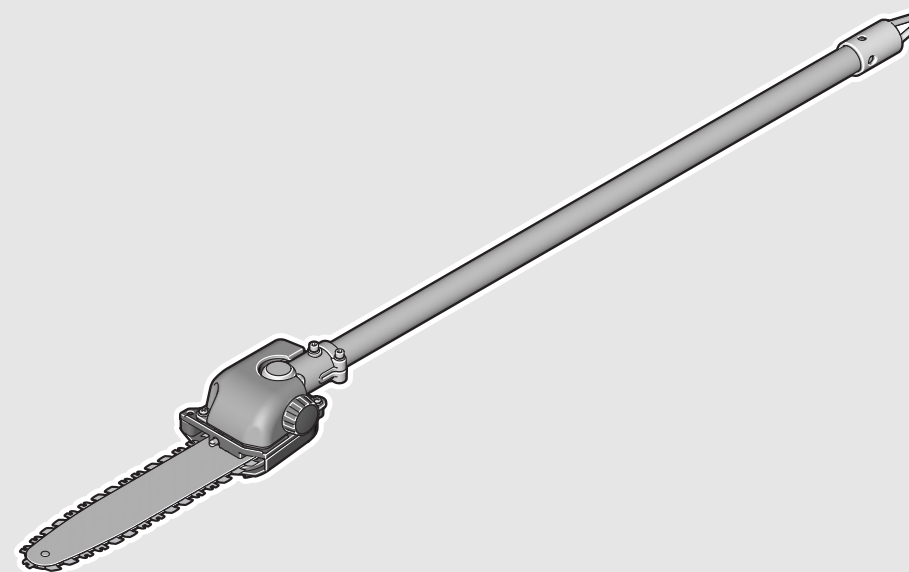




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 917 (2013.10) 0 / 157 **EURO**



AMW

SG



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	3
English	Page	8
Français	Page	13
Español	Página	18
Português	Página	24
Italiano	Pagina	29
Nederlands	Pagina	35
Dansk	Side	40
Svenska	Sida	44
Norsk	Side	49
Suomi	Sivu	54
Ελληνικά	Σελίδα	58
Türkçe	Sayfa	64
Polski	Strona	69
Česky	Strana	75
Slovensky	Strana	80
Magyar	Oldal	85
Русский	Страница	90
Українська	Сторінка	96
Română	Pagina	101
Български	Страница	106
Srpski	Strana	112
Slovensko	Stran	117
Hrvatski	Stranica	122
Eesti	Lehekül	126
Latviešu	Lappuse	131
Lietuviškai	Puslapis	136
عربي	صفحة	146
فارسی	صفحه	151

Deutsch

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.



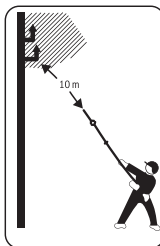
Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.



Tragen Sie immer Handschuhe und eine Schutzbrille. Weitere Schutzausrüstung wie rutschfeste Sicherheitsschuhe und ein Schutzhelm wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch fallende Äste und zufälliges Berühren der Sägekette.



Berühren Sie niemals Strom- oder Telefonkabel. Solche Leitungen führen eine hohe Spannung. Es besteht die akute Gefahr eines elektrischen Schlags. Halten Sie mindestens einen Abstand von 10 m.

Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ Überprüfen Sie das Stromversorgungs- bzw. Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Schadensmerkmale oder Zeichen von Alterung. Wenn das Kabel während des Gebrauchs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR ES AUSGESTECKT IST.** Betreiben Sie das Gartengerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.
- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller, dessen autorisierten Kundendienststelle oder einer dafür qualifizierten Person ausführen zu lassen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei Gebrauch täglich auf signifikante Mängel sich prüfen. Diese Prüfung muss ebenso erfolgen, wenn das Gartengerät fallen gelassen wurde oder einen bedeutsamen Aufprall ausgesetzt war.
- ▶ **Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.**
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze stets frei von Rückständen sind.
- ▶ **Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanleitung der Antriebseinheit.**
- ▶ **Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Multitool-Vorsatzgerät richtig mit der Antriebseinheit verbunden und mit der Feststellschraube und der Klemme gesichert ist.** Bei einer unsicheren Verbindung kann sich das Multitool-Vorsatzgerät lösen, herabfallen und Sie verletzen.

Sicherheitshinweise für Hochentaster

- ▶ Der lang dauernde Einsatz eines Elektrowerkzeugs (oder anderer Maschinen) setzt den Bediener Vibrationen aus, die möglicherweise zur Weißfingerkrankheit (Raynaud Syndrom) oder zum Karpaltunnelsyndrom führen können. Solche Bedingungen beeinträchtigen das Tastgefühl und die Fähigkeit zur Temperaturregulierung, erzeugen Taubheitsgefühle und Brennen, und können zu Nervenschäden, Gefäßschäden und zum Absterben von Gewebe führen. Die Anzahl aller Faktoren, die zur Weißfingerkrankheit führen, sind nicht bekannt: Bekannte Faktoren sind einerseits kaltes Wetter, Rauchen und Vorerkrankungen oder physikalische Bedingungen mit Auswirkung auf die Blutgefäße und die Blutzirkulation, andererseits sehr starke Vibrationen und die lang andauernde Einwirkung von Vibrationen. Um das Risiko der Weißfingerkrankheit und des Karpaltunnelsyndroms zu verringern, sollte folgendes beachtet werden:

4 | Deutsch

- Tragen Sie Handschuhe tragen und halten Sie die Hände warm
- Achten Sie stets auf einen festen Griff, halten Sie jedoch die Griffe nicht ständig mit erhöhtem Kraftaufwand gepresst
- machen Sie häufig Pausen

Alle oben genannten Vorsichtsmaßnahmen geben keine Garantie, dass Sie nicht an der Weißfingerkrankheit oder dem Karpaltunnelsyndrom erkranken. Achten Sie deshalb bei lang andauernder und häufiger Benutzung auf den Zustand ihrer Hände und Finger. Wenn irgend eines der oben genannten Symptome auftritt, sofort medizinischen Rat einholen.

- ▶ Stellen Sie zum sicheren und bequemen Arbeiten den Tragegurt auf Ihre Körpergröße ein.
- ▶ Füllen Sie Sägekettenhaftöl in den Öltank, bis er voll ist (vorzugsweise biologisch abbaubares Öl).
- ▶ Kontrollieren Sie vor Beginn der Arbeit Ihren Arbeitsbereich und beseitigen Sie alle möglichen Gefahrenquellen.
- ▶ **TRAGEN SIE IMMER GEEIGNETE KLEIDUNG:** Bei der Verwendung des Gartengerätes empfehlen wir, zusätzlich zur notwendigen Schutzausrüstung eine geeignete Kleidung (langärmeliges Hemd und lange Hose) zu tragen.
- ▶ **Halten Sie bei laufendem Hochentaster alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Hochentasters, dass die Sägekette nichts berührt. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei gezogenem Netzstecker.** Beim Arbeiten mit einem Hochentaster kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Gegenstände von der Sägekette erfasst werden.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Halten Sie den Hochentaster mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Hochentasters umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals den Hochentaster loslassen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Hochentaster nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb eines Hochentasters auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie den Hochentaster nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über des Hochentasters führen.
- ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines Astes mit Rückschlag.** Wenn der Ast angeschnitten wird, kann er sich nach unten biegen und die Sägekette klemmen.
- ▶ **Tragen Sie den Hochentaster im ausgeschalteten Zustand am vorderen Griff, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung stets die Schutz-**

abdeckung aufstecken. Sorgfältiger Umgang mit dem Hochentaster verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- ▶ **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- ▶ **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- ▶ **Nur Holz sägen. Den Hochentaster nicht für Arbeiten verwenden, für die er nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Hochentaster nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Hochentasters für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
 - Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
 - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
 - Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
 - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über den Hochentaster verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Als Benutzer eines Hochentasters sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- ▶ Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Gartengerätes. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- ▶ **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- ▶ **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- ▶ Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- ▶ Erlauben Sie Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen niemals den Hochentaster zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie den Hochentaster für Kinder unerreikbaar auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.

- ▶ **Kinder und Jugendliche, ausgenommen Auszubildende ab 16 Jahren unter Aufsicht, dürfen den Hochentaster nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, denen der Umgang mit dem Hochentaster nicht oder ungenügend bekannt ist.** Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein. Personen, die übermüdet oder nicht körperlich belastbar sind, dürfen den Hochentaster nicht bedienen.
- ▶ **Halten Sie das Gartengerät beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Gartengerät wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Warten Sie, bis das Gartengerät zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Gartengerät führen.
- ▶ Schalten Sie den Hochentaster aus und ziehen Sie den Stecker vor jedem Wechsel der Arbeitsposition, vor dem Ablegen oder beim Transport.
- ▶ Abgetrennte Äste können auf Sie fallen oder vom Boden abspringen und Sie verletzen. Sägen Sie längere Äste stückweise ab.
- ▶ Legen Sie die Führungsschiene fest an den Ast, ohne Kraft aufzuwenden - lassen Sie die Astsäge mit normaler Drehzahl schneiden. (siehe Bild 6).
- ▶ Der AMW 10 ist mit einer Überlastungs-Schutteinrichtung ausgestattet. Übermäßiger Druck auf die Kette und die Schiene während des Gebrauchs kann die Schutzvorrichtung aktivieren.
- ▶ Bevor der Ast vollständig durchtrennt ist nur noch leicht drücken. Sie können sich verletzen, wenn das Gartengerät plötzlich nach unten fällt, und Sie das Gleichgewicht und die Kontrolle über den Hochentaster verlieren.
- ▶ Bei dicken Ästen in Schritten arbeiten: (1.) nahe dem Stamm von unten etwa 1/4 einschneiden; 2. etwas weiter außen, von oben durchsägen; 3. den Stumpf direkt am Stamm absägen. (siehe Bild 6)

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Schutzhelm.
	Tragen Sie Stiefel.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie Gehörschutz.
	Reaktionsrichtung
	Bewegungsrichtung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät kann nur zusammen mit der Antriebseinheit AMW 10 verwendet werden.

Der Hochentaster ist bestimmt für Pflege von Bäumen und Büschen im privaten Bereich. Der Hochentaster darf nicht zum Fällen von Bäumen verwendet werden.

Wartung und Reinigung

- ▶ **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Gartengerät und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.

Untersuchen Sie den Hochentaster regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte der Hochentaster trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Hinweis: Leeren Sie vor dem Versand von Hochentastern bitte unbedingt den Öltank.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Sägekette und Schwert auswechseln/wenden

Prüfen Sie die Sägekette und das Schwert gemäß Abschnitt „Kettenspannung einstellen“.

Die Führungsnut des Schwertes nutzt sich mit der Zeit ab. Drehen Sie beim Auswechseln der Sägekette das Schwert um 180°, um die Abnutzung auszugleichen; dies verlängert die Nutzungsdauer des Schwertes.

Prüfen Sie das Kettenrad. Sollte es aufgrund der hohen Belastung abgenutzt oder beschädigt sein, muss es von einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.

6 | Deutsch

Schärfen der Sägekette

Die Sägekette kann bei jeder autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge fachmännisch nachgeschliffen werden. Mit der Bosch Kettenschärfleinrichtung oder dem Dremel-Multi mit dem Schleifeinsatz 1453 kann die Kette auch selbst nachgeschliffen werden. Beachten Sie die dort beiliegende Schleifanleitung.

Prüfen der Öl-Automatik

Sie können die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie den Hohenaster einschalten und sie mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf den Boden halten. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein. Zeigt sich hierbei eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei. Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie den Bosch-Kundendienst.

Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

Reinigen Sie das geformte Kunststoffgehäuse des Hohenaster mithilfe einer weichen Bürste und eines sauberen Lappens. Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel. Entfernen Sie alle Verschmutzungen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen des Motors.

Demontieren Sie nach einer Einsatzdauer von 1 – 3 Stunden die Abdeckung, das Schwert und die Sägekette und reinigen Sie diese mithilfe einer Bürste.

Befreien Sie den Bereich unter der Abdeckung, das Kettenrad und die Schwertbefestigung mit einer Bürste von allen Anhaftungen. Säubern Sie die Öldüse mit einem sauberen Lappen.

Falls den Hohenaster über längere Zeit gelagert werden soll, reinigen Sie die Sägekette und das Schwert.

Lagern Sie den Hohenaster an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gartengerät.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie der Hohenaster immer waagrecht mit dem Öltankverschluss nach oben abstellen.

Bei Aufbewahrung in der Verkaufsverpackung müssen Sie den Öltank restlos entleeren.

- **Nehmen Sie keine Veränderungen am Elektrowerkzeug vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

Technische Daten

Hohenastervorsatz		AMW SG
Sachnummer		0 600 8A3 B..
Schwertlänge	mm	300
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	12
Kettenbreite	mm	1,3
Öltankvolumen	ml	150

Hohenastervorsatz**AMW SG**

Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003

ohne Antriebseinheit kg 1,55

Seriennummer siehe Typenschild am Gartengerät

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt in Verbindung mit der Antriebseinheit AMW 10 (3 600 HA3 0..) mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335, EN ISO 11680-1 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantierter Schallleistungspegel 107 dB(A). Produktkategorie: 25

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzlmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA. [Signature] i.V. K. [Signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Geräusch-/Vibrationsinformation

Die folgenden Angaben gelten für die Antriebseinheit mit Vorsatzgerät.

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 11680.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 84,5 dB(A); Schallleistungspegel 104,5 dB(A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen): Schwingungsemissionswert $a_{hv} = 4,5 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit K = 2,5 m/s^2 .

Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild
Lieferumfang	1
Abdeckung öffnen	2
Sägekette montieren und spannen	3
Mutitool-Vorsatz montieren	4
Öl einfüllen	5
Arbeitshinweise	6
Lagerung	7
Zubehör auswählen	8



Kettenspannung einstellen

Lösen Sie den Spanngriff in der Abdeckung.

Drehen Sie die Kettenspannschraube im Gehäuse neben dem Schwert im Uhrzeigersinn, um die Sägekette zu spannen und gegen den Uhrzeigersinn um die Sägekette zu lockern.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn Sie oben 2 – 3 mm angehoben werden kann.

Ziehen Sie den Spanngriff fest. Ziehen Sie die Sägekette von Hand nach hinten. Die Sägekette muss sich auf der Führungsschiene leicht bewegen lassen, darf aber nicht zu lose aufliegen.

Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägekette trocken	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Kettenspannung zu hoch	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette nachschleifen oder ersetzen
Hochtaster rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette nachschleifen oder ersetzen
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
	Zu stark gedrückt	Kraftaufwand reduzieren
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss verstopft	Öltankverschluss reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
	Kettenspannung zu hoch	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette nachschleifen oder ersetzen
Der Hochtaster stoppt beim Sägen plötzlich	Kette zu „eng“ gespannt	Kettenspannung korrigieren
	Beim Sägen zu fest aufgedrückt	Beim Sägen weniger Kraft aufwenden
	Neue Kette	Beim Sägen weniger Kraft aufwenden
	Hartes Holz	Beim Sägen weniger Kraft aufwenden
	Holz ist nass	Holz abtrocknen lassen
	Die Zähne der Kette zeigen in die falsche Richtung	Kette neu montieren mit den Zähnen in der richtigen Richtung
	Werkzeug zu heiß	Gartengerät abkühlen lassen und neu starten

Kundendienst und Anwendungsberatung

www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

8 | English

Entsorgung

Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English**Safety Notes****Explanation of symbols**

General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period.



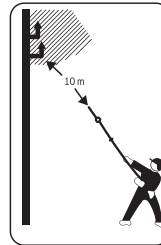
Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



Always wear gloves and safety goggles. Further protective equipment such as non-skid safety shoes and a hard hat is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by falling branches and accidental contact with the saw chain.



Never touch power supply or telephone lines. These lines conduct high voltage and there is severe danger of electric shock. Keep a minimum distance of 10 m.

Beware of thrown or flying objects to bystanders.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ Before use check the supply and extension cord for signs of damage or ageing. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the garden product if the cord is damaged or worn.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ When in use perform a daily, visual inspection in order to identify any significant damage or defects this inspection must also be completed if the tool is dropped or subjected to any significant impacts.
- ▶ **It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.**
- ▶ Always ensure tool ventilation openings are kept free of debris.
- ▶ **Observe also the safety notes and instructions in the user manual of the power unit.**
- ▶ **Check before operation, that the Multi-tool attachment is connected correctly with the power unit and the locking screw is securely fastened and clamp is done up.** If the connection is unsafe, the Multi-tool attachment can detach, fall down and lead to personal injury.

Pole pruner safety warnings

- ▶ Prolonged use of a power tool (or other machines) exposing the operator to vibrations may produce white finger disease (Raynaud's phenomenon) or carpal tunnel syndrome. These conditions reduce the hand's ability to feel and regulate temperature, produce numbness and burning sensations and may cause nerve and circulation damage and tissue necrosis. All factors which contribute to white finger disease are not known, but cold weather, smoking and diseases or physical conditions that affect blood vessels and blood transport, as

well as high vibration levels and long periods of exposure to vibration are mentioned as factors in the development of white finger disease. In order to reduce the risk of white finger disease and carpal tunnel syndrome, please note the following:

- Wear gloves and keep hands warm
- Maintain a firm grip at all times, but do not squeeze the handles with constant, excessive pressure
- Take frequent breaks

All of the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should closely monitor the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

- ▶ Adjust the carrying strap to your body height for safe and easy handling.
- ▶ Add chain saw oil (preferably biodegradable) until tank/reservoir is full.
- ▶ Before operation, check the work area and remove all possible hazards.
- ▶ **ALWAYS WEAR SUITABLE CLOTHING:** In addition to required safety equipment, it is advisable to wear suitable clothing (long sleeve shirt and trousers) when using this tool.
- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain. Do not remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure the tool is switched off and unplugged when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the pole pruner may result in serious personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pole pruner handles, with both hands on the pole pruner and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the pole pruner.
- ▶ **Do not operate a pole pruner in a tree.** Operation of a pole pruner while up in a tree may result in personal injury.
- ▶ **Always keep proper footing and operate the pruner only, when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the pruner.
- ▶ **When cutting a branch be alert for kickback.** When the branch is breached it can bend down and jam the saw chain.
- ▶ **Carry the pole pruner switched off, by the front handle, the blade pointing forward. When transporting or storing always fit the guide bar cover.** Proper handling of the pole pruner will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- ▶ **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- ▶ **Cut wood only. Don't use pole pruner for purposes not intended. For example: do not use pole pruner for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the pole pruner for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**
 - Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
 - Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
 - Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
 - Either of these reactions may cause you to lose control of the pole pruner which could result in serious personal injury. As a pole pruner user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- ▶ **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- ▶ **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to operate the pole pruner. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the pole pruner out of reach of children.
- ▶ **Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the pole pruner. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the pole pruner.** The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the pole pruner.
- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The garden tool is guided more secure with both hands.
- ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The saw chain can jam and lead to loss of control over the garden tool.
- ▶ Switch off and disconnect the pole pruner when changing the working position, when laying down or during transport.
- ▶ A cut branch can lead to personal injury by falling on you or springing back from the ground. Cut longer branches in sections.

10 | English

- ▶ Hold bar against branch firmly, do not apply large force - allow the pruner to cut through at its natural rate. (see fig. 6)
- ▶ AMW 10 power unit is fitted with an over-current protection device. Excessive pressure applied to the pruner chain and bar in use can cause the protection device to operate.
- ▶ Reduce force before the branch is completely cut off. You can get injured, when losing balance and control of the pruner.
- ▶ Work in steps on thick branches: (1) cut $\frac{1}{4}$ from below; (2) cut off from top further outside; (3) cut off the stump at the stem. (see fig. 6)

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Wear eye protection.
	Wear hard hat.
	Wear substantial footwear.
	Always wear ear protection.
	Reaction direction
	Movement direction

Intended Use

This multi-tool attachment can only be operated by the power unit AMW 10.

The pole pruner is intended for cutting trees and shrubs in private use. The pole pruner may not be used for felling trees.

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting or cleaning.**

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the garden product and the ventilation slots clean.

Regularly check the pole pruner or obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the pole pruner should fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer services agent for Bosch power tools.

Note: Before returning the pole pruner, ensure all oil in the oil reservoir has been emptied.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

Replacing/Changing the Saw Chain and Chain Bar

Check the saw chain and chain bar according to section "Kettenspannung einstellen".

The circular groove of the chain bar will wear particularly on the lower edge with time. When replacing the saw chain, turn the chain bar by 180° to allow even wear, thus extending chain bar life.

Check the drive sprocket. If it is worn out or damaged due to strain, have it exchanged by an authorized Bosch after-sales service.

Sharpening the Saw Chain

Have your chain sharpened professionally at your authorized Bosch after-sales service or sharpen the chain yourself using the Bosch sharpening kit or the Dremel Multi power tool with the appropriate grinder (1453). Observe the sharpening instructions provided with the sharpening kit.

Checking the Automatic Oiler

Proper functioning of the automatic saw chain oiler can be checked by running the pole pruner and pointing the tip of the chain bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. Do not touch the ground with the chain and ensure a safety clearance of 20 cm. If an increasing oil pattern develops, the automatic oiler is operating fine. If there is no oil pattern despite a full oil reservoir, see section "Troubleshooting" or contact your authorized Bosch after-sales service.

After Use/Storage

Clean the moulded plastic housing of the pole pruner using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the motor cooling vents.

After 1 – 3 hours of use, remove the cover, the chain bar and the saw chain, and clean them using a brush.

Clean the area under the cover, the drive sprocket and the chain bar assembly from adherant debris using a brush. Clean the oil outlet with a clean cloth.

If the pole pruner is to be stored for a longer period of time, clean the saw chain and the chain bar.

Store the pole pruner in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the garden tool.

Please take care to place down the pole pruner with the oil filler cap facing upward.

When storing in the sales packaging, the oil reservoir must be completely emptied.

- **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

Technical Data

Pole Pruner Attachment		AMW SG
Article number		0 600 8A3 B..
Chain bar length	mm	300
Chain speed (no-load)	m/s	12
Chain, width	mm	1.3
Oil tank volume	ml	150
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 without power unit	kg	1.55
Serial number	see type plate on the garden product	

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" in combination with power unit AMW 10 (3 600 HA3 0..) is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335, EN ISO 11680-1 according to the provisions of the directives 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: Guaranteed sound power level 107 dB(A).

Equipment category: 25

Technical file (2006/42/EC) at:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Saw chain dry	No oil in reservoir	Refill oil
	Oil passage clogged	Clean oil passage
Saw chain/guide bar hot	No oil in reservoir	Refill oil
	Chain tension too high	Tension saw chain
	Dull saw chain	Sharpen saw chain or replace

Noise/Vibration Information

The following information is applicable for the attachment operated by the power unit:

Measured sound values determined according to EN ISO 11680.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 84.5 dB(A); sound power level 104.5 dB(A). Uncertainty K = 2.5 dB.

Vibration total values (triax vector sum): Vibration emission value $a_h = 4.5 \text{ m/s}^2$, Uncertainty K = 2.5 dB.

Mounting and Operation

Action	Figure
Delivery Scope	1
Open cover	2
Assemble / tension saw chain	3
Fitting the multi-tool attachmentt	4
Filling oil	5
Working Advice	6
Storage	7
Selecting Accessories	8



Tension saw chain

Unfasten the locking knob on cover.

Turn the chain locking screw in housing next to the chain bar clockwise to tension and anti-clockwise to loosen the saw chain.

The saw chain is correctly tensioned, if on top it can lifted off 2 – 3 mm.

Tension the locking knob. Pull the chain in reverse with your hand. The saw chain must glide easily on the chain bar but not be too loose off the bar.

12 | English

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Pole Pruner rips, vibrates, does not saw properly	Chain tension too loose	Tension saw chain
	Dull saw chain	Sharpen saw chain or replace
	Chain worn out	Replace saw chain
	Chain teeth are facing in the wrong direction	Reassemble with chain in correct direction
	Too much force applied	Reduce force
Saw chain/guide bar hot	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap clogged	Clean oil filler cap
	Oil passage clogged	Clean oil passage
	Chain tension too high	Tension saw chain
	Dull saw chain	Sharpen saw chain or replace
Pole pruner cuts out when sawing	Chain over tensioned "too tight"	Retention chain
	Over pressure applied to saw during cutting	Reduce force applied to saw during cutting
	New chain	Reduce force applied to saw during cutting
	Hard wood	Reduce force applied to saw during cutting
	Wood is wet	Allow tool to cool down and restart
	Chain teeth facing wrong way/direction	Reassemble with chain teeth in correct direction
	Over heating of tool	Allow tool to cool down and restart

After-sales Service and Application Service

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Do not dispose of garden products into household waste!

Only for EC countries:



According to the European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.



Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée.



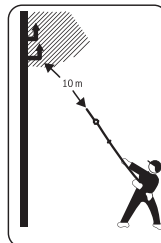
Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Portez toujours des lunettes de protection et des gants. Nous recommandons d'utiliser des dispositifs de protection supplémentaires tels que chaussures de sécurité anti-dérapant et un casque. Des vêtements de protection appropriés diminuent le risque de blessure par les branches qui tombent ou par un contact accidentel avec la chaîne.



Ne touchez jamais des câbles d'alimentation ou des câbles de téléphone. Ces câbles sont sous haute tension. Il y a un risque immédiat de choc électrique. Maintenez une distance de 10 m minimum.

Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de l'outil.

Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ Avant d'utiliser l'outil, contrôlez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter des dommages ou des signes d'usure. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ.** N'utilisez pas l'outil de jardin si le câble est endommagé ou usé.
- ▶ Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avérerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.
- ▶ Si l'outil est utilisé, le contrôler quotidiennement pour détecter tout dommage important. Ce contrôle est également indispensable si l'outil de jardin est tombé ou s'il a subi un choc important.
- ▶ **Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel.**
- ▶ Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués par des restes.
- ▶ **Respectez également les consignes de sécurité et les instructions se trouvant dans la notice de l'unité d'entraînement.**
- ▶ **Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que l'adaptateur Multitool est correctement branché à l'unité d'entraînement et bloqué à l'aide de la vis de fixation et de la borne.** Par un branchement incorrect, l'adaptateur Multitool pourrait se détacher, tomber et vous blesser.

14 | Français

Avertissements de sécurité pour Extension « élagueuse sur perche »

- ▶ L'utilisation prolongée d'un outil électroportatif (ou d'autres machines) expose l'utilisateur à des vibrations qui pourraient éventuellement entraîner la maladie des doigts blancs (syndrome de Raynaud) ou le syndrome du canal carpien. De tels conditions affectent la capacité de la main à percevoir et à réguler la température, génèrent une sensation d'engourdissement et de brûlure et peuvent entraîner des troubles nerveux et vasculaires ainsi que des nécroses. Tous les facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs ne sont pas encore connus : Les facteurs favorisant la maladie les plus connus sont, d'une part, un temps froide, le fait de fumer, les maladies antérieures ou les conditions physiques affectant le système vasculaire et la circulation du sang ; et d'autre part, les fortes vibrations et les effets d'une exposition prolongée à des vibrations. Tenir compte des indications suivantes afin de réduire le risque de contracter la maladie des doigts blancs :
 - Porter des gants et tenir les mains au chaud
 - Veiller à toujours tenir l'appareil fermement, mais ne pas exercer constamment une pression sur les poignées
 - Faire des pauses fréquentes
 Toutes les mesures de précaution indiquées ci-dessus ne peuvent pas exclure le risque de contracter la maladie des doigts blancs ou le syndrome de canal carpien. Il est conseillé par une utilisation fréquente et prolongée de veiller à surveiller les mains et les doigts. Au cas où un des symptômes mentionnés ci-dessus se manifestait, consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Ajustez la sangle à votre taille pour assurer un travail confortable et en toute sécurité.
- ▶ Remplissez le réservoir d'huile adhérente pour chaîne jusqu'à ce qu'il soit plein (de préférence, de l'huile biodégradable).
- ▶ Avant de commencer les travaux, contrôlez l'endroit de travail et éliminez toute source de danger potentielle.
- ▶ **PORTEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS** : En plus des équipements de protection nécessaires, nous recommandons de porter des vêtements appropriés (chemise à manches longues et pantalons longs) pour travailler avec l'outil de jardin.
- ▶ **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne lorsque la Extension « élagueuse sur perche » est en marche.** Avant de mettre en marche la Extension « élagueuse sur perche », assurez-vous que la chaîne tourne librement et qu'elle n'est pas en contact avec des corps étrangers. **Eteignez l'appareil et débranchez la fiche avant de retirer tout matériau coincé.** La moindre inattention pendant l'utilisation d'une Extension « élagueuse sur perche », et des objets pourraient s'accrocher à la chaîne augmentant ainsi les risques d'accident.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- ▶ **Tenez la Extension « élagueuse sur perche » des deux mains, le pouce et les doigts entourant les poignées de la Extension « élagueuse sur perche ».** Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne jamais lâcher la Extension « élagueuse sur perche ».
- ▶ **Ne pas positionner la Extension « élagueuse sur perche » sur un arbre.** La mise en marche d'une Extension « élagueuse sur perche » use sur un arbre peut entraîner un accident corporel.
- ▶ **Veillez à toujours maintenir une position stable et ne faites fonctionner la Extension « élagueuse sur perche » si vous êtes bien positionné sur une surface fixe, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou instables telles qu'une échelle peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la Extension « élagueuse sur perche » use.
- ▶ **Si vous coupez des branches, prévoyez un rebond de l'outil.** Une fois la branche partiellement coupée, elle peut se plier vers le bas et coincer la chaîne.
- ▶ **Tenez la Extension « élagueuse sur perche » éteinte par la poignée avant, la chaîne orientée vers l'avant. Veillez à toujours recouvrir l'appareil de son capot de protection lors du transport ou du stockage.** Utiliser la Extension « élagueuse sur perche » use avec précaution réduit le risque d'un contact involontaire avec la chaîne en rotation.
- ▶ **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- ▶ **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- ▶ **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la Extension « élagueuse sur perche » à des fins pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Exemple : N'utilisez jamais la Extension « élagueuse sur perche » pour scier des matières plastiques, murages ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Le fait d'utiliser la Extension « élagueuse sur perche » pour des opérations non-conformes à l'usage prévu peut provoquer des situations dangereuses.
- ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
 - Un rebond peut se produire lorsque le nez du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois se plie et que la chaîne de coupe se coince dans le bois.
 - Un contact avec le nez du guide-chaîne peut, dans certains cas, provoquer un rebondissement soudain vers l'arrière lors duquel le guide-chaîne rebondit vers le haut et en direction de l'opérateur.
 - Le coincement de la chaîne sur le bord supérieur du nez du guide-chaîne peut faire rebondir le guide-chaîne soudainement vers l'opérateur.
 - Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la Extension « élagueuse sur perche » et causer des blessures graves. En tant qu'utilisateur de la Extension « élagueuse sur perche », il convient de prendre différentes mesures pour prévenir tout risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil.

Un rebond est le résultat d'un usage erroné ou incorrect de l'outil de jardin. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

- **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- Cet outil de jardin n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris enfants) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil de jardin.
Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- Ne permettez jamais aux enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser la Extension « élagueuse sur perche ». Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la Extension « élagueuse sur perche » non utilisée hors de la portée des enfants.
- **Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la Extension « élagueuse sur perche » ; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour des personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la Extension « élagueuse sur perche ».** La notice d'utilisation devrait toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la Extension « élagueuse sur perche ».
- **Maintenez toujours bien l'outil de jardin avec les deux mains et veillez à toujours prendre une position stable.** L'outil de jardin est guidé de manière plus sûre s'il est tenu avec les deux mains.
- **Attendez l'arrêt complet de l'outil de jardin avant de le ranger.** L'outil de travail risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil de jardin.
- Arrêtez la Extension « élagueuse sur perche » et débranchez la fiche avant de changer la position de travail, de ranger ou de transporter l'outil.
- Les branches découpées peuvent tomber sur vous ou rebondir du sol et vous blesser. Coupez les branches longues en plusieurs parties.
- Placez le guide-chaîne fermement sur la branche sans appliquer de force - faites fonctionner la scie à vitesse normale (voir figure 6).
- L'AMW 10 est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge. Une pression excessive sur la chaîne ou la glissière pendant l'utilisation peut déclencher le dispositif de protection.
- Avant que la branche ne soit complètement coupée, poussez-la légèrement vers le bas. Vous pouvez vous blesser si l'outil

de jardin tombe soudainement par terre et que vous perdiez l'équilibre et le contrôle de la Extension « élagueuse sur perche ».

- Pour les branches épaisses, travailler en étapes : (1.) faites la première entaille depuis le bas, près du tronc, d'une profondeur d'environ un quart du diamètre (1/4) de la branche ; 2. effectuez la deuxième entaille un peu plus vers l'extérieur depuis le haut ; 3. sciez la souche directement à l'intérieur de la courbe du tronc. (voir figure 6)

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection
	Portez des lunettes de sécurité.
	Portez un casque de protection.
	Portez des bottes de protection.
	Portez une protection acoustique.
	Direction de réaction
	Direction de déplacement

Utilisation conforme

Cet outil ne peut être utilisé qu'avec l'unité d'entraînement AMW 10.

La Extension « élagueuse sur perche » est conçue pour tailler les arbres et les arbustes dans le domaine privé. La Extension « élagueuse sur perche » ne doit pas être utilisée pour abattre des arbres.

Nettoyage et entretien

- **Attention ! Avant d'effectuer tout travail de maintenance ou de nettoyage, arrêtez l'outil électroportatif et retirez la fiche de secteur de la prise de courant.**

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

16 | Français

Maintenez toujours propres l'outil de jardin ainsi que les ouïes de ventilation afin de réaliser un travail impeccable et en toute sécurité.

Contrôlez à intervalles réguliers la Extension « élagueuse sur perche » afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords défectueux ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la Extension « élagueuse sur perche », celle-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Note : Videz le réservoir d'huile avant d'expédier la Extension « élagueuse sur perche ».

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

Remplacement/changement de la chaîne et du guide

Contrôlez la chaîne et le guide conformément au chapitre Régler la tension de la chaîne.

La rainure périphérique du guide s'use avec le temps. Lors du remplacement de la chaîne, tournez le guide de 180° afin de compenser l'usure ; ceci rallonge la durée d'utilisation du guide. Contrôlez le pignon de la chaîne. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

Affûtage de la chaîne

La chaîne peut être réaffûtée par des spécialistes dans tous les ateliers de service après-vente agréés pour outillage Bosch. A l'aide du set affûte-chaîne Bosch ou du Dremel-Multi muni du dispositif de ponçage 1453, il est possible d'effectuer soi-même l'affûtage de la chaîne. Respectez les instructions de ponçage qui y sont jointes.

Contrôle du graissage automatique

On peut contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne en mettant en marche la Extension « élagueuse sur perche » et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou une feuille de papier sur le sol. Veillez à ce que la chaîne ne touche pas le sol et maintenez une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consultez le chapitre « Dépistage d'erreurs » ou contactez le Service Après-Vente Bosch.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Nettoyez le carter en matière plastique de la Extension « élagueuse sur perche » à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon

propre. N'utilisez pas d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Éliminez toutes les particules de saleté adhérant à l'outil et notamment sur les orifices de ventilation du moteur.

Après une durée d'utilisation de 1 – 3 heures, démontez le capot, le guide et la chaîne et nettoyez-les à l'aide d'une brosse.

A l'aide d'une brosse, enlevez toutes les particules pouvant adhérer sous le capot, le pignon de la chaîne et la fixation du guide. Nettoyez la buse d'huile à l'aide d'un chiffon propre.

Au cas où la Extension « élagueuse sur perche » devait être stockée pour une période prolongée, nettoyez la chaîne de coupe et le guide.

Rangez la Extension « élagueuse sur perche » dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne posez pas d'objets sur l'outil de jardin.

Veillez à toujours ranger horizontalement la Extension « élagueuse sur perche », le couvercle du réservoir d'huile orienté vers le haut.

Lors du stockage de l'appareil dans son emballage, le réservoir d'huile doit être complètement vidé.

► **N'effectuez aucune modification sur l'outil électroportatif.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil électroportatif et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations.

Caractéristiques techniques

Adaptateur perche élagueuse		AMW SG
N° d'article		0 600 8A3 B..
Longueur du guide	mm	300
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	12
Largeur de la chaîne	mm	1,3
Volume du réservoir d'huile	ml	150
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003		
sans unité d'entraînement	kg	1,55
Numéro de série	voir plaque signalétique sur l'outil de jardin	

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est, en combinaison avec l'unité d'entraînement AMW 10 (3 600 HA3 0..), en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335, EN ISO 11680-1 conformément aux termes des réglementations 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG : niveau d'intensité acoustique garanti 107 dB(A).
Catégorie des produits : 25

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *H. V. K. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Niveau sonore et vibrations

Les indications suivantes s'appliquent à l'unité d'entraînement avec adaptateur.

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à EN ISO 11680.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 84,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 104,5 dB(A). Incertitude K = 2,5 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) : Valeur d'émission vibratoire $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$, incertitude K = 2,5 m/s^2 .

Montage et mise en service

Opération	Figure
Accessoires fournis	1
Ouvrir le couvercle	2
Monter et tendre la chaîne	3
Montage de l'adaptateur Multitool	4
Remplir d'huile	5
Instructions d'utilisation	6
Stockage	7
Sélection des accessoires	8



Régler la tension de la chaîne

Desserrez le bouton de serrage logé dans le couvercle.

Tournez la vis de tension de la chaîne logée dans le carter à côté du guide dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour détendre la chaîne.

La chaîne est bien tendue si elle peut être soulevée en haut de 2 – 3 mm environ.

Resserrez le bouton de serrage. De la main, tirez la chaîne vers l'arrière. On doit pouvoir bouger la chaîne légèrement sur le guide-chaîne, toutefois, elle ne doit pas présenter trop de battement.

Dépistage d'erreurs

Problème	Cause possible	Remède
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
Chaîne/glissière trop chaude	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Tension trop grande de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Réaffûter la chaîne ou la remplacer
La Extension « élagueuse sur perche » arrache, vibre ou ne scie pas correctement	Tension trop faible de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Réaffûter la chaîne ou la remplacer
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
	Pression trop importante	Réduire la force appliquée

18 | Español

Problema	Causa posible	Remedio
Cadena/guía de cadena demasiado caliente	Pas de aceite en el depósito	Añadir de aceite
	Obtención del dispositivo de ventilación en el cubo del depósito de aceite	Limpiar la tapa del depósito de aceite
	Tubo de salida de aceite obstruido	Limpiar el tubo de salida de aceite
	Tensión demasiado grande de la cadena	Ajustar la tensión de la cadena
	Cadena empujada	Reafilarse la cadena o reemplazarla
La barra de corte se detiene repentinamente durante el corte	Cadena demasiado « tensa »	Corregir la tensión de la cadena
	Apoyado demasiado fuerte durante el corte	No forzar durante el corte
	Cadena totalmente nueva	No forzar durante el corte
	Madera dura	No forzar durante el corte
	Madera húmeda	Dejar secar la madera
	Los dientes de la sierra están en el mal sentido	Desmontar y montar la cadena con los dientes en el buen sentido
	Herramienta demasiado caliente	Dejar enfriar la herramienta de jardín y volver a arrancar

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
 Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
 Tel. : 0811 360122
 (coût d'une communication locale)
 Fax : (01) 49454767
 E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
 Robert Bosch (France) S. A. S.
 Service Après-Vente Electroportatif
 126, rue de Stalingrad
 93705 DRANCY Cédex
 Tel. : (01) 43119006
 Fax : (01) 43119033
 E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
 Fax : +32 2 588 0595
 E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
 Fax : (044) 8471552
 E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Eliminación de déchets

Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español**Instrucciones de seguridad****Explicación de la simbología**

Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve.



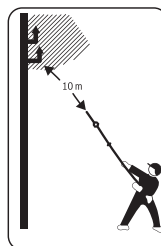
Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



Siempre utilice guantes y unas gafas de protección. Se recomienda usar unas medidas de protección adicionales como zapatos de seguridad antideslizantes y un casco protector. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente al caer las ramas o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.



Jamás toque cables eléctricos ni telefónicos. Estos cables se encuentran bajo una alta tensión. Corre un gran riesgo de exponerse a una descarga eléctrica. Mantenga una separación mínima de 10 m.

Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.

Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

En caso de no atenderse a las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes, puede ocasionarse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

- Antes de su uso inspeccione el cable de alimentación y el de prolongación en cuanto a daños, y si presentan síntomas de envejecimiento. Saque inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable se llega a dañar durante el trabajo. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESENCHUFADO.** No use el aparato para jardín si el cable de red estuviese dañado o desgastado.

- La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por el fabricante, por un servicio técnico autorizado por el fabricante, o por una persona cualificada al respecto, con el fin de garantizar la seguridad del aparato.
- Durante su uso efectúe a diario un control visual para detectar posibles daños o defectos relevantes. Este control deberá realizarse asimismo si el aparato para jardín ha sufrido una caída o un fuerte impacto.
- **Para una mayor seguridad se recomienda emplear un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.**
- Asegúrese siempre de que las rejillas de refrigeración estén libres de restos de material y suciedad.
- **Observe además las indicaciones de seguridad e instrucciones que figuran en el manual de la unidad motriz.**
- **Antes de la puesta en funcionamiento verifique si el dispositivo de acoplamiento Multitool está correctamente conectado a la unidad motriz y si está asegurado con el tornillo de fijación y el bloqueo.** Una conexión insegura puede provocar que el dispositivo de acoplamiento Multitool se afloje y le dañe al caerse.

Instrucciones de seguridad para podadoras de altura

- La aplicación prolongada de una herramienta eléctrica (o de otras máquinas) expone al usuario a vibraciones que pueden hacerle padecer del síndrome del dedo blanco (síndrome de Raynaud) o del síndrome del túnel carpiano. Estas condiciones afectan a la sensación táctil y a la facultad de regular la temperatura, generan entumecimiento y escozor, y pueden dañar los nervios, vasos y provocar una necrosis del tejido. No se tiene conocimiento de todos los factores que conducen al síndrome del dedo blanco: Algunos de los factores conocidos son el clima frío, fumar y dolencias o condiciones físicas que afecten a los vasos y a la circulación sanguínea, así como vibraciones muy fuertes y la exposición prolongada a vibraciones. Para reducir el riesgo de los síndromes del dedo blanco y del túnel carpiano deberá considerarse lo siguiente:
 - Use guantes y mantenga calientes las manos
 - Sujete siempre las empuñaduras con firmeza, pero sin ejercer una presión excesiva continua.
 - haga pausas frecuentes

Las medidas de precaución arriba citadas no suponen una garantía de que Ud. no llegue a enfermar de los síndromes del dedo blanco o del túnel carpiano. Por ello, deberá prestar atención al estado de sus manos o dedos en caso de un uso prolongado o frecuente. Recorra inmediatamente a la ayuda de un médico si observa alguno de los síntomas arriba descritos.

- Adapte la correa de transporte a su estatura para trabajar de forma segura y cómoda.
- Llene del todo el depósito de aceite con aceite para sierras de cadena (preferentemente aceite biodegradable).
- Antes de comenzar a trabajar controle el área de trabajo y despeje del mismo posibles fuentes de peligro.
- **SIEMPRE USE ROPA APROPIADA:** Al usar el aparato para jardín, además del equipo de protección necesario, recomendamos utilizar ropa apropiada (camisa de manga larga y pantalones largos).

20 | Español

- ▶ **Mantenga alejadas de la cadena de sierra en funcionamiento todas las partes del cuerpo. Antes de poner en marcha la accesorio de podadora asegúrese primero de que la cadena de sierra no toque en ningún lado. Únicamente retire el material atascado tras haber desconectado el aparato y haber sacado el enchufe de red.** Un momento de distracción al trabajar con la accesorio de podadora puede causar que la cadena de sierra toque algún objeto.
- ▶ **Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos o el propio cable de red.** El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Sujete la accesorio de podadora con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la misma. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas de retroceso.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas de retroceso. Jamás suelte la accesorio de podadora.
- ▶ **No trabaje con la accesorio de podadora estando subido a un árbol.** La utilización de la accesorio de podadora sobre un árbol puede provocar un accidente.
- ▶ **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la accesorio de podadora si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Un firme resbaladizo o unas bases de apoyo inestables como, p. ej., una escalera, pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la accesorio de podadora.
- ▶ **Esté prevenido contra un posible retroceso brusco al cortar ramas.** Al cortar ramas éstas pueden doblarse hacia abajo y hacer que se atasque la cadena de sierra.
- ▶ **Transporte la accesorio de podadora estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra mirando hacia el frente. Durante el transporte y almacenaje montar siempre la funda protectora.** El manejo con precaución de la accesorio de podadora reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- ▶ **Atégase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, y cambio de los accesorios.** Una cadena incorrectamente tensada o insuficientemente lubricada puede romperse, o ser más propensa a un retroceso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
- ▶ **Únicamente serrar madera. No emplear la accesorio de podadora para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la accesorio de podadora para serrar plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la accesorio de podadora en trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- ▶ **Causas y prevención contra el retroceso de la sierra:**
 - El retroceso puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.
 - Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.
 - Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.
 - Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la accesorio de podadora accesorio de podadora y causarle un accidente grave. Como usuario de una accesorio de podadora deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.

El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto del aparato para jardín. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:
- ▶ **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un retroceso.
- ▶ **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un retroceso.
- ▶ Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por niños o personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- ▶ Jamás permita que niños, o aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usen la accesorio de podadora. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde la accesorio de podadora fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- ▶ **No deberán utilizar la accesorio de podadora los niños y menores de edad, a excepción de aquellos mayores de 16 años en periodo de formación que lo hagan bajo la custodia de un adulto. Tampoco la deberán usar aquellas personas que no estén suficientemente familiarizadas con el manejo de la accesorio de podadora.** Mantener siempre a mano las instrucciones de uso. Las personas que presenten síntomas de fatiga o una condición física insuficiente no deberán manejar la accesorio de podadora.
- ▶ **Trabajar siempre sujetando firmemente con ambas manos el aparato para jardín, manteniendo además una posición estable.** Utilizando ambas manos el aparato para jardín es guiado de forma más segura.
- ▶ **Antes de depositar el aparato para jardín, espere a que éste se haya detenido completamente.** De lo contrario, el

útil podría engancharse y hacerle perder el control sobre el aparato para jardín.

- ▶ Desconecte la accesorio de podadora y saque el enchufe de red antes de reajustar la posición de trabajo, de depositarla, o al transportarla.
- ▶ Las ramas cortadas pueden caerle encima o lesionarle al rebotar contra el suelo. Corte las ramas largas en varios trozos.
- ▶ Asiente la espada contra la rama, sin aplicar gran fuerza, y deje funcionar la podadora a revoluciones normales. (ver figura 6).
- ▶ El AMW 10 viene equipado con un dispositivo de protección contra sobrecarga. Al ejercer una presión excesiva sobre la cadena y la guía durante el funcionamiento, puede que se lleve a activar el dispositivo de protección.
- ▶ Reduzca la presión antes de cortar del todo la rama. Podría accidentarse si el aparato para jardín cae repentinamente, haciéndole perder el equilibrio y el control sobre la accesorio de podadora.
- ▶ Cortar las ramas gruesas en varias etapas: (1.) Cortar desde abajo aprox. 1/4 del grueso de la rama, cerca del tronco; 2. Algo más hacia afuera, cortar la rama completamente desde arriba; 3. Cortar ahora el muñón a ras del tronco. (ver figura 6)

Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Utilice guantes de protección
	Colocarse unas gafas de protección.
	Colóquese un casco protector.
	Utilice botas de protección.
	Utilice unos protectores auditivos.
	Dirección de reacción
	Dirección de movimiento

Utilización reglamentaria

Este aparato solamente puede usarse en combinación con la unidad motriz AMW 10.

La accesorio de podadora ha sido diseñada para el cuidado de árboles y arbustos a nivel particular. La accesorio de podadora no deberá emplearse para talar árboles.

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte la herramienta eléctrica y saque el enchufe de red.**

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpios el aparato para jardín y las rejillas de ventilación para poder trabajar con eficacia y fiabilidad.

Inspeccione con regularidad la accesorio de podadora en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la accesorio de podadora llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Observación: Antes de enviar la accesorio de podadora es imprescindible vaciar primero el depósito de aceite.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

Cambio de la cadena de sierra y volteo de la espada

Controle la cadena de sierra y la espada según apartado Reajustar la tensión de la cadena.

La ranura guía de la espada se va desgastando con el tiempo. Dele la vuelta a la espada al cambiar la cadena de sierra para conseguir un desgaste más uniforme y prolongar así la vida útil de la espada.

Verifique el estado de la rueda de cadena. Si estuviese muy desgastada o dañada es necesario hacerla cambiar por un servicio técnico.

Reafilado de la cadena de sierra

La cadena de sierra puede ser reafilada por un profesional en cualquier servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch. Con el dispositivo para afilado de sierras de cadena Bosch, o bien, combinando el Dremel-Multi con el dispositivo de afilado 1453, la cadena puede ser reafilada también por Ud. mismo. Tenga en cuenta las instrucciones de afilado que se adjuntan con estos dispositivos.

22 | Español

Verificación del lubricador automático

Ud. puede controlar el funcionamiento del lubricador automático de la cadena conectando el accesorio de podadora y orientando la punta de la cadena contra un cartón o papel depositado sobre el suelo. No toque el suelo con la cadena y mantenga una separación de seguridad de 20 cm. Si se va dejando un rastro de aceite cada vez mayor, ello indica que el lubricador automático trabaja correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, la cadena no deja ningún rastro de aceite, consulte el apartado "Localización de fallos" o contacte con un servicio técnico Bosch.

Al finalizar el trabajo/almacenaje

Limpie la carcasa de plástico de la accesorio de podadora con un cepillo blando y un paño limpio. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Transcurrido un tiempo de aplicación de 1 – 3 horas limpie con un cepillo la tapa, la espada y la cadena de sierra.

Elimine con un cepillo la suciedad adherida en el área situada debajo de la tapa, la rueda de cadena y la sujeción de la espada. Limpie la boquilla de aceite con un paño limpio.

Si pretende tener almacenada la accesorio de podadora durante largo tiempo limpie primero la cadena de sierra y la espada.

Guarde la accesorio de podadora en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.

Siempre deposite la accesorio de podadora cuidando que quede horizontal y con el tapón del depósito de aceite mirando hacia arriba.

Si pretende guardarla en el embalaje original, deberá vaciar Ud. completamente primero el depósito de aceite.

► **No modifique en manera alguna la herramienta eléctrica.**

Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su herramienta eléctrica y provocar mayor ruido y vibraciones.

Datos técnicos

Accesorio de podadora		AMW SG
Nº de artículo		0 600 8A3 B..
Longitud de la espada	mm	300
Velocidad de la cadena en vacío	m/s	12
Ancho de la cadena	mm	1,3
Capacidad del depósito de aceite	ml	150
Peso según EPTA-Procedure 01/2003		
Sin la unidad motriz	kg	1,55
Número de serie	ver placa de características del aparato para jardín	

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos", en combinación con la unidad motriz AMW 10 (3 600 HA3 0..), está en conformidad con las normas

o documentos normalizados siguientes: EN 60335, EN ISO 11680-1 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 107 dB(A).

Categoría de producto: 25

Expediente técnico (2006/42/CE) en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

Henk Becker i.v. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Información sobre ruidos y vibraciones

Las siguientes indicaciones son aplicables a la unidad motriz junto con el dispositivo de acoplamiento.

Ruido determinado según EN ISO 11680.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 84,5 dB(A); nivel de potencia acústica 104,5 dB(A). Tolerancia K = 2,5 dB.

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones): Valor de vibraciones generadas $a_{hv} = 4,5 \text{ m/s}^2$, tolerancia K = 2,5 m/s^2 .

Montaje y operación

Objetivo	Figura
Material que se adjunta	1
Apertura de la cubierta	2
Montaje y tensado de la cadena de sierra	3
Montaje del dispositivo de acoplamiento Multitool	4
Llenado de aceite	5
Instrucciones para la operación	6
Almacenaje	7
Selección de los accesorios opcionales	8

**Reajustar la tensión de la cadena**

Afloje el botón de sujeción de la cubierta.

Gire el tornillo tensor de cadena de la carcasa situado junto a la espada en el sentido de las agujas del reloj si desea tensar la cadena de sierra, y viceversa.

La cadena de sierra está correctamente tensada si ésta puede alzarse de 2 – 3 mm.

Apriete firmemente el botón de sujeción. Arrastre hacia atrás la cadena de sierra con la mano. La cadena de sierra deberá poder

desplazarse fácilmente en la espada, pero no deberá estar demasiado floja.

Localización de fallos

Síntomas	Posible causa	Solución
Cadena de sierra seca	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Cadena demasiado tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Reafilarse o sustituir la cadena de sierra
La accesorio de podadora, vibra o sierra de forma de- ficiente	Cadena poco tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Reafilarse o sustituir la cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opues- to	Montar correctamente la cadena de sierra
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Presión de aplicación excesiva	Reducir la presión de aplicación
	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite , obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
	Cadena demasiado tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Reafilarse o sustituir la cadena de sierra
La podadora de altura se detiene repentinamente al serrar	Cadena "forzada", demasiado tensa	Reducir la tensión de la cadena
	Presión excesiva al serrar	Serrar con menos fuerza
	Cadena nueva	Serrar con menos fuerza
	Madera dura	Serrar con menos fuerza
	Madera húmeda	Dejar que se seque la madera
	Dientes de la cadena orientados en sentido con- trario	Volver a montar la cadena con los dientes orien- tados en la dirección correcta
	Herramienta demasiado caliente	Dejar enfriar el aparato para jardín y volver a co- nectarlo

Servicio técnico y atención al cliente

www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

24 | Português

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle San Eugenio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203198

Eliminación

¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

**Português****Indicações de segurança****Descrição dos pictogramas**

Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.



Desligar o aparelho e puxar a ficha da tomada antes realizar ajustes no aparelho ou da limpeza, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparelho de jardinagem sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo.



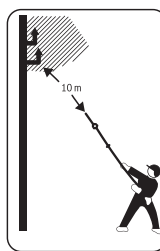
Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.



Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.



Usar sempre luvas e óculos de protecção. É recomendável usar equipamentos de protecção, como sapatos de segurança e um capacete de protecção. Equipamentos de protecção adequados reduzem o risco de lesões devido à queda de galhos e no caso de um contacto involuntário com a corrente de serra.



Jamais toque em cabos eléctricos ou em cabos de telefone. Estes cabos podem conduzir alta tensão. Há um grande risco de um choque eléctrico. Mantenha no mínimo uma distância de 10 m.

Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.

Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ ATENÇÃO Ler todas as indicações de segurança e as instruções. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

- Controle o cabo de corrente eléctrica e também o cabo de extensão quanto a danos ou sinais de desgaste antes de utilizá-los. Se o cabo for danificado durante o uso, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE TER PUXADO-O DA TOMADA.** Não opere o aparelho de jardim se o cabo estiver danificado ou gasto.
- Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pelo fabricante, pela sua oficina de serviço pós-venda autorizada ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos de segurança.
- Verificar diariamente se há falhas significantes. Esta verificação também deverá ocorrer se o aparelho de jardim tiver caído ou se tiver sofrido um golpe significativo.
- **Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente de avaria (DCA), com uma corrente de avaria inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.**
- Assegure-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre livres de resíduos.
- **Observe também as indicações de segurança e as instruções contidas no manual de instruções da unidade de acionamento.**

- ▶ **Antes de colocar em funcionamento, verifique se o adaptador Multitool está correctamente ligado à unidade de accionamento e fixo com o parafuso de aperto e com a braçadeira.** Se a conexão não for correcta, o adaptador Multitool pode se soltar, cair e causar lesões.

Indicações de segurança para cortadores de galhos altos.

- ▶ O uso prolongado de uma ferramenta eléctrica (ou de outras máquinas) expõe o operador a vibrações que podem possivelmente levar à doença dos dedos brancos (síndrome de Raynaud) ou síndrome do túnel do carpo. Tais condições afectam o sentido de tacto e a capacidade de regular a temperatura, produzem entorpecimento e queima, e podem causar danos nos nervos, danos vasculares e levar à morte do tecido. O número de factores que levam à doença dos dedos brancos não são conhecidos: Factores conhecidos são tanto tempo frio, fumar e doenças pré-existentes ou condições físicas que afectam os vasos sanguíneos e a circulação sanguínea e por outro lado, vibrações muito fortes e a exposição prolongada à vibrações. Para reduzir o risco da doença dos dedos brancos e da síndrome do túnel do carpo, por favor observe o seguinte:
 - Usar luvas e manter as mãos quentes
 - Certifique-se sempre de segurar com firmeza, mas não mantenha o punho constantemente pressionado com muita força
 - fazer pausas frequentes
 Todas as precauções mencionadas acima não garantem que não sofra da doença dos dedos brancos ou da síndrome do túnel do carpo. Observe portanto, em caso de uso prolongado e frequente, da condição de suas mãos e dedos. Se verificar algum dos sintomas mencionados acima, procure imediatamente um médico.
- ▶ Para trabalhar com segurança e conforto, ajuste o cinto de transporte ao seu tamanho.
- ▶ Encher o tanque de óleo com óleo de correntes de serra, até estar cheio (de preferência, óleo biodegradável).
- ▶ Antes de começar a trabalhar, controle a sua área de trabalho e elimine todas as possíveis fontes de perigo.
- ▶ **USE SEMPRE ROUPAS APROPRIADAS:** Ao usar o aparelho de jardim, recomendamos que use uma roupa adequada (camisa com mangas compridas e calças compridas) além do equipamento de protecção necessário.
- ▶ **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto o acessório para podar estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa em contacto com qualquer objecto antes de ligar o acessório para podar. Só remover o material de corte, emperrado, quando o aparelho estiver desligado e com a ficha fora da tomada.** Durante o trabalho com acessório para podar é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre objectos.
- ▶ **Só segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o próprio cabo de rede.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- ▶ **Segurar o acessório para podar firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos do acessório para podar. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa a operar a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar o acessório para podar.
- ▶ **Não trabalhe com o acessório para podar trepado em cima de uma árvore.** A operação de acessório para podar trepado numa árvore apresenta riscos de lesões.
- ▶ **Manter sempre uma posição firme e só utilizar o acessório para podar se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies derrapantes ou bases instáveis, como por exemplo escadas, podem levar à perda do equilíbrio ou à perda do controlo sobre o acessório para podar.
- ▶ **Conte com um contra-golpe ao cortar um galho.** Quando o galho tiver sido cortado, ele pode se dobrar para baixo e emperrar a corrente de serra.
- ▶ **Transporte o acessório para podar desligado, pelo punho da frente, com a corrente de serra mostrando para frente. Para o transporte e para o armazenamento deve sempre ser colocada a cobertura de protecção.** O manuseio cuidadoso com o acessório para podar reduz a probabilidade de um contacto inadvertido com a serra de corrente.
- ▶ **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição de acessórios.** Uma corrente incorrectamente tensionada ou lubrificada pode romper ou aumentar o risco de um contragolpe.
- ▶ **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.
- ▶ **Só serrar madeira. O acessório para podar não deve ser utilizado para trabalhos, para os quais não é destinado. Exemplo: Não utilizar o acessório para podar para serrar plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira.** A utilização do acessório para podar para trabalhos não correspondam às disposições pode levar à situações perigosas.
- ▶ **Causas e prevenção de contragolpes:**
 - Podem ocorrer contragolpes, se a ponta do carril de guia entrar em contacto com um objecto ou se a madeira se curvar e a electro-serra for emperrada no corte.
 - Um contacto com a ponta do carril pode causar uma inesperada reacção direccionada para trás, durante a qual o carril de guia é golpeado para cima e na direcção da pessoa a operar a máquina.
 - Se a electro-serra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação.
 - Cada uma destas reacções pode levar à perda de controlo sobre o acessório para podar e possivelmente causar graves lesões. Como utilizador de um acessório para podar, deveria tomar diversas providências para assegurar um trabalho sem acidentes nem lesões.

26 | Português

Um contra-golpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou indevida do aparelho de jardim. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de cuidado, como descrito a seguir:

- ▶ **Utilizar sempre os guias e as correntes da serra sobressalentes prescritas pelo fabricante.** Guias e correntes da serra sobressalentes podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
- ▶ **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da electro-serra.** Limitadores de profundidade muito baixos aumentam a tendência a contragolpes.
- ▶ Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.
- ▶ Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o acessório para podar. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o acessório para podar deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- ▶ **Crianças e jovens, excepto aprendizes com mais de 16 anos e sob vigilância, não devem operar o acessório para podar. O mesmo é válido para pessoas, não familiarizadas, ou insuficientemente familiarizadas com o manuseio do acessório para podar.** A instrução de serviço deve estar sempre ao alcance. Pessoas fatigadas ou fracas não devem operar o acessório para podar.
- ▶ **Segurar o aparelho de jardim firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** O aparelho de jardim é conduzido com segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Espera o aparelho de jardim parar completamente, antes de depositá-lo.** A ferramenta de trabalho pode emperrar e levar à perda de controle sobre o aparelho de jardim.
- ▶ Desligue o cortador de galhos altos e puxe a ficha da tomada antes de cada mudança da posição de trabalho, antes de depositá-lo ou para o transporte.
- ▶ Galhos cortados podem cair ou serem ricocheteados do chão e causar ferimentos. Galhos mais longos devem ser cortados aos pedaços.
- ▶ Colocar o carril de guia firmemente no galho, sem forçar e permitir que a serra de galhos corte com número de rotações normal (veja figura 6).
- ▶ AMW 10 está equipado com um dispositivo de protecção contra sobrecarga. Demasiada pressão sobre a corrente e o carril durante o uso pode activar o dispositivo de protecção.
- ▶ Antes do galho estar totalmente cortado só deverá premir levemente. Poderá se ferir se o aparelho de jardim cair de repente e se perder o equilíbrio e o controle sobre o acessório para podar.
- ▶ Trabalhar em etapas para cortar galhos grossos: (1.) fazer um corte perto do tronco, por baixo, até aprox. 1/4, depois cortar um pouco mais afastado do tronco, por cima e por final cortar o resto rente ao tronco. (veja figura 6)

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Usar luvas de protecção
	Usar óculos de protecção.
	Usar um capacete de protecção.
	Usar botas de protecção.
	Usar protecção auricular.
	Direcção da reacção
	Direcção do movimento

Utilização conforme as disposições

Este aparelho só pode ser usado junto com a unidade de accionamento AMW 10.

O acessório para podar é destinado para o tratamento de árvores e arbustos na área privada. O acessório para podar não deve ser usado para o abate de árvores.

Manutenção e limpeza

- ▶ **Atenção! Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, deverá desligar a ferramenta eléctrica e puxar a ficha da tomada.**

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Manter o aparelho de jardinagem e as aberturas de ventilação sempre limpos, para trabalhar bem e de forma segura.

Controlar regularmente se o acessório para podar apresenta defeitos, como por exemplo uma corrente de serra frouxa, pendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de protecção não estão danificados e se estão colocados correctamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Se o acessório para podar falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada

por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Nota: É imprescindível esvaziar o tanque de óleo antes da expedição de cortadores de galhos altos.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Substituir/virar a corrente da serra e a lança

Controlar a corrente da serra e a lança conforme o capítulo Ajustar a tensão da corrente.

A ranhura de guia da lança desgasta-se com o passar do tempo. Para trocar a corrente da serra deverá girar a lança 180°, para compensar o desgaste; isto prolonga a vida útil da lança.

Controlar a roda da corrente. Se estiver gasta ou danificada devido à alta carga, ela deverá ser substituída numa oficina de serviço pós-venda.

Afiar a corrente de serra

A corrente da serra pode ser reafiada de forma correcta em cada uma das oficinas pós-venda Bosch autorizadas. Com o dispositivo Bosch de afiar correntes ou com o Dremel-Multi, com adaptador de lixar 1453, é possível reafiar a corrente por conta própria. Observe a instrução de serviço fornecida.

Controlar o automatismo de óleo

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser controlado ligando o acessório para podar e segurando-o com a ponta na direcção de um cartão ou de um papel sobre o chão. Não permitir que a corrente entre em contacto com o chão e mantenha uma distância de 20 cm. Se puder ver uma pista de óleo, significa que o automatismo de óleo funciona perfeitamente. Se não puder ser vista nenhuma pista de óleo, apesar do tanque estar cheio, leia o capítulo "Busca de erros" ou entre em contacto com uma oficina pós-venda Bosch.

Após o processo de trabalho/arrecadação

Limpar a carcaça de plástico do cortador de galhos com uma escova macia e com um pano limpo. Não usar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente das aberturas de ventilação do motor.

Após 1 – 3 de funcionamento deverá desmontar a tampa, a lança e a corrente da serra e limpá-la com uma escova.

Remover aderências da área em baixo da tampa, da roda da corrente e da fixação da lança com uma escova. Limpar o bocal de óleo com um pano limpo.

Se o acessório para podar tiver que ser armazenado durante muito tempo, limpe a corrente de serra e a lança.

Guardar o acessório para podar num lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não colocar objectos em cima do aparelho de jardim.

Por favor observe que o acessório para podar seja sempre depositado na horizontal, com o fecho do tanque de óleo virado para cima.

Se o aparelho for guardado na embalagem, será necessário esvaziar completamente o tanque de óleo.

► **Não efectuar quaisquer alterações na ferramenta eléctrica.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança da sua ferramenta eléctrica e aumentar os ruídos e as vibrações.

Dados técnicos

Adaptador para corte de galhos altos		AMW SG
Nº do produto		0 600 8A3 B..
Comprimento da lança	mm	300
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	12
Largura da corrente	mm	1,3
Volume do tanque de óleo	ml	150
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003		
sem unidade de accionamento	kg	1,55
Número de série	veja a placa de características do aparelho de jardinagem	

Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto, em conexão com a unidade de accionamento AMW 10 (3 600 HA3 0..), descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN ISO 11680-1 conforme as determinações das directivas 2011/65/EU, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE, 2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 107 dB(A).

Categoria de produto: 25

Processo técnico (2006/42/CE) em:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.

[Assinaturas]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informação sobre ruídos/vibrações

As seguintes indicações valem para a unidade de accionamento com adaptador.

Valores de medição ponderados conforme EN ISO 11680.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 84,5 dB(A); Nível de potência acústica 104,5 dB(A). Incerteza K = 2,5 dB.

28 | Português

Valores totais de vibração (soma de vectores das três direcções): Valor de emissão de vibrações $a_{th} = 4,5 \text{ m/s}^2$, incerteza $K = 2,5 \text{ m/s}^2$.

Montagem de funcionamento

Meta de acção	Figura
Volume de fornecimento	1
Abrir a tampa	2
Montar e esticar a corrente da serra	3
Montar o adaptador Multitool	4
Encher com óleo	5
Indicações de trabalho	6
Armazenamento	7
Seleccionar acessórios	8

**Ajustar a tensão da corrente**

Soltar o punho de aperto da tampa.

Girar o parafuso tensionador da corrente na carcaça, ao lado da lança, no sentido horário, para esticar a corrente de serra e no sentido anti-horário para afrouxar a corrente de serra.

A corrente de serra está correctamente esticada, quando puder ser elevada 2 – 3 mm no lado de cima.

Apertar o punho de aperto. Puxar a corrente de serra manualmente para trás. A corrente de serra deve se movimentar levemente no carril de guia, mas não deve estar frouxa demais.

Busca de erros

Sintomas	Possível causa	Solução
Corrente da serra seca	Não há óleo no tanque	Encher com óleo
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
Corrente da serra/carril de guia quente	Não há óleo no tanque	Encher com óleo
	Tensão da corrente alta demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Reafiar ou substituir a corrente da serra
O acessório para podar aranca, vibra ou não corta direito	Tensão da corrente baixa demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Reafiar ou substituir a corrente da serra
	Corrente da serra gasta	Substituir a corrente da serra
	Os dentes da serra mostram para a direcção errada	Montar a corrente da serra de forma correcta
	Premido demais	Reduzir a força
Corrente da serra/carril de guia quente	Não há óleo no tanque	Encher com óleo
	A ventilação do fecho do tanque de óleo está obstruída	Limpar o fecho do tanque de óleo
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
	Tensão da corrente alta demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Reafiar ou substituir a corrente da serra
O cortador de galhos pára repentinamente ao serrar	Corrente demasiadamente “esticada”	Corrigir a tensão da corrente
	Ao serrar foi demasiadamente apertado	Exercer menos força ao serrar
	Nova corrente	Exercer menos força ao serrar
	Madeira dura	Exercer menos força ao serrar
	A madeira está molhada	Deixar a madeira secar
	Os dentes da corrente mostram para a direcção errada	Montar novamente a corrente, com os dentes na direcção correcta
	A ferramenta está quente demais	Deixar o aparelho de jardim arrefecer e ligue-o novamente

Servizio pós-venda e consultoria de aplicação

www.bosch-garden.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Não deitar aparelhos de jardinagem no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Spegner l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo di tempo.



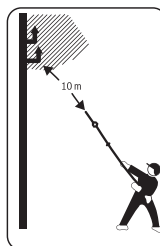
Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.



Portare sempre guanti ed occhiali di protezione. Si consiglia un ulteriore equipaggiamento di protezione come scarpe di sicurezza antidistruccevoli ed un casco protettivo. Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di lesioni dovute a rami che cadono e a contatto accidentale con la catena della sega.



Non toccare mai cavi elettrici o cavi telefonici. Tali cavi conducono una tensione elevata. Esiste il forte pericolo di una scossa elettrica. Tenersi ad una distanza minima di 10 m.

Prestare attenzione affinché le persone che si trovano nelle vicinanze non vengano ferite da corpi estranei lanciati o fatti volare per aria.

Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

► Prima dell'impiego controllare il cavo di alimentazione della corrente ed il cavo di prolunga in merito ad eventuali danneggiamenti oppure segni di usura. Se il cavo venisse danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina di rete dalla presa di corrente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA CHE SIA STACCATO DALLA PRESA DI CORRENTE.** Non utilizzare

30 | Italiano

l'apparecchio per il giardinaggio se il cavo è danneggiato oppure usurato.

- ▶ Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dal produttore, da un suo centro di assistenza clienti autorizzato oppure da una persona qualificata per questo intervento per evitare pericoli per la sicurezza.
- ▶ In caso di uso giornaliero effettuare un controllo visivo in merito a difetti significativi. Questo controllo deve avvenire anche se l'apparecchio per il giardinaggio è caduto oppure è stato sottoposto ad un urto significativo.
- ▶ **Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.**
- ▶ Assicurarsi che le fessure di ventilazione siano sempre libere da resti.
- ▶ **Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso dell'unità di azionamento.**
- ▶ **Prima della messa in funzione controllare che l'accessorio multitool sia collegato correttamente all'unità di azionamento e che sia assicurato con la vite di fissaggio ed il dispositivo di fissaggio.** In caso di un collegamento insicuro, l'accessorio multitool potrebbe staccarsi, cadere e provocare lesioni.

Indicazioni di sicurezza per accessorio potatore

- ▶ Il prolungato impiego di un elettrotensile (o di altre macchine) espone l'operatore a vibrazioni che possono causare la sindrome delle mani bianche (malattia di Raynaud) oppure la sindrome del tunnel carpale. Queste condizioni pregiudicano la sensibilità tattile e la regolazione della temperatura, causano sensazioni di intorpidimento e bruciore e possono provocare danni ai nervi, ai vasi sanguigni e necrosi dei tessuti. Tutti i fattori che contribuiscono alla sindrome delle mani bianche non sono conosciuti tuttavia, da un lato tempo freddo, fumo e precedenti malattie o condizioni fisiche che influenzano i vasi sanguigni e la circolazione del sangue, dall'altro vibrazioni molto forti e periodi prolungati di esposizione alle vibrazioni sono menzionati come fattori nello sviluppo della sindrome delle mani bianche. Per ridurre il rischio della sindrome delle mani bianche e del tunnel carpale dovrebbe essere osservato quanto segue:
 - Indossare i guanti e tenere le mani calde
 - Prestare sempre attenzione ad una presa sicura, tuttavia non afferrare le impugnature esercitando costantemente una pressione eccessiva.
 - fare spesso delle pause
- Tutte le precauzioni sopra indicate non garantiscono il mancato verificarsi della sindrome delle mani bianche o del tunnel carpale. Per questa ragione in caso di uso prolungato e frequente controllare la condizione delle mani e delle dita. Alla comparsa di uno dei sintomi sopra indicati, rivolgersi immediatamente ad un medico.

- ▶ Per un lavoro sicuro e comodo regolare la cinghia portante alla propria statura.
- ▶ Riempire il serbatoio dell'olio con olio adesivo per lubrificazione catena fino a quando è pieno (preferibilmente olio biodegradabile).
- ▶ Prima dell'inizio del lavoro controllare l'area di lavoro ed eliminare tutte le possibili fonti di pericolo.
- ▶ **INDOSSARE SEMPRE ABBIGLIAMENTO ADATTO:** Utilizzando l'apparecchio per il giardinaggio si consiglia di indossare, in aggiunta all'equipaggiamento di protezione necessario, un abbigliamento adatto (camicia a maniche lunghe e pantaloni lunghi).
- ▶ **Quando il accessorio potatore è in funzione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare il accessorio potatore assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente. Rimuovere materiale tagliato rimasto impigliato esclusivamente con apparecchio spento e spina di rete staccata.** Lavorando con un accessorio potatore vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su oggetti.
- ▶ **Afferrare l'elettrotensile esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- ▶ **Tenere il accessorio potatore ben saldo con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature del accessorio potatore. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo.** Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciar cadere mai il accessorio potatore.
- ▶ **Non lavorare mai con un accessorio potatore su un albero.** Utilizzando un accessorio potatore su un albero esiste il serio pericolo di incidenti.
- ▶ **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare il accessorio potatore esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile, come in caso di utilizzo di una scala, possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo sul accessorio potatore.
- ▶ **Tagliando un ramo tenere conto del contraccolpo.** Quando un ramo viene tagliato è possibile che lo stesso si pieghi verso il basso e blocchi la catena della sega.
- ▶ **Portare il accessorio potatore tenendolo all'impugnatura anteriore e spento, la catena della sega deve essere rivolta in avanti. Durante il trasporto oppure la conservazione applicare sempre la copertura di protezione.** Maneggiando con cautela il accessorio potatore si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- ▶ **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione degli accessori.**

Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.

- **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono causare la perdita del controllo.
- **Tagliare esclusivamente legname. Non utilizzare il accessorio potatore per lavori per i quali lo stesso non è esplicitamente previsto. Esempio: Non utilizzare il accessorio potatore per tagliare materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego del accessorio potatore per lavori non consentiti può causare situazioni molto pericolose.
- **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
 - Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legname si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
 - Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
 - Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
 - Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sul accessorio potatore ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Quale utente di un accessorio potatore si dovrebbero adottare diverse misure in modo di poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto dell'apparecchio per il giardinaggio. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
- **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.
- Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il accessorio potatore. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se il accessorio potatore non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- **A bambini e ragazzi è proibito utilizzare il accessorio potatore; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano alme-**

no 16 anni che operino sotto controllo. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare il accessorio potatore oppure che non lo conoscono sufficientemente.

Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado di essere sottoposte a sforzi non devono utilizzare il accessorio potatore.

- **Durante il lavoro tenere saldamente l'apparecchio per il giardinaggio con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Con entrambe le mani l'apparecchio per il giardinaggio viene condotto in modo più sicuro.
- **Attendere fino a quando l'apparecchio per il giardinaggio è fermo prima di riporlo.** L'accessorio può bloccarsi e causare la perdita del controllo sull'apparecchio per il giardinaggio.
- Spegnerne il accessorio potatore e staccare la spina prima di ogni cambio della posizione di lavoro, prima di riporlo oppure durante il trasporto.
- Rami staccati possono cadere addosso oppure rimbalzare sul terreno e provocare lesioni. Tagliare rami lunghi pezzo per pezzo.
- Appoggiare saldamente il binario di guida ad un ramo senza esercitare forza - lasciare che la sega per rami tagli con numero di giri normale. (vedi figura 6)
- L'AMW 10 è dotato di un dispositivo di protezione contro il sovraccarico. Una eccessiva pressione sulla catena e la guida durante l'uso può attivare il dispositivo di protezione.
- Prima che il ramo sia tagliato completamente premere solo ancora leggermente. È possibile ferirsi se l'apparecchio per il giardinaggio cade improvvisamente verso il basso e si perde l'equilibrio ed il controllo del accessorio potatore.
- In caso di rami grossi lavorare per gradi: (1.) vicino al tronco tagliare dal basso circa 1/4; 2. un po' più verso l'esterno tagliare completamente dall'alto; 3. tagliare il troncone direttamente al tronco. (vedi figura 6)

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Mettere i guanti di protezione
	Portare occhiali di protezione.
	Mettere un elmo di protezione.
	Mettere stivali di protezione.

32 | Italiano

Simbolo	Significato
	Portare protezione per l'udito.
	Direzione di reazione
	Direzione di movimento

Uso conforme alle norme

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in combinazione con l'unità di azionamento AMW 10.

Il accessorio potatore è idoneo per la cura di alberi e cespugli in aree private. Il accessorio potatore non deve essere utilizzato per l'abbattimento di alberi.

Manutenzione e pulizia

► **Attenzione!** Prima di effettuare interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettrotensile e staccare la spina dalla presa di corrente.

Nota bene: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Tenere l'apparecchio per il giardinaggio e le fessure di ventilazione puliti per poter lavorare bene ed in modo sicuro.

Controllare regolarmente il accessorio potatore in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il accessorio potatore dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un Centro di Assistenza Clienti autorizzato per elettrotensili Bosch.

Nota bene: Prima di spedire i accessorio potatore si prega di svuotare assolutamente il serbatoio dell'olio.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Sostituire/girare la catena della sega e la lama

Controllare la catena della sega e la lama seguendo le istruzioni riportate al paragrafo Regolare la tensione della catena.

La scanalatura di guida della lama con il tempo è soggetta ad usura. Sostituendo la catena della sega ruotare la lama di 180° al fine di compensarne l'usura; questo prolunga la durata di impiego della lama.

Controllare il rocchetto per catena. Qualora lo stesso dovesse essere usurato oppure danneggiato a causa dell'elevato carico, farlo sostituire da un officina di assistenza clienti.

Affilatura della catena della sega

La catena della sega può essere riaffilata correttamente presso un qualunque Centro di Assistenza Clienti per elettrotensile Bosch. Con l'ausilio del dispositivo affilalame oppure tramite il Dremel-Multi con l'inserito di smerigliatura 1453 è possibile riaffilare la catena anche da soli. Attenersi alle istruzioni di affilatura allegate.

Controllo della lubrificazione automatica a olio

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato accendendo il accessorio potatore e tenendo la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. Non toccare il pavimento con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se durante questa operazione si nota una scia di olio che diventa sempre più grande, significa che la lubrificazione automatica a olio funziona correttamente. Se invece non si riscontra alcuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, leggere il paragrafo «Individuazione dei guasti e rimedi» oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Dopo la il lavoro/conservazione

Pulire la carcassa in plastica sagomata del tagliarami a pertica utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura. Rimuovere ogni tipo di sporcizia ed in modo particolare dalle feritoie di ventilazione del motore.

In seguito ad una durata di impiego di 1 – 3 ore, smontare la copertura, la lama e la catena della sega e pulirli utilizzando una spazzola.

Pulire la zona sotto alla copertura, il rocchetto per catena ed il fissaggio della lama togliendo con una spazzola ogni tipo di sporcizia rimasta attaccata. Pulire l'ugello per l'olio utilizzando uno straccio pulito.

Qualora il accessorio potatore dovesse essere immagazzinato per periodi di tempo più lunghi, pulire la catena della sega e la lama.

Conservare il accessorio potatore in un posto sicuro che sia asciutto e che sia al di fuori della portata dei bambini.

Non mettere nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.

Accertarsi che il accessorio potatore venga sempre appoggiato in posizione orizzontale con il tappo del serbatoio dell'olio rivolto verso l'alto.

In caso di conservazione nell'imballaggio di vendita, il serbatoio dell'olio deve essere svuotato completamente.

► **Non effettuare alcuna modifica all'elettrotensile.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'elettrotensile e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

Dati tecnici

Accessorio tagliarami a pertica		AMW SG
Codice prodotto		0 600 8A3 B..
Lunghezza della lama	mm	300
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	12
Larghezza della catena	mm	1,3
Volume del serbatoio dell'olio	ml	150
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003		
Senza unità di azionamento	kg	1,55
Numero di serie	vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio	

Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici», in combinazione con l'unità di azionamento AMW 10 (3 600 HA3 0..), è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335, EN ISO 11680-1 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/EU, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 107 dB(A).
Categoria di prodotto: 25

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

I seguenti dati sono validi per l'unità di azionamento con accessorio.

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN ISO 11680.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 84,5 dB(A); livello di potenza sonora 104,5 dB(A). Incertezza della misura K = 2,5 dB.

Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale delle tre direzioni): Valore di emissione oscillazioni $a_{11} = 4,5 \text{ m/s}^2$, incertezza della misura K = 2,5 m/s^2 .

Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura
Volume di fornitura	1
Apertura della copertura	2
Montaggio e tensione della catena della sega	3
Montaggio dell'accessorio multitool	4
Riempimento dell'olio	5
Indicazioni operative	6
Magazzinaggio	7
Selezione accessori	8



Regolare la tensione della catena

Allentare l'impugnatura di serraggio nella copertura.

Ruotare la vite di tensione della catena nella carcassa vicino alla lama in senso orario per tendere la catena della sega ed in senso antiorario per allentare la catena della sega.

La catena della sega è tesa in modo corretto se è possibile sollevarla verso l'alto di 2 – 3 mm.

Serrare saldamente l'impugnatura di serraggio. Tirare indietro manualmente la catena della sega. Deve essere possibile muovere leggermente la catena della sega sul binario di guida, la stessa non deve tuttavia appoggiare sullo stesso in modo molto allentato.

Individuazione dei guasti e rimedi

Problema	Possibili cause	Rimedi
Catena della sega asciutta	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Riempire d'olio
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
Catena della sega/binario di guida bollenti	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Riempire d'olio
	Tensione della catena troppo alta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Riaffilare la catena oppure sostituirla

34 | Italiano

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il Accessorio potatore si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo lenta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Riaffilare la catena oppure sostituirla
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena
	Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata	Montare correttamente la catena
	Premuto troppo	Ridurre l'impiego della forza
Catena della sega/binario di guida bollenti	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Riempire d'olio
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
	Tensione della catena troppo alta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Riaffilare la catena oppure sostituirla
Il tagliarami a pertica si arresta improvvisamente durante il taglio	Catena tesa troppo «stretta»	Correggere la tensione della catena
	Premuto troppo forte durante il taglio	Impiegare meno forza durante il taglio
	Catena nuova	Impiegare meno forza durante il taglio
	Legno duro	Impiegare meno forza durante il taglio
	Il legno è bagnato	Lasciare asciugare il legno
	I denti della catena sono rivolti in direzione errata	Montare di nuovo la catena con i denti nella direzione corretta
	Utensile troppo caldo	Lasciare raffreddare l'apparecchio per il giardinaggio ed avviare di nuovo

Assistenza clienti e consulenza impieghi**www.bosch-garden.com**

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.eletttroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Non gettare gli apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de pictogrammen



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.



Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u het gereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is.



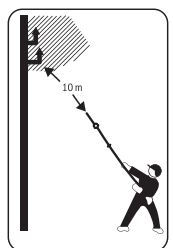
Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.



Draag altijd handschoenen en een veiligheidsbril. Overige beschermende uitrusting zoals veiligheidsschoenen waarmee u niet kunt uitgliden en een veiligheidshelm worden geadviseerd. Passende beschermende kleding vermindert de kans op letsel door vallende takken en toevallig aanraken van de zaagketting.



Raak nooit stroom- of telefoonkabels aan. Zulke leidingen staan onder hoge spanning. Er bestaat acuut gevaar voor een elektrische schok. Houd minstens een afstand van 10 meter aan.

Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.

Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

- ▶ Controleer de stroomvoorzienings- resp. verlengkabel vóór gebruik op tekenen van beschadiging of slijtage. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN.** Gebruik het tuingereedschap niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- ▶ Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door de fabrikant, de erkende klantenservice van de fabrikant of een daartoe gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- ▶ Bij gebruik dagelijks visueel controleren op significante gebreken. Deze controle moet ook plaatsvinden nadat het tuingereedschap gevallen of aan een ernstige schok blootgesteld is.
- ▶ **Voor extra veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.**
- ▶ Zorg er altijd voor dat er zich geen resten in de ventilatiesleuven bevinden.
- ▶ **Neem ook de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de aandrijf eenheid in acht.**
- ▶ **Controleer vóór de ingebruikneming of het Multitool-voorzetgereedschap correct verbonden is met de aandrijf eenheid en geborgd is met de vastzetschroef en de klem.** Bij een onzekere verbinding kan het Multitool-voorzetgereedschap losraken en naar beneden vallen. Daardoor kunt u letsel oplopen.

Veiligheidsvoorschriften voor snoeizagen

- ▶ Langdurig gebruik van elektrisch gereedschap (of andere machines) stelt de bediener bloot aan trillingen die tot de wittevingerziekte (Raynaud-syndroom) of het Carpal Tunnel-syndroom kunnen leiden. Dergelijke omstandigheden hebben een nadelige invloed op het tastgevoel en het vermogen tot temperatuurregeling, veroorzaken gevoelens van doofheid en branderigheid en kunnen leiden tot schade aan zenuwen en vaten en tot het afsterven van weefsel. Niet alle factoren die tot de wittevingerziekte leiden, zijn bekend. Bekende factoren zijn koud weer, roken, eerdere ziekten of fysieke omstandigheden met uitwerking op de bloedvaten en de bloedcirculatie, maar ook zeer sterke trillingen en de langdurige inwerking van trillingen. Om het risico van de wittevingerziekte en het Carpal Tunnel-syndroom te verminderen, moet het volgende in acht genomen worden:
 - Draag handschoenen en houd uw handen warm

36 | Nederlands

- Houd de grepen stevig vast, maar druk er niet voortdurend met veel kracht op
- neem vaak pauzes

Alle bovengenoemde voorzorgsmaatregelen bieden geen garantie dat u geen last krijgt van de wittevingerziekte of het Carpal Tunnel-syndroom. Let daarom bij langdurig en frequent gebruik op de toestand van uw handen en vingers. Als een van de bovengenoemde symptomen optreedt, onmiddellijk medisch advies inwinnen.

- ▶ Stel voor veilige en gemakkelijke werkzaamheden de draagriem op uw lichaamsgrootte in.
- ▶ Vul de olietank met zaagkettinghechtolie (bij voorkeur biologisch afbreekbare olie) tot de tank vol is.
- ▶ Controleer de werkomgeving vóór het begin van de werkzaamheden en verwijder alle mogelijke gevaarbronnen.
- ▶ **DRAAG ALTIJD GESCHIKTE KLEDING:** Wij adviseren u om bij het gebruik van het tuingereedschap naast de noodzakelijke beschermende uitrusting ook geschikte kleding te dragen (hemd met lange mouwen en lange broek).
- ▶ **Houd bij een lopende Snoeizaaghulpstuk met lange steel alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de Snoeizaaghulpstuk met lange steel dat de zaagketting niets aanraakt. Verwijder vastgeklemd materiaal pas nadat het gereedschap uitgeschakeld en de netstekker uit het stopcontact getrokken is.** Bij werkzaamheden met een Snoeizaaghulpstuk met lange steel kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat voorwerpen door de zaagketting worden meegenomen.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, aangezien de zaagketting in aanraking met verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan komen.** Contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Houd de Snoeizaaghulpstuk met lange steel met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de Snoeizaaghulpstuk met lange steel omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de Snoeizaaghulpstuk met lange steel nooit los.
- ▶ **Werk met de Snoeizaaghulpstuk met lange steel niet op een boom.** Bij gebruik van een Snoeizaaghulpstuk met lange steel op een boom bestaat kans op verwondingen.
- ▶ **Let er altijd op dat u stevig staat. Gebruik de Snoeizaaghulpstuk met lange steel alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Als u op een gladde ondergrond of niet stabiel staat, bijvoorbeeld op een ladder, kunt u uw evenwicht en de controle over de Snoeizaaghulpstuk met lange steel verliezen.
- ▶ **Houd bij het afzagen van een tak rekening met een terugslag.** Als de tak aangezaagd wordt, kan deze omlaag buigen en de zaagketting vastklemmen.
- ▶ **Draag de Snoeizaaghulpstuk met lange steel in uitgeschakelde toestand aan de voorste greep, terwijl de zaagket-**

ting naar voren wijst. Altijd de veiligheidsafscherming aanbrengen voordat u het gereedschap vervoert of opbergt. Een zorgvuldige omgang met de Snoeizaaghulpstuk met lange steel vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.

- ▶ **Volg de aanwijzingen voor het smeren, de kettingspanning en het wisselen van toebehoren op.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- ▶ **Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.
- ▶ **Zaag alleen hout. Gebruik de Snoeizaaghulpstuk met lange steel niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de Snoeizaaghulpstuk met lange steel niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de Snoeizaaghulpstuk met lange steel voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
 - Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
 - Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte reactie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
 - Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugtoten.
 - Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de Snoeizaaghulpstuk met lange steel verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Als gebruiker van een Snoeizaaghulpstuk met lange steel dient u verschillende maatregelen te treffen om zonder ongevallen en zonder verwondingen te kunnen werken.
- ▶ Een terugslag is het gevolg van verkeerd of onjuist gebruik van het tuingereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.
- ▶ **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- ▶ **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.
- ▶ Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.

- ▶ Laat de Snoeizaaghulpstuk met lange steel nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze voorschriften niet gelezen hebben. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de Snoeizaaghulpstuk met lange steel buiten bereik van kinderen als deze niet wordt gebruikt.
- ▶ **Kinderen en jongeren, met uitzondering van jongeren in opleiding van 16 jaar en ouder onder toezicht, mogen de Snoeizaaghulpstuk met lange steel niet bedienen. Hetzelfde geldt voor personen die niet of onvoldoende vertrouwd zijn met de omgang met de Snoeizaaghulpstuk met lange steel.** De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik zijn. Personen die oververmoeid of niet lichamelijk belastbaar zijn, mogen de Snoeizaaghulpstuk met lange steel niet bedienen.
- ▶ **Houd het tuingereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het tuingereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ▶ **Wacht tot het tuingereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het tuingereedschap leiden.
- ▶ Schakel de Snoeizaaghulpstuk met lange steel uit en trek de stekker uit het stopcontact, telkens voordat u van werkstand verandert en voordat u het gereedschap neerlegt op opbergt.
- ▶ Afgezaagde takken kunnen op u vallen of van de grond terugkaatsen. Daardoor kunt u gewond raken. Zaag lange takken in gedeelten af.
- ▶ Leg de geleidingsrail stevig tegen de tak zonder kracht te gebruiken. Laat de Snoeizaaghulpstuk met lange steel met normaal toerental zagen (zie afbeelding 6).
- ▶ De AMW 10 is voorzien van een overbelastings-veiligheidsvoorziening. Overmatige druk op de ketting en de rail tijdens het gebruik kan de veiligheidsvoorziening activeren.
- ▶ Totdat de tak volledig doorgezaagd is nog maar licht aandrukken. U kunt zich verwonden als het tuingereedschap plotseling omlaagvalt en u het evenwicht en de controle over de Snoeizaaghulpstuk met lange steel verliest.
- ▶ Bij dikke takken stap voor stap werken: (1.) vlakbij de stam van onderen ongeveer een kwart inzagen; 2. iets verder naar buiten van boven doorzagen; 3. de stomp vlakbij de stam afzagen. (zie afbeelding 6).

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Draag werkhandschoenen
	Draag een veiligheidsbril.

Symbol	Betekenis
	Draag een veiligheidshelm.
	Draag werklaren.
	Draag een gehoorbescherming.
	Reactierichting
	Bewegingsrichting

Gebruik volgens bestemming

Dit gereedschap kan alleen samen met de aandrijfeenheid AMW 10 gebruikt worden.

De Snoeizaaghulpstuk met lange steel is bestemd voor het onderhoud van bomen en struiken, voor particulier gebruik. De Snoeizaaghulpstuk met lange steel mag niet worden gebruikt voor het vellen van bomen.

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Let op! Schakel het elektrische gereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Houd het tuingereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te kunnen werken.

Controleer de Snoeizaaghulpstuk met lange steel regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Mocht de Snoeizaaghulpstuk met lange steel ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Opmerking: Maak vóór verzending van snoeizagen altijd de olietank leeg.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

38 | Nederlands

Zaagketting en zwaard vervangen of keren

Controleer de zaagketting en het zwaard volgens het gedeelte Kettingspanning instellen.

De geleidingssleuf van het zwaard verslijt in de loop van de tijd. Draai bij het vervangen van de zaagketting het zwaard 180° om de slijtage te compenseren. Hierdoor wordt de gebruiksduur van het zwaard verlengd.

Controleer het kettingwiel. Als het wiel door de grote belasting versleten of beschadigd is, moet het door een klantenservice-werkplaats vervangen worden.

Slijpen van de zaagketting

De zaagketting kan bij elke erkende klantenservice-werkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen op vakkundige wijze worden geslepen. Met de Bosch-kettingslijpvoorziening of de Dremel-Multi met slijptoebehoren 1453 kunt u de ketting ook zelf slijpen. Neem de daarbij gevoegde slijphandleiding in acht.

Automatische smering controleren

U kunt de werking van de automatische kettingsmering controleren door de Snoeizaaghulpstuk met lange steel in te schakelen en deze met de punt vlakbij een stuk karton of papier op de vloer te houden. Raak de vloer niet met de ketting aan en houd een veiligheidsafstand van 20 cm aan. Als hierbij een toenemend oliespoor zichtbaar wordt, werkt de automatische smering correct. Als er ondanks een volle olietank geen oliespoor zichtbaar wordt, lees dan het gedeelte „Storingen opsporen” of neem contact op met de Bosch-klantenservice.

Na de werkzaamheden. Opbergen

Reinig het vormkuststofhuis van de Snoeizaaghulpstuk met lange steel met een zachte borstel en een schone doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen, in het bijzonder van de ventilatieopeningen van de motor.

Demonteer na een gebruiksduur van 1 – 3 uur de afdekking, het zwaard en de zaagketting en reinig deze met behulp van een borstel.

Verwijder met een borstel al het vastzittende materiaal onder de afscherming, het kettingwiel en de zwaardbevestiging. Maak de oliesproeier schoon met een schone doek.

Als de snoeizaag langdurig moet worden opgeborgen, reinigt u de zaagketting en het zwaard.

Bewaar de Snoeizaaghulpstuk met lange steel op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen voorwerpen op het tuingereedschap.

Let erop dat u de Snoeizaaghulpstuk met lange steel altijd horizontaal met de olietankdop naar boven neerzet.

Als u de kettingzaag in de verkoopverpakking bewaart, moet u de olietank zonder rest leegmaken.

► **Verander het elektrische gereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het elektrische gereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

Technische gegevens

Snoeizaagvoorzetstuk		AMW SG
Productnummer		0 600 8A3 B..
Zwaardlengte	mm	300
Kettingsnelheid bij onbelast lopen	m/s	12
Kettingbreedte	mm	1,3
Olietankvolume	ml	150
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003		
zonder aandrijfeenheid	kg	1,55
Serienummer	zie typeplaatje op tuingereedschap	

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als enig verantwoordelijke dat het in „Technische gegevens” beschreven product in combinatie met de aandrijfeenheid AMW 10 (3 600 HA3 0..) overeenkomt met de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335, EN ISO 11680-1 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: gegarandeerd geluidsvermogeniveau 107 dB(A).

Productcategorie: 25

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

 i.v. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informatie over geluid en trillingen

De volgende gegevens gelden voor de aandrijfeenheid met voorzetgereedschap.

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN ISO 11680.

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 84,5 dB(A); geluidsvermogeniveau 104,5 dB(A). Onzekerheid K = 2,5 dB.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen): Trillingsemissiewaarde $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$, onzekerheid K = 2,5 m/s^2 .

Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding
Meegeleverd	1
Afdekking openen	2
Zaagketting monteren en spannen	3
Multitool-voorzetsstuk monteren	4
Olie toevoegen	5
Tips voor de werkzaamheden	6
Opbergen	7
Toebehoren kiezen	8



Kettingspanning instellen

Maak de spangreep in de afdekking los.

Draai de kettingspanschroef in het huis naast het zwaard met de wijzers van de klok mee om de zaagketting te spannen en tegen de wijzers van de klok in om de zaagketting losser te maken.

De zaagketting is juist gespannen als deze boven 2 – 3 mm opgetild kan worden.

Draai de spangreep vast. Trek de zaagketting met de hand naar achteren. De zaagketting moet gemakkelijk op de geleidingsrail bewogen kunnen worden, maar mag niet te los liggen.

Storingen opsporen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagketting droog	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Olieafvoer kanaal verstopt	Olieafvoer kanaal reinigen
Zaagketting of geleidingsrail heet	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Kettingspanning te hoog	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting slijpen of vervangen
Snoeizaaghulpstuk met lange steel trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting slijpen of vervangen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren
Zaagketting of geleidingsrail heet	Te sterk ingedrukt	Minder kracht gebruiken
	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop verstopt	Olietankdop reinigen
	Olieafvoer kanaal verstopt	Olieafvoer kanaal reinigen
	Kettingspanning te hoog	Kettingspanning instellen
De snoeizaag stopt tijdens het zagen plotseling.	Zaagketting stomp	Zaagketting slijpen of vervangen
	Ketting te „strak” gespannen	Kettingspanning corrigeren
	Bij het zagen te vast aangedrukt	Bij het zagen minder kracht gebruiken
	Nieuwe ketting	Bij het zagen minder kracht gebruiken
	Hard hout	Bij het zagen minder kracht gebruiken
	Hout is te nat	Hout laten drogen
	De tanden van de ketting wijzen in de verkeerde richting	Ketting opnieuw monteren met de tanden in de juiste richting
	Gereedschap te heet	Tuingereedschap laten afkoelen en opnieuw starten

Klantenservice en gebruiksadvisen

www.bosch-garden.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

40 | Dansk

Afvalverwijdering

Gooi tuingereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af billedsymbolerne



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.



Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud af stikdåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før haveværktøjet forlades uden opsyn i længere tid.



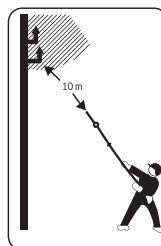
Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.



Brug altid beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller. Det anbefales at bruge yderligere beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko og en beskyttelseshjelm. Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra nedfaldende grene og tilfældig berøring af savekæden.



Berør aldrig strøm- eller telefonledninger. Sådanne ledninger fører til høj spænding. Akut fare for elektrisk stød. Hold en afstand på mindst 10 m.

Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.

Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

- ▶ Kontroller strømforsynings- og forlængerledningen for skader eller tegn på ældning, før den tages i brug. Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen beskadiges under brug. **BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD.** Haveværktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- ▶ Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af producenten, et af producenten autoriseret servicecenter eller en kvalificeret person for at undgå farer.
- ▶ Kontroller værktøjet visuelt hver dag for iøjnefaldende mangler. Denne kontrol skal ligeledes ske, hvis haveværktøjet er blevet tabt på jorden eller udsat for et betydeligt stød.
- ▶ **Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før haveværktøjet anvendes.**
- ▶ Sikr, at ventilationsåbningerne altid er fri for rester.
- ▶ **Følg ligeledes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne i drivenhedens brugsanvisning.**
- ▶ **Kontroller før ibrugtagningen, om Multitool-udstyret er forbundet rigtigt med drivenheden og sikret med stilleskruen og klemmen.** En usikker forbindelse kan medføre, at Multitool-udstyret løsner sig, falder ned og kvæster dig.

Sikkerhedsinstrukser til Beskærersæt

- ▶ Når et el-værktøj (eller andre maskiner) bruges i lang tid, udsættes brugeren for vibrationer, hvorved brugeren evt. kan få hvide fingre (Raynauds syndrom) eller komme til at lide under det såkaldte karpaltunnelsyndrom. Sådanne betingelser forringer tastefølelsen og evnen til at regulere temperaturen, de fører til døvhedsfølelse og brændende fornemmelse og kan desuden føre til nerveskader, karskader og at væv dør.

Antallet af alle faktorer, der kan føre til hvide fingre, er ikke kendt. Kendte faktorer er på den ene side koldt vejr, rygning og tidligere sygdomme eller psykiske betingelser, der påvirker blodkarrene og blodcirkulationen, på den anden side meget stærke vibrationer og langvarig påvirkning fra vibrationer. For at reducere risikoen for at få hvide fingre og for at komme til at lide under karpaltunnelsyndromet bør følgende overholdes:

- Brug handsker og hold hænderne varme
- Sørg altid for at have et fast greb, hold dog ikke omkring grebene med konstant, høj kraft
- hold pauser regelmæssigt

Alle ovennævnte sikkerhedsforanstaltninger sikrer ikke, at du ikke kan komme til at lide under hvidfingersygdommen eller karpaltunnelsyndromet. Hold derfor øje med tilstanden af dine hænder og fingre ved langvarig og hyppig brug af el-værktøj. Opstår et af ovennævnte symptomer, bedes du straks søge læge.

- ▶ Indstil bæreremmen, så den passer til din legemsstørrelse, så du kan arbejde sikkert og behageligt.
- ▶ Fyld olietanken helt op med savkædeolie (helst biologisk nedbrydelig olie).
- ▶ Kontroller dit arbejdsområde og afhjælp alle mulige farlige kilder, før arbejdet startes.
- ▶ **BRUG ALTID EGNET TØJ:** Når du bruger haveværktøjet, anbefales det at bruge egnet tøj (langærmet skjorte og lange bukser) udover det nødvendige beskyttelsesudstyr.
- ▶ **Hold alle lemsdele væk fra savkæden, når Beskærersæt til høje træer er tændt. Kontroller, at savkæden ikke berører noget, før Beskærersæt startes. Fjern kun fastklemte afskåret materiale, når maskinen er slukket og netstikket er trukket ud.** Når der arbejdes med et Beskærersæt, kan et øjeblik uopmærksom medføre, at genstande fanges af savkæden.
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede gribeblader på el-værktøjet, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger eller dens egen ledning.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Hold fast i Beskærersæt til høje træer med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter Beskærersæt greb. Sørg for at stå sikkert og positioner armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egne foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig Beskærersæt.
- ▶ **Brug ikke Beskærersæt, når der arbejdes på et træ.** Bruges Beskærersæt på et træ, kan du blive kvæstet.
- ▶ **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun Beskærersæt, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader som f.eks. på en stige kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over Beskærersæt.
- ▶ **Når der saves i en gren, skal du regne med tilbageslag.** Når grenen er skåret over, kan den bøje sig nedad og klemme savkæden.
- ▶ **Bær Beskærersæt i det forreste greb, når den er slukket, så savkæden peger fremad.** Beskyttelsesafdækningen

skal altid være sat på, når værktøjer transporteres eller opbevares. Omhyggelig omgang med Beskærersæt forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.

- ▶ **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
 - ▶ **Hold grebene tørre, rene og fri for olie og fedt.** Fedtede, oliesmurte greb er glatte og medfører, at man taber kontrollen.
 - ▶ **Sav kun i træ. Brug ikke Beskærersæt til arbejde, det ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke Beskærersæt til at save i plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af Beskærersæt til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
 - ▶ **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
 - Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fast i snittet.
 - En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
 - Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren finder sig.
 - Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over Beskærersæt, og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Som bruger af et Beskærersæt du træffe forskellige foranstaltninger for at kunne arbejde uhelds- og kvæstelsesfri.
- Et tilbageslag er en følge af forkert brug af haveværktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:
- ▶ **Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
 - ▶ **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
 - ▶ Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.
 - ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst disse instruktioner, anvende Beskærersæt. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Beskærersæt skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
 - ▶ **Børn og unge, med undtagelse af unge under uddannelse fra det fyldte 16 år, hvis de er under opsyn, må ikke betjene Beskærersæt. Det samme gælder for personer, som ikke er fortrolig i omgangen med Beskærersæt, eller hvis kendskab til kædesaven er utilstrækkeligt.** Brugsanvisningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af brugsstedet.

42 | Dansk

Beskærersæt må ikke betjenes af personer, der er trætte, eller hvis fysiske styrke er utilstrækkelig.

- ▶ **Hold haveværktøjet fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** Haveværktøjet føres sikkert med to hænder.
- ▶ **Læg først haveværktøjet fra dig, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man mister kontrollen over haveværktøjet.
- ▶ Sluk for Beskærersæt og træk stikket ud, før arbejdspositionen ændres, før udstyret lægges fra eller når det transporteres.
- ▶ Afskårede grene kan falde ned på dig eller springe væk fra jorden og kvæste dig. Sav længere grene af stykvist.
- ▶ Læg styreskinnen fast på grenen uden brug af kraft - lad grensaven save med normalt omdrejningstal. (se Fig. 6).
- ▶ AMW 10 er udstyret med et overbelastningsbeskyttelsesudstyr. Udsættes kæden og skinnen for et stort tryk under brug, kan beskyttelsesudstyret aktiveres.
- ▶ Tryk let, før grenen er savet helt igennem. Du kan komme til skade, hvis haveværktøjet pludselig falder ned, og hvis du taber balancen og kontrollen over Beskærersæt.
- ▶ Arbejd trinvis, hvis grenene er tykke: (1.) sav ca. 1/4 ind nedfra i nærheden af stammen; 2. sav igennem oppefra noget længere ude; 3. sav stumpe over direkte ved stammen. (se Fig. 6)

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Brug beskyttelseshandsker
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug beskyttelseshjelm.
	Brug beskyttelsesstøvler.
	Brug høreværn.
	Reaktionsretning
	Bevægelsesretning

Beregnet anvendelse

Dette værktøj kan kun bruges sammen med drivenheden AMW 10.

Beskærersæt er beregnet til at pleje træer og buske i private haver. Beskærersæt må ikke bruges til at fælde træer.

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Pas på! Sluk for el-værktøjet og træk stikket ud af stikdåsen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde startes.**

Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

Haveredskab og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at kunne arbejde godt og sikkert.

Undersøg Beskærersæt for synlige mangler med regelmæssige mellemrum som f.eks. løs, udhængt eller beskadiget savekæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Skulle Beskærersæt trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Bemærk: Tøm ubetinget oliebeholderen for olie, før Beskærersæt sendes.

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Udskiftning/vending af savkæde og sværd

Kontroller savkæden og sværdet iht. afsnit Indstil kædespændingen.

Styrenoten på sværdet slides med tiden. Når savkæden skal skiftes, drejes sværdet 180° for at udligne sliddet; dette forlænger sværdets brugsvarehed.

Kontrollér kædehullet. Hvis det er slidt eller beskadiget på grund af stor belastning, skal det skiftes på et autoriseret serviceværksted.

Slibning af savkæden

Savkæden kan slibes på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj. Du kan også selv slibe kæden. Dette gøres med Bosch-slibesæt til savkæder eller Dremel-Multi med slibeindsatsen 1453. Følg den vedlagte slibevejledning.

Kontrol af olie-automatik

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at tænde for Beskærersæt og holde dens spids mod et stykke karton eller papir, der er anbragt på jorden. Berør ikke jorden med kæden og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm. Hvis der opstår et større oliespor, arbejder olieautomatikken rigtigt. Ses der ikke noget oliespor, selv om oliebeholderen er fuld, læs da i afsnittet „Fejlsøgning“ eller kontakt Bosch kundeservice.

Når arbejdet er færdigt/opbevaring

Rengør det formede kunststofhus på Beskærersæt med en blød børste og en ren klud. Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel. Fjern al snavs, især fra motorens ventilationsåbninger.

Fjern efter 1 – 3 timers arbejde afdækningen, sværdet og savkæden og rengør disse dele med en børste.

Brug en børste til at befri området under afdækningen, kædehjulet og sværdfastgørelsen for snavs. Rengør oliedysen med en ren klud.

Skal Beskærersæt opbevares i længere tid, rengøres savkæden og sværdet forinden.

Opbevar Beskærersæt et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke genstande på haveværktøjet.

Sørg for, at Beskærersæt altid stilles fra på en sådan måde, at det står vandret med oliebeholderlåsen opad.

Opbevares den i salgseballagenn, skal oliebeholderen altid være tømt.

- **Udfør ikke ændringer på el-værktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit el-værktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

Tekniske data

Afgrenerudstyr til høje træer		AMW SG
Typenummer		0 600 8A3 B..
Sværdlængde	mm	300
Kædehastighed i tomgang	m/s	12
Kædebredde	mm	1,3
Oliebeholdervolumen	ml	150
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003		
uden drivenhed	kg	1,55
Serienummer	se typeskilt på haveværktøjet	

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt i forbindelse med drivenheden AMW 10 (3 600 HA3 0..), der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335, EN ISO 11680-1 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.

2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 107 dB(A).

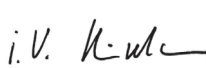
Produktkategori: 25

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Støj-/vibrationsinformation

Følgende oplysninger gælder for drivenheden med udstyr.

Måleværdier for støj beregnet iht. EN ISO 11680.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk:

Lydtryksniveau 84,5 dB(A); lydeffektniveau 104,5 dB(A). Usikkerhed K = 2,5 dB.

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger): Vibrationsseksponering $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$, Usikkerhed K = 2,5 m/s^2 .

Montering og drift

Handlingsmål	Fig.
Leveringsomfang	1
Afdækning åbnes	2
Savkæde monteres og spændes	3
Mutitool-udstyr monteres	4
Olie påfyldes	5
Arbejdsanvisninger	6
Opbevaring	7
Valg af tilbehør	8



Indstil kædespændingen

Løsn spændegrebet i afdækningen.

Drej kædespændeskruen i huset ved siden af sværdet til højre for at spænde savkæden og til venstre for at løsne savkæden.

Savkæden er spændt rigtigt, når den kan løftes 2 – 3 mm foroven.

Spænd spændegrebet. Træk savkæden bagud med hånden.

Savkæden skal kunne bevæges let på styreskinnen, men må ikke ligge for løst på.

44 | Svenska

Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Savekæden er tør	Oliebeholderen er tom	Fyld beholderen op med olie
	Olieudløbskanalen er tilstoppet	Rengør olieudløbskanalen
Savkæden/styreskinnen er varm	Oliebeholderen er tom	Fyld beholderen op med olie
	Kædespændingen er for høj	Indstil kædespændingen
	Savkæden er uskarp	Slib eller udskift savkæden
Beskærersæt hopper, vibrerer eller sager ikke rigtigt	Kædespændingen er for lav	Indstil kædespændingen
	Savkæden er uskarp	Slib eller udskift savkæden
	Savkæden er slidt	Udskift savkæden
	Savetænderne peger i den forkerte retning	Monter savkæden rigtigt
	Der trykkes for stærkt	Reducer kraftforbruget
Savkæden/styreskinnen er varm	Oliebeholderen er tom	Fyld beholderen op med olie
	Udluftning i oliebeholderlåsen er tilstoppet	Rengør oliebeholderlåsen
	Olieudløbskanalen er tilstoppet	Rengør olieudløbskanalen
	Kædespændingen er for høj	Indstil kædespændingen
	Savkæden er uskarp	Slib eller udskift savkæden
Stangsaven stopper pludselig under savearbejdet	Kæde er spændt for „tæt“	Korriger kædespænding
	Trykt for fast under savearbejdet	Brug mindre kraft under savearbejdet
	Ny kæde	Brug mindre kraft under savearbejdet
	Hårdt træ	Brug mindre kraft under savearbejdet
	Træ er vådt	Lad træ tørre
	Kædens tænder peger i den forkerte retning	Monter kæde på ny med tænderne i den rigtige retning
	Værktøj er for varmt	Lad haveværktøj afkøle og start det på ny

Kundeservice og brugerrådgivning

www.bosch-garden.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Smid ikke haveværktøjet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Förklaring till bildsymbolerna



Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.



Före inställningar eller rengöring av trädgårdsredskapet, om kabeln blivit hängande eller när trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska det slås från och stickproppen dras ur nätuttaget.





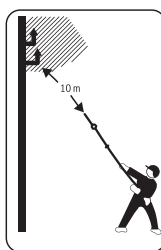
Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.



Använd alltid handskar och skyddsglasögon. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning som t.ex. halkfria skyddsskor och en skyddshjälm. Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av nedfallande grenar och om sågkedjan oavsiktlig berörs.



Berör aldrig ström- eller telefonkablar. Ledningarna har en hög spänning. Akut risk finns för elstöt. Håll ett avstånd på minst 10 m.

Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.

Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för framtida behov.

- ▶ Innan trädgårdsredskapet tas i bruk kontrollera att strömförsörjningskabeln resp. skarvsladden inte skadats eller åldrats. Om nätsladden under arbetet skadats, dra genast stickproppen ur nätuttaget. **BERÖR INTE NÄTSLADDEN INNAN DU DRAGIT UR STICKPROPPEN.** Använd inte trädgårdsredskapet om nätsladden är skadad eller sliten.
- ▶ Om nätsladden måste bytas ut för att bibehålla verktygets säkerhet, ska byte ske hos tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en för arbetet kvalificerad person.
- ▶ Kontrollera dagligen visuellt att trädgårdsredskapet är felfritt. Kontroll bör även ske när trädgårdsredskapet har fallit ned eller utsatts för en kraftig stöt.
- ▶ **För ökat skydd rekommenderar vi att använda en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningssström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning.**
- ▶ Se till att ventilationsöppningarna alltid hålls rena.

▶ **Beakta även säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i drivenhetens bruksanvisning.**

▶ **Kontrollera före driftstart att Multitool-adaptorn är korrekt ansluten till drivenheten och att klämman säkrats.** Vid en osäker montering kan Multitool-adaptorn lossa, falla ned och leda till kroppsskada.

Säkerhetsanvisningar för Grensågsdel

▶ Vid en långtidsanvändning av ett elverktyg (eller andra maskiner) utsätts användaren för vibrationer som eventuellt kan leda till vita fingrar (Raynauds sjukdom) eller karpaltunnelsyndrom. Dessa villkor påverkar menligt känsligheten och förmågan att reglera temperaturen, alstrar känslolöshet och brännande smärta och kan sedan leda till nervskador, kärlskador och förlust av känseln i vävnader.

- ▶ Faktorer som leder till Raynauds sjukdom är inte alla kända: Kända faktorer är bl.a. kall väderlek, rökning och tidigare sjukdomar eller fysikaliska förhållanden som påverkar blodkärlen och blodcirkulationen och å andra sidan kraftiga vibrationer och följder av långtidsvibrationer. För att reducera risken för Raynauds sjukdom och karpaltunnelsyndrom, bör följande punkter beaktas:
 - Använd handskar och håll händerna varma
 - Se till att du håller stadigt grepp, men pressa däremot inte hela tiden ihop handtagen med hög kraft
 - Ta ofta en paus

Alla ovan nämnda försiktighetsåtgärder garanterar inte att du inte angrips av Raynauds sjukdom eller av karpaltunnelsyndrom. Ge därför vid ofta förekommande långtidsanvändning akt på händernas och fingrarnas tillstånd. Om någon av dessa symptom uppstår, be genast om läkarhjälp.

- ▶ För säkert och bekvämt arbete anpassa bärremmen till din kroppsstorlek.
- ▶ Fyll på sågkedjeolja i oljetanken tills den är helt full (helst biologiskt nedbrytbarolja).
- ▶ Innan arbetet påbörjas kontrollera arbetsområdet och avlägsna alla eventuella faromoment.
- ▶ **ANVÄND ALLTID LÄMPLIGA KLÄDER:** När trädgårdsredskapet används rekommenderar vi att i tillägg till krävd skyddsutrustning bära lämpliga kläder (långärmad skjorta och långbyxor).
- ▶ **När grensågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan grensågen startas att sågkedjan går fritt. Ta bort klippt material endast på fränslaget redskap och vid utdragen stickpropp.** Under arbete med en grensåg kan en kort oaksamhet leda till att sågkedjan drar in föremål.
- ▶ **Håll tag i elverktyget endast på isolerade grepppytor då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar eller med egen nätsladd.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Håll i grensågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta grensågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om grensågen.

46 | Svenska

- ▶ **Arbeta inte med grensågen uppklätt i ett träd.** Risk för kroppsskada finns om grensågen används i ett träd.
- ▶ **Se till att du står stadigt och använd grensågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Ett halt eller instabilt underlag som t.ex. en stege kan leda till att du förlorar balansen eller kontrollen över grensågen.
- ▶ **När en gren sågas kan man vänta sig ett visst bakslag.** När sågning startar kan grenen böja sig nedåt och klämma fast sågkedjan.
- ▶ **Bär grensågen i fränkopplat tillstånd i främre handtaget med sågkedjan riktad framåt. Vid transport eller lagring ska skyddsskåpan alltid vara monterad.** En omsorgsfull hantering av grensågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- ▶ **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och tillbehörsbyte.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- ▶ **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Med fett eller olja nedsmorda handtag är hala och kan leda till att kontrollen förloras.
- ▶ **Såga endast trävirke. Använd grensågen endast för de arbeten den är avsedd för. Exempel: Grensågen får inte användas för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om grensågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
 - Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast.
 - En beröring med svärdets nos kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
 - Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
 - Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över grensågen och i värsta fall allvarligt skadas. När du använder grensågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olycka och skada.
- Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av trädgårdsredskapet. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.
- ▶ **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- ▶ **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.
- ▶ Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning. Barn bör passas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- ▶ Grensågen får aldrig användas av barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen. Nationella föreskrif-

ter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När grensågen inte används ska den förvaras oåtkomlig för barn.

- ▶ **Barn och ungdomar får inte använda grensågen; dock får den som fyllt 16 år använda sågen i utbildningssyfte och under uppsikt. Detta gäller även för personer som inte i tillräcklig grad är förtrogna med grensågens hantering.** Bruksanvisningen bör alltid finnas till hands. Personer som är trötta eller inte klarar fysisk belastning får inte använda grensågen.
- ▶ **Håll under arbetet i trädgårdsredskapet med båda händerna och se till att du står stadigt.** Trädgårdsredskapet kan styras säkrare med två händer.
- ▶ **Vänta tills trädgårdsredskapet stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverket kan haka upp sig och leda till att du förlorar kontrollen över trädgårdsredskapet.
- ▶ Koppla från grensågen och dra ur stickproppen före varje växling av arbetsläge, när sågen läggs undan eller vid transport.
- ▶ Kapade grenar kan falla ned eller hoppa upp från marken och skada dig. Såga längre grenar i små bitar.
- ▶ Lägg styrskenan utan större kraft stadigt mot grenen - låt grensågen kapa med normalt varvtal. (se bilden 6).
- ▶ AMW 10 är utrustad med en överbelastningskyddsanordning. Tryck i övermått på kedjan och svärd vid användningen kan aktivera skyddsanordningen.
- ▶ Innan grenen kapas fullständigt tryck endast lätt. Du kan skadas om trädgårdsredskapet plötsligt faller ned, du förlorar jämvikten och kontrollen över grensågen.
- ▶ Kapa tjocka grenar i steg: (1.) såga grenen nära stammen från undre sidan 1/4; 2. kapa sedan från övre sidan grenen längre ut från stammen; 3. såga bort grenändan vid stammen. (se bilden 6)

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Bär skyddshandskar
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshjälm.
	Använd skyddsstövlar.
	Bär hörselskydd.

Symbol	Betydelse
	Reaktionsriktning
	Rörelseriktning

Ändamålsenlig användning

Detta redskap kan endast användas med drivenheten AMW 10. Grensågen är avsedd för privat beskärning av träd och buskar. Grensågen får inte användas för fällning av träd.

Underhåll och rengöring

- **Varning! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av elverktyget och dra stickproppen ur nätuttaget.**

Anvisning: Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll trädgårdsredskapet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Undersök grensågen regelbundet avseende tydliga fel som t.ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsanordningarna är oskadade och korrekt monterade. Innan elredskapet tas i bruk ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Om i grensågen trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Anvisning: Före transport av grensåg ska oljetanken ovillkorligen tömmas.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Sågkedjans och svärdets byte/vändning

Kontrollera sågkedjan och svärdet enligt beskrivning i avsnittet Ställ in kedjans spänning.

Med tiden förslits svärdets styrspår. Vid byte av sågkedjan sväng svärdet om 180° för kompensering av slitaget; detta förlänger svärdets brukstid.

Kontrollera kedjehjulet. Om kedjehjulet pga hög belastning förslits eller skadats, måste det bytas hos en serviceverkstad.

Sågkedjans skärpning

Sågkedjan kan på yrkesmässigt sätt efterslipas hos en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg. Med kedjeskärpanordningen från Bosch eller Dremel-Multi med slipinsats 1453 kan du även själv skärpa kedjan. Följ bifogad slipanvisning.

Kontroll av oljeautomatiken

Den automatiska kedjesmörjningens funktion kan enklast kontrolleras genom att starta grensågen och sedan hålla sågnosen mot ett papp eller ett papper på marken. Berör inte marken med kedjan; håll kedjan på ett avstånd om 20 cm. Om oljespåret till-

tar, fungerar oljeautomatiken felfritt. Om olja inte sprutas ut även om oljetanken är full, läs stycket "Felsökning" eller ta kontakt med Bosch-kundservicen.

Efter utfört arbete/förvaring

Rengör grensågens plasthus med en mjuk borste och en ren trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från motorns ventilationsöppningar.

Demontera efter 1 – 3 timmars sågning kåpan, svärdet och sågkedjan och rengör dem med en borste.

Rengör med en borste området under kåpan, kedjehjulet och svärdfästet från föroreningar. Rena oljemunstycket med en ren trasa.

Om grensågen ska lagras under en längre tid, rengör sågkedjan och svärdet.

Lagra grensågen på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.

Se till att grensågen ligger vågrätt med oljetanklocket uppåt.

När sågen förvaras i sin förpackning, ska oljetanken tömmas fullständigt.

- **Gör inga förändringar på elverktyget.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka elverktygets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

Tekniska data

Grensågsadapter	AMW SG	
Produktnummer		0 600 8A3 B..
Svärdlängd	mm	300
Kedjehastighet på tomgång	m/s	12
Kedjebredd	mm	1,3
Oljetankvolym	ml	150
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003		
utan drivenhet	kg	1,55
Serienummer	se dataskylten på trädgårdsredskapet	

Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar under exklusivt ansvar att produkten som beskrivs i "Tekniska data" i förbindelse med drivenheten AMW 10 (3 600 HA3 0..) överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335, EN ISO 11680-1 uppfyller bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.2000/14/EG.

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 107 dB(A).

Produktkategori: 25

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

48 | Svenska

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker i.V. H. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Buller-/vibrationsdata

Uppgifterna nedan gäller för drivenheten med adapter.
Mätvärdet för buller har tagits fram i enlighet med
EN ISO 11680.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycks-
nivå 84,5 dB(A); ljudeffektnivå 104,5 dB(A). Onoggrannhet
 $K = 2,5$ dB.

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma ur tre rikt-
ningar): Vibrationsemissionsvärde $a_{hv} = 4,5$ m/s², Onoggrannhet
 $K = 2,5$ m/s².

Montering och drift

Handlingsmål	Figur
Leveransen omfattar	1
Öppna täckkåpan	2
Sågkedjans montering och spänning	3
Montera Multitool-adaptorn	4
Fyll på olja	5
Arbetsanvisningar	6
Lagring	7
Välj tillbehör	8



Ställ in kedjans spänning

Lossa spännspaken i täckkåpan.

Vrid kedjespännskruven i huset vid svärdet medurs för att öka
sågkedjans spänning och moturs för att minska sågkedjans
spänning.

Sågkedjan har korrekt spänning när den kan lyftas upp
2 – 3 mm.

Dra åter fast spännspaken. Dra sågkedjan för hand bakåt. Såg-
kedjan måste kunna röras lätt på styrskenan men får inte ligga
för lös.

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Sågkedjan är torr	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	För hög kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Slipa eller byt ut sågkedjan
Grensågsdel hugger, vibrerar eller sågar inte ordentligt	För låg kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Slipa eller byt ut sågkedjan
	Sågkedjan är nedsliten	Byt ut sågkedjan
	Sågtänderna står i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
	För kraftigt tryck	Reducera kraften
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket är tilltäppt	Rengör oljetanklocket
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
	För hög kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Slipa eller byt ut sågkedjan

Norsk | 49

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Grensågen stannar plötsligt vid sågning	Kedjan är för "spänd"	Korrigerer kedjespänningen
	För starkt tryck vid sågning	Använd mindre kraft vid sågning
	Ny kedja	Använd mindre kraft vid sågning
	Hårt trä	Använd mindre kraft vid sågning
	Vått trä	Låt träet torka
	Kedjans tänder visar i fel riktning	Montera kedjan på nytt med tänderna i rätt riktning
	Verktyget är för hett	Låt trädgårdsredskapet svalna och starta sedan på nytt

Kundtjänst och användarrådgivning

www.bosch-garden.com

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell lag måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater omhändertas separat och lämnas in för återvinning på miljövänligt sätt.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.



Slå av hageredskapet og trekk nettstøpset ut av stikkontakten, før du foretar innstillinger på redskapet eller en rengjøring, hvis kabelen er blitt sittende fast eller hvis du bare for en kort stund lar hageredskapet stå uten oppsyn.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.

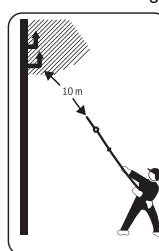


Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.



Bruk alltid vernehansker og vernebriller. Det anbefales ytterligere verneutstyr som sklifaste sikkerhetssko og vernehjelm. Passende verneklær reduserer faren for skader ved kvister som faller ned og tilfeldig berøring av sagkjeden.

Berør aldri strøm- eller telefonkabler. Slike ledninger fører høy spenning. Det er akutt fare for elektrisk støt. Hold en avstand på minst 10 m.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges vekk.

Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.

Generelle advarsler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Kontroller alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer for fremtidig bruk.

- ▶ Kontroller strømforsynings- hhv. forlengelseskabelen for skader eller tegn på aldring. Hvis kabelen blir skadet under bruk, trekk straks støpselet ut av stikkkontakten. IKKE BERØR KABELEN FØR DEN ER TRUKKET UT. Ikke bruk hageredskapet hvis kabelen er skadet eller slitt.
- ▶ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av produsenten, autoriserte serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.
- ▶ Foreta ved daglig bruk visuell kontroll for signifikante mangler. Denne kontrollen må likeledes skje hvis hageredskapet har falt ned eller var utsatt for et betydelig støt.
- ▶ **Til øking av sikkerheten anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrom på maksimalt 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.**
- ▶ Sikre at lufteslissene alltid er frie for rester.
- ▶ **Vær likeledes oppmerksom på sikkerhetsinformasjonene og anvisningene i drivenhetens bruksanvisning.**
- ▶ **Kontroller før igangsettingen at Multitool-adapteren er riktig forbundet med drivenheten og sikret med låseskruen og klemmen.** Ved en usikker forbindelse kan Multitool-adapteren løsnes, falle ned og skade deg.

Sikkerhetsinformasjoner for grensagdel

- ▶ Lengervarende bruk av et elektroverktøy (eller andre maskiner) utsetter benytteren for vibrasjoner som evt. kan føre til hvitfingersykdom (Raynaud syndrom) eller til carpaltunnel-syndrom. Slike betingelser innskrenker følesansen og evnen til temperatur-regulering, frembringer følelse av døvhets og sviing, og kan føre til nerveskader, skader på blodkar og til at vev dør bort. Antallet til alle faktorer som fører til hvitfingersykdom er ikke kjent: kjente faktorer er på den ene siden kaldt vær, røyking og tidligere sykdom eller fysikalske betingelser som virker på blodkarene og blod- sirkulasjonen, på den annen side meget sterke vibrasjoner og lengervarende innvirkning fra vibrasjoner. For å minske risikoen for hvitfingersykdom og carpaltunnelsyndrom, bør en passe på følgende:
 - Ta på hansker og hold hendene varme.
 - Pass alltid på at du har et fast grep, hold imidlertid ikke stadig håndtakene presset ned med forhøyet oppbud av kraft.
 - ta ofte pauser.
 Alle de forsiktighetstiltakene som er nevnt ovenfor gir ingen garanti for at du ikke får hvitfingersykdom eller carpaltunnelsyndrom. Pass derfor ved lengervarende og hyppig bruk på tilstanden til hendene og fingrene dine. Hvis noen som helst av symptomene ovenfor opptrer, søk straks medisinsk rådgivning.

- ▶ Still inn bærestroppen på din kroppsstørrelse for sikkert og bekvemt arbeide.
- ▶ Fyll sagkjedeolje i oljetanken til den er full (fortrinnsvis biologisk nedbrytbar olje).
- ▶ Kontroller arbeidsområdet før du begynner med arbeidet og fjern alle mulige farekilder.
- ▶ **HA ALLTID PÅ DEG EGNEDE KLÆR.** Ved bruk av hageredskapet anbefaler vi i tillegg til det nødvendige verneutstyret å ha på egnede klær (skjorte med lange ermer og lang bukse).
- ▶ **Hold alle kroppsdeler unna sagkjeden når den grensagdel er i gang. Forviss deg om før du starter den grensagdel at sagkjeden ikke berører noe. Fjern innklemt klippeavfall bare når apparatet er slått av og støpselet trukket ut.** Ved arbeid med en grensagdel kan et øyeblikks uoppmerksomhet føre til at gjenstander gripes av sagkjeden.
- ▶ **Hold elektroverktøyet kun på de isolerte grepflatene, fordi sagkjeden kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller sin egen strømledning.** Sagkjedets kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metalldele på verktøyet under spenning og føre til elektriske støt.
- ▶ **Hold den grensagdel fast med begge hender, derved må tommel og fingre gripe rundt håndtakene på den grensagdel. Få kroppen din og armene i en posisjon hvor du kan holde stand mot tilbakeslagskrefter.** Når det treffes egne forholdsregler kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene. Slipp aldri den grensagdel.
- ▶ **Arbeid aldri med den grensagdel på et tre.** Ved bruk av en grensagdel på et tre er det fare for skader.
- ▶ **Pass på at du alltid står stabilt og bruk den grensagdel bar når du står på fast, sikker og på plan bakke.** Glatt underlag eller ustabile ståflate som på en stige kan føre til at du mister balansen eller at du mister kontrollen over den grensagdel.
- ▶ **Du må regne med tilbakeslag når du skjærer en kvist.** Når det er saget et snitt i kvisten kan den bøyes nedover og klemme sagkjeden.
- ▶ **Bær den grensagdel i utkoplet tilstand i det fremre håndtaket, sagkjeden må peke fremover. Ved transport eller oppbevaring må alltid vernedekselet settes på.** Omhyggelig håndtering med den grensagdel reduserer sannsynligheten for en utilsiktet berøring av den løpende sagkjeden
- ▶ **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av tilbehør.** Et usakkyndig strammet eller smørt kje-de kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- ▶ **Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.** Fette, oljete håndtak skliir og fører til kontrolltap.
- ▶ **Sag bare tre. Ikke bruk den grensagdel for arbeider som den ikke er bestemt for. Eksempel: Ikke bruk den grensagdel for saging av plast, murverk eller byggematerialer som ikke er av trevirke.** Bruken av den grensagdel for arbeider som ikke er i henhold til bestemmelsene kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Årsaker og unngåelse av et tilbakeslag:**
 - Tilbakeslag kan oppstå når spissen på styreskinnen berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjeden klemmes fast i snittet.
 - En berøring med skinnens spiss kan i mange tilfeller føre til

en uventet reaksjon rettet bakover, hvor styreskinnen slås oppover og i retning av brukeren.

- Fastklemmingen av sagkjeden på overkanten av styreskinnen kan raskt støte skinnen tilbake i retning av brukeren.
- Enhver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over den grensagdel og at du muligens skader deg alvorlig. Som bruker av en grensagdel bør du gripe til forskjellige tiltak for å kunne arbeide uten ulykker og skader.

Et tilbakeslag er følgen av en feil eller feilaktig bruk av hageredskapet. Det kan forhindres ved egnede forsiktighetsforanstaltninger som beskrevet nedenfor:

- ▶ **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- ▶ **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.
- ▶ Dette hageredskapet er ikke bestemt for at det brukes av personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, det eneste måtte være at de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan hageredskapet skal brukes.
Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med hageredskapet.
- ▶ Tillat aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse anvisningene å bruke den grensagdel. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren. Oppbevar den grensagdel utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- ▶ **Barn og ungdom, unntatt personer som er under utdanning over 16 år under oppsyn, må ikke betjene den grensagdel. Det samme gjelder for personer som ikke eller bare utilstrekkelig er kjent med håndteringen av den grensagdel.** Driftsinstruksjonen bør alltid være tilgjengelig. Personer som er overtrøtt eller ikke er kroppslig belastbar, må ikke betjene den grensagdel.
- ▶ **Hold hageredskapet godt fast med begge hender når du arbeider og sørg for at du står stabilt.** Hageredskapet føres mer sikkert med to hender.
- ▶ **Vent til hageredskapet har stanset helt før du legger det bort.** Verktøyet kan hekte seg fast og føre til at du mister kontrollen over hageredskapet.
- ▶ Slå av den grensagdel og trekk ut støpselet før hvert skifte av arbeidsposisjon, før den legges bort eller ved transport.
- ▶ Kuttete kvister kan falle ned på deg eller sprette opp fra bakken og skade deg. Sag lengre kvister av stykkvis.
- ▶ Legg styreskinnen fast på kvisten, uten å bruke kraft - la kvistsagen klippe med normalt turtall. (se bilde 6)
- ▶ AMW 10 er utstyrt med en beskyttelsesinnretning mot overbelastning. For stort trykk på kjeden og skinnen under bruk kan aktivere beskyttelsesinnretningen.
- ▶ Før kvisten er kuttet fullstendig må du bare trykke lett. Du kan bli skadet hvis hageredskapet plutselig faller ned, og du mister balansen og kontrollen over den grensagdel.
- ▶ Ved tykke kvister må du arbeide trinnvis: (1.) Skjær inn i nærheten av stammen omtrent 1/4; 2. sag over noe lenger ute ovenfra; sag av stumpen direkte på stammen. (se bilde 6)

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksjonen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bruk vernehansker
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehjelm.
	Bruk vernestøvler.
	Bruk hørselvern.
	Reaksjonsretning
	Bevegelsesretning

Formålmessig bruk

Dette redskapet kan bare brukes sammen med drivenheten AMW 10.

Den grensagdel er bestemt for pleie av trær og busker. Den grensagdel må ikke brukes for å felle trær.

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **OBS! Slå av elektroverktøyet før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider og trekk støpselet ut av stikkontakten.**

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve hageredskapet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Undersøk den grensagdel regelmessig for åpenbare mangler, som en løs uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadde komponenter.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Dersom den grensagdel på tross av omhyggelig produksjons- og kontrollprosess en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Bosch elektroverktøy.

Merk: Tøm før forsendelse av grensagdel alltid oljetanken.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

52 | Norsk

Utskifting/snuing av sagkjede og sverd

Kontroller sagkjeden og sverdet iht. avsnitt Innstill kjedespenningen.

Føringsnoten på sverdet slites etter hvert. Ved utskifting av sagkjedet dreier du sverdet 180°, for å utlikne slitassen; slik forlenges sverdets brukstid.

Sjekk kjedehjulet. Hvis det skulle være slitt eller skadet på grunn av høy belastning, må det skiftes ut av et serviceverksted.

Sliping av sagkjedet

Sagkjedet kan slipes profesjonelt hos ethvert autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy. Med Bosch kjedeslipeinnetningen eller Dremel-Multi med slipeinnsatsen 1453 kan kjedet også slipes på egen hånd. Følg vedlagt slipeinstruks.

Kontroll av olje-automatikken

Du kan kontrollere funksjonen til den automatiske kjedesmøringen ved å slå på den grensagdel og holde den med spissen i retning av en kartong eller papir på gulvet. Ikke berør bakken med kjeden og overhold en sikkerhetsavstand på 20 cm. Viser ved dette et tiltagende oljespor, arbeider oljeautomatikken feilfritt. Hvis det på tross av full oljetank ikke vises noe oljespor, les avsnittet «Feilsøking» eller ta kontakt med Bosch kundeservice.

Etter arbeid/oppbevaring

Rengjør det formede kunststoffhuset til den grensagdel ved hjelp av en myk børste eller en ren klut. Ikke bruk vann, løsemiddel eller polermiddel. Fjern alle tilsmussinger, spesielt på motorens luftslisser.

Etter en brukstid på 1 – 3 timer fjerner du dekslet, sverdet og sagkjedet og rengjør disse med en børste.

Fjern alle rester fra området rundt dekslet, kjedehjulet og sverdfestet med en børste. Rengjør oljedysen med en ren klut.

Hvis den grensagdel skal lagres i lengre tid, rengjør sagkjeden og sverdet.

Lagre den grensagdel på en sikker, tørr plass utilgjengelig for barn.

Sett ingen andre gjenstander på hageredskapet.

Pass på at den grensagdel alltid settes bort vannrett med oljetankklokke opp.

Ved oppbevaring i salgseballasjen må oljetanken tømmes helt.

► **Ikke utfør endringer på elektroverktøyet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til elektroverktøyet og føre til mer støy og vibrasjoner.

Tekniske data

Grensagdel	AMW SG
Produktnummer	0 600 8A3 B..
Sverdlengde	mm 300
Kjedeastighet i tomgang	m/s 12
Kjedbredde	mm 1,3
Oljetankvolum	ml 150

Grensagdel	AMW SG
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	
uten drivenhet	kg 1,55
Serienummer	se typeskiltet på hageredskapet

Samsvarserklæring CE

Vi erklærer ved å være alene ansvarlig for at det under «Tekniske data» beskrevne produktet i forbindelse med drivenheten AMW 10 (3 600 HA3 0..) er i samsvar med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60335, EN ISO 11680-1 iht. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.

2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 107 dB(A).

Produktkategori: 25

Tekniske data (2006/42/EC) hos:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification PT/ETM9

PPA. [Signature] i.V. K. [Signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Støy/vibrasjonsinformasjon

De følgende angivelsene gjelder for drivenheten med adapteren.

Måleverdier for støy bestemt tilsvarende EN ISO 11680.

Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtryknivå 84,5 dB(A); lydeffektnivå 104,5 dB(A). Usikkerhet K = 2,5 dB.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum for tre retninger): Emisjonsverdi vibrasjon $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, usikkerhet K = 2,5 m/s^2 .

Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde
Leveranseomfang	1
Åpne deksel	2
Montering og stramming av sagkjeden	3
Montering av Multitool-adapteren	4
Påfylling av olje	5
Arbeidshenvisninger	6
Lagring	7
Valg av tilbehør	8



Innstill kjedespenningen

Løsne strammehåndtaket i dekselet

Drei kjedestrammeskruen i huset ved siden av sverdet med urvisernes retning for å stramme sagkjeden og mot utvisernes retning for å løsne sagkjeden.

Sagkjeden er riktig strammet når den oppe kan heves 2 – 3 mm. Trekk strammehåndtaket fast. Trekk sagkjeden for hånd bakover. Sagkjeden må kunne beveges lett på styreskinnen, men må ikke ligge for løst på.

Feilsøking

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Tørt sagkjede	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Oljeutløpskanalen er tettet	Rengjør oljeutløpskanalen
Sagkjedet/føringsskinnen er varm	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	For høy kjedespenning	Innstill kjedespenningen
Den grensagdel rykke, vibrerer eller sager ikke riktig	Sagkjedet er sløvt	Slip eller skift ut sagkjedet
	For lav kjedespenning	Innstill kjedespenningen
	Sagkjedet er sløvt	Slip eller skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig
Sagkjedet/føringsskinnen er varm	For sterkt trykt	Reduser kraftforbruk
	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Ventilasjonen i oljetankdekselet er tettet	Rengjør oljetankdekselet
	Oljeutløpskanalen er tettet	Rengjør oljeutløpskanalen
	For høy kjedespenning	Innstill kjedespenningen
Kvistklipperen stopper plutselig under sagingen	Sagkjedet er sløvt	Slip eller skift ut sagkjedet
	Kjede strammet for «mye»	Korriger kjedestramming
	Ved sagingen trykt på for fast	Bruk mindre kraft ved sagingen
	Ny kjede	Bruk mindre kraft ved sagingen
	Hardt tre	Bruk mindre kraft ved sagingen
	Tre er vått	La tre tørke
	Tennene på kjeden viser i feil retning	Monter kjede på nytt med tennene i riktig retning
	Verktøy for varmt	La hageredskap avkjøles og start på nytt

Kundeservice og rådgivning ved bruk

www.bosch-garden.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Hageredskaper må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Kuvatunnusten selitys



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Älä käytä puutarhalaitetta sateessa äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.



Ennen puutarhalaitteeseen tehtäviä säätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäessäsi laitteen ilman valvontaa edes hetkeksi, tulee se pysäyttää ja pistotulppa irrottaa pistorasiasta.



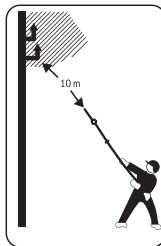
Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.



Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.



Käytä aina käsineitä ja suojalaseja. Suosittelemme käyttämään muita suojavarusteita kuten luistamattomia turvakengkiä ja suojakypärää. Sopivat suojavarusteet pienentävät loukkaantumisvaaraa, joka syntyy putoavista oksista ja sahaketjun satunnaisesta kosketuksesta.



Älä koskaan kosketa sähkö- tai puhelinjohtoja. Näissä johdoissa on korkea jännite. On olemassa akuutti sähköiskun vaara. Pidä vähintään 10 m:n etäisyys.

Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.

Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhemmän käyttöä varten.

- Tarkista ennen käyttöä, ettei verkkojohdossa tai jatkojohdossa ole vaurioita tai ikääntymisen merkkejä. Vedä heti pistotulppa irti pistorasiasta, jos johto vaurioituu käytön aikana. **ÄLÄ KOSKETA JOHTOA, ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU.** Älä käytä puutarhalaitetta, jos verkkojohto on vaurioitunut tai kulunut.
- Jos liitäntäjohto on vaihdettava, työ täytyy antaa valmistajan, valtuutetun huollon tai ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi, jotta välttäisiin turvallisuusriskiltä.
- Tarkista käytön aikana päivittäin, ettei laitteessa ole puutteita. Suorita tämä tarkistus myös, jos puutarhalaitte on pudonnut tai, jos siihen on kohdistunut merkittävä isku.
- **Turvallisuuden parantamiseksi suositellaan käyttämään FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä FI-kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.**
- Varmista aina, että tuuletusaukot ovat vapaat jäännöksistä.
- **Ota huomioon myös moottoriyksikön käyttöohjeen kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.**
- **Tarkista ennen käyttöönottoa, että Multitool-lisälaite on liitetty oikein moottoriyksikköön, ja varmistettu lukitusruuvilla ja liittimellä.** Huonosti kiinnitetty Multitool-lisälaite saattaa irrota, pudota ja vahingoittaa sinua.

Oksasahalisälaite turvallisuusohjeet

- Sähkötyökalun (tai muiden koneiden) pitkäaikainen käyttö, joka altistaa käyttäjän värinälle, saattaa johtaa valkosormisuuteen (Raynaydin ilmiö) tai rannekanavaoireyhtymään. Tällaiset olosuhteet vaikuttavat haitallisesti kosketustunteeseen ja käden lämpötilansäätöön, ne aiheuttavat puutumista ja polttavaa tunnetta sekä voivat johtaa hermovaurioihin, verenkiertohäiriöihin ja kudosten nekroosiin. Kaikki tekijät, jotka johtavat valkosormisuuteen eivät ole tunnettuja, mutta kylmä ilma, tupakanpolto, sairaudet ja fyysiset olosuhteet, jotka vaikuttavat verisuoniin ja verenkiertoon, sekä voimakas värinä tai pitkäaikainen altistuminen värinälle ovat tunnettuja tekijöitä. Valkosormisuuden ja rannekanavaoireyhtymän riskin pienentämiseksi tulisi ottaa huomioon seuraava:

- Käytä käsineitä ja pidä kädet lämpiminä
- Varmista aina tiukka ote, älä kuitenkaan jatkuvasti purista kahvoja liiallista voimaa käyttäen
- Pidä usein toistuvia taukoja

Edes kaikki yllämainitut toimenpiteet eivät takaa, että et sairastu valkosormisuuteen tai rannekanavaoireyhtymään.

- Tarkkaile siksi kätesi ja sormiesi kuntoa, jos käytät laitetta pitkään tai säännöllisesti. Jos jokin yllämainituista oireista esiintyy, on välittömästi haettava lääketieteellistä neuvoa.
- Säädä kantoihna sopivaksi kehosi koon mukaan, jotta työskentely on turvallista ja mukavaa.

- ▶ Täytä teräketjuöljyä öljysäiliöön, kunnes se on täynnä (etusi-
jaisesti biologisesti hajovaa öljyä).
- ▶ Tarkista työalue ennen työn aloittamista, ja poista kaikki mah-
dolliset vaaranlähteet.
- ▶ **KÄYTÄ AINA TARKOITUKSEEN SOVELTUVIA VAATTEITA:**
puutarhalaitetta käytettäessä suosittelemme välttämättömi-
en suojavarusteiden lisäksi käyttämään soveltuvia vaatteita
(pitkähihaista paitaa ja pitkälahkeisia housuja).
- ▶ **Pidä kaikki kehon osat loitolla oksasahasta sen ollessa
käynnissä. Varmista ennen oksasahalisälaite käynnistä-
mistä, että teräketju ei kosketa mitään. Poista puristuk-
seen jäänyt leikattava aine vain laitteen ollessa pysäh-
dyksissä ja verkkopistokkeen ollessa poissa
pistorasiasta.** Oksasahalisälaite kanssa työskenneltäessä
voi hetken varomattomuus johtaa siihen, että jokin esine tart-
tuu teräketjuun.
- ▶ **Tartu sähkötyökaluun vain kahvojen eristepinnoista, kos-
ka teräketju saattaa osua piilossa olevaan tai omaan säh-
köjohtoon.** Teräketjun kosketus jännitteiseen johtoon voi
saattaa laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköis-
kuun.
- ▶ **Pidä oksasahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peuka-
lo ja sormet ympäröivät oksasahalisälaite kahvoja. Saata
kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastusta-
maan takaiskuvoimia.** Käyttäjä pystyy hallitsemaan takais-
kuvoimia tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä suorittamalla.
Älä koskaan irrota otetta oksasahasta.
- ▶ **Älä koskaan työskentele oksasahalisälaite kanssa kasva-
vassa puussa.** Oksasahalisälaite käyttöä kasvavassa puussa
synnyttää loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä oksasahaa
ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella
alustalla.** Luistava alusta tai epävakaa seisomapinnat kuten
tikkailla voivat aikaansaada tasapainon menetyksen tai oksa-
sahalisälaite hallinnan menettämisen.
- ▶ **Valmistaudu takaiskuun, kun sahaat oksan.** Oksaa sahat-
taessa se saattaa taipua alaspäin ja saattaa teräketjun puris-
tukseen.
- ▶ **Kanna oksasahaa etukavasta ja laipan osoittaessa ke-
hostasi pois päin, sahan ollessa pysähdyksissä. Asenna ai-
na suojus, kun kuljetat tai säilytät oksasahaa.** Oksasahali-
sälaite huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä
koskettaa liikkuvaa teräketjua epähuomiossa.
- ▶ **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja lisätarvikkeiden
vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti kiristetty
tai voideltu ketju voi revetä tai kasvattaa takaiskuriskää.
- ▶ **Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaana öljystä sekä ras-
vasta.** Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaita ja johtavat hal-
linnan menetykseen.
- ▶ **Sahaa vain puuta. Älä käytä oksasahaa töihin, joihin sitä
ei ole tarkoitettu. Esimerkki: älä käytä oksasahaa muo-
vin, muurauksen tai muiden kuin puisten rakennusainei-
den sahaukseen.** Oksasahalisälaite käyttö muihin kuin mää-
rätarkoituksellisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin
tilanteisiin.
- ▶ **Takaiskun syy ja miten sen estät:**
 - takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen

tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sa-
hausuraan.

- Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa joh-
taa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoi-
maan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti.
 - Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laip-
pa saattaa nopeasti iskeä taaksepäin käyttäjää kohti.
 - Jokainen näistä vastavoimista voivat johtaa siihen, että me-
netät oksasahalisälaite hallinnan ja voit loukkaantua vakavas-
ti. Oksasahalisälaite käyttäjänä tulisi sinun ryhtyä määrättyi-
hin toimenpiteisiin, voidaksesi työskennellä ilman
onnettomuutta ja loukkaantumista.
- Takaisku johtuu puutarhalaitteen väärinkäytöstä tai käytöstä
väärään tarkoitukseen. Se voidaan estää sopivin varotoimin,
jotka selostetaan seuraavassa:

- ▶ **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja terä-
ketjuja.** Väärälaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa
ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- ▶ **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitus-
ta ja hoitoa.** Liian matala syvyysäädin kasvattaa taipumusta
takaiskuun.
- ▶ Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mu-
kaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset
kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos
he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai
saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä.
Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarha-
laitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutus-
tuneet näihin käyttöohjeisiin, käyttää oksasahaa. Kansalliset
säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä
oksasaha lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ **Lapset ja nuoret, lukuun ottamatta yli 16 vuotiaat koulu-
tettavat ja valvonnassa olevat, eivät saa käyttää oksasa-
haa. Samaa koskee henkilöitä, jotka eivät tunne oksasa-
halisälaite käyttöä lainkaan tai riittämättömästi.**
Käyttöohjeen tulee aina olla käsillä. Henkilöt jotka ovat väsy-
neitä tai jotka eivät kestä ruumiillista rasitusta, eivät saa käyt-
tää oksasahaa.
- ▶ **Pidä työn aikana puutarhalaitetta kaksin käsin ja huoleh-
di tukevasta seisoma-asennosta.** Puutarhalaitetta pystyy
ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- ▶ **Odota, kunnes puutarhalaitte on pysähtynyt, ennen kuin
asetat sen pois käsistäsi.** Vaihdotyökalu saattaa juuttua kiini
ni johtaen puutarhalaitteen hallinnan menettämiseen.
- ▶ Pysäytä oksasaha ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen jo-
kaista työkohteen vaihtoa ja ennen oksasahalisälaite pois
asettamista sekä sitä kuljetettaessa.
- ▶ Katkaistut oksat voivat pudota päällesi tai ponnahtaa ylös
maasta ja vahingoittaa sinua. Sahaa pitkät oksat patkittain.
- ▶ Aseta laippa tiiviisti oksan päälle, käyttämättä voimaa - anna
oksasahalisälaite sahata normaalilla kierrosluvulla (katso
kuva 6).
- ▶ AMW 10 on varustettu ylikuormitusuojalaitteella. Liiallinen
paine ketjua tai terälevyä kohtaan käytön aikana voi aktivoida
suojalaitteen.

56 | Suomi

- Paina vielä kevyesti juuri ennen kuin oksa on sahattu läpi. Voit loukkaantua, jos puutarhalaitte äkillisesti putoaa alaspäin, ja menetät tasapainon sekä oksasahalisälaite hallinnan.
- Työskentele vaihteittain paksujen oksien kanssa: (1.) sahaa lähellä runkoa alhaaltapäin noin 1/4 oksasta; 2. sahaa vähän ulompaa oksa poikki ylhäältäpäin; 3. sahaa oksanpätkä poikki rungon vierestä. (katso kuva 6)

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakypärää.
	Käytä suojasaappaita.
	Käytä kuulonsuojainta.
	Reaktiosuunta
	Liikesuunta

Määräyksenmukainen käyttö

Laitetta voi käyttää ainoastaan yhdessä moottoriryksikön AMW 10:n kanssa.

Oksasaha on tarkoitettu puiden ja pensaiden hoitoon yksityiskäytössä. Oksasahaa ei saa käyttää puiden kaatoon.

Huolto ja puhdistus

- **Huom! Pysäytä sähkötyökalu ja irrota pistotulppa pistoriasta ennen huolto- ja puhdistustöitä.**

Huomio: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Pidä aina puutarhalaitetta ja tuuletusaukkoja puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Tarkista säännöllisesti, ettei oksasahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Jos oksasahassa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenetelmästä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Boschin sopimushuollon tehtäväksi.

Huomio: Tyhjennä ehdottomasti öljysäiliö, ennen oksasahalisälaite lähettämistä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Teräketjun ja laipan vaihto/kääntö

Tarkista teräketju ja laippa luvussa Säädä ketjun kireys selostetulla tavalla.

Laipan ohjausura kuluu ajan mittaan. Käänä laippa 180° teräketjua vaihdettaessa kulumisen tasaamiseksi; tämä pidentää laipan käyttöaikaa.

Tarkista ketjupyörä . Jos se suuren kuormituksen takia on loppuun käytetty tai vaurioitunut, sen tulee vaihtaa huoltokorjaamo.

Teräketjun teroitus

Teräketju voidaan antaa ammattimaisesti teroitettavaksi jokaiseen Bosch-sopimushuoltoon. Voit myös itse teroittaa teräketjua Bosch ketjun teroituslaitteella tai käyttäen Dremel-Multi: a ja teroituslisäosaa 1453. Noudata laitteen mukana tulevaa teroitushjetta.

Öljyautomaatiikan tarkistus

Automaattisen ketjunvoitelun toiminnan voit tarkistaa käynnistämällä oksasaha ja pitämällä sen kärki maassa olevan pahvin tai paperin suunnassa. Älä kosketa teräketjulla maata, vaan pidä 20 cm turvaetäisyyttä. Jos paperiin tulee kasvava öljyjälki, öljyautomaatiikka toimii moitteettomasti. Jos täydestä öljysäiliöstä huolimatta ei öljyjälkeä näy, tulee lukea kappale "Vianetsintä" tai kääntyä Bosch-asiakaspalvelun puoleen.

Työvaiheen jälkeen/säilytys

Puhdista oksasahalisälaite muovikotelo pehmeällä harjalla ja puhtaalla rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta. Poista kaikki lika, erityisesti moottorin tuuletusaukoista.

Irrota 1 – 3 käyttötunnin jälkeen suojus , laippa ja teräketju ja puhdista ne harjan avulla.

Poista harjalla kaikki lika suojuksen alta, ketjupyörästä ja laipan kiinnityspinoista. Puhdista öljysuutin puhtaalla rievulla.

Jos oksasaha tullaan varastoimaan pitkään, tulee teräketju ja laippa puhdistaa.

Säilytä oksasaha varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä koskaan aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.

Tarkista, että aina asetat oksasahalisälaite pois vaaka-asentoon, öljysäiliön kansi ylöspäin.

Jos saha säilytetään myyntipakkauksessa, on öljysäiliö tyhjennettävä kokonaan.

- **Älä tee sähkötyökaluun mitään muutoksia.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sähkölaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.

Tekniset tiedot

Oksasahalisälaite	AMW SG	
Tuotenumero	0 600 8A3 B..	
Laipan pituus	mm	300
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	12
Ketjun leveys	mm	1,3
Öljysäiliön tilavuus	ml	150
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003		
ilman moottoriyksikköä	kg	1,55
Sarjanumero	katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä	

Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote yhdessä käyttövoimayksikön AMW 10 (3 600 HA3 0..) kanssa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335, EN ISO 11680-1 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan.

2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso 107 dB(A).

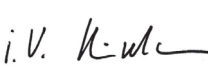
Tuotelaji: 25

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Melu-/tärinätiedot

Seuraavat tiedot koskevat lisälaitteella varustettua moottoriyksikköä.

Mittausarvot määritetty EN ISO 11680.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 84,5 dB(A); äänen tehotaso 104,5 dB(A). Epävarmuus K = 2,5 dB.

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma): Värähtelyemissioarvo $a_{rh} = 4,5 \text{ m/s}^2$, Epävarmuus K = 2,5 m/s^2 .

Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva
Vakiovarusteet	1
Suojuksen avaus	2
Teräketjun asennus ja kiristys	3
Multitool-lisälaitteen asennus	4
Öljyn täyttö	5
Työskentelyohjeita	6
Varastointi	7
Lisälaitteen valinta	8



Säädä ketjun kireys

Avaa suojuksessa oleva kiristyskahva.

Kierrä kotelossa olevaa ketjun kiristysruuvia myötäpäivään ketjun kiristämiseksi ja vastapäivään ketjun löysentämiseksi.

Teräketjun kireys on oikea, kun sitä voi nostaa päältäpäin 2 – 3 mm.

Kiristä kiinnityskahva. Vedä käsin teräketjua taaksepäin. Teräketjun tulee antaa liikuttaa itseään kevyesti laipassa, mutta se ei saa olla liian löysä.

Vianetsintä

Vian oire	Mahdolliset vialähteet	Korjaus
Teräketju on kuiva	Säiliössä ei ole öljyä Öljykanava on tukossa	Lisää öljyä Puhdista öljykanava
Teräketju/laippa on kuuma	Säiliössä ei ole öljyä Ketjun kireys on liian suuri Teräketjun on tylsä	Lisää öljyä Säädä ketjun kireys Teroita teräketju tai vaihda se uuteen
Oksasahalisälaite nykii, tärisee tai ei sahaa kunnolla	Ketjun kireys on liian pieni Teräketjun on tylsä Teräketju on kulunut Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan Painat liian kovaa	Säädä ketjun kireys Teroita teräketju tai vaihda se uuteen Vaihda teräketju Asenna teräketju oikeinpäin Vähennä painetta

58 | Ελληνικά

Vian oire	Mahdolliset vialähteet	Korjaus
Teräketju/laippa on kuuma	Säiliössä ei ole öljyä	Lisää öljyä
	Öljysäiliön kannen tuuletusreikä on tukossa	Puhdista öljysäiliön kansi
	Öljykanava on tukossa	Puhdista öljykanava
	Ketjun kireys on liian suuri	Säädä ketjun kireys
	Teräketjun on tylsä	Teroita teräketju tai vaihda se uuteen
Monitoimityökalu pysähtyy yhtäkkiä sahauksen aikana	Ketju on liian "kireällä"	Säädä ketjun kireys
	Paine sahattaessa on liian suuri	Käytä vähemmän voimaa sahattaessa
	Uusi ketju	Käytä vähemmän voimaa sahattaessa
	Kova puu	Käytä vähemmän voimaa sahattaessa
	Puu on märkää	Anna puun kuivua
	Teräketjun hampaat osoittavat väärään suuntaan	Asenna ketju uudelleen, hampaat oikeaan suuntaan
	Työkalu on liian kuuma	Anna puutarhalaitteen jäähtyä ja käynnistä se uudelleen

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.



Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν τον ρυθμίσετε ή το καθαρίσετε, όταν μπλεχτεί το ηλεκτρικό καλώδιό του καθώς και όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα κήπου, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο.



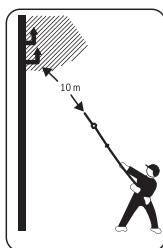
Φροντίζετε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Προειδοποίηση: Φροντίζετε, να βρίσκετε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.



Να φοράτε πάντοτε γάντια και προστατευτικά γυαλιά. Προτείνεται επίσης και ένας συμπληρωματικός προστατευτικός εξοπλισμός, π. χ. αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας και κράνος. Μια κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από κλαδιά που πέφτουν και το τυχαίο άγγισμα της αλυσίδας κοπής.



Μην αγγίζετε ποτέ ηλεκτρικά καλώδια ή καλώδια τηλεφώνου. Τα καλώδια αυτά βρίσκονται υπό υψηλή τάση. Υπάρχει άμεσος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Να κρατάτε τουλάχιστον 10 m απόσταση.

Προσέχετε να μην τραυματιστούν τυχόν παρευρισκόμενα άτομα από ξένα αντικείμενα που εκσφενδονίζονται.

Προειδοποίηση: Φροντίζετε, να βρίσκετε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

- ▶ Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης μήπως παρουσιάζουν συμπτώματα φθοράς ή γήρανσης. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα όταν κατά τη διάρκεια της χρήσης το καλώδιο υποστεί βλάβη. ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου με χαλασμένο καλώδιο.
- ▶ Η αντικατάσταση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Bosch ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο πρόσωπο. Έτσι δεν προκαλούνται κίνδυνοι για την ασφάλειά σας.
- ▶ Να βεβαιώνετε καθημερινά, πριν αρχίσετε την εργασία σας, ότι το χλοοκοπτικό δεν παρουσιάζει εμφανείς ελλείψεις. Το ίδιο ισχύει σε περίπτωση πτώσης ή σύγκρουσης του μηχανήματος κήπου.
- ▶ Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος κήπου.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι οι οχισμές αερισμού είναι πάντα καθαρές.

- ▶ Να τηρείτε επίσης τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες των οδηγιών χρήσης της μονάδας μετάδοσης κίνησης.
- ▶ Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνετε ότι η πρόσθετη συσκευή Multitool είναι σωστά συνδεδεμένη με τη μονάδα μετάδοσης κίνησης καθώς και ότι είναι ασφαλισμένη με τη βίδα ρύθμισης και το σφιγκτήρα. Όταν η σύνδεση είναι ανασφαλής μπορεί να λυθεί η πρόσθετη συσκευή Multitool, να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμούς.

Υποδείξεις ασφαλείας για ράβδο επιμήκυνσης

- ▶ Ο χειριστής του ηλεκτρικού εργαλείου (ή άλλων μηχανημάτων) εκτίθεται σε κραδασμούς οι οποίοι, όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου διαρκέσει πολύ, μπορεί να οδηγήσουν σε νόσο κρίων δακτύλων (σε σύνδρομο Raynaud) ή σε σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Τα φαινόμενα αυτά επιδρούν αρνητικά στο αίσθημα της αφής και στην ικανότητα της ρύθμισης της θερμοκρασίας, προκαλούν μούδιασμα και νυγμούς και μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη των νευρών και των αιμοφόρων αγγείων και σε νέκρωση των ιστών. Οι αιτίες που προκαλούν το σύνδρομο, δεν είναι όλες γνωστές. Οι πιο γνωστές είναι από το ένα μέρος οι χαμηλές θερμοκρασίες, το κάπνισμα και διάφορες προϋπάρχουσες ασθένειες ή εξωτερικές επιδράσεις οι οποίες επιδρούν στα αιμοφόρα αγγεία και στην κυκλοφορία του αίματος, και από το άλλο πολύ ισχυροί κραδασμοί και διαρκής έκθεση σε κραδασμούς. Για να μπορέσετε να ελαττώσετε τον κίνδυνο της νόσου κρίων δακτύλων και του συνδρόμου καρπιαίου σωλήνα πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες:
 - Φοράτε γάντια και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά
 - Κρατάτε γερά το μηχάνημα χωρίς όμως να σφιγείτε διαρκώς τις λαβές με υπερβολική δύναμη
 - κάνετε συχνά διαλείμματα
 Τα παραπάνω προληπτικά μέτρα δεν εγγυώνται οπωσδήποτε ότι δεν θα προσβληθείτε από τη νόσο κρίων δακτύλων ή το σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Γι' αυτό, όταν χειρίζεστε το μηχάνημα συχνά και για πολύ χρόνο, να δίνετε προσοχή στα χέρια σας και στα δάχτυλά σας. Ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή όταν εμφανιστεί ένα από τα παραπάνω συμπτώματα.
- ▶ Προσαρμόστε τον ιμάντα ανάρτησης στο ύψος του σώματός σας. Έτσι εργάζεστε άνετα και ασφαλώς.
- ▶ Γεμίστε το δοχείο λαδιού τελείως με λάδι αλυσοπρίονων (κατά προτίμηση με βιολογικά αποικοδομήσιμο λάδι).
- ▶ Πριν αρχίσετε την εργασία σας να ελέγχετε την περιοχή που πρόκειται να εργαστείτε και να εξουδετερώνετε όλες τις ενδεχόμενες πηγές κινδύνου.
- ▶ **ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ:** Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου προτείνουμε, εκτός από τον απαραίτητο προστατευτικό εξοπλισμό, να φοράτε και μια κατάλληλη ενδυμασία (πουκάμισο με μακριά μανίκια και μακρύ παντελόνι).
- ▶ Φροντίζετε το σώμα σας να βρίσκεται ολόκληρο μακριά από την αλυσίδα κοπής. Πριν χρησιμοποιήσετε τη ράβδο επιμήκυνσης βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα κοπής δεν αγγίζει πουθενά. Να αφαιρείτε το κομμένο υλικό μόνο όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το φις βγαλμένο από την πρίζα. Μια και μόνη στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της ράβδου επιμήκυνσης μπορεί να γίνει αιτία η αλυσίδα κοπής να έρθει σε επαφή με ξένα αντικείμενα.

60 | Ελληνικά

- ▶ **Να πάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες πασίματος όταν διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες υπάρχει κίνδυνος το αλυσοπρίονο να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή με το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο του.** Η επαφή του αλυσοπρίονου με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Να κρατάτε τη ράβδο επιμήκυνσης γερά και με τα δυο σας χέρια, φουχτώνοντάς την με τον αντίχειρά σας και τα δάκτυλά σας. Να παίρνετε με το σώμα σας και τα μπράτσα σας μια στάση κατάλληλη για αντοχή σε κλοσήματα.** Όταν παρθούν κατάλληλα μέτρα ο χειριστής είναι σε θέση να αντισταθεί στα κλοσήματα. Μην αφήσετε ποτέ τη ράβδο επιμήκυνσης από τα χέρια σας.
- ▶ **Μην εργαστείτε ποτέ με τη ράβδο επιμήκυνσης ανεβασμένος επάνω σε ένα δέντρο.** Όταν εργάζεστε ανεβασμένος επάνω σε ένα δέντρο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Να φροντίζετε πάντοτε για τη ασφαλή στάση του σώματός σας και να χρησιμοποιείτε τη ράβδο επιμήκυνσης μόνο όταν στέκεσθε επάνω σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Ολισθηρές ή ασταθείς θέσεις, π.χ. ανεβασμένος επάνω σε μια σκάλα, μπορεί να γίνουν αιτία να χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο της ράβδου επιμήκυνσης.
- ▶ **Όταν κόβετε κλαδιά να υπολογίζετε ότι μπορεί να προκληθεί κλότσημα.** Όταν το κλαδί κόβεται μπορεί να λυγίσει προς τα κάτω και να σφηνώσει την αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Να μεταφέρετε τη ράβδο επιμήκυνσης κρατώντας την από την μπροστινή λαβή και μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.** Όταν την μεταφέρετε ή/και την αποθηκεύετε να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα. Όταν χειρίζεστε τη ράβδο επιμήκυνσης επιμελώς ελαττώνεται η πιθανότητα μιας κατά λάθος επαφής με την αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Να τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή εξαρτημάτων.** Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λαδωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοσήματος.
- ▶ **Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπώδεις, λαδωμένες λαβές είναι γλιστερές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.
- ▶ **Να κόβετε μόνο ξύλο. Να μην χρησιμοποιήσετε τη ράβδο επιμήκυνσης για εργασίες που αυτή δεν προορίζεται.**
Παράδειγμα: Μην χρησιμοποιήσετε τη ράβδο επιμήκυνσης για να κόψετε πλαστικά, τοίχους ή δομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο. Όταν χρησιμοποιήσετε τη ράβδο επιμήκυνσης για εργασίες που δεν προορίζεται μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Αιτίες και αποσόβηση κλοσημάτων:**
 - Ένα κλότσημα εμφανίζεται όταν η μύτη της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα κοπής σφηνώσει μέσα στην τομή.
 - Η επαφή με τη μύτη της ράγας μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να προκαλέσει μια προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση κατά την οποία η ράγα οδήγησης να πιναχτεί προς τα πάνω και με κατεύθυνση προς το χειριστή.
 - Όταν η αλυσίδα κοπής σφηνώσει στην επάνω ακμή της ράγας οδήγησης η ράγα μπορεί να πιναχτεί προς τα πίσω, ενάντια στο χειριστή.
 - Καθεμιά απ' αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του κονταριού επιμήκυνσης και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Ως χρήστης του κονταριού επιμήκυνσης πρέπει να παίρνετε κατάλληλα μέτρα για να μπορέσετε να εργαστείτε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.
- ▶ **Το κλότσημα είναι συνέπεια ενός λανθασμένου ή ελλιπούς χειρισμού του μηχανήματος κήπου. Μπορεί να αποφευχθεί με λήψη κατάλληλων προληπτικών μέτρων, σαν αυτά που περιγράφονται παρακάτω:**
 - ▶ **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένες ράγες και αλυσίδες κοπής μπορεί να οδηγήσουν σε σπάσιμο της αλυσίδας ή να προκαλέσουν κλότσημα.
 - ▶ **Όταν τροχίζετε και συντηρείτε την αλυσίδα του πριονιού να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοσήματος.
 - ▶ Αυτό το μηχανήμα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που εξαιτίας περιορισμένων σωματικών, αισθητηρίων ή πνευματικών ικανοτήτων ή λόγω απειρίας ή γνώσεων δεν είναι σε θέση να το χειριστούν ασφαλώς εκτός αν επιτηρούνται ή παίρνουν οδηγίες από ένα υπεύθυνο πρόσωπο, πως πρέπει να χρησιμοποιείται το μηχανήμα κήπου.
 - ▶ Να επιτηρείται τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το μηχανήμα κήπου.
 - ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν τη ράβδο επιμήκυνσης. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη ράβδο επιμήκυνσης πρέπει να τη διαφυλάγετε απρόσιτη στα παιδιά.
 - ▶ **Παιδιά και έφηβοι, εκτός από μαθητευομένους ηλικίας από 16 ετών και πάνω υπό επιτήρηση, δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη ράβδο επιμήκυνσης. Το ίδιο ισχύει και για πρόσωπα που δεν γνωρίζουν ή δεν γνωρίζουν επαρκώς το χειρισμό της ράβδου επιμήκυνσης.** Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι πάντοτε ευπρόσιτες. Άτομα υπερβολικά κουρασμένα και άτομα που δε διαθέτουν φυσική αντοχή δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη ράβδο επιμήκυνσης.
 - ▶ **Όταν εργάζεστε με το μηχανήμα κήπου να κρατάτε το μηχανήμα κήπου και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.** Το μηχανήμα κήπου οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
 - ▶ **Πριν αποθέσετε το μηχανήμα κήπου περμένετε πρώτα να ακινητοποιηθεί.** Το εργαλείο μπορεί να σκοντάψει και να οδηγήσει έτσι στην απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος κήπου.
 - ▶ Να θέτετε τη ράβδο επιμήκυνσης εκτός λειτουργίας και να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν αλλάξετε τη θέση που εργάζεστε καθώς και πριν αποθέσετε ή τη μεταφέρετε τη ράβδο επιμήκυνσης.

- ▶ Τα κομμένα κλαδιά μπορεί, πέφτοντας στο έδαφος, να ανατιναχτούν και να σας τραυματίσουν. Γι' αυτό, όταν τα κλαδιά είναι μεγάλα, να τα κόβετε κομμάτι κομμάτι.
- ▶ Ακουμπήστε τη ράγα οδήγησης γερά επάνω στο κλαδί χωρίς, όμως, να εφαρμόζετε δύναμη – κόψτε το κλαδί με μέτριο αριθμό στροφών (βλέπε εικόνα 6).
- ▶ Το AMW 10 διαθέτει μια διάταξη προστασία από υπερφόρτωση. Άσκηση υπερβολικής πίεσης στην αλυσίδα και τη ράγα κατά τη διάρκεια της χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε ενεργοποίηση της προστατευτικής διάταξης.
- ▶ Να ασκείτε μόνο ελαφριά πίεση έως λίγο πριν το κλαδί κοπεί εντελώς. Μπορεί να τραυματιστείτε, όταν το μηχανήμα κήπου πέσει ξαφνικά προς τα κάτω κι εσείς χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο της ράβδου επιμήκυνσης.
- ▶ Όταν κόβετε χοντρά κλαδιά να εργάζεστε βήμα προς βήμα: (1.) Διεξάγετε από κάτω κοντά στον κορμό μια τομή βάθους περίπου 0. 2. Κόψτε τελείως λίγο πιο έξω από πάνω. 3. Κόψτε το υπόλοιπο άμεσα κοντά στο κορμό (βλέπε εικόνα 6)

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάνηψη και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.
	Να φοράτε προστατευτικό κράνος.
	Να φοράτε προστατευτικό κράνος.
	Να φοράτε ωτασπίδες.
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Κατεύθυνση κίνησης

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η παρούσα συσκευή χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τη μονάδα μετάδοσης κίνησης AMW 10.

Η ράβδος επιμήκυνσης προορίζεται για την περιποίηση δέντρων και θάμνων στον ιδιωτικό τομέα. Η ράβδος επιμήκυνσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για το κόψιμο δέντρων.

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και βγάλετε το φις από την πρίζα.

Υπόδειξη: Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να διατηρείτε το μηχανήμα κήπου και τις σχισμές αερισμού σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Να ελέγχετε τακτικά, μήπως η ράβδος επιμήκυνσης παρουσιάζει εμφανείς ελλείψεις, π. χ. χαλαρή, ξεκρέμαστη ή χαλασμένη αλυσίδα, χαλαρές συνδέσεις και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Να ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άσφorges και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Αν παρ' όλες τις επιμελείς διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε η ράβδος επιμήκυνσης να λειτουργεί, τότε η επισκευή της πρέπει να ανατεθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Υπόδειξη: Πριν την αποστολή της ράβδου επιμήκυνσης πρέπει να αδειάσετε οπωσδήποτε το δοχείο του λαδιού.

Όταν ζητάτε διασφαφτικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Αντικατάσταση/γύρισμα της αλυσίδας κοπής και της σπάθας

Ελέγξτε την αλυσίδα κοπής και τη σπάθα σύμφωνα με το κεφάλαιο Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας.

Με την πάροδο του χρόνου η σχισμή οδήγησης της σπάθας φθείρεται. Κατά την αντικατάσταση της αλυσίδας γυρίστε τη σπάθα κατά 180°. Έτσι μεγαλώνει η διάρκεια χρήσης της σπάθας.

Να ελέγχετε τον τροχό αλυσίδας. Σε περίπτωση που έχει φθαρεί η χαλάρει λόγω της υψηλής καταπόνησης πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service.

Τρόχισμα της αλυσίδας κοπής

Η αλυσίδα κοπής μπορεί να τροχιστεί κατάλληλα σε κάθε εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch. Μπορείτε, όμως, να τροχιάσετε και ο ίδιος/η ίδια την αλυσίδα κοπής με τη διάταξη τροχίσματος της Bosch ή τη συσκευή Dremel-Multi με το στοιχείο τροχίσματος 1453. Να προσέχετε τις συνημμένες οδηγίες τροχίσματος.

Έλεγχος της αυτόματης διάταξης λαδώματος

Μπορείτε να ελέγξετε την αυτόματη λίπανση της αλυσίδας θέτοντας τη ράβδο επιμήκυνσης σε λειτουργία και κρατώντας την με τη μύτη προς τα κάτω πάνω από ένα χαρτόνι ή χαρτί στο δάπεδο. Μην αγγίζετε το δάπεδο με την αλυσίδα αλλά κρατήστε μια απόσταση 20 cm. Όταν εμφανιστεί ένα αυξανόμενο ήχος λαδιού, τότε το αυτόματο λάδωμα λειτουργεί άριστα. Διαβάστε το κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή απευθυνθείτε στο Service της Bosch όταν δεν παρουσιαστεί κανένα ήχος λαδιού.

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

► **Μην διεξάγετε καμιά μετατροπή στο το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη επιτρεπές μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν αυξημένους θορύβους και κραδασμούς.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων): Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, ανασφάλεια $K = 2,5 \text{ m/s}^2$.

Στόχος ενέργειας	Εικόνα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1
Άνοιγμα καπακιού	2
Συναρμολόγηση και τέντωμα αλυσίδας	3
Συναρμολόγηση της πρόσθετης συσκευής Multitool	4
Γέμισμα λαδιού	5
Υποδείξεις εργασίας	6
Αποθήκευση	7
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	8

Πρόσθετη συσκευή ράβδου επιμήκυνσης		AMW SG
Αριθμός ευρετηρίου		0 600 8A3 B...
Μήκος σπάθας	mm	300
Ταχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	m/s	12
Πλάτος αλυσίδας	mm	1,3
Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού	ml	150
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003		
χωρίς μονάδα μετάδοσης κίνησης	kg	1,55
Αριθμός σειράς	βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχανήμα κήπου	

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στα
«Τεχνικά Χαρακτηριστικά» σε συνδυασμό με τη συνδυασμένη
μετάδοση κίνησης AMW 10 (3 600 H3.0...) συμμορφώνεται με
τα εξής πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα: EN 60335,
EN ISO 11680-1 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών
2011/65/ΕΕ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ,
2000/14/ΕΓ: Garantierter Schalleistungspegel 107 dB(A).

Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης. Ωθείστε την αλυσίδα κοπής προς τα κάτω. Η αλυσίδα κοπής πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα επάνω στη ράγα οδήγησης, χωρίς όμως να ακουμπάει χαλαρά επάνω σ' αυτήν.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Στεγνή αλυσίδα κοπής	Άδειο δοχείο λαδιού Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Γεμίστε λάδι Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
Η αλυσίδα κοπής/Η ράγα οδήγησης της αλυσίδας κοπής έχει θερμανθεί υπερβολικά	Άδειο δοχείο λαδιού Αλυσίδα κοπής πολύ τεντωμένη Μη κοφτερή αλυσίδα	Γεμίστε λάδι Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
Η ράβδος επιμήκυνσης „ραμφίζει“, σείεται ή δεν κόβει σωστά	Αλυσίδα κοπής πολύ χαλαρή Μη κοφτερή αλυσίδα Αλυσίδα κοπής φθαρμένη Τα δόντια της αλυσίδας κοπής δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση Πιέζετε πάρα πολύ	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα κοπής
Η αλυσίδα κοπής/Η ράγα οδήγησης της αλυσίδας κοπής έχει θερμανθεί υπερβολικά	Άδειο δοχείο λαδιού Βουλωμένος εξαερισμός στο πώμα δοχείου λαδιού Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού Αλυσίδα κοπής πολύ τεντωμένη Μη κοφτερή αλυσίδα	Γεμίστε λάδι Καθαρίστε το πώμα δοχείου λαδιού Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
Όταν κατά την κοπή σταματήσει απότομα το προσάρτημα	Αλυσίδα πολύ «στενή» τεντωμένη Ισχυρή πίεση κατά την κοπή Νέα αλυσίδα Σκληρό ξύλο Υγρό ξύλο Τα δόντια της αλυσίδας δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση Πολύ θερμό εργαλείο	Διορθώστε την τάση της αλυσίδας Κόβετε με λιγότερη δύναμη Κόβετε με λιγότερη δύναμη Κόβετε με λιγότερη δύναμη Αφήστε το ξύλο να στεγνώσει Συναρμολογήστε την αλυσίδα με τα δόντια να δείχνουν προς τη σωστή κατεύθυνση Αφήστε το μηχανήμα κήπου να κρυώσει και στη συνέχεια ξεκινήστε το πάλι

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

www.bosch-garden.com

Όταν ζητάτε διασφαφτικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Απόσυρση

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Resimli semboller hakkında açıklamalar



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Alette bir ayarlama yapmadan veya aleti temizlemeye başlamadan önce, kablo karışmışa veya bahçe aletini kısa süre de olsa denetim dışı bırakmadan önce bahçe aletini kapatın ve fişi prizden çekin.



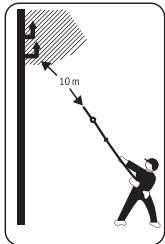
Çalışırken yakınınızda bulunan kişilerin etrafı savrulabilecek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.



Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



Daima koruyucu iş eldivenleri ve koruyucu gözlük kullanın. Kaymayan iş ayakkabıları ve koruyucu kask gibi diğer koruyucu donanımın da kullanılmasını tavsiye ederiz. Uygun iş giysileri düşen dallardan ve testere zincirine yanlışlıkla temastan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.



Akım veya telefon kablolarına hiçbir zaman dokunmayın. Bu gibi kablolar yüksek gerilim iletir. Büyük olasılıkla elektrik çarpma tehlikesi vardır. En azından 10 metrelik bir mesafe bırakın.

Yakınızda bulunan kişilerin etrafı savrulan nesneler nedeniyle tehlikeye girmemesine dikkat edin.

Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

⚠ UYARI

Bütün güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatı hükümlerine ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları ileride başvurmak üzere saklayın.

- Kullanmaya başlamadan önce akım beslemesini veya uzatma kablосunu hasar veya yıpranmışlık açısından kontrol edin. Kullanma esnasında kablo hasar görecektse olursa, hemen fişi prizden çekin. AKIM ŞEBEKESİNDEN AYRILMADAN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN. Kablo hasarlı veya aşınmışsa bahçe aletini çalıştırmayın.
- Bağlantı kablосunun bir yedeği gerekli olduğunda, güvenlik risklerinden kaçınmak için bunun üretici, üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi veya bu konudaki bir uzman tarafından hazırlanması gerekir.
- Aleti sürekli kullanıyorsanız her gün önemli bir hasar veya eksik olup olmadığını kontrol edin. Bahçe aleti düştüğü veya ciddi bir çarpmaya maruz kaldığı takdirde de yapılmalıdır.
- **Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akımlı bir FI-Şalterin (RCD) kullanılması tavsiye olunur. Bu FI-Şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.**
- Havalandırma aralıklarının kalıntılardan arınmış biçimde her zaman açık kalmasına dikkat edin.
- **Tahrik ünitesinin kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatı hükümlerine ve uyarılara da uyun.**
- **İşletmeye almadan önce her defasında multitool bağlantı aletinin tahrik ünitesine doğru biçimde takılıp takılmadığını ve tespit vidası ve kısıkaçla emniyete alınıp alınmadığını kontrol edin.** Güvenli olmayan bir bağlantı durumunda multitool bağlantı aleti gevşeyebilir, aşağı düşebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Budama makası bağlantısı makinesi

- Bir elektrikli el aletinin (veya diğer makinelerin) uzun süre kullanımı kullanıcıyı beyaz parmak hastalığına (Raynaud sendromu) veya karpal tünel sendromuna neden olabilecek titreşimlere maruz bırakır. Bu gibi koşullar dokunma duyusunu ve sıcaklık regülasyonunu olumsuz yönde etkiler, uyuşma ve yanmaya neden olur ve sinirlerin zarar görmesine, damarlarda hasarlar oluşmasına ve dokuların ölmesine neden olabilir. Beyaz parmak hastalığına neden olan faktörlerin sayısı tam olarak bilinmemektedir.
 - Bilinen faktörler bir yandan soğuk su, sigara içme veya kan dolaşımına etkide bulunan önceden var olan hastalıklar veya fiziksel koşullar, diğer yandan şiddetli titreşimler ve titreşimlerin uzun süreli etkileridir. Beyaz parmak hastalığı ve karpal tünel sendromuna yakalanma riskini azaltmak için aşağıdaki önlemlerin alınmasına dikkat edilmelidir:
 - Eldiven kullanın ve ellerinizi sıcak tutun
 - Duruşunuzun her zaman sağlam olmasına dikkat edin, ancak tutamakları çok fazla sıkarak uzun süre tutmayın
 - sık sık çalışma molası verin
- Yukarıda anılan bütün bu önlemler, beyaz parmak hastalığına veya karpal tünel sendromuna yakalanmamanızı garanti

etmez. Bu nedenle aleti uzun süre ve sık kullanırken ellerinizin ve parmaklarınızın durumuna dikkat edin. Yukarıda anılan semptomlardan birini fark ederseniz hemen bir hekime başvurun.

- ▶ Güvenli ve rahat çalışabilmek için taşıma kemerini boyunuza göre ayarlayın.
- ▶ Testere zinciri yağın tam doluncaya kadar yağ haznesine doldurun (biyolojik olarak çözünebilen yağları tercih edin).
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce bulunduğunuz alanı kontrol edin ve olası bütün tehlike kaynaklarını giderin.
- ▶ **DAİMA UYGUN GİYİŞLER GİYİN:** Bahçe aletini kullanırken ek güvenlik amacıyla uygun giysiler (uzun kollu gömlek ve uzun pantolon) giymenizi tavsiye ederiz.
- ▶ **Budama makası bağlantısı makinesi çalışır durumda iken bedeninizi ve bütün uzuvlarınızı testere zincirinden uzak tutun. Budama makası bağlantısı makinesini çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun. Sıkışan kesim malzemesini sadece alet kapalı ve fiş çekili durumda çıkarın.** Budama makası bağlantısı makinesi ile çalışırken bir anki dikkatsizlik bazı nesnelerin testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun, çünkü testere zinciri görünmeyen akım kablolarına veya aletin kendi şebeke bağlantı kablosuna temas edebilir.** Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiği takdirde aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- ▶ **Budama makası bağlantısı makinesini iki elinizle tutun, baş parmağınız ve parmaklarınız Budama makası bağlantısı makinesinin tutamağını çevrelemelidir. Bedeninizi ve kollarınızı ortaya çıkabilecek geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek konuma getirin.** Uygun önlemler alındığı takdirde kullanıcı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Budama makası bağlantısı makinesini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.
- ▶ **Budama makası bağlantısı makinesi ile ağaç üzerinde çalışmayın.** Ağaç üzerinde budama makası bağlantısı makinesini çalıştırmak yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Duruşunuzun her zaman güvenli olmasına dikkat edin ve budama makası bağlantısı makinesini sadece sağlam, düz ve güvenli bir zeminde durarak kullanın.** Kaygan zemin veya merdiven gibi güvenli olmayan çalışma yüzeyi dengeyi kaybedilmesine ve budama makası bağlantısı makinesinin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.
- ▶ **Bir dalı keserken ortaya çıkabilecek geri tepme kuvvetini hesaba katın.** Dal kesilmeye başlandığında aşağı bükülerek testere zincirini sıkıştırabilir.
- ▶ **Budama makası bağlantısı makinesini kapalı durumda, testere zinciri aşağı gösterir konumda ön tutamağından tutarak taşıyın. Taşıma esnasında ve saklarken koruyucu kapak her zaman takılı olmalıdır.** Budama makası bağlantısı makinesini dikkatli kullanma, hareket eden testere zinciri ile yanlışlıkla temasa gelem olasılığı azalır.

- ▶ **Yağlama, zincir germe ve aksesuar değiştirme talimatı hükümlerine uyun.** Usulüne aykırı gerilmiş veya yağlanmış zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- ▶ **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutun.** Yağlı tutamaklar kaygandır ve aletin kontrolünün kaybına neden olurlar.
- ▶ **Sadece ahşap kesin. Budama makası bağlantısı makinesini kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanmayın. Örnek: Budama makası bağlantısı makinesini plastikleri, duvarı veya ahşap olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın.** Budama makası bağlantısı makinesinin usulüne aykırı işlerde kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ▶ **Geri tepme kuvvetini nedeni ve bundan kaçınma yöntemleri:**
 - Geri tepme kuvveti, kılavuz rayın ucu bir nesneye temas edince veya ahşap bükülünce ve testere zinciri kesim yerinde sıkışınca ortaya çıkar.
 - Ray ucuna temas bazı durumlarda arkaya doğru beklenmedik reaksiyonlara neden olabilir ve bu durumda kılavuz ray yukarı ve kullanıcı yönünde itilebilir.
 - Testere zinciri kılavuz rayın üst kenarında sıkışacak olursa, ray kullanıcıya doğru hızla geri itilebilir.
 - Bu reaksiyonlardan her biri budama makası bağlantısı makinesinin kontrolünü kaybetmenize ve muhtemelen ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir. Bir budama makası bağlantısı makinesi kullanıcısı olarak kazalara uğramadan ve yaralanmadan çalışabilmek için çeşitli önlemler alabilirsiniz. Bir geri tepme kuvveti, bahçe aletinin yanlış veya hatalı kullanımından kaynaklanır. Bu geri tepme kuvveti aşağıda tanımlanan önlemlerle önenebilir:
- ▶ **Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
- ▶ **Üreticinin testere zincirinin bilenmesi ve bakımı için öngördüğü talimata uyun.** Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasılığını artırır.
- ▶ Bu bahçe aleti; fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri veya deneyimsizlikleri veya bilgisizlikleri nedeniyle aleti güvenli biçimde kullanacak durumda olmayan kişilerin (çocuklar dahil) sorumlu bir kişinin denetimi ve yönlendirmesi olmadan kullanması için tasarlanmamıştır. Bahçe aleti ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ Çocukların veya bu kullanma talimatını okuyup anlamamış kişilerin budama makası bağlantısı makinesini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Bazı ülkelerdeki ulusal yönetmelikler kullanımı yaşını sınırlayabilir. Budama makası bağlantısı makinesini kullanım dışında iken çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- ▶ **16 yaşın üstünde eğitim alan ve denetim altındakiler hariç olmak koşulu ile çocuklar ve gençler budama makası bağlantısı makinesini kullanamazlar. Aynı hüküm budama makası bağlantısı makinesini kullanmayı bilmeyen veya yeterince bilmeyen kişiler için de geçerlidir.** Kullanma kılavuzu her zaman el altında bulundurulmalıdır. Yorgun veya bedensel olarak zorlanmaya uygun olmayan kişiler budama makası bağlantısı makinesini kullanamazlar.

66 | Türkçe

- ▶ **Çalışırken bahçe aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Bu bahçe aleti iki elle daha iyi yönlendirilir.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce bahçe aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Çalışma ucu takılabilir ve bahçe aletinin kontrolü kaybedilebilir.
- ▶ Her çalışma pozisyonu değişikliğinden, elden bırakmadan veya taşımaya başlamadan önce budama makası bağlantısı makinesini kapatın ve fişi prizden çekin.
- ▶ Kesilen dallar üzerinize düşebilir veya yerden sıçrayarak yaralanmanıza neden olabilir. Uzun dalları parça parça kesin.
- ▶ Kılavuz rayı fazla zorlamadan dala dayayın - budama makinesini normal devir sayısı ile çalıştırın. (Bakınız: Şekil 6).
- ▶ AMW 10 bir aşırı zorlanma emniyet sistemi ile donatılmıştır. Kullanım esnasında zincir ve ray üzerine uygulanacak aşırı kuvvet emniyet sistemini etkinleştirebilir.
- ▶ Dal tam olarak kesilmeden önce hafifçe bastırarak çalışın. Bahçe aleti aniden yere düşecek olursa dengeyi kaybedebilir, budama makası bağlantısı makinesinin kontrolünü kaybedebilir ve yaralanabilirsiniz.
- ▶ Kalın dalları kademeli olarak kesin: (1.) Gövdeye yakın yerden aşağıdan 1/4 kesin; 2. Dışarıdan, yukarıdan biraz daha kesin; 3. Doğrudan gövde yakınından kesin. (Bakınız: Şekil 6)

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Koruyucu eldiven kullanın
	Koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu kask kullanın.
	Koruyucu çizme kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın.
	Reaksiyon yönü
	Hareket yönü

Usulüne uygun kullanım

Bu alet sadece tahrik ünitesi AMW 10 ile birlikte kullanılabilir. Bu budama makası bağlantısı makinesi özel alanlardaki ağaç ve çalılıkların bakımı için tasarlanmıştır. Budama makası bağlantısı makinesi ağaçların kesilmesi için kullanılamaz.

Bakım ve temizlik

- ▶ **Dikkat! Temizlik ve bakım çalışmalarına başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin.**

Not: Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın. İyi ve güvenli çalışabilmek için bahçe aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Budama makası bağlantısı makinesini düzenli aralıklarla gözden geçirin ve zincirin gevşek olup olmadığını, çıkmış olup olmadığını, gevşek bağları yerlerinin bulunup bulunmadığını veya hasarlı parça bulunup bulunmadığını kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen budama makası bağlantısı makinesi arıza yapacak olursa, onarım Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir müşteri servisinde yaptırılmalıdır.

Not: Budama makası bağlantısı makinesini göndermeden önce mutlaka yağ tankını boşaltın.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Testere zincirinin ve palanın değiştirilmesi/çevrilmesi

Testere zincirini ve palayı Zincir gerginliğini ayarlayın bölümünde belirtildiği gibi kontrol edin.

Palanın kılavuz oluğu zamanla aşınır. Bu aşınmayı dengelemek üzere testere zincirini değiştirirken palayı 180° çevirin; bu yolla palanın kullanım ömrünü uzatırsınız.

Zincir çarkını kontrol edin. Yüksek zorlanma nedeniyle aşınmış veya hasar görmüşse bir müşteri servisinde değiştirilmelidir.

Testere zincirinin bilenmesi

Testere zinciri Bosch Elektrikli Aletlere için yetkili olan bütün servislerde uzmanlar tarafından bilenebilir. Bosch zincir bileme donanımı veya bileme takımı 1453'lü Dremel-Multi ile zinciri kendiniz de bileyebilirsiniz. Bu durumda ekteki bileme talimatı hükümlerine uyun.

Yağ otomatığının kontrolü

Budama makası bağlantısı makinesini çalıştırıp ucunu yerdeki bir karton veya kağıda doğrultarak otomatik zincir yağlama fonksiyonunu kontrol edebilirsiniz. Zinciri yere değdirmeyin ve yaklaşık 20 cm'lik bir güvenlik mesafesi tutun. Gittikçe artan bir yağ izi görülüyorsa, yağlama otomatığı kusursuz işlev görüyor demektir. Yağ tankı dolu olmasına rağmen yağ izi görülüyorsa "Hata arama" bölümünü okuyun veya Bosch müşteri servisine başvurun.

Çalışmadan sonra/Saklama

Budama makası bağlantısı makinesinin plastik gövdesini yumuşak bir fırça ve temiz bir bezle temizleyin. Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma deliklerindeki kirlilikler olmak üzere bütün kirlilikleri temizleyin.

1 – 3 saatlik kullanımdan sonra kapağı, palayı ve testere zincirini söküp ve bir fırça ile temizleyin.

Kapak, zincir çarkı ve pala tespiti altındaki bütün yüzeylerde bulunan kalıntıları bir fırça ile temizleyin. Yağ nozulunu temiz bir bezle temizleyin.

Yüksek dal budama makinesini uzun süre kullanmayacaksınız, testere zincirini ve palayı temizleyin.

Budama makası bağlantısı makinesini güvenli, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Bahçe aletinin üzerine başka bir nesne koymayın.

Budama makası bağlantısı makinesinin yağ tankı kapağı yukarıyı gösterecek biçimde yatay olarak yerleştirilmesi gerektiğini dikkate alın.

Satış ambalajı içinde saklamak için yağ deposunu sonuna kadar boşaltın.

► **Elektrikli el aletinde herhangi bir değişiklik yapmayın.**

İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması elektrikli el aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve yüksek gürültü ve titreşimlere neden olabilir.

Teknik veriler

Yüksek dal budama bağlantı aleti		AMW SG
Ürün kodu		0 600 8A3 B..
Pala boyu	mm	300
Boşta zincir hızı	m/s	12
Zincir genişliği	mm	1,3
Yağ tankı hacmi	ml	150
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre		
Tahrik ünitesi olmadan	kg	1,55
Seri numarası	bahçe aletindeki tip etiketine bakın	

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan, AMW 10 (3 600 HA3 0..) tahrik ünitesi ile bağlantı içindeki ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60335, 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönergeleri uyarınca EN 60335, EN ISO 11680-1.

2000/14/EG: Garanti edilen gürültü emisyon seviyesi 107 dB(A).

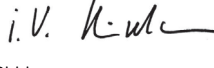
Ürün kategorisi: 25

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.  i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Gürültü/Titreşim bilgisi

Aşağıdaki veriler bağlantı aletli tahrik ünitesi için geçerlidir. Gürültüye ilişkin ölçme değerleri EN ISO 11680.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 84,5 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 104,5 dB(A). Tolerans K = 2,5 dB.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı): Titreşim emisyon değeri $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, tolerans K = 2,5 m/s^2 .

Montaj ve işletim

İşlemin amacı	Şekil
Teslimat kapsamı	1
Kapağın açılması	2
Testere zincirinin takılması ve gerilmesi	3
Multitool bağlantı aletinin takılması	4
Yağ doldurma	5
Çalışırken dikkat edilecek hususlar	6
Depolama	7
Aksesuar seçimi	8

**Zincir gerginliğini ayarlayın**

Kapaktaki germe tutamağını gevşetin.

Testere zincirini germek için gövdede palanın yanındaki zincir germe vidasını saat hareket yönünde, gevşetmek için saat hareket yönünün tersine çevirin.

Yukarı 2 – 3 mm kaldırılılabildiğinde testere zinciri doğru gerilmiş demektir.

Germe tutamağını sıkın. Testere zincirini elle arkaya çekin.

Testere zinciri kılavuz rayda rahatça hareket edebilmeli, fakat çok gevşek olmamalıdır.

68 | Türkçe

Hata arama

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Zincirli ağaç kesme testeresi kuru	Yağ deposunda yağ yok Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ ilave edin Yağ atma kanalını temizleyin
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Yağ deposunda yağ yok Zincir gerginliği çok yüksek Testere zinciri kör	Yağ ilave edin Zincir gerginliğini ayarlayın Testere zincirini bileyin veya değiştirin
Budama makası bağlantısı makinesi sarsılıyor, titreşim yapıyor veya doğru kesmiyor	Zincir gerginliği çok düşük Testere zinciri kör Testere zinciri aşınmış durumda Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor Aşırı bastırma kuvveti	Zincir gerginliğini ayarlayın Testere zincirini bileyin veya değiştirin Testere zincirini değiştirin Testere zincirini doğru olarak takın Kuvveti azaltın
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Yağ deposunda yağ yok Yağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı Yağ atma kanalı tıkalı Zincir gerginliği çok yüksek Testere zinciri kör	Yağ ilave edin Yağ deposu kapağını temizleyin Yağ atma kanalını temizleyin Zincir gerginliğini ayarlayın Testere zincirini bileyin veya değiştirin
Yüksek budama aleti kesme esnasında aniden duruyor	Zincir çok "sıkı" gerili Keserken aşırı kuvvet uygulanıyor Yeni zincir Sert odun Odun ıslak Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor Alet çok ısınmış	Zincir gerginliğini düzeltin Keserken daha az kuvvet uygulayın Keserken daha az kuvvet uygulayın Keserken daha az kuvvet uygulayın Odunun kurumasını bekleyin Zinciri dişler doğru yönü gösterecek biçimde yeniden takın Bahçe aletinin soğumasını bekleyin ve yeniden çalıştırın

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

www.bosch-garden.com

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/İstanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379
İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye
Tel.: 0252 6145701
Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432
Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500
Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546
Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066
Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074
Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465
Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216
Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090
Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Opis symboli obrazkowych



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Nie wolno stosować narzędzia ogrodowego podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.



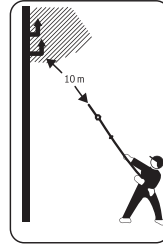
Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



Należy zawsze nosić rękawice i okulary ochronne. Zaleca się też użycie pozostałego wyposażenia ochronnego, takiego jak ochronne obuwie o podeszwach przeciwpoślizgowych i kask ochronny. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skaleczenia przez spadające gałęzie, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem.



Nigdy nie należy dotykać przewodów sieciowych lub kabli telefonicznych.

Tego typu przewody są pod bardzo wysokim napięciem. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Należy zachowywać odstęp wynoszący 10 m.

Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.

Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać do ewentualnego dalszego zastosowania.

- ▶ Przed przystąpieniem do pracy przewody sieciowe i przedłużacze należy zawsze kontrolować pod kątem uszkodzeń oraz stopnia zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. **NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED WYJĘCIEM GO Z GNIAZDA.** Nie wolno użytkować narzędzia ogrodowego, jeśli któryś z przewodów jest uszkodzony lub zużyty.
- ▶ Jeżeli zaistnieje konieczność wymiany przewodu przyłączeniowego, wymianę należy zlecić bądź producentowi, bądź autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu elektronarzędzi bądź też odpowiednio przeszkolonej osobie, aby wykluczyć ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa pracy.
- ▶ W przypadku codziennego użytkowania należy za każdym razem przeprowadzać kontrolę wzrokową pod kątem widocznych uszkodzeń. Kontrolę wzrokową należy także przeprowadzać w przypadku, gdy narzędzie ogrodowe upadło lub gdy doznało kolizji.
- ▶ **Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.**
- ▶ Należy kontrolować szczeliny wentylacyjne pod kątem zanieczyszczenia resztkami trawy.
- ▶ Należy także wziąć pod uwagę wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje, znajdujące się w instrukcji eksploatacji jednostki napędowej.
- ▶ **Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy przystawka wielofunkcyjna jest właściwie połączona z jednostką napędową i czy jest zabezpieczona śrubą ustalającą i zaciskiem.**
W przypadku niewłaściwego połączenia przystawka wielofunkcyjna może się poluzować, spaść i spowodować obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla przystawki do cięcia gałęzi

- ▶ Długo trwająca praca przy użyciu elektronarzędzia (lub innej maszyny) naraża operatora na drgania, które mogą ewentualnie prowadzić do choroby Raynauda (morbus Raynaud) lub do zespołu cieśni nadgarstka. Praca taka ma negatywny wpływ na zmysł dotyku i na zdolność regulacji temperatury, powoduje uczucie drętwienia i pieczenia, może też prowadzić do uszkodzenia nerwów, naczyń, a także do obumarcia tkanki. Wszystkie czynniki, mogące wywołać chorobę Raynauda nie są znane, ale wiadomo, że na rozwój choroby mogą wpłynąć

z jednej strony zimne temperatury, palenie papierosów i przebyte uprzednio choroby, a także warunki fizyczne mające wpływ na naczynia krwionośne i cyrkulację krwi, a z drugiej strony silne wibracje i długo trwająca ekspozycja na drgania. Aby zmniejszyć ryzyko zapadnięcia na chorobę Raynauda lub na zespół cieśni nadgarstka, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- Należy zawsze nosić rękawice i dbać o właściwą temperaturę rąk.
 - Elektronarzędzie należy wprawdzie mocno i pewnie przytrzymywać, nie należy jednak stale ścisnąć rękojeści z dużą siłą.
 - Należy często robić przerwy w pracy.
- Wymienione powyżej kroki zapobiegawcze nie gwarantują jednak uniknięcia zapadnięcia na chorobę Raynauda lub na zespół cieśni nadgarstka. Dlatego podczas dłuższej trwającej pracy lub w przypadku częstego użytkowania elektronarzędzia należy zawsze kontrolować stan rąk i palców. W razie zauważenia jednego z powyżej wymienionych symptomów należy natychmiast zwrócić się o medyczną poradę.
- ▶ Aby móc bezpiecznie i wygodnie pracować należy dostosować pas do swojego rozmiaru.
 - ▶ Napełnić zbiornik oleju olejem konserwującym do pił lub innym olejem biodegradowalnym.
 - ▶ Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować swój zakres roboczy i usunąć ewentualne źródła zagrożeń.
 - ▶ **NALÉŻY ZAWSZE NOSIĆ ODPOWIEDNIĄ ODZIEŻ.** Podczas pracy narzędziem ogrodowym zaleca się nosić oprócz niezbędnego wyposażenia ochronnego także odpowiednią odzież (koszulę z długim rękawem i długie spodnie).
 - ▶ **Przy włączonym silniku należy zachowywać silnik bezpieczną odległość wszystkich części ciała od łańcucha pilarki.** Przed uruchomieniem narzędzia do cięcia wysoko rosnących gałęzi należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka. Zablockowane odpady ogrodowe wolno usuwać dopiero po wyłączeniu narzędzia ogrodowego i wyjęciu wtyczki z gniazda. Chwila nieuwagi przy obsłudze urządzenia może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch.
 - ▶ **Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż łańcuch pilarki może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód sieciowy.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
 - ▶ **Przystawka do cięcia gałęzi należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyt. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut.** Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzut pod kontrolą. Nie wolno w żadnym wypadku puszczać narzędzia.
 - ▶ **Nie wolno pracować narzędziem, siedząc na drzewie.** Siedzenie na drzewie podczas pracy może być przyczyną ciężkich obrażeń.

- ▶ **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy.** Przystawka do cięcia gałęzi wolno stosować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu. Śliskie lub niestabilne podłoże, jak na przykład w przypadku pracy z użyciem drabiny, może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad narzędziem.
- ▶ **Podczas cięcia gałęzi należy liczyć się z tym, że może ona odskoczyć.** Nacięta gałąź może odgiąć się do dołu i zablokować w pile łańcuchowej.
- ▶ **Przystawka do cięcia gałęzi należy nosić zawsze wyłączone, za przednią rękę, piła powinna być przy tym skierowana w przód. Na czas transportu i przechowywania narzędzia ogrodowego należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Właściwe obchodzenie się z narzędziem zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.
- ▶ **Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany oprzyrządowania należy stosować się do odpowiednich wskazówek.** Nieprawidłowo napięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.
- ▶ **Uchwyty muszą być zawsze suche, czyste oraz nie zanieczyszczone olejem lub smarem.** Zatłuszczone, zanieczyszczone olejem uchwyty są śliskie i powodują utratę kontroli nad narzędziem.
- ▶ **Tylko do cięcia drewna. Nie wolno stosować narzędzia do cięcia gałęzi do prac, do których nie zostało ono przewidziane. Na przykład: Nie wolno stosować narzędzia do cięcia tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna.** Zastosowanie narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:**
 - Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się górnej części końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub na skutek zakleszczenia się łańcucha pilarki w razie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna.
 - Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez piłę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora.
 - Zakleszczenie łańcucha pilarki na krawędzi prowadnicy może doprowadzić do gwałtownego odrzutu prowadnicy w kierunku operatora.
 - Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Operator narzędzia do cięcia wysoko rosnących gałęzi powinien podjąć wszelkie możliwe kroki, aby podczas pracy nie zaznać żadnych obrażeń ani nie ulec żadnemu wypadkowi.
- Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia narzędzia ogrodowego. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności:
- ▶ **Należy używać jedynie zalecanych przez producenta części zamiennych (prowadnic i łańcuchów).** Niewłaściwe prowadnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.
- ▶ **Ostrzeżenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.** Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.
- ▶ Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno udostępniać narzędzia do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ **Zabrania się obsługi narzędzia przez dzieci i młodzież; wyjątek stanowią praktykanci powyżej lat 16, znajdujący się pod nadzorem. Zakaz dotyczy również osób, niezaznajomionych lub niedostatecznie zaznajomionych z obsługą narzędzia.** Instrukcja eksploatacji powinna zawsze znajdować się w zasięgu ręki. Nie wolno powierzać obsługi narzędzia osobom przemęczonym lub niewystarczająco sprawnym fizycznie.
- ▶ **Narzędzie ogrodowe należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać o stabilną pozycję pracy.** Narzędzie ogrodowe prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Nigdy nie wolno odkładać narzędzia ogrodowego, zanim się ono zupełnie nie zatrzyma.** Obracające się narzędzie robocze może się zakleszczyć i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ Przed każdą zmianą pozycji roboczej, przed odłożeniem narzędzia lub podczas transportu, przystawka do cięcia gałęzi należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z gniazda.
- ▶ Odcięte gałęzie mogą spaść na operatora lub odskoczyć z podłoża i spowodować obrażenia. Długie gałęzie należy odcinać po kawałku.
- ▶ Szynę prowadzącą należy przyłożyć mocno do gałęzi, ale bez użycia siły i ciąć z normalną prędkością obrotową (zob. rys. 6)
- ▶ AMW 10 jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem. Nadmierny nacisk na łańcuch i szynę podczas pracy może spowodować włączenie się zabezpieczenia przed przeciążeniem.
- ▶ Tuż przed całkowitym przecięciem gałęzi należy stosować tylko lekki nacisk. Gwałtowny ruch narzędzia ogrodowego w dół może spowodować utratę równowagi i kontroli nad narzędziem, a co za tym idzie - spowodować obrażenia.
- ▶ W przypadku grubych gałęzi należy ciąć stopniami. 1. podciąć od dołu blisko pnia ok. 1/4 gałęzi ; 2. przeciąć od góry, nieco dalej od pnia; 3. odciąć odstający kawałek tuż przy pniu. (zob. rys. 6)

72 | Polski

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Należy nosić rękawice ochronne
	Zakładać okulary ochronne.
	Należy nosić kask ochronny.
	Należy nosić obuwie ochronne.
	Należy nosić środki ochrony słuchu.
	Kierunek reakcji
	Kierunek ruchu

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie można stosować wyłącznie z jednostką napędową AMW 10.

Przystawka do cięcia gałęzi przeznaczona jest do pielęgnacji drzew i krzewów w prywatnym zakresie. Nie wolno stosować narzędzia do cięcia wysoko rosnących gałęzi do ścinania drzew.

Konserwacja i czyszczenie

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia elektronarzędzia, elektronarzędzie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Utrzymywanie narzędzia ogrodowego i jego otworów wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.

Regularnie kontrolować przystawkę do cięcia gałęzi pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźnie połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

W przypadku awarii narzędzia do cięcia wysoko rosnących gałęzi – mającej miejsce mimo starannych metod produkcji i odpowiednich kontroli – naprawę winien wykonać autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Wskazówka: Przed wysyłką narzędzia do cięcia wysoko rosnących gałęzi należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Wymiana/obracanie łańcucha pilarki i prowadnicy

Skontrolować łańcuch i prowadnicę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale Wyregulować naprężenie łańcucha.

Rowek prowadzący prowadnicę zużywa się z czasem. Przy każdej wymianie łańcucha prowadnicę należy obrócić o 180°, aby osiągnąć równomierne jej zużycie – czynność ta wydłuża żywotność prowadnicy.

Sprawdzić koło łańcuchowe. Jeżeli okaże się ono na wskutek dużego obciążenia zużyte lub uszkodzone, należy zlecić jego wymianę w punkcie usługowym.

Ostrzenie łańcucha

Łańcuch pilarki można fachowo naostrzyć w każdym autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch. Łańcuch można też naostrzyć samemu, używając do tego celu przyrząd do ostrzenia łańcuchów firmy Bosch lub narzędzie o nazwie Dremel Multi z końcówką szlifującą 1453. Należy przestrzegać wskazówek, zawartych w dołączonej do narzędzia instrukcji obsługi.

Kontrola automatycznego smarowania łańcucha

Kontroli automatycznego smarowania łańcucha można dokonać, włączając przystawkę do cięcia gałęzi i kierując jego czubek w stronę kawałka kartonu lub papieru, umieszczonego na podłodze. Nie należy przy tym dotykać podłogi łańcuchem. Przestrzegać odstępu bezpieczeństwa, wynoszącego 20 cm. Jeżeli przy teście zauważalny będzie wyciek oleju, oznacza to, że automatyczny system smarowania działa bez zarzutu. Jeżeli – mimo pełnego zbiornika – na papierze nie ukażą się ślady oleju, należy przeczytać rozdział „Lokalizacja usterek” lub skontaktować się z punktem serwisowym firmy Bosch.

Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Plastikowy korpus narzędzia do cięcia wysoko rosnących gałęzi należy czyścić przy pomocy miękkiej szczotki i czystej szmatki. Nie używać wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polejących. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Po pracy wynoszącej ok. 1 – 3 godzin należy zdemontować osłonę, prowadnicę i łańcuch, a następnie wyczyścić je za pomocą szczoteczki.

Okolice osłony, koło łańcucha i zamocowanie prowadnicy należy oczyścić za pomocą szczotki ze wszelkich zanieczyszczeń. Dyszę olejową należy czyścić za pomocą czystej szmatki.

Jeżeli przystawka do cięcia gałęzi ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, należy oczyścić łańcuch i prowadnicę.

Przystawka do cięcia gałęzi należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie umieszczać żadnych przedmiotów na narzędziu ogrodowym.

Należy koniecznie zwrócić uwagę przy odstawianiu narzędzia do cięcia wysoko rosnących gałęzi, aby znajdowało się ono w pozycji poziomej, a zamknięcie zbiornika olejowego było skierowane do góry.

Pilarkę można przechowywać w opakowaniu, w którym została ona dostarczona, należy jednak uprzednio całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

► **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na elektronarzędziu.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa elektronarzędzia, a także zwiększyć szumy i wibracje.

Dane techniczne

Przystawka do cięcia wysoko rosnących gałęzi		AMW SG
Numer katalogowy		O 600 8A3 B..
Długość prowadnicy	mm	300
Prędkość łańcucha na biegu jałowym	m/s	12
Szerokość łańcucha	mm	1,3
Pojemność zbiornika na olej	ml	150
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003 bez jednostki napędowej	kg	1,55
Numer seryjny	zob tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym	

Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” w połączeniu z napędem AMW 10 (3 600 HA3 0..) odpowiada wymaganiom następujących norm lub dokumentów normatywnych: EN 60335, EN ISO 11680-1 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Gwarantowany poziom natężenia dźwięku 107 dB(A).

Kategoria produktów: 25

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *i.v. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Bosch Power Tools

Informacja na temat hałasu i wibracji

Następujące dane odnoszą się do jednostki napędowej z przystawką.

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN ISO 11680.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 84,5 dB(A); poziom mocy akustycznej 104,5 dB(A). Niepewność pomiaru K = 2,5 dB.

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków): poziom emisji drgań $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, niepewność pomiaru K = 2,5 m/s^2 .

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek
Zakres dostawy	1
Otworzyć pokrywę	2
Zamontować i naciągnąć łańcuch	3
Montaż przystawki wielofunkcyjnej	4
Napełnić olejem	5
Wskazówki robocze	6
Przechowywanie	7
Wybór osprzętu	8



Wyregulować napięcie łańcucha

Zwolnić uchwyt w pokrywie

Przekręcić śrubę do napinania łańcucha, znajdującą się w obudowie, koło prowadnicy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby naciągnąć łańcuch, a w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować łańcuch.

Właściwe napięcie łańcucha zostało osiągnięte, gdy możliwe jest uniesienie jego górnej części o ok. 2 – 3 mm.

Mocno dociągnąć uchwyt. Pociągnąć łańcuch do tyłu. Łańcuch musi być tak napięty, aby dał się lekko przesunąć po szynie prowadzącej, nie może jednak leżeć na niej zbyt luźno.

74 | Polski

Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Suchy łańcuch piły	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyszczyć kanał przepływu oleju
Gorący łańcuch pilarki/szyna prowadząca	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Za duże napięcie łańcucha	Wyregulować napięcie łańcucha
	Tępy łańcuch	Naostrzyć lub wymienić łańcuch pilarki
Przystawka do cięcia gałęzi zahacza się, wibruje lub niedobrze tnije	Za słabe napięcie łańcucha	Wyregulować napięcie łańcucha
	Tępy łańcuch	Naostrzyć lub wymienić łańcuch pilarki
	Zużyty łańcuch pilarki	Wymienić łańcuch
	Ząbki łańcucha skierowane są w niewłaściwym kierunku	Właściwie zamontować łańcuch
	Zbyt mocny docisk	Zredukować siłę docisku
Gorący łańcuch pilarki/szyna prowadząca	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej	Oczyszczyć zamknięcie zbiornika
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyszczyć kanał przepływu oleju
	Za duże napięcie łańcucha	Wyregulować napięcie łańcucha
	Tępy łańcuch	Naostrzyć lub wymienić łańcuch pilarki
Pilarka na wysięgniku nagle zatrzymuje się	Łańcuch jest za „mocno” napięty	Skorygować napięcie łańcucha
	Zbyt duży nacisk podczas cięcia	Podczas cięcia należy zmniejszyć nacisk
	Nowy łańcuch	Podczas cięcia należy zmniejszyć nacisk
	Twarde drewno	Podczas cięcia należy zmniejszyć nacisk
	Drewno jest mokre	Pozostawić drewno do wyschnięcia
	Zęby łańcucha skierowane są w złym kierunku	Zamontować ponownie łańcuch z zębami ustawionymi w prawidłowym kierunku
	Urządzenie jest przegrzane	Należy odczekać, aż urządzenie się ochłodzi i włączyć je ponownie

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkownika

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdadne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Dříve, než přistoupíte k nastavování nářadí nebo k čištění, když se kabel zamotal nebo když necháváte zahradní nářadí i jen na krátkou dobu bez dozoru, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



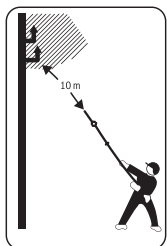
Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Vždy noste pracovní rukavice a ochranné brýle. Je doporučeno i další ochranné vybavení jako protiskluzová bezpečnostní obuv a ochranná přilba. Vhodné ochranné vybavení snižuje nebezpečí zranění od padajících větví a náhodného dotyku pilového řetězu.



Nikdy se nedotýkejte elektrických nebo telefonních vedení. Taková vedení vedou vysoké napětí. Existuje akutní nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Udržujte odstup minimálně 10 m.

Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.

Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ

Čtete všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání při

dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- Před použitím zkontrolujte známky poškození či příznaky stárnutí přívodního resp. prodlužovacího kabelu. Pokud se kabel během používání poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. **DOKUD NENÍ KABEL VYTAŽENÝ, NEDOTÝKEJTE SE HO.** Pokud je kabel poškozený nebo opotřebovaný, zahradní nářadí neprovozujte.
- Pokud je nutné nahrazení přívodního elektrického vedení, pak to nechte provést od výrobce, jeho autorizovaného zákaznického servisu nebo od k tomu určené osoby, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.
- Při používání denně vizuálně kontrolujte na významné závady. Tuto kontrolu musíte rovněž provést, pokud zahradní nářadí spadlo nebo bylo vystaveno závažnému nárazu.
- **Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.**
- Zajistěte, aby byly větrací otvory neustále prosté usazenin.
- **Dbejte rovněž bezpečnostních upozornění a pokynů v návodu k obsluze hnací jednotky.**
- **Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je přídavné nářadí Multitool správně spojené s hnací jednotkou a zajištěné zajišťovacím šroubem a svorkou.** Při nespolehlivém spojení se může přídavné nářadí Multitool uvolnit, spadnout a Vás zranit.

Bezpečnostní upozornění pro nástavec odvětvovací pily

- Dále trvající nasazení elektronářadí (nebo jiných strojů) vystavuje uživatele vibracím, které možná mohou vést k nemoci bílých prstů (Raynaudův syndrom) nebo k syndromu karpálního tunelu. Takové podmínky negativně ovlivňují hmatový pocit a schopnost k termoregulaci, vytvářejí pocity hluchoty a pálení a mohou vést k poškození nervů, cév a k zmrtnění tkáně. Počet faktorů, které vedou k nemoci bílých prstů, není známý: známé faktory jsou jednak studené počasí, kouření a předchozí onemocnění nebo fyzikální podmínky s vlivem na cévy a krevní oběh, jednak velmi silné vibrace a dlouho trvající působení vibrací. Pro snížení rizika nemoci bílých prstů a syndromu karpálního tunelu by mělo být dbáno následujícího:

- Noste rukavice a udržujte ruce teplé
- Dbejte neustále na pevné uchopení, avšak nedržte rukojeť se zvýšeným úsilím trvale stisknuté
- dělejte často přestávky

Všechna výše jmenovaná preventivní opatření nedávají žádnou záruku, že neonemocníte nemocí bílých prstů či syndromem karpálního tunelu. Dávejte proto pozor při

76 | Česky

dlouho trvajícím a častém používání na stav svých rukou a prstů. Pokud se vyskytne některý z výše jmenovaných příznaků, ihned si vyžádejte radu lékaře.

- ▶ Pro bezpečnou a pohodlnou práci nastavte nosný popruh na svou velikost těla.
- ▶ Naplňte do olejové nádržky příslušný olej pro pilové řetězy, až je zcela plná (přednostně biologicky odbouratelný olej).
- ▶ Před začátkem práce zkontrolujte svou pracovní oblast a odstraňte všechny možné zdroje nebezpečí.
- ▶ **VŽDY NOSTE VHODNÝ ODĚV:** Při používání zahradního nářadí doporučujeme nosit navíc k nutnému ochrannému vybavení i vhodný oděv (košile s dlouhým rukávem a dlouhé kalhoty).
- ▶ **Při běžícím nástavci odvětvovací pily udržujte všechny části těla daleko od pilového řetězu. Před startem nástavce odvětvovací pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká. Sevřený stříhaný materiál odstraňujte pouze při vypnutém nářadí a vytažené síťové zástrčce.** Při práci s nástavcem odvětvovací pily může vést moment nepozornosti k tomu, že budou pilovým řetězem zachyceny předměty.
- ▶ **Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními nebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt pilového řetězu s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Držte nástavec odvětvovací pily pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obemkávají rukojetí nástavce odvětvovací pily. Dejte své tělo a paže do polohy, v níž můžete odolávat silám zpětného rázu.** Pokud se učiní vhodná opatření, může obsluhující osoba síly zpětného rázu zvládnout. Nástavec odvětvovací pily nikdy nepouštějte.
- ▶ **S nástavcem odvětvovací pily nepracujte na stromě.** Při provozu nástavce odvětvovací pily na stromě existuje nebezpečí zranění.
- ▶ **Vždy dbejte na pevný postoj a odvětvovač používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, spolehlivém a rovném podkladu.** Kluzký podklad nebo nestabilní stání jako např. na žebříku mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ke ztrátě kontroly nad odvětvovačem.
- ▶ **Při řezání větve počítejte se zpětným rázem.** Když je větev nařiznutá, může se ohnout dolů a sevřít pilový řetěz.
- ▶ **Nástavec odvětvovací pily noste ve vypnutém stavu za přední rukojeť, pilový řetěz ukazující směrem dopředu. Při transportu nebo uskladnění vždy nastrčte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástavcem odvětvovací pily snižuje pravděpodobnost nechtěného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- ▶ **Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- ▶ **Udržujte rukojeť suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, zaolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- ▶ **Řeže pouze dřevo. Nástavec odvětvovací pily nepoužívejte pro práce, pro které není určený. Příklad: nástavec odvětvovací pily nepoužívejte k vyřezávání**

plastik, zdíva či stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva. Použití nástavce odvětvovací pily pro neurčené práce může vést k nebezpečným situacím.

- ▶ **Příčiny a vyhnutí se zpětnému rázu:**
 - Zpětný ráz se může vyskytnout, pokud se špička vodicí lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a sevře pilový řetěz v řezu.
 - Kontakt se špičkou lišty může v mnohých případech vést k neočekávané dozadu směřující reakci, při které je vodicí lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.
 - Sevření pilového řetězu na horní hranu vodicí lišty může lištu zprudka odrazit ve směru obsluhy.
 - Každá tato reakce může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad nástavcem odvětvovací pily a eventuálně se těžce zraníte. Jako uživatel nástavce odvětvovací pily byste měl učinit taková opatření, aby se mohlo pracovat bez nehody a úrazu. Zpětný ráz je důsledek nesprávného či chybného použití zahradního nářadí. Lze mu vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále, zabránit:
- ▶ **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.
- ▶ **Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- ▶ Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a / nebo nedostatečnými vědomostmi, ledaže budou pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak zahradní nářadí používat. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se zahradním nářadím nehrají.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neseznámým s těmito pokyny nástavec odvětvovací pily používat. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy. Pokud se nástavec odvětvovací pily nepoužívá, ukládejte jej mimo dosah dětí.
- ▶ **Děti a mladiství, s výjimkou učňů od 16 let pod dozorem, nesmějí nástavec odvětvovací pily obsluhovat. Totéž platí pro osoby, jimž není vůbec či není dostatečně známo zacházení s nástavcem odvětvovací pily.** Návod k obsluze by měl být vždy po ruce. Osoby, které jsou příliš unavené nebo nejsou fyzicky schopné, nesmějí nástavec odvětvovací pily používat.
- ▶ **Zahradní nářadí držte při práci pevně oběma rukama a dbejte na spolehlivý postoj.** Zahradní nářadí se oběma rukama vede bezpečněji.
- ▶ **Než zahradní nářadí odložíte, vyčkejte, až se zcela dostane do stavu klidu.** Pracovní nástroj se může zaháknout a vést ke ztrátě kontroly nad zahradním nářadím.
- ▶ Před každou změnou pracovní polohy, před odložením nebo při transportu nástavce odvětvovací pily vypněte a vytáhněte zástrčku.
- ▶ Oddělené větve mohou na Vás spadnout nebo odskočit od země a zranit Vás. Dlouhé větve odřezávejte po částech.

- ▶ Vodicí lištu položte pevně na větev, bez použití síly - nechte pilu s normálním počtem otáček řezat. (viz obrázek 6).
- ▶ AMW 10 je vybavena ochranným zařízením proti přetížení. Přílišný tlak na řetěz a lištu během používání může aktivovat ochranné zařízení.
- ▶ Před tím, než je větev zcela proříznutá, už jen lehce tlačte. Můžete se zranit, pokud zahradní nářadí náhle spadne dolů a Vy ztratíte rovnováhu a kontrolu nad nástavcem odvětvovací pily.
- ▶ U silných větví pracujte v krocích: 1. poblíž kmenu nařízněte zespodu asi do 1/4; 2. o něco dále směrem ven shora přerízněte; 3. pahýl odřízněte přímo u kmenu. (viz obrázek 6)

Symbody

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranné brýle.
	Noste ochrannou přilbu.
	Noste ochrannou vysokou obuv.
	Noste ochranu sluchu.
	Směr reakce
	Směr pohybu

Určené použití

Toto nářadí lze používat pouze spolu s hnací jednotkou AMW 10. Nástavec odvětvovací pily je určený pro péči o stromy a keře v soukromém sektoru. Nástavec odvětvovací pily se nesmí používat ke kácení stromů.

Údržba a čištění

- ▶ **Pozor! Před prací údržby a čištění nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Udržujte zahradní nářadí a větrací otvory čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.

Pravidelně nástavec odvětvovací pily prohlížejte na zjevné závady, jako povolený, vyvšený nebo poškozený pilový řetěz, volná upevnění a opotřebované či poškozené konstrukční díly. Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravy nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případné nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivé postupy výroby a kontroly někdy dojde k výpadku nástavce odvětvovací pily, nechte provést opravu v autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy Bosch.

Upozornění: Před zasláním nástavce odvětvovací pily nezbytně prosím vyprázdněte olejovou nádržku.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Výměna/otočení lišty a pilového řetězu

Kontrolujte pilový řetěz a lištu podle odstavce Napnutí řetězu seřídte.

Vodicí drážka lišty se časem opotřebovává. Při výměně pilového řetězu otočte lištu o 180°, aby se opotřebování vyrovnalo; to prodlužuje dobu použitelnosti lišty.

Kontrolujte řetězové kolo. Je-li na základě vysokého zatížení opotřebované nebo poškozené, musí být v servisu vyměněno.

Ostření pilového řetězu

Pilový řetěz lze v každém autorizovaném servisu pro elektronářadí Bosch odborně nabrousit. Pomocí přípravku Bosch na broušení řetězů nebo přípravku Dremel-Multi s brusnou vložkou 1453 můžete řetěz přebrousit i sami. Dbejte tam přiloženého návodu k broušení.

Kontrola olejové automatiky

Funkci automatického mazání řetězu můžete zkontrolovat tím, že nástavec odvětvovací pily zapnete a podržíte jej špicí ve směru kartónu nebo papíru na zemi. Nedotýkejte se řetězem země a dodržujte bezpečný odstup 20 cm. Ukáže-li se přitom přibývajícím olejová stopa, pracuje olejová automatika bezchybně. Neukáže-li se i přes plnou olejovou nádržku žádná olejová stopa, pročtěte si odstavec „Hledání závad“ nebo kontaktujte zákaznickou službu Bosch.

Po pracovním procesu/uskladnění

Tvarované plastové těleso nástavce odvětvovací pily čistěte pomocí měkkého kartáče a čistého hadříku. Nepoužívejte vodu, rozpouštědla a leštící prostředky. Odstraňte všechny nečistoty, zejména z větracích otvorů motoru.

Po době nasazení 1 – 3 hodiny demontujte kryt, lištu a pilový řetěz a očistěte je pomocí kartáče.

Prostor pod krytem, řetězové kolo a upevnění lišty zavte kartáčem od všech přilnutých částic. Čistým hadříkem očistěte olejovou trysku.

Pokud se má nástavec odvětvovací pily delší dobu skladovat, očistěte pilový řetěz a lištu.

Nástavec odvětvovací pily skladujte na bezpečném místě, v suchu a mimo dosah dětí.

Na zahradní nářadí nestavte žádné další předměty.

78 | Česky

Dbejte prosím na to, abyste nástavec odvětvovací pily odložili vždy vodorovně uzávěrem olejové nádržky nahoru.

Při uskladnění v prodejním obalu musíte olejovou nádržku beze zbytku vyprázdnit.

- **Na elektronářadí neprovádějte žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho elektronářadí a vést k zesílenému hluku a vibracím.

Technická data

Nástavec pro odvětvování ve výškách		AMW SG
Objednávací číslo		O 600 8A3 B..
Délka lišty	mm	300
Rychlost řetězu při běhu naprázdno	m/s	12
Šířka řetězu	mm	1,3
Objem olejové nádržky	ml	150
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 bez hnací jednotky	kg	1,55
Sériové číslo	viz typový štítek na zahradním nářadí	

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek ve spojení s hnací jednotkou AMW 10 (3 600 HA3 0..) odpovídá následujícím normám či normativním dokumentům: EN 60335, EN ISO 11680-1 podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: garantovaná úroveň akustického výkonu 107 dB(A).

Kategorie výrobků: 25

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPa
Henk Becker *i. V. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informace o hluku a vibracích

Následující údaje platí pro hnací jednotku s přídatným nářadím.

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN ISO 11680.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 84,5 dB(A); hladina akustického výkonu 104,5 dB(A). Nepřesnost K = 2,5 dB.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os): hodnota emise vibrací $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, Nepřesnost $K = 2,5 \text{ m/s}^2$.

Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek
Obsah dodávky	1
Otevření krytu	2
Montáž a napnutí pilového řetězu	3
Montáž nástavce Mutitool	4
Naplnění oleje	5
Pracovní pokyny	6
Skladování	7
Volba příslušenství	8



Napnutí řetězu seříd'te

Povolte napínací rukojeť v krytu.

Otáčejte šroub pro napínání řetězu v tělese vedle lišty ve směru hodinových ručiček, aby se pilový řetěz napnul a proti směru hodinových ručiček, aby se pilový řetěz uvolnil.

Pilový řetěz je správně napnutý, pokud jej lze nadzvednout 2 – 3 mm nahoru.

Napínací rukojeť pevně utáhněte. Zatáhněte pilový řetěz rukou dozadu. Pilový řetěz se musí na vodící liště nechat lehce pohnout, nesmí ale přilíhat příliš volně.

Hledání závad

Príznaky	Možná příčina	Náprava
Pilový řetěz je suchý	V olejové nádrži není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
Horký pilový řetěz/vodící lišta	V olejové nádrži není žádný olej	Olej doplňte
	Příliš vysoké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nabrušte nebo nahradte
Nástavec odvětvovací pily, vibruje nebo neřeže správně	Příliš nízké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nabrušte nebo nahradte
	Opatřebený pilový řetěz	Pilový řetěz nahradte
	Pilové zuby ukazují do špatného směru	Pilový řetěz namontujte správně
	Příliš silně přitisknutý	Zredujte vynaloženou sílu
Horký pilový řetěz/vodící lišta	V olejové nádrži není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvětvování v uzavěru olejové nádržky	Uzávěr olejové nádržky vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
	Příliš vysoké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nabrušte nebo nahradte
Odvětvovač se při řezání náhle zastavuje	Řetěz je příliš „těsně“ napnutý	Zkorigujte napnutí řetězu
	Při řezání je příliš silně přitlačováno	Při řezání vynakládejte méně síly
	Nový řetěz	Při řezání vynakládejte méně síly
	Tvrdé dřevo	Při řezání vynakládejte méně síly
	Dřevo je vlhké	Nechte dřevo oschnout
	Zuby řetězu ukazují do špatného směru	Řetěz znovu namontujte se zuby ve správném směru
	Příliš horký nástroj	Zahradní nářadí nechte vychladnout a znovu nastartujte

Zákaznická a poradenská služba

www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Nepoužívajte toto záhradnícke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Záhradnícke náradie vypnite a vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytila, alebo v takom prípade, keď náradie čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu.



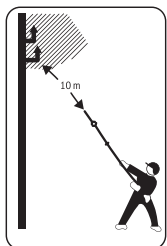
Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.



Vždy používajte pracovnú obuv a ochranné okuliare. Odporúčame použiť aj ďalšie ochranné pomôcky ako protišmykovú obuv a pracovnú ochrannú prilbu. Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia padajúcimi vetvami a následky náhodného dotyku reťazovej pily.



Nikdy sa nedotýkajte elektrických ani telefónnych káblov. Takéto káble môžu byť pod prúdom a viesť vysoké napätie. Hrozí akútne nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Udržiavajte minimálny odstup 10 m.

Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.

Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

Ušchovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

- Pred použitím náradia skontrolujte sieťovú šnúru a predĺžovaciu šnúru, či nie je poškodená alebo nevykazuje príznaky starnutia. Keď sa počas používania poškodí sieťová šnúra, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. **NEDOTÝKAJTE SA SIEŤOVEJ ŠNÚRY SKÔR, AKO JU ODPOJÍTE ZO ZÁSUVKY.** Nepoužívajte záhradnícke náradie v tom prípade, keď je prírodná šnúra poškodená alebo opotrebovaná.
- Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať výrobca, jeho niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia alebo určená osoba s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa.
- V prípade používania denne kontrolujte, či sa neobjavili závažné nedostatky. Táto kontrola sa musí vykonať aj vtedy, keď záhradnícke náradie spadlo na zem, alebo keď bolo vystavené vážnejšiemu nárazu.
- **Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.**
- Postarajte sa o to, aby neboli vo vzduchových štrbinách nejaké zvyšky.
- **Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny a upozornenia uvedené v Návode na používanie pohonnej jednotky.**
- **Pred použitím sa presvedčte, či je nástavec Multitool správne spojený s pohonnou jednotkou a zaistený aretačnou skrutkou a zvierkou. Keď nie je spojenie spoľahlivé, môže sa nástavec Multitool uvoľniť, vypadnúť a poraniť Vás.**

Bezpečnostné pokyny pre nadstavec odvetvovacej pily

- Dlhotrvalé používanie tohto ručného elektrického náradia (ale aj iných náradí) vystavuje používateľa vibráciám, ktoré môžu spôsobiť poruchy prekrvenia prstov (Raynaudov syndróm) alebo karpálny tunelový syndróm. Takéto podmienky negatívne ovplyvňujú hmat a schopnosť regulácie teploty, vytvárajú pocity necitlivosti a pálenia a môžu mať za následok poruchy nervov, poškodenie cievneho systému a odumieranie ciev. Počet všetkých faktorov, ktoré vyvolávajú Raynaudov syndróm, zatiaľ nie je známy. Známe faktory sú na jednej strane studená voda, fajčenie a predchádzajúce choroby alebo fyzikálne podmienky pôsobiace na cievny systém a cirkuláciu krvi, na druhej strane silné vibrácie a dlhotrvajúce pôsobenie vibrácií. Keď chcete znížiť riziko vzniku

Raynaudovho syndrómu a karpálneho syndrómu, mali by ste dodržiavať nasledujúce:

- Pracovať v rukaviciach a udržiavať ruky teplé
- Náradie držte pevným úchopom, nedržte však rukoväť stále zvýšenou silou
- pracujte s častými prestávkami

Všetky uvedené preventívne opatrenia nedávajú záruku, že na Raynaudov syndróm alebo karpálny syndróm neochoriete. Pri dlhom a častom používaní pozorujte preto stav Vašich rúk a prstov- Keby sa niektorý z vyššie uvedených príznakov dostavil, ihneď vyhľadajte lekára.

- ▶ Aby sa Vám pracovalo bezpečne a pohodlne, nastavte si nosný popruh na svoju telesnú výšku.
- ▶ Naplňte nádržku olejovú nádržku olejom na reťazové píly (podľa možnosti biologicky odbúrateľným olejom).
- ▶ Pred začiatkom práce skontrolujte pracovisko a odstráňte z neho všetky moyné zdroje nebezpečenstva.
- ▶ **NOSTE VŽDY VHODNÉ OBLEČENIE:** Pri používaní záhradníckeho náradia odporúčame okrem nevyhnutných ochranných pomôcok mať na sebe aj vhodné oblečenie (košeľu s dlhými rukávami a dlhé nohavice).
- ▶ **Keď je nadstavec odvetvovacej píly v chode, nepribližujte sa k pílovej reťazi žiadnou časťou tela. Pred spustením odvetvovača vysokých konárov sa presvedčte, či sa pílová reťaz niečoho nedotýka. Zaseknutý materiál odstraňujte len pri vypnutom náradí, ktoré má odpojenú sieťovú šnúru (vytiahnutú zástrčku zo zásuvky).** Pri práci s odvetvovačom vysokých konárov môže jediný okamih nepozornosti mať za následok to, že pílová reťaz zachytí nejaké predmety.
- ▶ **Držte toto ručné elektrické náradie vždy len za izolované plochy rukoväti, pretože sa môže stať, že sa pílová reťaz dostane do kontaktu s nejakým skrytým elektrickým vedením alebo s vlastnou sieťovou šnúrou.** Kontakt pílovej reťaze s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia, a to môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Držte nadstavec odvetvovacej píly pevne oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť odvetvovača vysokých konárov. Svoje telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť najlepšie odolať silám spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Nadstavec odvetvovacej píly nikdy nepúšťajte z rúk.
- ▶ **Nepracujte s odvetvovačom vysokých konárov na strome.** Pri práci s odvetvovačom vysokých konárov na strome hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby ste mali vždy pevný postoj a reťazovú pílu používajte len vtedy, keď stojíte na spevnenom, bezpečnom a rovnom podklade.** Klzký podklad stanoviska alebo nestabilné plochy na státie ako napríklad práca na rebríku môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad odvetvovačom vysokých konárov.
- ▶ **Pri rezaní počítajte so spätným rázom konárov.** Keď je konár narezaný, môže sa ohnúť smerom dole a zablokováť pílovú reťaz.

▶ **Prenášajte nadstavec odvetvovacej píly vždy len vypnutý a držaním za prednú rukoväť tak, aby pílová reťaz smerovala dopredu. Pri transporte alebo počas úschovy majte vždy nasunutý ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s odvetvovačom vysokých konárov znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s bežiacou pílovou reťazou.

▶ **Dodržiavajte pokyny pre masenie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa môže buď pretrhnúť alebo môže zvýšiť riziko spätného rázu náradia.

▶ **Rukoväť udržiavajte suché a čisté a postarajte sa o to, aby na nich nebol olej ani tuk.** Masť, zaolejované rukoväte sú šmyklavé a spôsobujú stratu kontroly nad náradím.

▶ **Používajte len na pílenie dreva. Nepoužívajte nadstavec odvetvovacej píly na také práce, na ktoré nie je určený. Príklad: Nepoužívajte nadstavec odvetvovacej píly na rezanie plastov, muriva ani takých stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Použitie odvetvovača vysokých konárov na také práce, na ktoré nie je určený, môže vyvolať vznik nebezpečných situácií.

▶ **Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:**

– Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a pílová reťaz sa v reze zablokuje.

– Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymrští smerom hore a smerom k obsluhujúcej osobe.

– Zablokovanie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môžu lištu prudko vymrštíť smerom k obsluhujúcej osobe.

– Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Vašej kontroly nad odvetvovačom vysokých konárov, následkom čoho by ste sa mohli vážne zraniť. Ako používateľ odvetvovača vysokých konárov by ste mali vykonať rozličné preventívne opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazov a zranení.

Spätný ráz je následkom nesprávneho alebo chybného použitia záhradníckeho náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť:

▶ **Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pílové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze alebo vyvolať spätný ráz.

▶ **Dodržiavajte pokyny výrobcu pre brúsenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.

▶ Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.

82 | Slovensky

- ▶ Nikdy nedovoľte používať tento nastavac odvetvovacej píly deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď nastavac odvetvovacej píly nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebol dosiahnuteľný pre deti.
- ▶ **Deti ani mládež, s výnimkou mládeže od 16 rokov v učebnom pomere pod dozorom, nesmú tento nastavac odvetvovacej píly používať. To isté platí pre osoby, ktorým nie je známe alebo nie je dostatočne známe zaobchádzanie s odvetvovačom vysokých konárov.** Návod na obsluhu by mal byť pri náradí vždy poruke. Osoby, ktoré sú príliš unavené alebo nie sú schopné fyzickej námahy, nesmú nastavac odvetvovacej píly obsluhovať.
- ▶ **Pri práci držte toto záhradnícke náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa záhradnícke náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie záhradníckeho náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad záhradníckym náradím.
- ▶ Pred každou zmenou pracovnej polohy a odložením alebo transportom vypnite nastavac odvetvovacej píly a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Odrezané konáre by mohli spadnúť na Vás alebo odskočiť od zeme a poraniť Vás. Dlhé konáre odrezávajúce po častiach.
- ▶ Priložte vodiacu lištu pevne na konár, bez použitia sily – nechajte odvetvovač rezať normálnymi obrátkami (pozri obrázok 6).
- ▶ Typ AMW 10 je vybavený ochranou proti preťaženiu. Nadmierny tlak na reťaz a lištu počas používania môže túto ochranu aktivovať.
- ▶ Predtým, ako bude konár celkom prerezaný, treba ľahko pritlačiť. Keby záhradnícke náradie nečakane spadlo, a Vy by ste stratili rovnováhu a kontrolu nad odvetvovačom vysokých konárov, mohli by ste sa poraniť.
- ▶ V prípade dlhých vetiev postupujte po kratších úsekoch: (1.) Pri kmeni zdola narežte zdola asi 1/4; 2. o niečo ďalej od kmeňa prepilíte zhora; 3. zvyšok vetvy odpilíte priamo pri kmeni. (pozri obrázok 6)

Symbody

Nasledujúce symbody sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Používajte ochranné okuliare.
	Noste ochrannú pracovnú prilbu.

Symbol	Význam
	Používajte pracovné čizmy.
	Používajte chrániče sluchu.
	Smer reakcie
	Smer pohybu

Používanie podľa určenia

Toto náradie (nastavec) sa smie používať len s pohonnou jednotkou AMW 10.

Tento nastavac odvetvovacej píly je určený na ošetrovanie stromov a krovín v súkromnom sektore. Tento nastavac odvetvovacej píly sa nesmie používať na stínanie stromov.

Údržba a čistenie

- ▶ **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete elektrické náradie nastavovať alebo čistiť, náradie vypnite a vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Udržiavajte toto záhradnícke náradie a jeho vetracie štrbiny vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Pravidelne kontrolujte nastavac odvetvovacej píly z hľadiska možného poškodenia, či nie je uvoľnená, vyšmyknutá alebo poškodená pílová reťaz, či nie sú uvoľnené alebo poškodené niektoré iné konštrukčné prvky náradia.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Ak by tento nastavac odvetvovacej píly napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať do niektorej autorizovanej servisnej opravovne elektrického náradia Bosch.

Upozornenie: Pred zaslaním odvetvovača vysokých konárov nezabudnite bezpodmienečne vyprázdniť olejovú nádržku.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Výmena/obrátenie pílovej reťaze a čepele

PSkontrolujte pílovú reťaz a čepeľ podľa odseku Nastaviť napnutie reťaze.

Vodiaca drážka čepele sa po určitej dobe používania píly opotrebuje. Pri výmene pílovej reťaze otočte čepeľ o 180°, aby ste vyrovnali jednostranné opotrebovanie; toto opatrenie predĺži životnosť čepele.

Skontrolujte reťazové koleso . Keď sa reťazové koleso následkom vysokého zaťaženia opotrebuje alebo poškodí, treba ho dať vymeniť v niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia.

Brúsenie pílovej reťaze

Pílovú reťaz Vám odborné nabrúsiť v každej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch. Pomocou zariadenia na brúsenie pílových reťazí Bosch alebo Dremel-Multi s brúsnym nástavcom 1453 si môžete nabrúsiť reťaz aj svojpomocne. Dodržiavajte pritom priložený Návod na brúsenie pílovej reťaze.

Kontrola olejovej automatiky

Fungovanie olejovej automatiky – automatického masenia pílovej reťaze sa dá vyskúšať tak, že sa nadstavec odvetvovacej píly zapne a hrotom sa drží smerom ku kartónu alebo papieru položenému na zemi. Nedotknite sa reťazou zeme a udržiavajte si bezpečný odstup 20 cm. Ak sa pritom objavuje rastúca stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezchybne. Ak sa napriek plnej olejovej nádrži neukáže žiadna stopa po oleji, prečítajte si odsek „Hľadanie porúch“, alebo sa skontaktujte s autorizovaným servisným strediskom Bosch.

Po skončení práce/pred uskladnením

Vyčistite celé tvarované plastové teleso odvetvovacej vysokých konárov pomocou jemnej kefy a čistej handry. Na čistenie nikdy nepoužívajte vodu, rozpúšťadlá ani leštiace prostriedky. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým usadené na vzduchových štrbinách motora.

Po používaní reťazovej píly v trvaní 1 – 3 hodiny demontujte kryt, čepeľ a pílovú reťaz a vyčistite ich pomocou nejakej kefy. Priestor pod krytom, reťazové koleso a upevnenie čepele vyčistite pomocou kefy od všetkých usadenín. Vyčistite olejovú dýzu pomocou nejakej čistej handričky.

Ak bude nadstavec odvetvovacej píly dlhší čas uskladnený, vyčistite pílovú reťaz aj čepeľ.

Nadstavec odvetvovacej píly skladujte na bezpečnom a suchom mieste tak, aby bol mimo dosahu detí.

Nekladte na záhradnícke náradie žiadne iné predmety.

Dávajte láskavo pozor na to, aby ste odvetvovač vysokých konárov odkladali vždy vo vodorovnej polohe tak, aby sa nádržka na olej nachádzala hore.

Pred odložením do pôvodného obalu treba nádržku na olej do posledného zvyšku vyprázdniť.

- **Nevykonávajte na tomto ručnom elektrickom náradí v žiadnom prípade nijaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli mať negatívny vplyv na bezpečnosť tohto ručného elektrického náradia a zapríčiniť zvýšenie hlučnosti a zosilnenie vibrácií.

Technické údaje

Nástavec odvetvovacej vysokých konárov		AMW SG
Vecné číslo		0 600 8A3 B..
Dĺžka čepele	mm	300
Rýchlosť reťaze pri chode naprázdno	m/s	12
Šírka reťaze	mm	1,3
Objem olejovej nádržky	ml	150
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003 bez pohonnej jednotky	kg	1,55
Sériové číslo	pozri typový štítok na záhradníckom náradí	

Vyhlasenie o konformite CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok, popísaný nižšie v odseku „Technické údaje“ v spojení s pohonnou jednotkou AMW 10 (3 600 HA3 0...), je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335, EN ISO 11680-1 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES. 2000/14/EG: Garantovaná hladina akustického výkonu 107 dB(A).

Kategória produktu: 25

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

TPA

[Signature] i. V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Nasledujúce údaje platia pre pohonnú jednotku s nástavcom.

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN ISO 11680.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku 84,5 dB(A); hladina akustického výkonu 104,5 dB(A). Nespolahlivosť merania K = 2,5 dB.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov):

Hodnota emisie vibrácií $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania K = 2,5 m/s^2 .

84 | Slovensky

Montáž a používanie

Cieľ činnosti	Obrázok
Obsah dodávky (základná výbava)	1
Otvorenie krytu	2
Montáž a napínanie pílovej reťaze	3
Montáž nástavca Multitool	4
Plnenie oleja	5
Pokyny na používanie	6
Skladovanie	7
Voľba príslušenstva	8

**Nastaviť napnutie reťaze**

Uvoľnite napínanie rukoväť v kryte.

Otáčajte napínanie skrutku reťaze v telese vedľa čepele v smere pohybu hodinových ručičiek, keď chcete pílovú reťaz napnúť a proti smeru pohybu hodinových ručičiek, keď chcete pílovú reťaz uvoľniť.

Pílová reťaz je správne napnutá vtedy, keď sa dá nadvihnúť hore 2 – 3 mm.

Utiahnite dobre napínanie rukoväť. Potiahnite pílovú reťaz rukou smerom dozadu. Pílová reťaz sa musí dať na vodiacej lište voľne pohybovať, nesmie však priliehať príliš voľne.

Hľadanie porúch

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Pílová reťaz je suchá	V olejovej nádržke niet oleja	Doplňte olej
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
Pílová reťaz/vodiaca lišta sú horúce	V olejovej nádržke niet oleja	Doplňte olej
	Napnutie reťaze je príliš veľké	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílová reťaz je tupá	Nabrúsiť pílovú reťaz, alebo ju nahradiť novou
Magassági ágvgó tartozék, vibruje, alebo nepíli správne	Napnutie pílovej reťaze je nedostatočné	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílová reťaz je tupá	Nabrúsiť pílovú reťaz, alebo ju nahradiť novou
	Pílová reťaz je opotrebovaná	Vymeňte pílovú reťaz za novú
	Zuby pílovej reťaze majú nesprávny smer	Namontujte pílovú reťaz správne
	Príliš silný prítlak	Zmenšite silu prítlaku
Pílová reťaz/vodiaca lišta sú horúce	V olejovej nádržke niet oleja	Doplňte olej
	Odvzdušňovanie uzáveru olejovej nádržky je upchaté	Uzáver olejovej nádržky vyčistite
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
	Napnutie reťaze je príliš veľké	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílová reťaz je tupá	Nabrúsiť pílovú reťaz, alebo ju nahradiť novou
Orezávač vysokých konárov sa pri rezaní náhle zastaví	Reťaz je „príliš“ napnutá	Skorigujte napnutie reťaze
	Pri rezaní príliš pritláčate	Pri rezaní použite menej sily
	Nová reťaz	Pri rezaní použite menej sily
	Tvrde drevo	Pri rezaní použite menej sily
	Drevo je mokré	Nechajte drevo vyschnúť
	Zuby reťaze smerujú do nesprávneho smeru	Namontujte reťaz znova tak, aby zuby smerovali do správneho smeru
	Náradie je príliš horúce	Nechajte záhradné náradie vychladnúť a potom ho spustite znova

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

www.bosch-garden.com

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradného náradia.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Neodhadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

A képek magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ne használja a kerti kisépét esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



A berendezésen végzett beállítások, vagy egy tisztítás előtt, ha a kábel beakadt valamibe, vagy ha a kerti kisépét csak rövid időre felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a kerti kisépét és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.



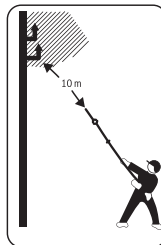
Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kiséptől.



Viseljen mindig kesztyűt és védőszemüveget. Javasoljuk, hogy viseljen további védőfelszereléseket, például nem csúszós védőcipőt és védősisakot. A megfelelő védőruházat csökkenti a leeső ágak és a fűrészlánc véletlen megérintése következtében fellépő balesetek veszélyét.



Sohase érintsen meg egy áram- vagy telefonvezetékét. Az ilyen vezetékekben magas feszültség áll fenn. Vigyázat, ez áramütéshez vezethet. Tartson be legalább 10 m távolságot.

Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.

Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kiséptől.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

- ▶ Használat előtt ellenőrizze a hálózati, illetve hosszabbító kábelt, nem láthatók-e rajta megrongálódás vagy öregedés jelei. Ha a kábel használat közben megrongálódik, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KIHÚZTA A CSATLAKOZÓ DUGÓT A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL.** Ne üzemeltesse a kerti kisépét, ha a kábel megrongálódott vagy elkopott.
- ▶ Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, ezzel a munkával a biztonság veszélyeztetésének elkerülésére a gyártót, a gyártó erre feljogosított vevőszolgálatát vagy egy megfelelő szakképzettségű személyt kell megbízni.
- ▶ A használat során naponta ellenőrizze, nem léptek-e fel nyilvánvaló hibák. Ezt a vizsgálatot akkor is ugyanígy végre kell hajtani, ha a kerti kisépét leejtették, vagy erős ütésnek volt kitéve.
- ▶ **A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.**
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílást soha ne tömjék el maradékok.
- ▶ **Tartsa be a meghajtóegység használati útmutatójában található biztonsági és egyéb előírásokat.**
- ▶ **Az üzembevétel előtt ellenőrizze, hogy a Multitool-előtétberendezés megfelelő módon hozzá van-e erősítve a meghajtóegységhez és a rögzítőcsavarral és a kapoccsal biztosítva van-e.** Egy nem biztonságos csatlakoztatás esetén a Multitool-előtétberendezés meglazulhat, leeshet és sérüléseket okozhat.

86 | Magyar

Biztonsági útmutató a magassági ágvágó tartozék számára

- ▶ Egy elektromos kéziszerszám (vagy más gépek) hosszantartó használata a kezelőt rezgéseknek teszi ki, amelyek a „fehérujj betegséghez” (Raynaud szindrómához) vagy karpaltunel-szindrómához vezethetnek.

Az ilyen állapotok befolyással vannak a tapintóérzékre és a hőszabályozó képességre, zsibbadást vagy égető érzést kelthetnek és ideg- és véredénykárosodásokhoz és a szövetek elhalásához vezethetnek.

Azoknak a tényezőknek a száma, amelyek a fehérujj betegséghez vezetnek, nem ismert. Ismert tényezők egyrészt a hideg víz, a dohányzás és előzetes megbetegedések vagy fizikai állapotok, amelyek hatással vannak a véredényekre és a vérkeringésre, másrészt az igen erős rezgések és a hosszú időtartamú rezgések. A fehérujj betegség és a karpaltunel-szindróma kockázatának csökkentésére a következőkre ügyeljen:

- Viseljen kesztyűt és tartsa melegen a kezeit
- Mindig ügyeljen arra, hogy szorosan fogja a szerszámot, de ne nyomja állandóan fokozott erővel a fogantyút
- tartson gyakran szünetet

Az összes fenti elővigyázatossági intézkedés sem garantálja, hogy Ön nem kap fehérujj betegséget és hogy nem lép fel Önnél karpaltunel-szindróma. Azért a hosszantartó és gyakor használat során ügyeljen a keze és az ujjai állapotára. Ha bármelyik fent említett szindróma fellép, forduljon azonnal orvoshoz.

- ▶ A biztonságos és kényelmes munkához állítsa be a testméreteinek megfelelően a tartóhevedert.
- ▶ Töltsen meg az olajtartályt tapadó fűrészláncolajjal (lehetőleg biológiai úton lebontható olajjal), amíg az megtelik.
- ▶ Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet és hárítsa el minden lehetséges veszélyforrást.
- ▶ **VISELJEN MINDIG MEGFELELŐ RUHÁT:** A kerti kisgép használatához azt javasoljuk, hogy a szükséges védőfelszerelések kiegészítéseként viseljen megfelelő ruhát (hosszú ujjú inget és hosszúnadrágot).
- ▶ **Ha a magassági ágvágó tartozék működésben van, tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A magassági ágvágó tartozék elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá. A beékelődött levágott anyagot csak kikapcsolt készülék mellett és a dugaszoló aljzathoz kihúzott hálózati csatlakozó dugó mellett távolítsa el.** A magassági ágvágó tartozék végzett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség ahhoz vezethet, hogy a fűrészlánc bekap valamilyen tárgyat.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékkel, vagy a saját hálózati csatlakozó kábelével is érintkezésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Tartsa mindkét kezével fogva a magassági ágvágó tartozék, és a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át teljesen a magassági ágvágó tartozék fogantyúit. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő**

erőket jobban fel tudja venni. A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohase engedje el a magassági ágvágó tartozék.

- ▶ **Ne dolgozzon egy fán elhelyezkedve a magassági ágvágó tartozék.** Ha a magassági ágvágó tartozék egy fára felmászva üzemelteti, balesetveszély áll fenn.
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott helyzetben álljon, és a magassági ágvágó tartozék csak szilárd, biztonságos és sík alapon állva használja.** A csúszós talaj vagy egy labilis alap, például egy létra, könnyen vezethet ahhoz, hogy a kezelő elveszti az egyensúlyát vagy az uralmát a magassági ágvágó tartozék felett.
- ▶ **Az ágak vágásakor mindig számítsa arra, hogy a berendezés visszarúg.** Amikor egy ágat levágnak, az lehajolhat és beékelődhet a fűrészláncba.
- ▶ **A magassági ágvágó tartozék kikapcsolt állapotban az első fogantyúnál fogva vigye, úgy hogy a fűrészlánc előre felé mutasson A szállításhoz vagy tárolásához mindig húzza fel a védőborítást.** A magassági ágvágó tartozék gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
- ▶ **Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a tartozékok kicserélésére vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.
- ▶ **A berendezés fogantyúit tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak és ahhoz vezethetnek, hogy a kezelő elveszíti az uralmát a kéziszerszám felett.
- ▶ **Csak fát fűrészeljen. A magassági ágvágó tartozék ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: Ne használja a magassági ágvágó tartozék műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek.** A magassági ágvágó tartozék rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.
- ▶ **Egy visszarúgás okai és megelőzésének módja:**
 - Visszarúgás akkor léphet fel, ha a vezetősín csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhöz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.
 - Egy tárgynak a vezetősín csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősín felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.
 - Ha a fűrészlánc a vezetősín felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.
 - Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a magassági ágvágó tartozék felett és esetleg súlyos sérülést szenved. Egy magassági ágvágó tartozék kezelőjeként hozzon különböző intézkedéseket, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozhasson.
- ▶ **Egy visszarúgás mindig a kerti kisgép helytelen vagy hibás használatának a következménye.** Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:
- ▶ **Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalék sínek vagy

fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.

- **Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc karbantartására és élesítésére vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységhatárolók megnövelik a visszarúgásra való hajlamot.
- Ez a kerti kisgép nincs arra előírva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a kerti kisgéppel játszanak.
- Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a magassági ágvágó tartozék használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a magassági ágvágó tartozék nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- **Gyermekek és fiatalok a magassági ágvágó tartozék nem használhatják, ez alól csak a felügyelet alatt dolgozó, 16 éven felüli kiképzés alatt álló tanulók a kivételek. Ugyanez érvényes minden olyan személyre, akik nem, vagy nem eléggé ismerik ki magukat a magassági ágvágó tartozék kezelésében.** A Kezelési Utasítást mindig azonnal elérhető helyen kell őrizni. Túlságosan fáradt, vagy testi terhelésre alkalmatlan személyek a magassági ágvágó tartozék nem kezelhetik.
- **A munka során mindig mindkét kezével tartsa a magassági ágvágó tartozék és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** A kerti kisgépet két kézzel biztonságban lehet vezetni.
- **Várja meg, amíg a kerti kisgép teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet és a kezelő elvesztheti az uralmát a kerti kisgép felett.
- A munkavégzési helyzet minden megváltoztatása előtt, a lerakás előtt és szállításkor kapcsolja ki a magassági ágvágó tartozék és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- A levágott ágak ráeshetnek Önre, vagy a talajról visszapattnak Önre és sérüléseket okozhatnak. A hosszabb ágakat csak darabonként fűrészelve le.
- Tegye szorosan rá a vezetőszínt az ágra, anélkül, hogy erőfeszítene ki - majd az ágfűrész normális fordulatszámát alkalmazva vágja le az ágot (lásd a 6. ábrát).
- Az AMW 10 egy túlterhelés védőberendezéssel van felszerelve. A használat közben a láncra és a sínre kifejtett túl erős nyomás aktiválhatja a védőberendezést.
- Mielőtt az ágot teljesen átvágta, már csak alig nyomja rá a fűrész. Ha a kerti kisgép hirtelen lefelé kezd esni, és Ön elveszti az egyensúlyát és az uralmát a magassági ágvágó tartozék felett, sérüléseket szenvedhet.
- Vastag ágak esetén a munkát több lépésben kell végrehajtani: (1.) a törzs közelében alulról kb. 1/4-re vágja be; 2. kicsit kijebb felülről fűrészelve át; 3. a csonkot közvetlenül a törzsnél fűrészelve le. (lásd 6. ábra)

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a kerti kisgép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Viseljen védő kesztyűt
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen védősisakot.
	Viseljen védőcsizmát.
	Viseljen fülvédőt.
	A reakció iránya
	Mozgásirány

Rendeltetésszerű használat

Ezt a berendezést csak az AMW 10 meghajtóegységgel együtt lehet használni.

A magassági ágvágó tartozék privát területeken fák és bokrok ápolására szolgál. A magassági ágvágó tartozék nem szabad fák kivágására használni.

Karbantartás és tisztítás

- **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Megjegyzés: Rendszeresen hajtja végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Tartsa mindig tisztán a kerti kisgépet és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a magassági ágvágó tartozék nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint például egy laza, kiakadt vagy megrongálódott fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtja végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

88 | Magyar

Ha a magassági ágvágó tartozék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak a Bosch elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Megjegyzés: A magassági ágvágó tartozék elküldése előtt okvetlenül ürítse ki az olajtartályt.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A fűrészlánc és a kard kicserélése/megfordítása

A állítsa be a lánc feszültségét szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze a fűrészláncot és a kardot.

A kard vezetőhornya idővel elkopik. A fűrészlánc kicserélésekor fordítsa el a kardot 180°-kal, hogy egyenletessé tegye az elhasználódást, ezzel megnöveli a kard élettartamát.

Ellenőrizze a láncereket. Ha a láncerek a magas terhelés miatt elhasználódott vagy megrongálódott, egy szervizben ki kell cseréltetni.

A fűrészlánc megélesítése

A fűrészláncot minden Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatnál szakszerűen meg lehet élesíteni. A Bosch gyártmányú láncélesítő berendezéssel vagy az 1453 sz. csiszolóbetéttel felszerelt Dremel-Multi többcélú szerszámmal a láncot Ön saját maga is megélesítheti. Tartsa be az ehhez mellékelt csiszolási útmutató előírásait.

Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez csatlakoztassa a magassági ágvágó tartozék és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a láncot a talajt és tartson be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor egy növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a „Hibakeresés” szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.

A munka befejezése után/tárolás

A magassági ágvágó tartozék öntött műanyagházát egy puha kefe és egy tiszta kendő segítségével tisztítsa meg. Vízet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el minden szennyeződést, különösen a motor szellőzőnyílásának szennyeződéseit.

Kb. 1 – 3 óra használat elteltével szerelje le a fedelet, a kardot és a fűrészláncot és ezeket egy kefével tisztítsa meg.

Szabadítsa meg a fedél alatti területet, láncereket és a kard rögzítését egy kefével minden rátapadt anyagtól. Tisztítsa meg egy tiszta kendővel a olajfúvókát.

Ha a magassági ágvágót hosszabb ideig tárolni akarja, tisztítsa meg előtte a fűrészláncot és a kardot.

A magassági ágvágót egy biztonságos, száraz, és gyerekek által nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisgépre.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a magassági ágvágó tartozékt mindig csak vízszintes helyzetben, felfelé mutató olajtartálysapkával tegye le.

Ha az eredeti csomagolásban akarja tárolni azt, akkor az olajtartályt maradéktalanul ki kell üríteni.

► **Az elektromos kéziszerszámon változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják az elektromos kéziszerszáma biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

Műszaki adatok

Magassági ágvágó tartozék előtét		AMW SG
Cikkszám		0 600 8A3 B..
Kard hossza	mm	300
Lánc sebessége üresjáratban	m/s	12
Lánc szélessége	mm	1,3
Olajtartály űrtartalma	ml	150
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint meghajtóegység nélkül	kg	1,55
Gyári szám	lásd a kerti kisgépen elhelyezett típustáblát	

Megfelelőségi nyilatkozat CE

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt ismertetett termék az AMW 10 (3 600 HA3 0..) meghajtóegységgel megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335, EN ISO 11680-1 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelveknek megfelelően. 2000/14/EK: Garantált zajteljesítmény szint 107 dB(A).

Termék kategória: 25

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA:

[Handwritten signatures]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Zaj és vibráció értékek

A következő adatok az előtétberendezéssel felszerelt meghajtóegységre vonatkoznak.

A zajmérési eredmények az EN ISO 11680.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:
 Hangnyomásszint 84,5 dB(A); hangteljesítményszint
 104,5 dB(A). Bizonytalanság K = 2,5 dB.
 Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege):
 Rezgés kibocsátási érték, $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$, szórás, K = 2,5 m/s^2 .

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra
Szállítmány tartalma	1
A fedél felnyitása	2
A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése	3
A Mutitool-előtét felszerelése	4
Az olaj betöltése	5
Munkavégzési tanácsok	6
Tárolás	7
Tartozék kiválasztása	8

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A fűrészlánc száraz	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
A fűrészlánc/vezetősín felforrósodott	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot
A magassági ágvágó beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészrel helyesen	A lánc feszültsége túl alacsony	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
	Túl erősen megnyomta az ágvágót	Csökkentse az erő kifejtést
A fűrészlánc/vezetősín felforrósodott	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot
A magassági ágvágó fűrészelés közben hirtelen leáll	A lánc túl „szorosan” van megfeszítve	Korrigálja a lánc feszültségét
	A fűrészelésnél túl nagy nyomás fejtett ki	A fűrészelésnél fejtsen ki kisebb erőt
	Új lánc	A fűrészelésnél fejtsen ki kisebb erőt
	Kemény fa	A fűrészelésnél fejtsen ki kisebb erőt
	A fa nedves	Hagyja kiszáradni a fát
	A lánc fogai a rossz irányba mutatnak	Szerelje fel újra a láncot, úgy, hogy a fogak a helyes irányba mutassanak
	A szerszám túl forró	Hagyja lehűlni, majd ismét indítsa el a kerti kisgépet



Állítsa be a lánc feszültségét

Lazítsa ki a fedélben található szorító fogantyút.

Forgassa el a kard mellett a házba beépített láncfeszítő csavart az óramutató járásával megegyező irányban, ha a fűrészláncot meg akarja feszíteni, illetve az óramutató járásával ellenkező irányban, ha a fűrészláncot ki akarja lazítani.

A fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt fent 2 – 3 mm-re fel lehet emelni.

Húzza meg szorosra a szorító fogantyút. Húzza kézzel hátra a fűrészláncot. A fűrészláncot a vezetősínben könnyen kell tudni mozgatni, de annak nem szabad túl lazán felfeküdnie.

90 | Русский

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Eltávolítás

Ne dobja ki a kerti kisgépeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi

szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

Указания по безопасности

Пояснение пиктограмм



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на садовом инструменте или его очисткой, если запутался



шнур или если Вам нужно оставить садовый инструмент без присмотра даже на короткое время.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.

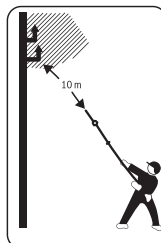


Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.



Всегда одевайте перчатки и защитные очки.

Рекомендуется также одевать прочие средства защиты, такие как защитная нескользящая обувь и защитная каска. Подходящая защитная одежда снижает опасность травм падающими ветками и при случайном контакте с пильной цепью.



Никогда не касайтесь

электрических и телефонных

кабелей. По этим проводникам идет ток высокого напряжения.

Существует высокая опасность поражения электрическим током. Соблюдайте дистанцию минимум в 10 м.

Следите за тем, чтобы чужеродные предметы, отлетающие от триммера, не травмировали находящихся поблизости людей.

Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности.

Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.

- ▶ Перед началом работы проверяйте шнур или удлинитель на предмет повреждений и наличие признаков старения. При повреждении шнура питания во время работы немедленно вытащите штепсельную вилку из розетки. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ, ПОКА ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА ЕЩЕ ВСТАВЛЕНА В РОЗЕТКУ. Не работайте с садовым инструментом, если шнур поврежден или изношен.
- ▶ При необходимости замены шнура питания обращайтесь во избежание опасности к производителю, в авторизованную сервисную мастерскую производителя или к квалифицированному специалисту.
- ▶ При использовании ежедневно производите осмотр на предмет повреждений. Данный осмотр следует обязательно производить в случае падения или серьезного удара садового инструмента.

- ▶ **Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.**
- ▶ Следите за тем, чтобы воздушные прорези были всегда свободны от мусора.
- ▶ **Соблюдайте указания по технике безопасности, а также указания из руководства по эксплуатации приводного узла.**
- ▶ **Перед эксплуатацией убедитесь, что многофункциональный навесной инструмент правильно присоединен к приводному узлу и закреплён зажимным винтом и зажимом.** При ненадежном соединении многофункциональный навесной инструмент может размонтироваться, упасть и нанести травмы.

Указания по технике безопасности для цепная пила

- ▶ Длительное использование электроинструмента (или других машин) подвергает оператора воздействию вибраций, которые могут вызвать синдром белых пальцев (синдром Рейно) или синдром запястного канала. Такие условия отрицательно воздействуют на осязание и способность регулирования температуры, вызывают онемение и чувство жжения, и могут стать причиной нервных расстройств, повреждений сосудов и омертвления ткани. Известны не все факторы, являющиеся причиной возникновения синдрома белых пальцев: Известными факторами являются, с одной стороны, холодная вода, курение и предшествовавшие болезни или физические условия, влияющие на кровеносные сосуды и циркуляцию крови, а также, с другой стороны, очень сильные или длительные вибрации. Чтобы уменьшить риск возникновения синдрома белых пальцев и синдрома запястного канала, необходимо соблюдать следующее:
 - надевайте перчатки и держите руки в тепле
 - крепко держите электроинструмент в руке, не сжимая при этом рукоятки излишне сильно
 - часто делайте перерывы
 Все вышеуказанные меры предосторожности не являются гарантией того, что Вы не заболите синдромом белых пальцев или запястного канала. Поэтому при длительном и частом использовании электроинструмента обращайте внимание на состояние Ваших рук и пальцев. При появлении одного из вышеуказанных симптомов немедленно обратитесь к врачу.
 - ▶ Для надежной и удобной работы настройте пояс по высоте своего тела.
 - ▶ Залейте смазочное масло для пильных цепей в масляный бак до самого края (предпочтительно масло, поддающееся биологическому разложению).
 - ▶ Перед началом работы проверьте рабочую зону и удалите все возможные источники опасности.
 - ▶ **ВСЕГДА НОСИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ОДЕЖДУ:** При использовании садовых инструментов мы рекомендуем
- дополнение к необходимым средствам защиты одевать соответствующую одежду (рубашку с длинным рукавом и брюки).
- ▶ **Держитесь подальше от движущейся цепи работающего цепная пила. Перед запуском цепная пила обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами. Удаляйте застрявший материал только при выключенном инструменте и вытаскивайте сетевой вилке.** Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с навесным сучкорезом может привести к захвату предметов пильной цепью.
 - ▶ **Держите электроинструмент только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку или собственный шнур питания.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
 - ▶ **Крепко держите навесной сучкорез обеими руками, причем большой палец и остальные пальцы должны хорошо обхватить ручки цепная пила. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи.** При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не отпускайте навесной сучкорез.
 - ▶ **Не работайте с навесным сучкорезом, находясь на дереве.** Работа навесным сучкорезом на дереве связана с высокой опасностью травм.
 - ▶ **Всегда следите за правильной стойкой и используйте навесной сучкорез только стоя на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабильное основание, напр., на лестнице, может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над навесным сучкорезом.
 - ▶ **При обрезании ветки учитывайте отдачу.** Отрезаемая ветка может наклониться вниз и заклинить пильную цепь.
 - ▶ **Переносите навесной сучкорез только в выключенном состоянии, держа его за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в направлении от Вас.** При транспортировке и хранении цепная пила всегда надевайте защитный чехол. Внимательное обращение с навесным сучкорезом снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
 - ▶ **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте принадлежности.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
 - ▶ **Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удалите попавшие на них масло и жиры.** Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.

92 | Русский

- ▶ **Пилите только древесину. Не используйте навесной сучкорез для работ, для которых он не предназначен. Пример: Не используйте навесной сучкорез для того, чтобы пилить пластмассу, камни или стройматериалы не из дерева.** Применение цепная пила для выполнения работ, для которых он не предназначен, может привести к опасным ситуациям.

- ▶ **Причины и возможность исключения отдачи пилы:**

- Отдача может возникнуть при контакте острой направляющей рейки с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.
- Прикосновение кончиком шины может в некоторых случаях привести к неожиданной, направленной назад реакции, при которой пильная шина отлетает вверх и в сторону оператора.
- Заклинивание пильной цепи на верхней кромке пильной шины может отбросить шину с большой скоростью в сторону оператора.
- Каждая такая реакция может привести к потере контроля над навесным сучкорезом и тяжелой травме. Пользователи навесным сучкорезом должны принять все возможные меры предосторожности для обеспечения безопасной работы. Рикошет является следствием ошибочного или неправильного использования электроинструмента. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:

- ▶ **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.**

Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.

- ▶ **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.

- ▶ Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться сучкорезом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь навесным сучкорезом, храните его в недосягаемом для детей месте.

- ▶ **Детям и подросткам, за исключением учеников профессиональных школ возрастом старше 16 лет, не разрешается работать с навесным сучкорезом. Это же относится и к лицам, не знакомым или недостаточно знакомым с особенностями работы с навесным**

сучкорезом. Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться поблизости в удобно доступном месте. Запрещается работать с навесным сучкорезом в состоянии сильной усталости, а также лицам, не выдерживающим соответствующие физические нагрузки.

- ▶ **Во время работы крепко держите садовый инструмент двумя руками и следите за стойким положением корпуса тела.** Двумя руками садовый инструмент удерживается надежнее.

- ▶ **Прежде чем положить садовый инструмент, подождите, пока он полностью не остановится.**

Рабочий инструмент может застрять и привести к потере контроля над садовым инструментом.

- ▶ Выключайте навесной сучкорез и вытаскивайте вилку из розетки перед каждой сменой рабочего положения, перед тем, как положить инструмент, или при транспортировке.
- ▶ Спленные ветки могут упасть или отпрыгнуть от земли и нанести травмы. Отпиливайте длинные ветки частями.
- ▶ Надежно приложите пильную шину к ветке, не прилагая силы, чтобы пила резала ветку с нормальным числом оборотов. (см. рис. 6)
- ▶ AMW 10 оснащен устройством защиты от перегрузок. Чрезмерное надавливание на цепь и шину во время применения может активировать защитное устройство.
- ▶ Перед полным отделением ветки прикладывайте только легкое усилие. Если садовый инструмент резко упадет вниз и Вы при этом потеряете равновесие и контроль над сучкорезом, Вы можете получить травмы.
- ▶ Если ветка толстая, работайте пошагово: (1.) подпилите ветку снизу, отступив от ствола приблизительно на 1/4 длины; 2. отступите чуть дальше и пилите сверху; 3. отпилите остаток непосредственно возле ствола. (см. рис. 6)

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Надевайте защитные рукавицы
	При работе пользуйтесь защитными очками.
	Носите защитный шлем.
	Носите защитные сапоги.

Символ	Значение
	Носите средства защиты слуха.
	Направление реакции
	Направление движения

Применение по назначению

Данный инструмент может использоваться только с приводным узлом AMW 10.

Навесной сучкорез предназначен для ухода за деревьями и кустами в частном секторе. Запрещается использовать навесной сучкорез для валки деревьев.

Техобслуживание и очистка

- **Внимание! Перед проведением работ по техобслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки.**

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Для качественной и надежной работы поддерживайте садовый инструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Регулярно производите осмотр цепная пила с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, навесной сучкорез все-таки выйдет из строя, за его ремонт следует обратиться в авторизованную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Указание: Обязательно опорожните масляный бачок перед отправкой цепная пила на ремонт.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Замена/переворачивание пильной цепи и пильного аппарата

Проверьте пильную цепь и пильный аппарат в соответствии с разделом Настройте натяжение цепи.

Направляющий паз пильного аппарата с течением времени изнашивается. При смене пильной цепи поверните пильный аппарат на 180°, чтобы выровнять износ; это поможет продолжить срок службы пильного аппарата.

Проверьте цепную звездочку. Если она окажется изношенной или поврежденной из-за высокого механического нагружения, то она должна быть заменена в специализированной мастерской.

Затачивание пильной цепи

Пильная цепь может быть профессионально затачена в любой специализированной сервисной мастерской электроинструмента Bosch. С помощью приспособления фирмы Bosch для заточки цепей или устройства Dremel-Multi с точильной вставкой 1453 можно самостоятельно затачить цепь. Соблюдайте при этом прилагаемые к ним инструкции по заточке цепей.

Проверьте устройство автоматической смазки цепи

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения цепная пила и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не прикасайтесь цепью к полу и выдерживайте безопасную дистанцию в 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

После окончания работы и хранение

Очищайте пластмассовый корпус цепная пила с помощью мягкой щетки и чистой тряпки. Не используйте воду, растворители и политуру. Удалите все загрязнения, особенно с воздушных прорезей двигателя.

Демонтируйте после 1 – 3 часов работы крышку, пильный аппарат и пильную цепь и очистите их с помощью щетки.

Очистите пространство под крышкой, цепную звездочку и крепление пильного аппарата с помощью щетки от всех имеющихся отложений. Очистите масляную форсунку с помощью чистой ветоши.

Если навесной сучкорез должен сохраняться в течение длительного времени, произведите очистку пильной цепи и пильного аппарата.

Храните навесной сучкорез в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.

Внимательно следите за тем, чтобы навесной сучкорез все время располагался крышкой масляного бачка вверх.

Для сохранения пилы в первоначальной упаковке опорожните без остатка масляный бачок.

- **Ничего не меняйте в электроинструменте.**

Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего электроинструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

94 | Русский

Технические данные

Навесной сучкорез		AMW SG
Товарный №		0 600 8A3 B..
Длина пильного аппарата	мм	300
Скорость цепи на холостом ходу	м/с	12
Ширина цепи	мм	1,3
Объем масляного бачка	мл	150
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003		
без приводного узла	кг	1,55
Серийный номер	см. заводскую табличку садового инструмента	

Заявление о соответствии

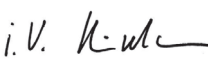
Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в разделе «Технические данные» продукт в комбинации с приводным узлом AMW 10 (3 600 HA3 0..) полностью соответствует следующим нормам и нормативным документам: EN 60335, EN ISO 11680-1 в соответствии с положениями директив 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 107 дБ(А).

Категория продукта: 25

Техническая документация (2006/42/EC):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

РРА
 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Данные по шуму и вибрации

Следующие данные действительны для приводного узла с навесным инструментом.

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN ISO 11680.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 84,5 дБ(А); уровень звуковой мощности 104,5 дБ(А).
Погрешность K = 2,5 дБ.

Суммарная вибрация (векторная сумма трех направлений):
уровень вибрации $a_{\text{н}} = 4,5 \text{ м/с}^2$, погрешность K = 2,5 м/с^2 .

Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок
Комплект поставки	1
Открытие крышки	2
Монтаж и натяжение пильной цепи	3
Монтаж многофункционального навесного инструмента	4
Залив масла	5
Указания по работе	6
Хранение	7
Выбор принадлежностей	8

**Настройте натяжение цепи**

Отпустите зажимную ручку в крышке.

Поворачивайте зажимной винт цепи на корпусе рядом с пильным аппаратом по часовой стрелке, чтобы натянуть пильную цепь, и против часовой стрелки, чтобы ослабить пильную цепь.

Пильная цепь натянута правильно, если сверху ее можно поднять на 2 – 3 мм.

Крепко затяните зажимную ручку. Потяните пильную цепь рукой назад. Пильная цепь должна легко двигаться по направляющей шине, но не должна прилегать слишком свободно.

Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Пильная цепь сухая	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Чрезмерное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Заточите или замените пильную цепь

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила рвет, вибрирует или пилит неправильно	Недостаточное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Заточите или замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
	Пильные зубья указывают в неправильном направлении	Правильно смонтируйте пильную цепь
	Слишком сильно прижато	Ослабьте усилие
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка	Очистите крышку масляного бачка
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
	Чрезмерное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Заточите или замените пильную цепь
Навесной сучкорез внезапно останавливается во время пиления	Цепь слишком «туго» натянута	Исправьте натяжение цепи
	Слишком сильное надавливание при пилении	Меньше надавливайте при пилении
	Новая цепь	Меньше надавливайте при пилении
	твердая древесина	Меньше надавливайте при пилении
	влажная древесина	Дайте древесине высохнуть
	Зубья цепи обращены в неправильном направлении	Заново установите цепь зубьями в правильном направлении
	Инструмент слишком горячий	Дайте садовому инструменту остыть и включите его снова

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

www.bosch-garden.com

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия

Тел.: 8 800 100 8007

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

96 | Українська

Утилізація

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

Українська**Вказівки з техніки безпеки****Пояснення щодо символів**

Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Не користуйтеся садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



Вимикайте садовий інструмент та витягайте штепсель з розетки, якщо Ви хочете перенаштувати або очистити інструмент, якщо шнур заплутався або якщо Ви залишаєте садовий інструмент без нагляду навіть на короткий проміжок часу.



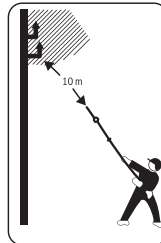
Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.



Завжди вдягайте рукавиці і захисні окуляри. Рекомендовано також вдягати інше захисне спорядження, як, напр., захисне взуття, що не ковзається, і захисну каску. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення гілками, що падають, та травм внаслідок випадкового доторкання до ланцюга.



Ніколи не торкайтеся кабелів живлення або телефонних кабелів. Вони можуть проводити струм високої напруги. Існує небезпека ураження електричним струмом. Тримайте відстань прибіл. 10 м.

Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.

Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.

Загальні застереження для електроприладів**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.

Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призводити до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

- ▶ Перед початком роботи перевіряйте шнур живлення або подовжувач на предмет пошкоджень і наявність ознак старіння. У випадку пошкодження шнура під час роботи негайно витягніть штепсель із розетки. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО ШНУРА, ПОКИ ШТЕПСЕЛЬ ЩЕ ВСТРОМЛЕНИЙ В РОЗЕТКУ.** Не працюйте із садовим інструментом, якщо шнур пошкоджений або зносився.
- ▶ З метою уникнення небезпеки при заміні шнура живлення зверніться до виробника, в авторизовану сервісну майстерню виробника або до кваліфікованого фахівця.
- ▶ Під час експлуатації щоденно здійснюйте огляд на предмет пошкоджень. Цей огляд необхідно обов'язково проводити після падіння або сильного удару садового інструменту.
- ▶ З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 МА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.
- ▶ Завжди перевіряйте відсутність сміття у вентиляційних щілинах.
- ▶ Дотримуйтеся правил з техніки безпеки, а також вказівок інструкції з експлуатації приводного вузла.
- ▶ Перед вмиканням приладу переконайтеся, що багатофункціональний напіпний інструмент і приводний вузол правильно з'єднані і закріплені фіксуючим гвинтом і затискачем. Ненадійне закріплення може призвести до того, що багатофункціональний напіпний інструмент відчепиться, впаде і нанесе травми.

Вказівки з техніки безпеки для насадко-висоторіз для підрізання дерев

- ▶ При довготривалому використанні електроінструменту (або інших машин) оператор наражається на вплив вібрацій, які можуть спричинити синдром білих пальців (синдром Рейно) або синдром зап'ястного каналу. Такі умови негативно впливають на почуття дотику та здатність регулювання температури, викликають оніміння та печіння, та можуть призвести до нервових розладів, пошкодження судин та омертвіння тканин. Відомі не всі фактори, що можуть спричинити виникнення синдрому білих пальців: Відомими факторами, з одного боку, є холодна вода, паління та попередні хвороби або фізичні умови, які впливають на кровоносні судини та циркуляцію крові, з іншого боку, дуже сильні та тривалі вібрації. Щоб зменшити ризик виникнення синдрому білих пальців та синдрому зап'ястного каналу, потрібно зважати на наступне:
 - одягайте рукавиці та тримайте руки в теплі
 - міцно тримайте електроінструмент в руці, не стискаючи при цьому рукоятки занадто сильно
 - часто робіть перерви
 Всі вищезазначені запобіжні заходи не дають гарантії того, що Ви не захворієте синдромом білих пальців або зап'ястного каналу. Тому при довготривалому та частому використанні електроінструменту звертайте увагу на стан Ваших рук і пальців. При виникненні одного із вищезазначених симптомів негайно зверніться до лікаря.
- ▶ Для безпечної і зручної роботи відрегулюйте ремінь для перенесення під свій зріст.
- ▶ Залийте липке мастило для ланцюга в мастильний бак до самого краю (здебільшого мастило, що розпадається біологічним способом).
- ▶ Перед початком роботи перевірте свою робочу зону і видаліть усі можливі джерела небезпеки.
- ▶ **ЗАВЖДИ ВДЯГАЙТЕ ВІПОВІДНИЙ ОДЯГ:** Під час використання садового інструменту ми рекомендуємо, окрім необхідного захисного спорядження, вдягати відповідний одяг (сорочку з довгими рукавами і штани).
- ▶ **Коли сучкорізка працює, не підставляйте частини тіла під ланцюг. Перш ніж увімкнути сучкорізку, впевніться, що ланцюг не торкається ні до чого. Витягуйте матеріал, що застряг, лише при вимкненому приладі.** Під час роботи з сучкорізкою миті неувважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- ▶ **Тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки, оскільки ланцюг може зачепити приховану електропроводку або власний шнур живлення.** Зачеплення ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Добре тримайте сучкорізку обома руками, великий і вказівний палець також мають обхоплювати рукоятку сучкорізки. Тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сіпання**

приладу. Витримати сіпання можна, якщо вжиті придатні заходи. Ніколи не відпускайте сучкорізку.

- ▶ **Не працюйте з сучкорізкою на дереві.** При експлуатації сучкорізки на дереві існує небезпека травм.
- ▶ **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся сучкорізкою, лише якщо Ви стоїте на твердій, надійній і рівній основі.** Слизька або нестабільна основа, як напр., драбина, може призвести до втрати рівноваги і контролю за сучкорізкою.
- ▶ **При розпилюванні гілок враховуйте сіпання.** Гілка, яку підпиляли, може нахилитися вниз і затиснути пиляльний ланцюг.
- ▶ **Переносьте сучкорізку у вимкненому стані за передню рукоятку, щоб пиляльний ланцюг дивився від Вас. При транспортуванні чи зберіганні сучкорізки завжди надіймайте захисну кришку.** Ретельне поводження з сучкорізкою зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- ▶ **Виконуйте вказівки щодо змащення, натягу ланцюга і заміни приладдя.** Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сіпання приладу.
- ▶ **Рукоятки завжди мають бути сухими і не забрудненими олією або мастилом.** Жирні рукоятки вислизують з рук і призводять до втрати контролю над приладом.
- ▶ **Пиляйте лише деревину. Використовуйте сучкорізку лише для тих робіт, для яких вона призначена.** Приклад: не використовуйте сучкорізку для розпилювання пластмаси, цегляної кладки та недерев'яних будівельних матеріалів. Використання сучкорізки для робіт, для яких вона не призначена, може призвести до небезпечної ситуації.
- ▶ **Причини і способи уникнення сіпання:**
 - Інструмент може сипнутися, якщо кінчик пиляльної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застрягне в прорізі.
 - Торкання кінчиком пиляльної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій пиляльна шина відскакує угору і у Вашому напрямку.
 - Застрявання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
 - Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над сучкорізкою і, не виключено, до важких травм. При користуванні сучкорізкою Ви повинні вжити різних заходів, щоб під час роботи уникнути небезпеки нещасного випадку і травм.
 Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилок при роботі із садовим інструментом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:
- ▶ **Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні шини і ланцюги.** Непридатна запасна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сіпання приладу.

98 | Українська

- ▶ **Виконуйте вказівки виготовлювача стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга.** Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сипання.
- ▶ Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід користуватися інструментом. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.
- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися сучкорізкою дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви саме не працюєте з сучкорізкою, зберігайте її в недоступному для дітей місці.
- ▶ **Дітям і підліткам, за винятком учнів віком старше 16 років під доглядом дорослих, не дозволяється працювати із сучкорізкою. Це саме стосується осіб, що не знайомі або погано знайомі з правилами поводження із сучкорізкою.** Інструкція з експлуатації завжди має знаходитися поблизу. Не дозволяється працювати з сучкорізкою особам, що перевтомлені або мають погану фізичну підготовку.
- ▶ **Під час роботи міцно тримайте садовий інструмент двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками садовий інструмент утримується надійніше.
- ▶ **Перед тим, як відкласти садовий інструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Робочий інструмент може заїдати, що призводить до втрати контролю над садовим інструментом.
- ▶ Кожного разу вимикайте сучкорізку і витягайте штепсель з розетки перед тим, як змінити робоче положення, відкласти сучкорізку або переносити.
- ▶ Відпиляні гілки можуть впасти на Вас або відстрибнути від землі і нанести поранення. Відпилюйте довгі гілки покровою.
- ▶ Надійно покладіть пиляльну шину на гілку, не прикладаючи сили, щоб пила різала із нормальною кількістю обертів. (див. мал. 6).
- ▶ AMW 10 оснащений пристроєм захисту від перевантаження. Надмірне натискання на ланцюг і шину під час використання може активувати захисний пристрій.
- ▶ Перед тим, як дорізати гілку до кінця, не натискайте занадто сильно. Якщо садовий інструмент різко впаде вниз і Ви втратите контроль за сучкорізкою, Ви можете поранитися.
- ▶ Якщо гілка товста, працюйте покровою: (1.) підпиляйте гілку знизу, відступивши біля 1/4 її довжини від стовбура; 2. відступіть трохи далі і пиляйте зверху; 3. решту гілки відпиляйте безпосередньо від стовбура. (див. мал. 6)

Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Вдягайте захисні рукавиці
	Вдягайте захисні окуляри.
	Вдягайте захисну каску.
	Вдягайте захисні чоботи.
	Вдягайте навушники.
	Напрямок реакції
	Напрямок руху

Призначення приладу

Цей інструмент дозволяється використовувати лише з приводним вузлом AMW 10.

Сучкорізка призначена для догляду за деревами і кущами у приватному секторі. Забороняється використовувати сучкорізку для повалення дерев.

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент та витягуйте штепсель з розетки.**

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Для якісної і безпечної роботи тримайте садовий інструмент і вентиляційні отвори в чистоті.

Регулярно перевіряйте сучкорізку на предмет явних недоліків, як напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.



100 | Українська

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок
Обсяг поставки	1
Відкриття кришки	2
Монтаж і натягування пиляльного ланцюга	3
Монтаж багатофункціонального начіпного інструменту	4
Заливання мастила	5
Вказівки щодо роботи	6
Зберігання	7
Вибір приладдя	8



Поправте натягнення ланцюга

Відпустіть затискну рукоятку в кришці.

Повертайте натяжний гвинт ланцюга у корпусі біля пиляльного апарату за стрілкою годинника, щоб натягти пиляльний ланцюг, і проти стрілки годинника, щоб послабити його.

Пиляльний ланцюг натягнутий правильно, якщо зверху його можна підняти на 2 – 3 мм.

Затисніть затискну рукоятку. Потягніть пиляльний ланцюг рукою назад. Пиляльний ланцюг повинен легко переміщатися по пиляльній шині, але не повинен бути занадто послабленим.

Пошук несправностей

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Пиляльний ланцюг сухий	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
Ланцюг/напрямна шина перегрілися	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Загостріть або поміняйте ланцюг
Сучкорізка смикається, вібрує і не розпилює належним чином	Ланцюг не достатньо натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Загостріть або поміняйте ланцюг
	Ланцюг спрацювався	Поміняйте ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг
	Занадто сильне натискання	Зменшіть силу
Ланцюг/напрямна шина перегрілися	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	В кришці мастильного бачка забився вентиляційний отвір	Прочистіть кришку мастильного бака
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Загостріть або поміняйте ланцюг
Сучкорізка раптом зупиняється під час пиляння	Ланцюг натягнутий занадто «туго»	Підправте натягнення ланцюга
	Занадто сильне натискання під час пиляння	Менше натискайте під час пиляння
	Новий ланцюг	Менше натискайте під час пиляння
	тверда деревина	Менше натискайте під час пиляння
	волога деревина	Дайте деревині висохнути
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Заново монтуйте ланцюг, щоб зуби дивилися в правильному напрямку
	Інструмент занадто гарячий	Дайте садовому інструменту охолонути й увімкніть його знову

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

www.bosch-garden.com

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській таблиці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Română**Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii****Explicarea pictogramelor**

Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.



Opriti scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză, înainte de a efectua reglaje sau de a o curăța, în cazul în care cablul s-a agățat sau dacă veți lăsa nesupravegheată scula electrică de grădină, chiar numai pentru scurt timp.



Aveți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.

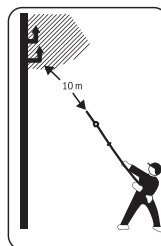


Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.



Purtați întotdeauna mănuși și ochelari de protecție. Se recomandă și alte echipamente de protecție cum ar fi încălțăminte antiderapantă și o cască de protecție.

Îmbrăcăminte de protecție potrivită reduce pericolul de rănire cauzată de căderea crengilor și de atingerea accidentală a lanțului de ferăstrău.



Nu atingeți în niciun caz cu scula electrică cablurile de curent sau cele de telefonie. Astfel de cabluri se află sub înaltă tensiune. Există pericol crescut de electrocutare. Păstrați o distanță minimă de 10 m față de acestea.

Aveți grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de trimmer.

Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice**⚠️ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță.**

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru o utilizare ulterioară.

- ▶ Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare respectiv cablul prelungitor cu privire la eventuale defecte sau semne de îmbătrânire. În cazul în care cablul se defectează în timpul utilizării, scoateți imediat ștecherul de la rețea afară din priză. **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNANTE DE A SCOATE ȘTECHERUL DIN PRIZĂ.** Nu folosiți scula electrică de grădină, în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.
- ▶ Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, pentru evitarea riscurilor de securitate, aceasta se va face de către producător, centrul autorizat de asistență tehnică post-vânzare al acestuia sau de către o persoană calificată în acest scop.
- ▶ În timpul folosirii zilnice verificați vizual unealta cu privire la defecte semnificative. Această verificare trebuie de asemenea făcută dacă scula electrică de grădină a fost lăsată să cadă sau a suferit o coliziune importantă.
- ▶ **Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.**
- ▶ Asigurați-vă că fantele de ventilație nu sunt obturate cu reziduuri.

102 | Română

- **Respectați de asemeni instrucțiunile și indicațiile de siguranță din manualul de utilizare al unității de antrenare.**
- **Înainte de a-l pune în funcțiune, verificați dacă accesoriul multitool este racordat corect la unitatea de antrenare și dacă este asigurat cu șurubul și clema de fixare.** Dacă îmbinarea nu este asigurată, accesoriul multitool se poate desprinde, cădea și vă poate răni.

Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrăul de tăiat crengi

- Utilizarea prelungită a sculei electrice (sau a altor mașini) cu expunerea operatorului la vibrații poate cauza boala degetelor albe (sindromul Raynaud) sau sindromul de tunel carpian. Aceste afecțiuni reduc abilitatea mâinii de a simți și regla temperatura, provoacă senzații de amorțeală și arsură și pot afecta nervii și provoca tulburări de circulație cât și necroza țesuturilor. Nu sunt cunoscuți toți factorii care contribuie la apariția bolii degetelor albe, dar vremea rece, fumatul și bolile sau condițiile fizice care afectează vasele de sânge și circulația sângelui cât și nivelul ridicat al vibrațiilor și perioadele lungi de expunere la vibrații se consideră a fi factori cunoscuți de declanșare a bolii degetelor albe. Pentru a reduce riscul bolii degetelor albe și a sindromului de tunel carpian, vă rugăm să rețineți următoarele:
 - Purtați mănuși și mențineți-vă mâinile calde
 - Prindeți întotdeauna ferm scula electrică dar nu apăsați mânerul cu o forță constantă, excesivă
 - faceți pauze frecvente
 Toate măsurile preventive enumerate mai sus nu vă oferă certitudinea că nu veți suferi de boala degetelor albe sau de sindromul tunelului carpian. De aceea, utilizatorii care folosesc în regim continuu și în mod regulat scula electrică ar trebui să-și monitorizeze de aproape starea mâinilor și degetelor. Dacă apare vreuna dintre simptomele de mai sus, consultați imediat un medic.
- Pentru a putea lucra sigur și comod, ajustați cureaua de transport la dimensiunile dumneavoastră corporale.
- Umpleți complet rezervorul cu ulei aderent pentru lanțuri de ferăstrău (preferabil ulei biodegradabil).
- Înainte de a începe munca, verificați-vă sectorul de lucru și înlăturați toate sursele de pericol posibile.
- **PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA ÎMBRĂCĂMINTE ADECVATĂ:** La utilizarea unei de grădină recomandăm, pe lângă echipamentul de protecție necesar, și purtarea de îmbrăcăminte adecvată (cămașă cu mâneci lungi și pantaloni lungi).
- **Atunci când ferăstrăul de tăiat crengi este în funcțiune, țineți toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de pornirea ferăstrăului de tăiat cengi, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge niciun obiect. Îndepărtați resturile vegetale blocate numai cu scula electrică deconectată și cu ștecherul de la rețea scos afară din priză.** În timpul lucrului cu ferăstrăul de tăiat crengi, un moment de neatenție poate face ca obiecte să fie prinse de lanțul de ferăstrău.

- **Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul dintre lanțul de ferăstrău și un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice și duce la electrocutare.
- **Prindeți strâns, cu ambele mâini, ferăstrăul de tăiat crengi, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului de tăiat crengi. Aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să poată contracara forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul; nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul de tăiat crengi.
- **Nu lucrați cu ferăstrăul de tăiat crengi când sunteți suiți în copac.** În cazul utilizării ferăstrăului de tăiat crengi fiind suiți în copac, există pericol de rănire.
- **Adoptați întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul de tăiat crengi numai dacă vă aflați pe un teren tare, sigur și neted.** Un teren alunecos sau suprafețe de sprijin instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului de tăiat crengi.
- **La tăierea unei crengi fiți pregătiți pentru recul.** Când creanga este tăiată, ea se poate îndoi în jos și bloca lanțul de ferăstrău.
- **Transportați ferăstrăul de tăiat crengi în stare oprită, ținându-l de mânerul frontal iar lanțul de ferăstrău să fie îndreptat spre înainte.** În vederea transportului sau al depozitării ferăstrăului, placa de protecție trebuie să fie întotdeauna montată. Manevrarea atentă a ferăstrăului de tăiat crengi reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- **Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea accesoriilor.** Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- **Mențineți mânerul uscat, curat și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul umed, murdărit cu ulei, alunecă din mână și duc la pierderea controlului.
- **Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrăul de tăiat crengi numai pentru acele operații pentru care este destinat. Exemplu: nu folosiți ferăstrăul pentru a tăia material plastic, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului de tăiat crengi pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate duce la situații periculoase.
- **Cauzele și evitarea unui recul:**
 - Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoale iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.
 - În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator.
 - Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.
 - Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. În calitate de

utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să ia anumite măsuri, pentru a putea lucra fără accidente și fără a vă răni. Reculul este consecința utilizării necorespunzătoare sau greșite a sculei electrice de grădină. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:

- ▶ **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.
- ▶ **Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.
- ▶ Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți în privința folosirii sculei electrice de grădină de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- ▶ Nu permiteți în niciun caz copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni să folosească ferăstrăul de tăiat crengi. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. Atunci când nu-l folosiți, depozitați ferăstrăul de tăiat crengi la loc inaccesibil copiilor.
- ▶ **Este interzis copiilor și adolescenților, cu excepția ucenicilor cu vârsta de peste 16 ani aflați sub supraveghere, să folosească ferăstrăul de tăiat crengi. Același lucru este valabil pentru persoanele care nu sunt familiarizate suficient sau deloc cu manevrarea ferăstrăului de tăiat crengi.** Instrucțiunile de folosire trebuie ținute întotdeauna la îndemână. Persoanele surmenate sau care nu pot efectua efort fizic, nu au voie să lucreze cu ferăstrăul de tăiat crengi.
- ▶ **În timpul lucrului, prindeți strâns, cu ambele mâini, scula electrică de grădină și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică de grădină se conduce mai sigur cu două mâini.
- ▶ **Așteptați ca scula electrică de grădină să se oprească complet, înainte de a o pune jos.** Accesoriul se poate bloca și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice de grădină.
- ▶ Opriti întotdeauna ferăstrăul de tăiat crengi și scoateți din priză ștecherul de la rețea înainte de a schimba poziția de lucru, de a-l depozita sau a-l transporta.
- ▶ Crengile tăiate pot cădea pe dumneavoastră sau sări în sus de la sol provocându-vă vătămări corporale. Tăiați în bucăți crengile mai lungi.
- ▶ Sprijiniți ferm, fără a forța, șina de ghidare pe creangă - lăsați ferăstrăul de tăiat crengi să lucreze cu o turație normală. (vezi figura 6)
- ▶ AMW 10 este echipat cu un dispozitiv de protecție la suprasarcină. O apăsare exagerată exercitată asupra șinei în timpul utilizării poate activa dispozitivul de protecție.
- ▶ Reduceți forța înainte ca, creanga să fie tăiată complet. Vă puteți răni dacă scula electrică de grădină cade brusc jos, iar

dumneavoastră vă pierdeți echilibrul și controlul asupra ferăstrăului de tăiat crengi.

- ▶ În cazul crengilor groase lucrați în mai mulți pași: (1.) aproape de trunchi, tăiați de jos în sus aproximativ 1/4; 2. mai spre exterior, tăiați de sus în jos; 3. tăiați ciotul direct de la trunchi. (vezi figura 6)

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificație
	Purtați mănuși de protecție
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați cască de protecție.
	Purtați cizme de protecție.
	Purtați protecții auditive.
	Direcția reacției
	Direcție de deplasare

Utilizare conform destinației

Această sculă electrică poate fi utilizată numai cu unitatea de antrenare AMW 10.

Ferăstrăul de tăiat crengi este destinat întreținerii arborilor și arbuștilor din sectorul privat. Nu este permisă utilizarea ferăstrăului de tăiat crengi pentru doborârea copacilor.

Întreținere și curățare

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, opriți scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză.**

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică de grădină și fantele de aerisire.

Controlați regulat ferăstrăul de tăiat crengi cu privire la defecte vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, desprins sau deteriorat, dispozitive de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

104 | Română

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, ferăstrăul de tăiat crengi se defectează totuși, predați-l pentru reparație la un centru autorizat de asistență tehnică și service post-vânzare pentru scule electrice Bosch.

Indicație: Înainte de expedierea ferăstrăului de tăiat crengi, goliți neapărat rezervorul de ulei.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

Schimbarea/inversarea lanțului de ferăstrău și a lamei

Verificați regulat lanțul și lama de ferăstrău conform paragrafului Reglați întinderea lanțului.

Canalul de ghidare al lamei se uzează în timp. Înainte de a schimba lanțul de ferăstrău, rotiți lama cu 180°, pentru a compensa uzura; aceasta prelungește durata de folosință a lamei.

Verificați roata de lanț. Dacă constatați că este uzată sau deteriorată din cauza suprasolicității, adresați-vă unui atelier de asistență service pentru a o schimba.

Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Lanțul de ferăstrău poate fi ascuțit profesional la orice atelier de service autorizat pentru scule electrice Bosch. Cu dispozitivul de ascuțire a lanțului Bosch sau Dremel-Multi cu set de ascuțire 1453 lanțul se poate ascuți și singur. Respectați instrucțiunile de ascuțire alăturate.

Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Nu atingeți solul cu lanțul și păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dără crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici o dără de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul de asistență tehnică post-vânzare Bosch.

După procesul de muncă/depozitare

Curățați carcasa profilată din plastic a ferăstrăului de tăiat crengi cu o perie moale și o lavetă curată. Nu este permis să folosiți apă, solvent și ceară de lustruit. Îndepărtați toate murdăriile, în special cele din fantele de ventilație ale motorului.

După o durată de utilizare de 1 – 3 ore demontați capacul de acoperire, lama și lanțul de ferăstrău și curățați-le cu o perie. Îndepărtați cu peria toate depunerile aderente din zona de sub capacul de acoperire, roata de lanț și dispozitivul de fixare a lamei. Curățați cu o lavetă curată duza de ulei.

În cazul în care ferăstrăul de tăiat crengi urmează a fi depozitat o perioadă mai îndelungată, curățați lanțul de ferăstrău și lama.

Depozitați ferăstrăul de tăiat crengi într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Nu puneți alte obiecte pe scula electrică de grădină.

Aveți grijă să așezați întotdeauna orizontal ferăstrăul de tăiat crengi, cu dopul rezervorului de ulei îndreptat în sus.

În cazul depozitării ferăstrăului în ambalajul său de vânzare, rezervorul trebuie golit complet de ulei.

► Nu aduceți niciun fel de modificări sculei electrice.

Modificările nepermise pot afecta siguranța de utilizare a sculei dumneavoastră electrice și crește nivelulul zgomotelor și vibrațiilor produse de aceasta.

Date tehnice

Accesorii ferăstrău de tăiat crengi		AMW SG
Număr de identificare		0 600 8A3 B..
Lungime lamă	mm	300
Viteza lanțului la mersul în gol	m/s	12
Lățime lanț	mm	1,3
Volum rezervor ulei	ml	150
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003		
fără unitate de antrenare	kg	1,55
Număr de serie	vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină	

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” împreună cu unitatea de antrenare AMW 10 (3 600 HA3 0..) este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335, EN ISO 11680-1 conform dispozițiilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 107 dB(A).

Categorie produs: 25

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

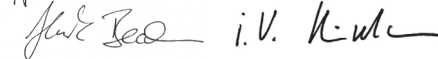
Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Următoarele specificații sunt valabile pentru unitatea de antrenare cu accesoriu.

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 11680.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 84,5 dB (A); nivel putere sonoră 104,5 dB (A). Incertitudine K = 2,5 dB.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții: valoarea vibrațiilor emise $a_n = 4,5 \text{ m/s}^2$, incertitudine $K = 2,5 \text{ m/s}^2$).

Montare și funcționare

Scopul acțiunii	Figura
Set de livrare	1
Deschiderea capacului	2
Montarea lanțului de ferăstrău	3
Montarea accesoriului mutitool	4
Completare ulei	5
Indicații de lucru	6
Depozitare	7
Alegerea accesoriilor	8



Reglați întinderea lanțului

Slăbiți maneta de strângere de pe capac.

Răsuciți șurubul de strângere a lanțului din carcasă, lângă lamă, în sensul mișcării acelor de ceasornic pentru a tensiona lanțul, și în sens contrar mișcării acelor de ceasornic pentru a detensiona lanțul.

Lanțul de ferăstrău este întins corect, dacă poate fi ridicat 2 – 3 mm în partea de sus.

Strângeți bine maneta de strângere. Trageți spre spate cu mâna lanțul de ferăstrău. Lanțul de ferăstrău trebuie să poată aluneca ușor pe șina de ghidare, dar să nu fie slăbit.

Detectarea defecțiunilor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Lanțul de ferăstrău este uscat	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
Lanțul de ferăstrău/șina de ghidare fierbinte	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău
Ferăstrăul de tăiat crengi smulge ramurile, vibrează sau nu taie corect	Lanțul nu este întins suficient	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Lanțul de ferăstrău este uzat	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Dinții de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greșită	Montați corect lanțul de ferăstrău
	Se apasă prea mult	Reduceți apăsarea
Lanțul de ferăstrău/șina de ghidare fierbinte	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Aerisirea dopului de închidere al rezervorului de ulei este înfundată	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău
Atașamentul ferăstrău pentru crengi se oprește brusc în timpul tăierii crengilor	Lanțul este prea „strâns”	A se corecta întinderea lanțului
	S-a apăsat prea puternic în timpul tăierii	Exercitați mai puțină forță în timpul tăierii
	Lanț nou	Exercitați mai puțină forță în timpul tăierii
	Lemn tare	Exercitați mai puțină forță în timpul tăierii
	Lemnul este ud	Lăsați lemnul să se usuce
	Dinții lanțului sunt îndreptați în direcția greșită	Montați din nou lanțul, cu dinții îndreptați în direcția corectă
	Scula este prea fierbinte	Lăsați scula electrică de grădină să se răcească și reporniți-o

106 | Български

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

www.bosch-garden.com

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Изключвайте щепсела от захранващата мрежа преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да започнете да го почиствате, когато захранващият кабел се е усукал или когато оставяте градинския електроинструмент без надзор дори и за кратко.



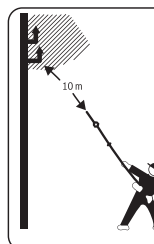
Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.



Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



Работете винаги с предпазни ръкавици и очила. Препоръчва се също използването на други лични предпазни средства, като стабилни обувки със здрави грайфери и предпазна каска. Подходящи лични предпазни средства намаляват опасността от нараняване от падащи клони и случайно допиране до режещата верига.



Никога не докосвайте захранващи или телефонни кабели. Такива кабели са под високо напрежение. Съществува голяма опасност от токов удар. Поддържайте минимално разстояние 10 m.

Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат засегнати от отхвърчащи частици.

Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с градинския електроинструмент.

Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с градинския електроинструмент могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с градинския инструмент за ползване в бъдеще.

► Преди ползване проверете захранващия кабел, респ. евентуално използван удължителен кабел за признаци на повреда или стареене. Ако по време на работа захранващият кабел бъде повреден, незабавно извадете щепсела от контакта. НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ, ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛЮЧИТЕ ОТ КОНТАКТА. Не работете с градинския електроинструмент, ако захранващият кабел е повреден или износен.

- ▶ Ако е необходимо заменяне на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя, от оторизиран от производителя сервиз или от квалифициран електротехник, за да бъдат предотвратени опасности за сигурността.
 - ▶ При ежедневно ползване правете оглед за видими дефекти. Такъв оглед трябва да се прави и ако градинския електроинструмент бъде изпуснат или претърпи сериозен удар.
 - ▶ **За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.**
 - ▶ Уверете се, че вентилационните отвори са винаги чисти от замърсявания.
 - ▶ **Спазвайте също указанията за безопасна работа и за работа в ръководството за експлоатация на двигателния модул.**
 - ▶ **Преди включване се уверете, че мулти-функционалната приставка е монтирана правилно към двигателния модул и е осигурен със застопоряващия винт и клемата.** При нестабилно свързване мулти-функционалната приставка може да се разхлаби, да падне и да Ви нарани.
- Указания за безопасна работа с приставка верижен трион**
- ▶ Продължителната работа с електроинструмент (или с други машини) излага работещия на вибрации, които могат да предизвикат побеляване на пръстите (синдром на Рейно) или карпално-тунелен синдром. Такива натоварвания влошават осезанието и способността за регулиране на температурата, създават усещане за парене и могат да предизвикат увреждане на нервите, увреждане на кръвоносните съдове и умиране на тъкан.
 - Не са известни всички фактори, водещи до побеляване на пръстите: между познатите фактори са от една страна студено време, пушене и предишни заболявания или физически въздействия, отразяващи се на кръвоносните съдове и циркулацията на кръв, от друга страна силни вибрации и продължително въздействие на вибрации. За да бъде намален риска от побеляване на пръстите и карпално-тунелен синдром, трябва да се взимат следните мерки:
 - Носете ръкавици и поддържайте ръцете си топли
 - Дръжте машината постоянно здраво, но не притискайте ръкохватките силно продължително време
 - правете чести паузи
 - Всички посочени по-горе мерки не гарантират, че няма да се разболеете от синдрома на Рейно или от карпално-тунелен синдром. Затова при продължително и често натоварване с вибрации внимавайте за състоянието на ръцете и пръстите си. Ако се появи някой от посочените по-горе синдроми, незабавно потърсете лекарска помощ.
 - ▶ За сигурна и удобна работа настройте колана за носене спрямо големината на тялото си.
 - ▶ Напълнете резервоара за масло с машинно масло за веригата (за предпочитане биологично разграждащо се машинно масло).
 - ▶ Преди започване на работа проверете работната зона и отстранете всички възможни опасности.
 - ▶ **РАБОТЕТЕ ВИНАГИ С ПОДХОДЯЩО РАБОТНО ОБЛЕКЛО:** Препоръчваме при ползване на градинския електроинструмент в допълнение на необходимите лични предпазни средства да носите подходящо облекло (блуза с дълги ръкави и дълги панталони).
 - ▶ **При работеща приставка верижен трион внимавайте постоянно да държите всички части на тялото си на безопасно разстояние от режещата верига. Преди включване се уверявайте, че веригата не допира нищо. Отстранявайте полепнали остатъци само при изключен електроинструмент и при изваден щепсел от захранващата верига.** Един миг невнимание при използване на Приспособление градинарски нож може да предизвика тежки травми.
 - ▶ **Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като режещата верига може да влезе в съприкосновение със скрити проводници под напрежение или със собствения захранващ кабел.** При контакт на режещата верига с проводници под напрежение то може да се предаде по металните части и това да предизвика токов удар.
 - ▶ **Дръжте Приспособление градинарски нож здраво с двете ръце, като обхващате с палците и пръстите дръжките му. Дръжте тялото и ръцете си в положение, в което можете ефективно да противостоите на евентуален откат.** Когато се взимат подходящи превантивни мерки, работещият с електроинструмента може да овладее възникнал откат. Никога не изпускайте приспособление градинарски нож.
 - ▶ **Не работете с приспособление градинарски нож, качени на дърво.** При работа с верижен трион на дърво съществува опасност да се нараните.
 - ▶ **Внимавайте винаги да заемате стабилно положение на тялото и работете с приспособление градинарски нож само когато сте стъпили здраво на стабилна равна основа.** Хлъзгава основа или нестабилни повърхности за стъпване, като стълби, могат да предизвикат загуба на равновесие или загуба на контрол над електроинструмента.
 - ▶ **При рязане на клон бъдете подготвени за евентуално възникване на откат.** Когато клонът бъде прерязан, може да се пречупи надолу и да блокира режещата верига.
 - ▶ **Пренасяйте приспособление градинарски нож изключена, като я държите за предната ръкохватка, режещата верига обърната напред. При транспортиране или съхраняване винаги поставяйте предпазния капак.** При внимателна работа с приспособление градинарски нож намалява вероятността за допиране по невнимание до движещата се режеща верига.

108 | Български

- ▶ **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на износващи се части.** Неправилно обтегната или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Зацапани с масло или мазнини ръкохватки се плъзгат и водят до загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Разрязвайте само дърво. Не използвайте приспособление градинарски нож за дейности, за които тя не е предвидена. Например: не използвайте приспособление градинарски нож за рязане на пластмаси, зидария или строителни елементи, които не са направени от дърво.** Използването на приспособление градинарски нож за дейности, за които тя не е предвидена, може да предизвика опасни ситуации.
- ▶ **Причини и избягване на възникването на откат:**
 - Откат може да възникне, когато върха на водещата шина допре предмет или ако разрязаното дърво се огъне и блокира режещата верига в среза.
 - Допир с върха на шината може в някои случаи да предизвика неочаквана насочена назад реакция, при която водещата шина отскача нагоре и в посока на работещия с машината.
 - Заклинването на режещата верига в горния край на водещата шина може да предизвика рязкото отскачане на шината в посока на работещия с машината.
 - Всяка от тези реакции може да предизвика загуба на контрол над електроинструмента и тежки травми. Когато работите с приспособление градинарски нож трябва да предприемете различни мерки, за да работите без инциденти и наранявания.
- Откат възниква вследствие на неправилно или грешно ползване на градинския електроинструмент. Той може да бъде предотвратен чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:
- ▶ **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- ▶ **Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддържане на веригата.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.
- ▶ Този градински електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорно-моторни или волеви качества или недостатъчен опит и/или недостатъчно познания, освен ако не бъдат под прекия надзор на отговорно за безопасността им лице или когато бъдат обучавани от него.
- Деца трябва да бъдат надзиравани, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Никога не допускайте с приспособление градинарски нож да работят деца или лица, незапознати с тези указания. Възможно е националното законодателство да налага ограничения за възраст на потребителя. Когато не

ползвате приспособление градинарски нож, я съхранявайте на места, недостъпни за деца.

- ▶ **Не се допуска с приспособление градинарски нож да работят деца и юноши, с изключение на обучавани лица на възраст над 16 години под пряк надзор.** Същото се отнася за лица, които не са запознати с или не познават достатъчно добре начина на работа с приспособление градинарски нож. Ръководството за експлоатация трябва да е винаги на достъпно място. Не се допуска с приспособление градинарски нож да работят лица, които са преуморени или не са в добро физическо състояние.
- ▶ **По време на работа дръжте градинския инструмент винаги здраво с двете ръце и поддържайте постоянно стабилно положение на тялото.** С две ръце градинският електроинструмент се води по-сигурно.
- ▶ **Преди да оставите градинския електроинструмент, изчакайте движението му да спре напълно.** Възможно е работният инструмент да се закачи и да предизвика загуба на контрол над градинския електроинструмент.
- ▶ Изключвайте приспособление градинарски нож и изваждайте щепсела от контакта винаги преди смяна на работната позиция, преди я оставяте или при пренасяне.
- ▶ Отрязани клони могат да паднат върху Вас или да отскочат от земята и да Ви наранят. Отрязвайте дълги клони на стъпки.
- ▶ Допрете водещата шина плътно до клона, без да упражнявате сила – оставете триона да реже с нормална скорост на въртене (вижте фигура 6).
- ▶ AMW 10 е съоръжен с модул за предпазване от претоварване. Твърде голям натиск върху веригата и шината по време на работа може да активира защитния модул.
- ▶ Преди напълно да разрежете клона притиснете съвсем леко. Можете да се нараните, ако градинският електроинструмент падне рязко надолу, а Вие загубите равновесие и контрол над приспособление градинарски нож.
- ▶ При дебели клони работете на стъпки: (1) отрежете в близост до основата на клона прилб. 1/4 отдолу; 2. разрежете малко по-навън отгоре; 3. отрежете стърчащия остатък от клона непосредствено до ствола на дървото (вижте фигура 6)

Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Работете с предпазни ръкавици

Символ	Значение
	Работете с предпазни очила.
	Работете с предпазна каска.
	Работете с предпазни ботуши.
	Работете с шумозаглушители (атнифони).
	Посока на реакцията
	Посока на движение

Предназначение на електроинструмента

Допуска се използването на този уред само с двигателния модул AMW 10.

приспособление градинарски нож е предназначена за кастрене на дървета и храсти в домашни условия; тя не е предвидена за професионално ползване. Не се допуска ползването на приспособление градинарски нож за събаряне на дървета.

Поддържане и почистване

- ▶ **Внимание!** Преди техническо обслужване или почистване на електроинструмента го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент и вентилационните отвори чисти.

Редовно проверявайте приспособление градинарски нож за видими дефекти, напр. разхлабена, провиснала или повредена режешка верига, разхлабени съединения или износени или повредени детайли.

Уверете се, че капачите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване приспособление градинарски нож се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Упътване: Преди изпращане на приспособление градинарски нож, моля, непременно изпразвайте резервоара за масло.

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

Замяна/обръщане на веригата и меча

Проверявайте режешката верига и меча съгласно раздел Регулирайте обтягането на веригата.

С течение на времето водещият канал на меча се износва. При смяна на веригата завъртайте меча на 180°, за да бъде износването равномерно; това удължава времето за експлоатация на меча.

Проверете верижното колело. Ако вследствие на голямото натоварване то е износено или повредено, трябва да бъде заменено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

Заточване на веригата

Веригата може да бъде заточена професионално във всеки оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош. С помощта на приспособлението за заточване на вериги на Бош или специализираната машина Dremel Multi с приставката за шлифване 1453 можете да заточите веригата и самостоятелно. Спазвайте указанията за шлифване в съответното ръководство.

Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите правилното функциониране на системата за автоматично смазване на веригата, като включите приспособлението и насочите върха му към картон или лист хартия, поставен на земята. Не допирайте земята и поддържайте разстояние прикл. 20 cm. Ако при това постепенно се образува нарастваща маслена следа, системата за автоматично смазване работи нормално. Ако въпреки наличието на достатъчно машинно масло в резервоара не се образува маслена следа, прочетете раздел «Отстраняване на дефекти» или се обърнете към сервиз за електроинструменти на Бош.

След приключване на работа/съхраняване

Почиствайте пластмасовия корпус на приспособление градинарски нож с помощта на мека четка и/или чиста кърпа. Не използвайте вода, разтворители и полиращи средства. Отстранявайте всички замърсявания, особено от вентилационните отвори на електродвигателя.

След работа прикл. 1 – 3 часа демонтирайте капака, меча и веригата и ги почистете с четка.

С помощта на четка отстранете всички натрупани замърсявания в зоната под капака, верижното колело и захващането на меча. Почистете маслената дюза с чиста кърпа.

Ако ще прибирате приспособление градинарски нож за продължително време, почиствайте режешката верига и меча.

Съхранявайте приспособление градинарски нож на сигурно място, сухо и недостъпно за деца.

110 | Български

Не поставяйте други предмети върху градинския електроинструмент.

Моля, внимавайте да поставяте приспособление градинарски нож винаги хоризонтално с капачката на резервоара за масло нагоре.

При съхраняване в оригиналната опаковка резервоарът за масло трябва да се изпразни напълно.

► **Не извършвайте конструкционни изменения по електроинструмента.** Недопустими изменения могат да влошат безопасността на Вашия електроинструмент и да предизвикат увеличаване на шума и вибрациите.

Технически данни

Приставка верижен трион		AMW SG
Каталожен номер		0 600 8A3 B..
Дължина на меча	mm	300
Скорост на веригата на празен ход	m/s	12
Широчина на веригата	mm	1,3
Обем на резервоара за машинно масло	ml	150
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003		
без двигателен модул	kg	1,55
Сериен номер	вижте табелката на градинския инструмент	

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» продукт в комбинация с двигателния модул AMW 10 (3 600 NA3 0..) съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335, EN ISO 11680-1 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO, 2000/14/EO. 2000/14/EO: гарантирано равнище на звуковото налягане 107 dB(A).

Категория на продукта: 25

Техническа документация (2006/42/EO) при:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *i.v. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Информация за излъчван шум и вибрации

Данните по-долу се отнасят за двигателния модул с приставка.

Измерените стойности са определени съгласно EN ISO 11680.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 84,5 dB(A); равнище на мощността на звука 104,5 dB(A).
Неопределеност K = 2,5 dB.

Пълна стойност на вибрациите (векторна сума по трите направления): генерирани вибрации $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, неопределеност K = 2,5 m/s^2 .

Монтиране и работа

Дейност	Фигура
Окомплектовка	1
Отворете капака	2
Монтирайте и обтегнете режещата верига	3
Монтирайте мулти-функционалната приставка	4
Сипете машинно масло	5
Указания за работа	6
Съхраняване	7
Избор на допълнителни приспособления	8

**Регулирайте обтягането на веригата**

Освободете ръкохватката на капака.

Завъртете винта за обтягане на веригата в корпуса до меча по посока на часовниковата стрелка, за да обтегнете веригата, или обратно на часовниковата стрелка, за да я отпуснете.

Веригата е обтегната правилно, ако може да бъде повдигната припл. 2 – 3 mm в горния край.

Затегнете ръкохватката. Затегнете веригата на ръка назад. Веригата трябва да може да се движи леко във водещата шина, но не трябва да е прекалено разхлабена.

Отстраняване на дефекти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Веригата е суха	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
Веригата/направляващата шина са горещи	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Веригата е обтегната твърде силно	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заточете или заменете веригата
Приспособление градинарски нож не реже правилно или вибрира силно	Веригата е твърде разхлабена	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заточете или заменете веригата
	Веригата е износена	Заменете веригата
	Зъбите са обърнати в грешната посока	Монтирайте веригата правилно
Веригата/направляващата шина са горещи	Притискате твърде силно	Намалете силата на притискане
	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационните отвори на капачката на резервоара за масло са запушени	Почистете капачката на резервоара за масло
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
	Веригата е обтегната твърде силно	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заточете или заменете веригата
	Веригата е «твърде обтегната»	Коригирайте обтягането на веригата
Приспособлението за рязане на високи клонове спира внезапно	Натискът при рязане е бил твърде голям	Използвайте по-малка сила при рязане
	Нова верига	Използвайте по-малка сила при рязане
	Твърдо дърво	Използвайте по-малка сила при рязане
	Дървото е влажно	Оставете дървото да изсъхне
	Зъбите на веригата са обърнати в неправилната посока	Монтирайте отново веригата със зъбите в правилната посока
	Електроинструментът е прегрял	Изчакайте градинският електроинструмент да се охлади и го включете отново

Сервиз и технически съвети

www.bosch-garden.com

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Objašnjenja simbola sa slika



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Baštenski uređaj ne koristiti po kiši ili izlagati kiši.



Isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete podešavanje uređaja ili čišćenje, kada je kabl uvrnut ili ostavite baštenski uređaj samo na kratko bez nadzora.



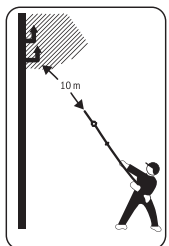
Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.



Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uređaja, kada on radi.



Nosite uvek rukavice i zaštitne naočare. Dalja zaštitna oprema kao što su sigurnosne cipele koje ne kliču i zaštitni šlem se preporučuju. Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povrede ako grana padne i slučajno dodirnete lanac testere.



Ne dodirujte nikada strujni ili telefonski kabl. Takvi vodovi provode visoki napon. Postoji akutna opasnost od električnog udara. Održavajte najmanje rastojanje od 10 m.

Pazite na to da se osobe koje se nalaze u blizini ne povrede od stranih tela koja lete okolo.

Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uređaja, kada on radi.

Opšta upozorenja za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna uputstva i naloge.

Propusti pri održavanju sigurnosnih uputstava i naloga mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna uputstva i naloge za budućnost.

- ▶ Prekontrolišite kabl za snabdevanje struje odn. produžni kabl pre upotrebe da li nema znakova oštećenja ili znakova starosti. Kada se kabl za vreme upotrebe ošteti, izvucite odmah utikač iz utičnice. **NE DODIRUJTE KABL, PRE NEGO ŠTO JE IZVUČEN.** Ne radite sa baštenskim uređajem, kada je kabl oštećen ili istrošen.
- ▶ Ako je potrebna zamena priključnog voda, onda to treba da izvrši proizvođač, njegov stručan servis ili neka za to stručna osoba., da bi izbegli opasnosti po sigurnost.
- ▶ Pri upotrebi svakodnevno vizuelno ispitati značajne nedostatke. Ovo ispitivanje mora isto tako da se izvrši ako bi baštenski uređaj ispustili i pao ili ako bi bio izložen jakom udarcu.
- ▶ **Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.**
- ▶ Uverite se da su prorezi za ventilaciju uvek slobodni od nekih zaostataka.
- ▶ **Obratite pažnju isto tako na sigurnosna uputstva i naloge u uputstvu za rad pogonske jedinice.**
- ▶ **Prekontrolišite pre pušanja u rad, da li je Multitool-adaptir ispravno povezan sa pogonskom jedinicom i obezbeđen sa zavrtanjem za stezanje i stegom.** Kod nesigurne veze može se odvrnuti Multitool-adaptir, pasti dole i povrediti Vas.

Sigurnosna uputstva za nastavak testere za grane

- ▶ Jedna duga upotreba električnog alata (ili drugih mašina) izlaže radnika vibracijama, koje moguće mogu uticati na bolest belog prsta (Raynaud Syndrom) ili na sintrom karpalnog tunela. Takvi uslovi oštećuju osećaj dodira i sposobnost za regulisanje temperature, proizvode osećaje gluvocice i žarenja i mogu uticati na oštećenja nerava, oštećenja krvnih sudova i odumiranje tkiva. Broj svih faktora koji utiču na bolest belog prsta, nisu poznati. Poznati faktori su sa jedne strane hladno vreme, pušenje i neke prethodne bolesti ili fizikalni uslovi sa delovanjem na krvne sudove i cirkulaciju krvi, sa druge strane vrlo jake vibracije i dugo trajno delovanje vibracija. Da bi smanjili rizik od bolesti belog prsta, mora se obratiti pažnja na sledeće:
 - Nosite rukavice i držite ruke uvek tople.
 - Pazite uvek na čvrsto držanje, ne držite medjutim drške pritisnute stalno sa većim utroškom snage.
 - pravite često pauze.
- Sve gore navedene mere opreza ne daju garanciju, da nećete oboleti od bolesti belog prsta ili sindroma karpalnog tunela. Pazite stoga kod dužeg i češćeg korišćenja na stanje Vaših ruku i prstiju. Ako se bilo koji od gore navedenih simptoma pojavi, odmah potražite lekarski savet.

- ▶ Podesite radi sigurnih i udobnih radova noseći pojas prema Vašoj veličini tela.
- ▶ Punite ulje za lanac testere u rezervoar za ulje, sve dok ne bude pun (prvenstveno biološki razgradljivo ulje).
- ▶ Prekontrolišite pre početka rada Vaše radno područje i uklonite sve moguće uzroke opasnosti.
- ▶ **NOSITE UVEK POGODNO ODELO:** Kod upotrebe baštenskog uredjaja preporučujemo, da se dodatno uz potrebnu zaštitnu opremu nosi pogodno odelo (košulja dugih rukava i duge pantalone).
- ▶ **Držite podalje kod testere za grane sa produžnom cevi sve delove tela od lanca testere. Uverite se pre startovanja uredjaja da lanac testere ništa ne dodiruje. Uklonite zaglavljene materijal od sečenja samo pri isključenom uredjaju i izvučenom mrežnom utikaču.** Kod radova sa ovim uredjajem može moment nepažnje uticati na to, da lanac testere zahvati predmete.
- ▶ **Držite električni alat samo za izolovane drške, pošto lančana testera može da dodje u dodir sa skrivenim vodovima struje ili sa sopstvenim mrežnim kablom.** Kontakt lančane testere sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uredjaja i može uticati na električni udar.
- ▶ **Držite čvrsto nastavak testere za grane sa obe ruke, pri čemu palac i prsti moraju obuhvatiti dršku testere za grane na produžnoj cevi. Dovedite Vaše telo i ruke u položaj, u kojem ćete moći da savladate povratne sile udarca.** Ako se preduzimaju pogodne mere, može osoba koja radi da savlada povratne sile udarca. Nikada ne puštajte nastavak testere za grane.
- ▶ **Ne radite sa testerom za grane na produžnoj cevi na drvetu.** U radu jedne testere za grane na produžnoj cevi na drvetu postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Pazite uvek na stabilno stajanje i koristite testeru za grane na produžnoj cevi samo, kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizajuća podloga ili nesabilne površine za stajanje kao i na nekim merdevinama mogu uticati na gubitak ravnoteže ili na gubitak kontrole nad testerom za grane na produžnoj cevi.
- ▶ **Računajte pri presecanju neke grane sa povratnim udarcem.** Kada se grana seče, može se ona saviti nadole i steći lanac testere.
- ▶ **Nosite nastavak testere za grane u isključenom stanju za prednju dršku, a lanac testere mora pokazivati napred. Pri transportu ili čuvanju uvek nataći zaštitni poklopac.** Brijljivi rad sa testerom za grane na produžnoj cevi smanjuje verovatnoću slučajnog dodira sa lancem testere koji se okreće.
- ▶ **Držite se uputstava za podmazivanje, zatezanje lanca i promenu pribora.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može se ili odkinuti ili povećati rizik od povratnog udarca.
- ▶ **Držite drške suve, čiste i bez ulja i masti.** Masne, nauljene drške su klizave i utiču na gubitak kontrole.
- ▶ **Secite samo drvo. Nastavak testere za grane ne upotrebljavajte za radove, za koje nije određena. Primer: Ne upotrebljavajte nastavak testere za grane za testisanje plastike, zida ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Korišćenje testere za grane na produžnoj cevi za radove za koje nije zamišljena, može uticati na opasne situacije.
- ▶ **Uzroci i izbegavanje povratnog udarca:**
 - Povratan udarac može nastati ukoliko vrh šine vodjice dotakne neki predmet ili ako se drvo savija i stegne ipreseku lanac testere.
 - Dodirivanje sa vrhom šine može u nekim slučajevima uticati na neočekivanu reakciju upravljenu unazad, pri čemu se šina vodjica pokreće uvis i udara u pravcu radnika.
 - Zaglavljivanje lanca testee na gornjoj ivici šine vodjice može šinu brzo u vidu udarca vratiti u pravcu radnika.
 - Svaka od ovih reakcija može uticati na to, da Vi izgubite kontrolu nad testerom za grane na produžnoj cevi i što je moguće teško se povredite. Kao korisnik jedne testere za grane na produžnoj cevi trebali bi preduzeti razne mere, da bi mogli da radite bez nesreća i povreda. Povratan udarac je posledica pogrešne ili manjkave upotrebe baštenskog uredjaja. On može da se spreči pogodnim merama opreza, kao što je opisano u daljem tekstu.
- ▶ **Upotrebljavajte uvek rezervne šine i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci testere mogu uticati na kidanje lanca ili povratan udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.
- ▶ Ovaj baštenski uredjaj nije određen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim psihičkim, fizičkim ili duševnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili sa nedostatkom znanja, čak i onda, ako su pod nadzorom neke osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva kako treba koristiti baštenski uredjaj. Decu bi trebalo nadzirati, da bi se uverili, da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- ▶ Ne odobravajte nikada deci ili osobama koji nisu upoznati sa ovim uputstvima korišćenje testere za grane na produžnoj cevi. Nacionalni propisi ograničavaju moguću starost radnika. Čuvajte nastavak testere za grane da bude nadostupna za decu, kada nije u upotrebi.
- ▶ **Deca i omladina, sa izuzetkom obrazovanih od 16 godina pod nadzorom ne smeju raditi sa testerom za grane na produžnoj cevi. Isto važi za osobe, čiji rad sa testerom za grane na produžnoj cevi nije poznat ili nije dovoljno poznat.** Uputstvo za rad treba da bude uvek pri ruci. Osobe koje su premorene ili se telesno ne mogu opterećivati, ne smeju raditi sa testerom za grane na produžnoj cevi.
- ▶ **Držite pri radu baštenski uredjaj čvrsto sa obe ruke i pobrinite se za sigurno stajanje.** Baštenski uredjaj se sigurno vodi sa dve ruke.
- ▶ **Sačekajte da se baštenski uredjaj umiri pre nego ga ostavite.** Upotrebljeni alat može se zakačiti i uticati na gubitak kontrole nad baštenskim uredjajem.
- ▶ Isključite nastavak testere za grane i izvucite utikač pre svake promene radne pozicije, pre ostavljanja ili pri transportu.
- ▶ Odvojene grane mogu pasti na Vas ili odskočiti sa tla i povrediti Vas. Secite duže grane postepeno.

114 | Srpski

- ▶ Stavite šinu vodjicu na granu, bez upotrebe sile, – pustite testeru za grane sa normalnim bojem obrtaja da seče (pogledajte sliku 6).
- ▶ AMW 10 je opremljen sa zaštitnim uređajem od preopterećenja. Prekomeran pritisak na lanac i šinu za vreme korišćenja može aktivirati zaštitni uređaj.
- ▶ Pre nego što granu potpuno odvojite samo je lako pritisnite. Možete se povrediti, ako baštenski uređaj iznenada padne na dole i Vi izgubite ravnotežu i kontrolu nad tesarom za grane na produžnoj cevi.
- ▶ Kod debljih grana radite postepeno: (1.) blizu stabla od dole oko 1/4 useći; 2. nešto dalje sa spoljne strane presecati od gore; 3. Odseći ostatak direktno na stablu (pogledajte sliku 6).

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitne naočari.
	Nosite zaštitni šlem.
	Nosite zaštitne duboke cipele.
	Nosite zaštitu za sluh.
	Pravac reakcije
	Pravac kretanja

Upotreba prema svrsi

Ovaj uređaj može da se koristi samo zajedno sa pogonskom jedinicom AMW 10.

Nastavak testere za grane je određena za negovanje drveća i šbunja u privatnom području. Nastavak testere za grane se nesme koristiti za obaranje drveća.

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Pažnja! Isključite električni alat pre radova održavanja ili čišćenja i izvucite utikač iz utičnice.**

Uputstvo: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Držite baštenski uređaj i otvore za ventilaciju čiste, da bi mogli dobro i sigurno da radite.

Kontrolišite nastavak testere za grane redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što su odpušten, obešen ili oštećen lanac testere, odpušteno pričvršćivanje i izlizani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako bi testera za grane na produžnoj cevi i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada pokazala, popravku mora vršiti neki stručan servis za Bosch-električne alate.

Uputstvo: Molimo neizostavno pazite pre slanja testere za grane na rezervoar za ulje.

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uređaja.

Promena/okretanje lanca testere i sablje

Prekontrolišite lanac testere i sablju prema odeljku Podesiti zatezanje lanca.

Žljeb vodjice sablje se vremenom troši. Okrenite kod promene lanca testere sablju za 180°, da bi izjednačili trošenje. Ovo produžava trajanje sablje.

Prekontrolišite lančanik . Ako bi usled većeg opterećenja bio istrošen, ili oštećen, mora se zameniti od strane nekog servisa.

Oštrenje lanca testere

Lanac testere se može stručno naoštiti od nekog stručnog servisa za Bosch-električne alate. Sa Bosch uređajem za oštrenje lanaca ili sa Dremel-Multi sa umetkom za brušenje 1453 možete lanac i sami naoštiti. Obratite pažnju na uputstvo za oštrenje u prilogu.

Kontrola uljne automatike

Možete kontrolisati funkciju automatskog podmazivanja lanca uključujući nastavak testere za grane i držite je sa vrhom u pravcu kartona ili papira na podu. Ne dodirujte pod sa lancem i održavajte sigurnosno rastojanje od 20 cm. Ako se pritom pojavi trag ulja koji raste, radi automatika besprekorno. Ako i pored punog rezervoara sa uljem nema traga od ulja, pročitajte odeljak ili kontaktirajte Bosch-servis.

Posle košenja/čuvanja

Čistite oblikovano kućište od plastike testere za grane na produžnoj cevi pomoću neke meke četke i neke čiste krpe. Ne upotrebljavajte vodu, rastvarače i polimerna sredstva. Uklonite svu prljavštinu, posebno za proreze ventilacije motora.

Demontirajte posle nekog upotrebljenog trajanja od 1 – 3 sati poklopac , sablju i lanac testere i čistite ih pomoću četke.

Oslobodite područje ispod poklopca , lančanik i pričvršćivanje sablje sa četkom od svih naslaga. Čistite uljnu mlaznicu sa mekom krpom.

U slučaju da nastavak testere za grane treba da stoji duže vreme, očistite lanac testere i sablju .

Čuvajte nastavak testere za grane na nekom sigurnom suvom mestu i izvan dohvata dece.

Ne stavljajte nikakve druge predmete na baštenski uređaj.

Molimo pazite na to, da nastavak testere za grane uvek ostavljate horizontalno sa zatvaračem za rezervoar za ulje na gore.

Kod čuvanja u prodajnom pakovanju, morate rezervoar za ulje potpuno isprazniti.

► **Nemojte obavljati nikakve izmene na električnom alatu.**

Nedozvoljene izmene mogu da naškode bezbednosti vašeg električnog alata i dovedu do povećanih šumova i vibracija.

Tehnički podaci

Adapter testere za grane na produžnoj cevi		AMW SG
Broj predmeta		0 600 8A3 B..
Dužina sablje	mm	300
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	12
Širina lanca	mm	1,3
Zapremina rezervoara za ulje	ml	150
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003		
bez pogonske jedinice	kg	1,55
Serijski broj	vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju	

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ u vezi sa pogonskom jedinicom AMW 10 (3 600 HA3 0..) usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335, EN ISO 11680-1 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka 107 dB(A).

Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA
[Signature] i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informacije o šumovima/vibracijama

Sledeći podaci važe za pogonsku jedinicu sa adapterom.

Merne vrednosti za buku dobijene su prema EN ISO 11680.

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 84,5 dB(A); Nivo snage zvuka 104,5 dB(A).

Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca): Emisiona vrednost vibracija $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, Nesigurnost K = 2,5 m/s^2 .

Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika
Obim isporuke	1
Otvoriti poklopac	2
Montirati i zateći lanac testere	3
Montaža Mutitool-ispusta	4
Napuniti ulje	5
Uputstva za rad	6
Čuvanje	7
Biranje pribora	8



Podesiti zatezanje lanca

Odvrnite dršku -zatezač na poklopcu.

Okrenite zatezni zavrtanj lanca u kućištu pored sablje u pravcu kazaljke na satu, da bi lanac testere zategli i suprotno od kazaljke na satu da bi lanac testere otpustili.

Lanac testere je ispravno zategnut, ako ga možete podići uvis 2 – 3 mm.

Stegnite zatezni držač čvrsto. Povucite lanac testere rukom na dole. Lanac testere se mora lako pokretati na šini vodjici, međjutim nesme nalegati previše odpušteno.

116 | Srpski

Traženje grešaka

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lanac testere je suv	Nema ulja u rezervaru Zapušen izlazni kanal za ulje	Dopuniti ulje Očistiti izlazni kanal za ulje
Lanac testere/šina vodjice je pregrijana	Nema ulja u rezervaru Zatezanje lanca je preveliko Lanac testere je otupeo	Dopuniti ulje Podesiti zatezanje lanca Lanac testere naoštiriti ili zameniti
Nastavak testere za granečupa, vibrira ili ne testeri kako treba	Zatezanje lanca je preslabo Lanac testere je otupeo Lanac testere je istrošen Zubi testere pokazuju u pogrešnom pravcu Suviše je pritisnut	Podesiti zatezanje lanca Lanac testere naoštiriti ili zameniti Zameniti lanac testere Montirajte lanac testere kako treba Redukovati utrošak snage
Lanac testere/šina vodjice je pregrijana	Nema ulja u rezervaru Ispuštanje vazduha na zatvaraču rezervara za ulje je zapušeno Zapušen izlazni kanal za ulje Zatezanje lanca je preveliko Lanac testere je otupeo	Dopuniti ulje Očistiti zatvarač rezervara za ulje Očistiti izlazni kanal za ulje Podesiti zatezanje lanca Lanac testere naoštiriti ili zameniti
Taster za visinu se iznenadno zaustavlja pri testerisanju	Lanac je „previše“ zategnut Kod testerenja je previše pritisnuto Novi lanac Tvrdo drvo Drvo je mokro Zubi lanca pokazuju u pogrešnom pravcu Alat je vreo	Ispraviti zatezanje lanca Kod testerenja upotrebiti manje snage Kod testerenja upotrebiti manje snage Kod testerenja upotrebiti manje snage Drvo ostaviti da se osuši Lanac ponovo montirati sa zubima u korektnom pravcu Ostaviti baštenski uređaj da se ohladi i ponovo startujete

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

www.bosch-garden.com

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uređaja.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asbosch@EUnet.yu

Uklanjanje djubreća

Ne bacajte baštenski uređaj u kućno djubreće!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uređaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Razlaga slikovnih simbolov



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Preden želite opraviti nastavitve na napravi ali pa vrtno orodje očistiti ali če se je zamotal kabel ali če morate vrtno orodje le za kratek čas pustiti brez nadzora, morate vrtno orodje izklopiti in potegniti omrežni vtič iz vtičnice.



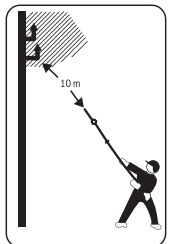
Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



Vedno morate nositi rokavice in zaščitna očala. Priporočamo še drugo zaščitno opremo, kot so nezdrljivi varnostni čevlji in zaščitno čelado. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi padajočih vej ali naključnega dotika žagine verige.



Nikoli se ne dotikajte tokovnega ali telefonskega kabla. Takšni vodniki so pod visoko napetostjo. Obstaja akutna nevarnost električnega udara. Upoštevajte najmanj minimalno razdaljo 10 m.

Pazite na to, da ne boste poškodovali oseb v bližini zaradi tujkov, ki letijo naokoli.

Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Zamujene dolžnosti pri

upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- ▶ Pred uporabo preverite elektroenergetski oskrbovalni vodnik oz. podaljševalni kabel glede na poškodbe ali znake staranja. Takoj izvilcete omrežni vtič iz vtičnice v primeru, če se kabel med delom poškoduje. **NE DOTIKAJTE SE POŠKODOVANEGA KABLA PRED IZVLEKOM OMREŽNEGA VTIČA.** Če je kabel poškodovan ali obrabljen, vrtnega orodja ne uporabljajte.
- ▶ Če je nujno priključni vodnik nadomestiti, potem mora to izvesti proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali za to kvalificirana oseba, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.
- ▶ Pri uporabi dnevno vizualno preverjajte obstoj signifikantnih pomanjkljivosti. To vizualno kontrolo morate prav tako opraviti, če ste pustili vrtno orodje pasti na tla ali če je bilo izpostavljeno občutnemu udaru.
- ▶ **Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.**
- ▶ Poskrbite za to, da bodo prezračevalne zareze vselej brez škodljivih ostankov.
- ▶ **Prav tako upoštevajte vsa varnostna navodila in napotke, ki so navedena v navodilu za uporabo pogonske enote.**
- ▶ **Pred zagonom preverite, ali je Multitool-predložek pravilno povezan s pogonsko enoto in zavarovan s fiksirnim vijakom in sponko.** Pri nezavarovani povezavi se lahko zgodi, da se Multitool-predložek sprosti, pade do in vas tako poškoduje.

Varnostna navodila za nastavek za obrezovalnik dreva

- ▶ Dlho trvajúce používanie tohto ručného elektrického náradia (ale aj iných náradí) vystavuje používateľa vibráciám, ktoré môžu spôsobiť poruchy prerušenia prstov (Raynaudov syndróm) alebo karpálny tunelový syndróm. Takéto podmienky negatívne ovplyvňujú hmat a schopnosť regulácie teploty, vytvárajú pocity necitlivosti a pálenia amôžu mať za následok poruchy nervov, poškodenie cievného systému a odumieranie ciev. Počet všetkých faktorov, ktoré vyvolávajú Raynaudov syndróm, zatiaľ nie je známy. Známe faktory sú na jednej strane studená voda, fajčenie a predchádzajúce choroby alebo fyzikálne podmienky pôsobiace na cievy systému acirkuláciu krvi, na druhej strane silné vibrácie adlhotrvalúce pôsobenie vibrácií. Keď chcete znížiť rizikovníku Raynaudovho syndrómu a karpálneho syndrómu, mali by ste dodržiavať nasledujúce:
 - Pracovať v rukaviciach a udržiavať ruky teplé
 - Náradie držte pevným úchopom, nedržte však rukoväť stále zvýšenou silou
 - pracujte s častými prestávkami Všetky uvedené preventívne opatrenia nedávajú záruku, že

118 | Slovensko

Raynaudov sindróm alebo karpálny sindrómneochoriete. Pri dlhom a častom používaní pozorujte pretostav Vašich rúk a prstov- Keby sa niektorý z vyššieuvedených príznakov dostavil, ihneď vyhľadajte lekára.

- ▶ Za varno in udobno delo morate nastaviti nosilni jermen glede na vašo telesno velikost.
- ▶ Napolnite oprijemalno olje za verige žag v oljni rezervoar tako, da se napolni (prednost dajte biološkemu, razgradljivemu olju).
- ▶ Pred pričetkom dela kontrolirajte delovno območje in odstranite vse možne vire napak.
- ▶ **NOSITE VSELEJ PRIMERNO OBLAČILO:** Pri uporabi vrtnega orodja priporočamo, da poleg potrebne zaščitne opreme nosite tudi primerna oblačila (srajco z dolgimi rokami in dolge hlače).
- ▶ **Poskrbite, da bodo med obratovanjem nastavek za obrezovalnik drevja vsi deli telesa varno oddaljeni od verige žage. Pred zagonom nastavek za obrezovalnik drevja se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika. Zagozdeni rezalni material odstranite le pri izklopljeni napravi in ko ste izvlekli omrežni vtič.** Med delom z obvejevalnikom lahko samo trenutek nepazljivosti vodi do tega, da se veriga žage zagradi v predmete.
- ▶ **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika verige žage s skritimi napeljavami toka ali lastnim omrežnim kablom.** Stik žagine verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- ▶ **Držite obvejevalnik z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaje nastavek za obrezovalnik drevja. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca.** Če ste uvedli primerne ukrepe, lahko uporabnik nadzoruje protiudarne sile. Nastavek za obrezovalnik drevja nikoli ne izpustite.
- ▶ **Z obvejevalnikom ne delajte na drevesu.** Pri uporabi nastavek za obrezovalnik drevja na drevesu obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite obvejevalnik samo, ko stojite na trdni, varni in ravni podlogi.** Zdrsljiva podloga ali nestabilno stojišče, kot npr. na letvi, so lahko vzrok za izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad obvejevalnikom.
- ▶ **Pri rezanju veje morate biti pripravljeni na povratni udarec.** Če obrezujete vejo, se lahko upogne navzdol in stisne žagino verigo.
- ▶ **Ko je obvejevalnik izklopljen, ga nosite na sprednjem ročaju in pri tem držite verigo žage v smeri naprej. Pri transportiranju in pred shranjevanjem morate namestiti zaščitni pokrov.** Skrbno ravnanje z obvejevalnikom zmanjša verjetnost, da bi se pomotoma dotaknili delujoče verige žage.
- ▶ **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost žage in menjavo pribora.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- ▶ **Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti.** Mastni, naoljeni ročaji so zdrsljivi in povzročijo izgubo nadzora.

▶ **Žagajte izključno les. Nastavek za obrezovalnik drevja ne smete uporabljati za dela, za katero ni namenjen. Primer: Nastavek za obrezovalnik drevja ne uporabljajte za žaganje plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba nastavek za obrezovalnik drevja za nenamenska dela lahko privede do nevarnih situacij.

▶ **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:**

- Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadane ob predmet ali ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu.
- Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika.
- Zatakneitev verige žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika.
- Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad obvejevalnikom in se morebiti težko poškodujete. Kot uporabnik nastavek za obrezovalnik drevja morate uvesti različne ukrepe, da bi lahko delali brez nesreč in poškodb. Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe vrtnega orodja. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

▶ **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.**

Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.

▶ **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verige žage.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.

▶ To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati.

Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z vrtnim orodjem.

▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki se s temi navodili niso seznanile, da bi uporabljale obvejevalnik. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar obvejevalnik ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.

▶ **Nastavek za obrezovalnik drevja ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, razen vajenci nad 16 let pod nadzorom. Enako velja tudi za osebe, ki niso vajene ali so nezadostno seznanjene z načinom upravljanja z obvejevalnikom.** Navodilo za obratovanje mora biti vedno pri roki. Osebe, ki so preutrujene ali ki jih ni mogoče telesno obremeniti, nastavek za obrezovalnik drevja ne smejo uporabljati.

▶ **Pri delu držite vrtno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z vrtnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

▶ **Počakajte na to, da se vrtno orodje ustavi, preden ga odložite.** Vstavno orodje se lahko zatakne, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad vrtnim orodjem.

- Pred vsako menjavo delovnega položaja, pred odložitvijo ali med transportom nastavka za obrezovalnik drevja morate obvejevalnik izklopiti in potegniti vtič iz vtičnice.
- Odrezane veje bi lahko padle na vas ali pa se odbile od tal in vas poškodovale. Daljše veje žagajte le po kosih.
- Položite vodilno tirnico trdno ob vejo, brez da bi pri tem uporabili silo - nato pustite, da žaga odreže vejo z normalnim številom vrtljajev (glejte sliko 6).
- AMW 10 je opremljena s preobremenitveno zaščito. Prevelik pritisk na verigo in tirnico med uporabo lahko aktivira to zaščitno pripravo.
- Preden je veja v celoti prežagana, morate le še nalahno pritisniti. Lahko bi se poškodovali, če vrtno orodje nenadoma pade navzdol in izgubite ravnotežje in s tem nadzor nad obvejevalnikom.
- Pri debelih vejah morate delovati postopoma: (1.) v bližini debla od spodaj približno 1/4 zarezati; (2.) nekoliko bolj z zunanje strani, od zgoraj prerezati; (3.) odžagajte štrcelj direktno ob deblu (glejte sliko 6).

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko boljše in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščitno čelado.
	Nosite zaščitne škornje.
	Nosite zaščito sluha.
	Smer reakcije
	Smer premikanja

Uporaba v skladu z namenom

Ta naprava se sme uporabljati izključno skupaj s pogonsko enoto AMW 10.

Obvejevalnik je namenjen za negovanje dreves in grmovja na zasebnem območju. Obvejevalnika ne smete uporabljati za podiranje dreves.

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pozor! Pred opravi vzdrževanja ali čiščenja izklopite orodje in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Za dobro in varno delovno uporabo morate poskrbeti za to, da bo vrtno orodje in zračne odprtine vselej čiste in suhe.

Preverjajte obvejevalnik redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešena ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrditev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventualno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če obvejevalnik kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi deloval, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani pooblaščenega servisa za električna orodja Bosch.

Opozorilo: Preden obvejevalnik odpošljete, prosimo nujno izpraznite oljni rezervoar.

Pri vseh vprašanih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Zamenjava/obračanje verige žage in meča

Preverite verigo žage in meč v skladu s poglavjem Nastavite napetost verige.

Vodilni utor meča se sčasoma obrabi. Pri zamenjavi verige žage zavrtite meč za 180° in tako kompenzirajte obrabo; to podaljša življenjsko dobo meča.

Preverite verižno kolo. Če je zaradi velike obremenitve obrabljeno ali poškodovano, ga mora zamenjati servisna delavnica.

Brušenje verige žage

Verigo žage lahko strokovno pobrusijo pri vsakem avtoriziranem servisu za električna orodja Bosch. Verigo lahko tudi sami pobrusite s pripravo za brušenje verig Bosch ali z Dremel-Multi z brusilnim nastavkom 1453. Upoštevajte tam priloženo navodilo za brušenje.

Preverjanje avtomatskega mazanja z oljem

Delovanje avtomatskega mazanja verige lahko preverite tako, da vklopite obvejevalnik in ga držite s konico v smeri kartona ali papirja, ki leži na tleh. Z verigo se ne dotikajte tal in upoštevajte varnostno razdaljo 20 cm. Če sled olja narašča, deluje avtomatsko mazanje z oljem brezhibno. Če kljub polnemu oljnemu rezervoarju ni sledi olja, si preberite poglavje „Iskanje napak“ ali obvestite servis Bosch.

Po opravljenem delu/Shranjevanje

Plastično ohišje obvejevalnika očistite s pomočjo mehke krtače in čiste krpe. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prepračevalne reže motorja.

120 | Slovensko

Po trajanju uporabe 1 – 3 ur morate demontirati pokrov, meč in verigo žage in jih očistite s pomočjo krtače.

Z mehko krtačo očistite vse, kar se drži na področju pod pokrovom, verižnem kolesu in pritrditvi meča. Očistite oljno šobo s čisto krpo.

Če želite obvejevalnik dalj časa shraniti, očistite verigo žage in meč.

Obvejevalnik shranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje.

Prosimo pazite na to, da odstavite odstavite vedno vodoravno z zapiralom oljnega rezervoarja v smeri navzgor.

Pri shranjevanju v prodajni embalaži morate rezervoar olja do konca izprazniti.

► **Na noben način ne spreminjajte električnega orodja.**

Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega električnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.

Tehnični podatki

Predložek obvejevalnika	AMW SG	
Številka artikla		0 600 8A3 B..
Dolžina meča	mm	300
Hitrost verige v prostem teku	m/s	12
Širina verige	mm	1,3
Volumen oljnega rezervoarja	ml	150
Teža po EPTA-Procedure 01/2003		
brez pogonske enote	kg	1,55
Serijska številka	glejte tipsko tablico na vrtnem orodju	

Izjava o skladnosti CE

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, skupaj s pogonsko enoto AMW 10 (3 600 HA3 0..), ki je opisan pod poglavjem „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335, EN ISO 11680-1 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: Grantirana zvočna moč hrupa 107 dB(A).

Kategorija izdelka: 25

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.

[Signature] i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Podatki o hrupu/vibracijah

Naslednji podatki veljajo za pogonsko enoto s predložkom.

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN ISO 11680.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 84,5 dB(A); izmerjena moč hrupa 104,5 dB(A). Negotovost K = 2,5 dB.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri):
emisijska vrednost vibracij $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, negotovost K = 2,5 m/s^2 .

Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika
Obseg pošiljke	1
Odprite pokrov.	2
Montiranje in napenjanje verige žage	3
Montaža Multitool-predložka	4
Dolivanje olja	5
Delovna navodila	6
Skladiščenje	7
Izbor pribora	8



Nastavite napetost verige

Sprostite vpenjalo v pokrovu.

Če želite napeti verigo žage, zasukajte vijak za napenjanje verige v ohišju poleg meča v smeri urnega kazalca in v nasprotni smeri, če želite verigo žage razrahljati.

Veriga žage je pravilno napeta, če jo lahko zgoraj dvignete za 2 – 3 mm.

Zategnite vpenjalo. Z roko potegnite verigo žage nazaj. Veriga žage se mora na vodilni tirnici lahko premikati, vendar ne sme nalegati preveč razrahljano.

Iskanje napak

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Žaga verige je suha	V oljnem rezervoarju ni olja Izpustni kanal olja je zamašen	Dolijte olje Očistite izpustni kanal olja
Vroča veriga žage/vodilna tirnica	V oljnem rezervoarju ni olja Prevelika napetost verige Topa veriga žage	Dolijte olje Nastavite napetost verige Pobrusite verigo žage ali jo nadomestite
Obvejevalnik iztrguje, vibrira ali ne žaga pravilno	Prenizka napetost verige Topa veriga žage Obrabljena veriga žage Zobje žage kažejo v napačno smer Preveč močno pritisnjeno	Nastavite napetost verige Pobrusite verigo žage ali jo nadomestite Nadomestite verigo žage Pravilno montirajte verigo žage Zmanjšajte silo
Vroča veriga žage/vodilna tirnica	V oljnem rezervoarju ni olja Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja je zamašena Izpustni kanal olja je zamašen Prevelika napetost verige Topa veriga žage	Dolijte olje Očistite zapiralo oljnega rezervoarja Očistite izpustni kanal olja Nastavite napetost verige Pobrusite verigo žage ali jo nadomestite
Obvejevalnik se med žaganjem nemudoma zaustavi	Veriga je „premočno“ napeta Pri žaganju ste premočno pritisnili Nova veriga Trd les Les je moker Zobje verige so usmerjeni v napačno smer Orodje je prevroče	Korigirajte napetost verige Žagajte z manj moči Žagajte z manj moči Žagajte z manj moči Pustite, da se les posuši Ponovno montirajte verigo s pravilno usmerjenimi zobmi Pustite, da se vrtno orodje ohladi in ga nato ponovno zaženite

Servis in svetovanje o uporabi

www.bosch-garden.com

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Vrtnih orodij ne vrzite med gospodinske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEE) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Objašnjenje simbola sa slikama



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Vrtni uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



Isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, prije podešavanja uređaja ili čišćenja, ako bi se zapleli u kabel ili ako bi se vrtni uređaj i na kratko vrijeme ostavio bez nadzora.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozlijede osobe koje se nalaze oko uređaja.

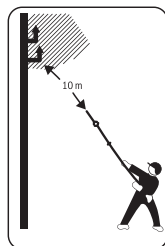


Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.



Uvijek pri radu nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočale. Preporučuje se ostala zaštitna oprema, kao što su sigurnosne cipele koje ne klize i zaštitna kaciga.

Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda zbog padajućih grana i slučajnog dodirivanja lanca pile.



Nikada ne dodirujte električne ili telefonske kablove. Takvi vodovi mogu biti pod visokim naponom. Postoji opasnost od strujnog udara. Održavajte minimalni razmak od 10 m.

Pazite da se osobe koje se nalaze u blizini ne ozlijede od odbačenih stranih tijela.

Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve upute za sigurnost i uporabu. Nepridržavanje uputa za

sigurnost i uporabu može prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve upute za sigurnost i uporabu spremite za buduću primjenu.

- ▶ Prije uporabe ispitajte priključni kabel odnosno produžni kabel na eventualna oštećenja ili znakove starenja. Ako bi se priključni kabel tijekom uporabe ošteti, mrežni utikač odmah izvucite iz mrežne utičnice. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE NEGO ŠTO IZVUCETE UTIKAČ.** Ne radite s vrtnim uređajem ako bi priključni kabel bio oštećen ili istrošen.
- ▶ Ako treba zamijeniti priključni kabel, kako bi se izbjegle moguće opasnosti ovu zamjenu treba prepustiti proizvođaču, njegovim ovlaštenim servisima ili za to ovlaštenim osobama.
- ▶ Pri svakodnevnoj uporabi šišač treba vizualno kontrolirati na vanjske nedostatke. Ovo se ispitivanje mora također provesti ako bi vrtni uređaj pao ili ako bi bio izložen znatnom udaru.
- ▶ **Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.**
- ▶ Osigurajte da su otvori za hlađenje uvijek čisti od ostataka.
- ▶ **Isto tako pridržavajte se uputa za sigurnost i uputa za uporabu iz uputa za rad pogonske jedinice.**
- ▶ **Prije puštanja u rad provjerite da li je Multitool adapterski uređaj ispravno spojen s pogonskom jedinicom i osiguran vijkom za utvrđivanje i stegom.** U slučaju nesigurnog spoja, Multitool adapterski uređaj bi se mogao osloboditi, pasti i ozlijediti vas.

Upute za sigurnost za nastavak pile za grane na produžnoj cijevi

- ▶ Dugotrajna uporaba elektri nog alata (ili nekog drugog stroja) rukovatelja izla e vibracijama koje mogu rezultirati bole u bijelih prstiju (Raynaudov sindrom) ili sindromom karpalnog tunela. Takva stanja tetno utje u na osjeaj dodira i sposobnost regulacije temperature, stvaraju osjeaj obamrlosti i zapaljenja, mogu dovesti do nervnih smetnji, o teenja krvnih ila i do odumiranja tkiva. Nisu poznati svi faktori koji doprinose bolesti bijelih prstiju, ali hladno vrijeme, pu enje i bolesti ili fizi ka stanja koja utje u na krvne ile i cirkulaciju krvi, kao i vrlo jake vibracije i dugotrajno djelovanje vibracija poznati su kao faktori nastanka bolesti bijelih prstiju. Kako bi se umanjila opasnost od bolesti bijelih prstiju i sindroma karpalnog tunela, treba se pridr avati slijedeeg:
 - Pri radu nosite rukavice i odr avajte ruke toplima
 - Uvijek vrsto dr ite elektri ni alat, ali ru ke ne priti ite sa stalnom, prekomjernom silom
 - esto inite stanke u radu

Sve gore navedene mjere opreza ne jam e da neete oboljeti od bolesti bijelih prstiju ili sindroma karpalnog tunela. Zbog toga pri duljem radu i e oj uporabi ovog elektri nog alata obratite pozornost na stanje ruku i prstiju. Ako bi se pojavio neki od gore navedenih simptoma, odmah zatra ite lije ni ku pomo.

- ▶ Za siguran i udoban rad, nosivi remen treba prilagoditi veličini vašeg tijela.
- ▶ Spremnik za ulje napunite do kraja uljem za pranje lanca pile (preporučuje se biološki razgradljivo ulje).
- ▶ Prije početka rada kontrolirajte vaše radno područje i odstranite sve moguće izvore opasnosti.
- ▶ **PRI RADU UVIJEK NOSITE PRIKLADNU ODJEĆU:** Kod primjene vrtnog uređaja preporučujemo dodatno uz potrebnu zaštitnu opremu i prikladnu odjeću (košulju s dugim rukavima i duge hlače).
- ▶ **Dok radi pila za grane na produžnoj cijevi, sve dijelove tijela treba držati dalje od lanca pile. Prije pokretanja pile za grane na produžnoj cijevi lanac pile se ne smije dodirivati. Zaglavljeni materijal od rezanja odstranite samo kod isključenog uređaja i pri izvučenom mrežnom utikaču.** Kod rada s pilom za grane na produžnoj cijevi, trenutak nepažnje može dovesti do toga da lanac pile zahvati predmete.
- ▶ **Električni alat držite samo na izoliranim površinama zahvata, budući da lanac pile može doći u dodir sa skrivenim električnim vodovima ili s vlastitim priključnim kabelom.** Kontakt lanca pile s električnim vodom pod naponom, metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Nastavak pile za grane na produžnoj cijevi držite čvrsto s obje ruke, tako da palac i kažiprste obuhvate ručku pile za grane na produžnoj cijevi. Vaše tijelo i ruke dovedite u položaj u kojem možete preuzeti sile povratnog udara.** Ako se poduzmu prikladne mjere, rukovatelj može ovladati silama povratnog udara. Nikada ne ispuštajte nastavak pile za grane na produžnoj cijevi.
- ▶ **S pilom za grane na produžnoj cijevi ne radite na stablu.** Pri radu s pilom za grane na produžnoj cijevi na stablu, postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Uvijek zauzmite čvrsti i stabilan položaj tijela i nastavak pile za grane na produžnoj cijevi koristite samo ako se nalazite na čvrstom, sigurnom i ravnom tlu.** Klizavo tlo ili nestabilna površina stajanja, kao što su ljestve, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad pilom za grane na produžnoj cijevi.
- ▶ **Pri rezanju grana obratite pozornost na povratni udar.** Pri zarezivanju grane, ona se može saviti prema dolje i uklještit lanac pile.
- ▶ **nastavak pile za grane na produžnoj cijevi nosite u isključenom stanju, držeći je za prednju ručku, usmjerenu prema naprijed. Pri transportu ili spremanju uvijek natakните zaštitni poklopac.** Pažljivim rukovanjem s pilom za grane na produžnoj cijevi, smanjuje se vjerojatnost nehotičnog dodira s lancem pile koji radi.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, natezanje lanca i zamjenu pribora.** Nestručno nategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.
- ▶ **Ručku održavajte suhom, čistom i bez ulja i masnoća.** Zamašćene nauljene ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- ▶ **Pilite samo drvo. Nastavak pile za grane na produžnoj cijevi ne koristite za radove za koje nije predviđena.**

Primjer: Nastavak pile za grane na produžnoj cijevi ne koristite za piljenje plastike, opeke ili građevnih materijala koji nisu od drva. Primjena pile za grane na produžnoj cijevi za radove koji nisu za određenu namjenu, može dovesti do opasnih situacija.

▶ **Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:**

- Povratni udar može se pojaviti ako bi vrhovi vodilice lanca pile dodirnuli neki predmet ili ako bi se grana savila i lanac pile uklješčio u rezu.
- Dodirivanje s vrhom vodilice lanca pile u nekim slučajevima može dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, kada se vodilica može odbiti prema gore i u smjeru rukovatelja pilom.
- Uklještenje lanca pile na gornjem rubu vodilice lanca pile, vodilicu može snažno odbaciti prema natrag u smjeru rukovatelja pilom.
- Svaka ovakva reakcija može dovesti do toga da rukovatelj izgubi kontrolu nad pilom za grane na produžnoj cijevi, što može rezultirati teškim ozljedama. Kao korisnik pile za grane na produžnoj cijevi morate poduzeti različite mjere kako bi mogli raditi bez opasnosti od nezgoda i ozljeda. Povratni udar je rezultat pogrešne ili manjkave uporabe vrtnog uređaja. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

▶ **Koristite uvijek rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešna rezervna vodilica i lanac pile mogu dovesti do pucanja lanca ili do povratnog udara.

▶ **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju nagib prema povratnom udaru.

- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njim rade osobe (uključujući djecu), ograničenih fizičkih, osjetljivih ili duševnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i/ili manjkavim poznavanjem uređaja, osim ako nisu pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od ove osobe dobile upute kako se koristi ovaj vrtni uređaj. Djecu bi trebalo nadzirati kako se ne bi igrala vrtnim uređajem.
- ▶ Djeci ili osobama koje nisu pročitale upute za rad s ovim vrtnim uređajem ne dopustite da koriste nastavak pile za grane na produžnoj cijevi. Propisi zemlje u kojoj se koristi ovaj vrtni uređaj možda ograničavaju starost osobe koja rukuje uređajem. Ako se vrtni uređaj ne koristi, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.

▶ **Pilom za grane na produžnoj cijevi ne smiju rukovati djeca i mlađe osobe, osim učenika iz stručne naobrazbe starijih od 16 godina, pod nadzorom starije osobe. Isto vrijedi za osobe kojima je rukovanje s pilom za grane na produžnoj cijevi nepoznato ili nedovoljno poznato.** Upute za rukovanje uvijek moraju biti pri ruci. S pilom za grane na produžnoj cijevi ne smiju raditi osobe koje su premorene ili fizički nisu za to sposobne.

▶ **Vrtni uređaj pri radu držite uvijek čvrsto s obje ruke i pri tome zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Vrtnim uređajem se može sigurno rukovati s dvije ruke.

▶ **Prije nego što ga odložite, pričekaite da se vrtni uređaj zaustavi do stanja mirovanja.** Radni alat bi se mogao zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad vrtnim uređajem.

124 | Hrvatski

- Prije svake promjene radnog položaja, te prije odlaganja ili transporta vrtnog uređaja, nastavak pile za grane na produžnoj cijevi isključite i izvucite mrežni utikač.
- Odrezane grane mogu na vas pasti ili odskočiti sa tla i ozlijediti vas. Duže grane pilite u komadima.
- Vodicu pile čvrsto naslonite na granu, bez korištenja sile - s pilom za grane režite s normalnim brojem okretaja (vidjeti sliku 6).
- AMW 10 opremljen je napravom za zaštitu od preopterećenja. Prekomjernim pritiskom na lanac i nosač, tijekom uporabe može se aktivirati zaštitna naprava.
- Prije nego što se grana do kraja odreže, treba je samo još malo pritisnuti. Mogli bi se ozlijediti ako bi vrtni uređaj iznenada pao, a vi bi izgubili ravnotežu i kontrolu nad pilom za grane na produžnoj cijevi.
- Pri piljenju debelih grana režite u koracima: (1.) blizu stabla, odozdo, zarezite cca. 1/4; 2. malo dalje prema van, prerežite odozgo; 3. završno odrežite granu tik uz stablo (vidjeti sliku 6)

Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Nositi zaštitne naočale.
	Nosite zaštitnu kacigu.
	Nosite zaštitne čizme.
	Nosite štitnike za sluh.
	Smjer reakcije
	Smjer gibanja

Uporaba za određenu namjenu

Ovaj se uređaj može koristiti samo zajedno s pogonskom jedinicom AMW 10.

Pila za grane na produžnoj cijevi namijenjena je za održavanje stabala i grmlja na privatnim parcelama. Pila za grane na produžnoj cijevi ne smije se koristiti za rušenje stabala.

Održavanje i čišćenje

- **Pažnja! Prije radova održavanja ili čišćenja, isključite električni alat i izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Vrtni uređaj i otvore za hlađenje održavajte čistim, kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Nastavak pile za grane na produžnoj cijevi redovito kontrolirajte na vanjske nedostatke, kao što je labav ili oštećen lanac pile, otpušteni stezni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako bi pila za grane na produžnoj cijevi unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestala raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Napomena: Prije slanja pila za grane na produžnoj cijevi neizostavno ispraznite spremnik za ulje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Zamjena/okretanje lanca pile i mača

Lanac pile i mač kontrolirajte prema odjeljku „Podesiti zategnutost lanca“.

Vodeći utor mača se sa vremenom troši. Kod zamjene lanca pile, za kompenziranje trošenja mač okrenite za 180°, čime će produljiti radni vijek mača.

Kontrolirajte lančanicu. Ako bi se zbog velikog opterećenja istrošio ili oštetio, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisu.

Oštrenje lanca pile

Lanac pile se može stručno naoštiti u svakom ovlaštenom servisu za Bosch električne alate. Pomoću Bosch uređaja za oštrenje lanca ili pomoću Dremel-Multi 1453, lanac možete naoštiti i sami. Kod toga se pridržavajte uputa za oštrenje priloženih uz ove uređaje.

Kontrola uljne automatike

Funkciju automatskog podmazivanja lanca možete kontrolirati tako da uključite nastavak pile za grane na produžnoj cijevi i sa vrhom u smjeru kartona ili papira držite iznad tla. S lancem ne dodiruje tlo i držite ga na sigurnosnom razmaku od 20 cm od tla. Ako bi se pri tome pokazali povećani tragovi ulja, znači da uljna automatika radi besprijekorno. Ako se unatoč napunjenog spremnika s uljem ne bi pokazali nikakvi tragovi ulja, molimo pročitajte poglavlje „Traženje greške“ ili zatražite pomoć ovlaštenog Bosch servisa.

Nakon šišanja tratine/Spremanje

Profilirano plastično kućište pile za grane na produžnoj cijevi čistite pomoću meke četke i čistih krpa. Za čišćenje ne koristite vodu, otapala i sredstva za poliranje. Odstranite svu prljavštinu, posebno sa otvora za hlađenje motora.

Nakon trajanja rada do 1 – 3 sata demontirajte poklopac, mač i lanac pile i očistite ove dijelove četkom.

Pomoću četke očistite sve nakupine na području ispod poklopca, lančanika i pričvršćenja mača. Sapnicu za ulje očistite čistom krpom.

Ako bi pila za grane na produžnoj cijevi dulje vrijeme bila uskladištena, očistite lanac pile i mač.

Nastavak pile za grane na produžnoj cijevi spremite na sigurno mjesto, dovoljno suho i izvan dosega djece.

Na vrtni uređaj ne stavljajte nikakve predmete.

Pazite da nastavak pile za grane na produžnoj cijevi uvijek oslonite u vodoravnom položaju, s čepom spremnika za ulje okrenutim prema gore.

Kada se lančana pila sprema u originalnoj ambalaži, spremnik za ulje se mora do kraja isprazniti.

► **Ne izvodite nikakve izmjene na električnom alatu.**

Nedopuštene izmjene mogu ugroziti sigurnost vašeg električnog alata i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.

Tehnički podaci

Adapter pile za grane na produžnoj cijevi		AMW SG
Kataloški br.		0 600 8A3 B..
Dužina mača	mm	300
Brzina lanca pri praznom hodu	m/s	12
Širina lanca	mm	1,3
Zapremnina spremnika za ulje	ml	150
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003 bez pogonske jedinice	kg	1,55
Serijski broj	vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju	

Izjava o usklađenosti CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „tehničkim podacima“, u kombinaciji s pogonskom jedinicom AMW 10 (3 600 HA3 0..) usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60335, EN ISO 11680-1 prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 107 dB(A).

Kategorija proizvoda: 25

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informacije o buci i vibracijama

Sljedeći podaci vrijede za pogonsku jedinicu s adapterskim uređajem.

Odgovarajuće su određene izmjerene vrijednosti za razinu buke. EN ISO 11680.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 84,5 dB(A); razina učinka buke 104,5 dB(A). Nesigurnost K = 2,5 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera):

Vrijednost emisija vibracija $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, nesigurnost K = 2,5 m/s^2 .

Montaža i rad

Radnja	Slika
Opseg isporuke	1
Otvoriti poklopac	2
Montirati i nategnuti lanac pile	3
Montirati Multitool adapter	4
Napuniti ulje	5
Upute za rad	6
Uskladištenje	7
Biranje pribora	8



Podesiti zategnutost lanca

Otpustite steznu ručku u poklopcu.

Vijak za natezanje lanca, koji se nalazi u kućištu pored mača, za natezanje lanca pile okrenite u smjeru kazaljke na satu, a za labavljenje lanca pile okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Lanac pile je ispravno nategnut ako se prema gore može podići za 2 – 3 mm.

Stegnite steznu ručku. Povucite lanac pile rukom prema natrag. Lanac pile se na vodicu mora moći lagano pomicati, ali ne suviše labavo.

126 | Eesti

Traženje greške

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lanac pile je suh	Nema ulja u spremniku za ulje Začepljen kanalić za ulje	Doliti ulje Očistiti kanalić za ulje
Zagrijan lanac pile/vodilica	Nema ulja u spremniku za ulje Previše nategnut lanac Lanac pile je tup	Doliti ulje Podesiti zategnutost lanca Naoštriti lanac pile ili ga zamijeniti
Nastavak pile za grane na produžnoj cijevi čupa drvo, vibrira ili ne pili kako treba	Premala zategnutost lanca Lanac pile je tup Lanac pile je istrošen Zubi pile okrenuti su u pogrešnom smjeru Preveliki pritisak lanca pile na granu	Podesiti zategnutost lanca Naoštriti lanac pile ili ga zamijeniti Zamijeniti lanac pile Lanac pile ispravno montirati Smanjiti pritisak lanca pile na granu
Zagrijan lanac pile/vodilica	Nema ulja u spremniku za ulje Začepljeno odzračivanje u zatvaraču spremnika za ulje Začepljen kanalić za ulje Previše nategnut lanac Lanac pile je tup	Doliti ulje Očistiti zatvarač spremnika za ulje Očistiti kanalić za ulje Podesiti zategnutost lanca Naoštriti lanac pile ili ga zamijeniti
Pri piljenju iznenada se zaustavlja visinski taster	Lanac je suviše „zategnut“ Pri piljenju se pritišće prevelikom silom Novi lanac Tvrdo drvo Drvo je vlažno Zubi lanca okrenuti su u pogrešnom smjeru Alat je suviše zagrijan	Korigirati zategnutost lanca Pri piljenju pritiskati manjom silom Pri piljenju pritiskati manjom silom Pri piljenju pritiskati manjom silom Drvo ostaviti da se osuši Ponovno montirati lanac, sa zubima okrenutim u ispravnom smjeru Vrtni uređaj ostaviti da se ohladi i nakon toga ponovno pokrenuti

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

www.bosch-garden.com

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navesti 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Vrtne uređaje ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovoditi na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

F 016 L70 917 | (22.10.13)

Eesti

Ohutusnõuded

Pildisümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Enne aiatööriista seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jäänud või kui jätate tööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.



Bosch Power Tools



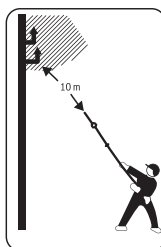
Veenduge, et eemalepaiskuvad vöörihad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.



Kandke alati kindaid ja kaitseprille. Soovitatav on kasutada ka teisi kaitsevahendeid, näiteks turvajalatseid ja kaitsekiivrit. Sobiv kaitserõivastus vähendab allakukkuvatest okstest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest põhjustatud vigastuste ohtu.



Ärge kunagi puudutage elektri- ega telefonijuhtmeid. Sellised juhtmed on kõrge pingel all. Esineb suur elektrilöögi oht. Paiknege vähemalt 10 m kaugusel.

Veenduge, et eemalepaiskuvad vöörihad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.

Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste

eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles hilisemaks kasutamiseks.

- ▶ Enne töölerakendamist kontrollige toitejuhet ja pikendusjuhet kahjustuste või kulumise suhtes. Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada, tõmmake võrgupistik kohe pistikupesast välja. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEADE ON VOOLUVÕRGUST LAHUTATUD.** Ärge töötage aiatööriistaga, mille toitejuhe on viga saanud või kulunud.
- ▶ Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe vajaduse korral välja vahetada lasta tootja esindajal, Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökohas või asjaomase väljaõppega isikul.
- ▶ Kasutamise ajal vaadake seade iga päev üle ja veenduge, et seadmel ei ole nähtavaid kahjustusi. Seadet tuleb kontrollida ka siis, kui seade on maha kukkunud või saanud tugeva löögi.
- ▶ **Turvalisuse suurendamiseks soovime kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselüliti (RCD). Rikkevoolukaitselüliti tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.**
- ▶ Veenduge, et ventilatsioonivad on alati puhtad ega ole ummistunud.
- ▶ **Pidage kinni ka jõuseadme kasutusjuhendis toodud ohutusnõuetest ja juhistest.**
- ▶ **Enne töölerakendamist kontrollige, kas Multitool-otsak on jõuseadmega õigesti ühendatud ja lukustuskruvi ja klambriga kinnitatud.** Kui kinnitus ei ole piisavalt tugev, võib Multitool-otsak lahti tulla, alla kukkuda ja Teid vigastada.

Ohutusnõuded pikendusvarrega oksasaagide kasutamisel

- ▶ Elektrilise tööriista (või teiste seadmete) pikaajalisel kasutamisel puutub tööriista kasutaja kokku vibratsiooniga, mille toime võib tekkida Raynaud sündroom (valgesõrmsus) või karpaalkanali sündroom. Sellised töötingimused põhjustavad sõrmede tundetust ja halvendavad temperatuuri reguleerimise võimet, tekitavad tuimust ja surinat ning võivad põhjustada närvikahjustusi, veresoonte kahjustusi ja gangreeni. Valgesõrmsuse kõik tekkepõhjused pole teada: Teadaolevate tegurid on ühelt poolt külm vesi, suitsetamine ja eelnevad haigused või füüsilised tingimused, mis kahjustavad veresooni ja verevarustust, teiselt poolt väga suur vibratsioon ja pikaajaline kokkupuude vibratsiooniga. Valgesõrmsuse ja karpaalkanali sündroomi riski vähendamiseks:
 - Kandke kindaid ja hoidke käed soojad;
 - Säilitage kogu aeg kindel haare, kuid ärge hoidke käepidemetest nii tugevalt, et käed on krampis;
 - tehke tihti pause.
- Eeltoodud ettevaatusabinõud ei anna garantiid, et valgesõrmsust või karpaalkanali sündroomi ei teki. Pikaajalisel töötamisel pöörake seetõttu tähelepanu oma käte ja sõrmede seisundile. Ühe või mitme ülalkirjeldatud sümptomi tuvastamise korral pöörduge kohe arsti poole.
- ▶ Turvalise ja mugava töö tagamiseks reguleerige kanderihma vastavalt oma pikkusele.
- ▶ Valage õlipaaki nii palju saeketi määreõli (soovitatav biolagunevat õli), et paak on täis.
- ▶ Enne töö alustamist kontrollige tööpiirkond üle ja kõrvaldage kõik võimalikud ohuallikad.
- ▶ **KANDKE SOBITAV RIETUST:** aiatööriista kasutamisel on soovitatav lisaks nõutavale kaitsevarustusele kanda ka sobivat riietust (pikkade varrukatega särki ja pikki püksi).
- ▶ **Kui pikendusvarrega oksasaag töötab, siis olge saeketist ohutus kauguses. Enne pikendusvarrega oksasae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegagi kokku. Kinnijäänud materjali eemaldamisel peab seade olema välja lülitatud ja toitepistik pistikupesast eemaldatud.** Hetkeline tähelepanematus pikendusvarrega oksasae kasutamisel võib kaasa tuua esemete kiildumise saeketi vahele.
- ▶ **Hoidke seadet üksnes isoleeritud käepidemest, sest saekett võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega või omaenda toitejuhtmega.** Saeketi kokkupuude pingel all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Hoidke pikendusvarrega oksasaagi kahe käega nii, et käepidemed jäävad põialde ja sõrmede vahele. Viige oma keha ja käsivarred asendisse, milles saate tagasilöögil**

128 | Eesti

vastu panna. Sobivate meetmete võtmise korral saab seadme kasutaja tagasilööki kontrolli alla hoida. Ärge laske pikendusvarrega oksasaagi kunagi lahti.

- ▶ **Ärge kasutage pikendusvarrega oksasaagi puu otsas olles.** Kui kasutate pikendusvarrega oksasaagi puu otsas olles, võite ennast vigastada.
- ▶ **Võtke alati stabiilne asend ja kasutage pikendusvarrega oksasaagi vaid siis, kui seisate ühetasasel ja kindlal pinnal.** Libedal maapinnal või ebastabiilsel alusel, näiteks redelil seistes võite kaotada tasakaalu ja kontrolli pikendusvarrega oksasae üle.
- ▶ **Oksa saagimisel arvestage tagasilööbiga.** Oksa lõikamise alustamisel võib oks alla painduda ja saekett lõikes kinni kiiluda.
- ▶ **Pikendusvarrega oksasae kandmisel peab tööriist olema välja lülitatud, kandmisel hoidke pikendusvarrega oksasaagi esikäepidemest nii, et saekett on suunatud ette. Enne transporti või hoivulepanekut pange peale kaitsekate.** Kui käsitsete pikendusvarrega oksasaagi hoolikalt, siis väheneb töötava saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosus.
- ▶ **Järgige juhiseid saeketi määrimiseks, keti pinge reguleerimiseks ja tarvikute vahetamiseks.** Asjatundmatult pingutatud või määritud kett võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi ohu.
- ▶ **Hoidke käepidemed puhtad, kuivad ja vabad õlist ja rasvast.** Rasvased ja õlised käepidemed on libedad ja põhjustavad kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Saagige üksnes puitu. Ärge kasutage pikendusvarrega oksasaagi töödeks, milleks seade ei ole ette nähtud. Näide: Ärge lõigake pikendusvarrega oksasaaga plasti, müüritist ja selliseid ehitusmaterjale, mis ei ole puidust.** Pikendusvarrega oksasae kasutamine töödeks, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Tagasilöögi põhjused ja vältimine:**
 - Tagasilöök võib esineda, kui juhtsiini ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett lõikes kinni kiilub.
 - Juhtsiini otsaga kokkupuutumine võib teatud juhtudel põhjustada ootamatu taha suunatud reaktsiooni, mille tagajärjel paiskub juhtsiin üles ja liigub seadme kasutaja suunas.
 - Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib lükata juhtsiini kiiresti tagasi seadme kasutaja suunas.
 - Iga nimetatud reaktsiooni tagajärjel võib seadme kasutaja kaotada seadme üle kontrolli ja ennast raskelt vigastada. Pikendusvarrega oksasae kasutajana peate õnnetuste ja vigastuste ohu vältimiseks rakendama erinevaid meetmeid. Tagasilöök on seadme vale või puuduliku kasutamise tagajärg. Seda saab ära hoida, kui rakendada järgnevalt kirjeldatud sobivaid ettevaatusabinõusid:
- ▶ **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette.** Valed varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
- ▶ **Järgige tootja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks.** Liigaa madalad sügavuspiirid suurendavad tagasilöögi ohtu.

- ▶ Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes on andnud neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶ Ärge lubage pikendusvarrega oksasaagi kasutada lastel ja isikutel, kes ei ole tutvunud käesolevate juhistega. Seadme kasutaja vanus võib olla sätestatud konkreetse riigi õigusaktides. Kasutusvälisel ajal hoidke pikendusvarrega oksasaagi lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ **Lapsed ja noorukid, välja arvatud juhendaja järelevalve all töötavad üle 16-aastased praktikandid, ei tohi pikendusvarrega oksasaagi käsitseda. Samuti on oksasaaga töötamine keelatud inimestel, kes ei ole pikendusvarrega oksasae kasutamise juhistega (piisavalt) tutvunud.** Kasutusjuhend peab alati olema käepärast. Pikendusvarrega oksasaagi ei tohi kasutada isikud, kes on üleväsinud või ei talu kehalist koormust.
- ▶ **Töötamisel hoidke aiatööriista tugevasti kahe käega ja võtke stabiilne asend.** Kahe käega hoides on Teil aiatööriista üle parem kontroll.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni aiatööriist on seiskunud.** Tarvik võib kinni kiiluda ja selle tagajärjel võite kaotada aiatööriista üle kontrolli.
- ▶ Lülitage pikendusvarrega oksasaag välja ja eemaldage pistik pistikupesast iga kord enne tööasendi vahetamist, tööriista käestpanekut ja transportimist.
- ▶ Mahalõigatud oksad võivad Teile peale kukkuda või maapinnalt tagasi pörkuda ja Teid vigastada. Pikemaidsi oksa saagige järk-järgult.
- ▶ Asetage juhtsiin kindlalt oksa vastu, ärge rakendage jõudu - laske pikendusvarrega oksasael töötada tavapärastel pööretel. (vt joonist 6).
- ▶ AMW 10 on varustatud ülepingekaitseseadise. Ketile ja siinile kasutamise ajal avalduv liigne surve võib kaitseseadise aktiveerida.
- ▶ Enne oksa täielikku läbilõikamist avaldage vaid kerget survet. Võite ennast vigastada, kui aiatööriist äkitselt maha kukub ja kui kaotate tasakaalu ja kontrolli pikendusvarrega oksasae üle.
- ▶ Jämedate okste lõikamisel toimige järgmiselt: (1.) lõigake oks tüve lähedalt suunaga alt üles umbes 1/4 ulatuses lahti; 2. saagige oks veidi kaugemalt suunaga ülevalt alla läbi; 3. saagige oksakänd maha otse tüve juurest. (vt joonist 6)

Sümbolid

Järgmised pilt sümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun pilt sümbolid ja nende tähendus meeles. Pilt sümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
	Kandke kaitsekindaid
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kaitsekiivrit.
	Kandke turvasaapaid.
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid.
	Reaktsioonisuund
	Liikumissuund

Nõuetekohane kasutamine

Seda seadet võib kasutada üksnes koos jõuseadmega AMW 10. Pikendusvarrega oksasaag on ette nähtud puude ja põõsaste okste lõikamiseks koduaias. Pikendusvarrega oksasaagi ei tohi kasutada puude langetamiseks.

Hooldus ja puhastus

- **Tähelepanu!** Enne seadistust- ja puhastustööd lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast.

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke aiatööriist ja selle ventilatsioonivahendeid puhtad.

Kontrollige regulaarselt, kas pikendusvarrega oksasaag esineb nähtavaid puudusi, nagu lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

Kontrollige, kas katted ja kaitseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Pikendusvarrega oksasaag on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui sellest hoolimata peaks tööriista töös esinema tõrkeid, tuleb tööriist lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Märkus: Enne pikendusvarrega oksasae toimetamist remonditöökohta tühjendage kindlasti õlipaak.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Saeketi ja laba vahetamine/pööramine

Kontrollige saeketti ja laba vastavalt punktile Reguleerige keti pinget.

Laba juhtsoon kulub aja jooksul. Saeketi vahetamisel keerake laba 180°, et kulumist ühtlustada; see pikendab laba kasutusaega.

Kontrollige ketiratast. Kui see peaks olema suure koormuse tõttu kulunud või kahjustatud, tuleb see parandustöökojas välja vahetada lasta.

Saeketi teritamine

Saeketti saab teritada lasta igas Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas. Boschi ketiteritusseadmega või Dremel-Multi-tööriista ja lihvimisotsakuga 1453 saab keti ka ise teritada. Pidage kinni seadmetele lisatud teritusjuhendist.

Automaatse õlitamise kontrollimine

Keti automaatse määrimise funktsiooni saate kontrollida, kui lülitate pikendusvarrega oksasae sisse ja hoiate seda otsaga maapinnal oleva papi või paberi suunas. Vältige keti kokkupuudet maapinnaga ja turvalisuse tagamiseks paiknege ketist 20 cm kaugusel. Kui on näha suurenevad õlijälge, töötab automaatne õlitamine veatult. Kui hoolimata täis õlipaagist õlijälge ei teki, tutvuge punktiga „Vea otsing“ või pöörduge Boschi hooldekeskusesse.

Pärast töö lõppu

Puhastage pikendusvarrega oksasae plastkorpus pehme harja ja puhta lapi abil. Ärge kasutage vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus, eelkõige puhastage mootori ventilatsioonivahendeid.

Pärast 1 – 3-tunnilist tööd monteeri maha kate, laba ja saekett ning puhastage need harja abil.

Puhastage kate all olev ala, ketiratas ja laba kinnitus harja abil. Puhastage lapiga õliduust.

Enne kui panete pikendusvarrega oksasae pikemaks ajaks hoiule, puhastage saekett ja laba.

Hoidke pikendusvarrega oksasaagi lukustatud, kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge asetage tööriista peale teisi esemeid.

Veenduge, et asetate oksasae alati horisontaalasendisse, nii et õlipaagi kork jääb üles.

Müügil pakendis hoidmisel tuleb õlipaak täielikult tühjendada.

- **Ärge modifitseerige elektrilist tööriista mingil viisil.**

Lubamatud muudatused võivad mõjutada elektrilise tööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

Tehnilised andmed

Pikendusvarrega oksasaag	AMW SG	
Tootenumber		0 600 8A3 B..
Laba pikkus	mm	300
Keti liikumiskiirus tühikäigul	m/s	12
Keti laius	mm	1,3
Õlipaagi maht	ml	150
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi		
ilma jõuseadmega	kg	1,55
Seerianumber	vt aiatööriista andmesilti	

130 | Eesti

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajatena, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode kombinatsioonis ajamiga AMW 10 (3 600 HA3 0...) vastab järgmistele standarditele: EN 60335, EN ISO 11680-1 kooskõlas direktiivide 2011/65/EL, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ sätetega. 2000/14/EÜ: Garanteeritud helivõimsustase 107 dB(A).

Tootekategooria: 25

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Järgmised andmed kehtivad jõuseadme ja selle külge kinnitatud otsaku kohta.

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 11680.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 84,5 dB(A); helivõimsuse tase 104,5 dB(A).

Mõõtemääramatus K = 2,5 dB.

Vibratsioonitase (kolme suuna vektorsumma): Vibratsioon $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$, mõõtemääramatus K = $2,5 \text{ m/s}^2$.

Kokkupanek ja kasutamine

Toimingute eesmärk	Joonis
Tarnekomplekt	1
Katte avamine	2
Saeketi paigaldamine ja pingutamine	3
Multitool-otsaku paigaldamine	4
Õli lisamine	5
Tööjuhised	6
Hoiulepanek	7
Lisatarviku valik	8



Reguleerige keti pinget

Vabastage kattes olev lukustushoob.

Saeketi pingutamiseks keerake korpuses laba kõrval olevat ketipingutusruuvi päripäeva, saeketi lõdvendamiseks vastupäeva.

Saekett on õigesti pingutatud, kui seda saab ültalt 2 – 3 mm kergitada.

Tõmmake lukustushoob kinni. Tõmmake saeketti käega taha. Saekett peab olema juhtsiinil kergesti liikuv, kuid ei tohi olla liiga lõdvalt.

Vea otsing

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Saekett on kuiv	Õlipaagis puudub õli Õli väljalaske kanal on ummistunud	Lisage õli Puhastage õli väljalaske kanal
Saekett/juhtsiin on kuum	Õlipaagis puudub õli Keti pinge on liiga suur Saekett on nüri	Lisage õli Reguleerige keti pinget Teritage saeketti või vahetage välja
Pikendusvarrega oksasaag tirib, vibreerib ja ei sae korrektselt	Keti pinge on liiga madal Saekett on nüri Saekett on kulunud Saehambad näitavad valesse suunda Avaldatud on liiga suurt survet	Reguleerige keti pinget Teritage saeketti või vahetage välja Vahetage saekett välja Monteerige saekett õigesti Vähendage survet
Saekett/juhtsiin on kuum	Õlipaagis puudub õli Õlipaagi korgi ventilatsiooniavad on ummistunud Õli väljalaske kanal on ummistunud Keti pinge on liiga suur Saekett on nüri	Lisage õli Puhastage õlipaagi kork Puhastage õli väljalaske kanal Reguleerige keti pinget Teritage saeketti või vahetage välja

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Tööriist seiskub saagimisel äkitselt	Ketti on pingutatud liiga „tihedalt“	Korrigeerige keti pinget
	Saagimisel on rakendatud liigset jõudu	Rakendage saagimisel vähem jõudu
	Uus kett	Rakendage saagimisel vähem jõudu
	Kõva puit	Rakendage saagimisel vähem jõudu
	Puit on märg	Laske puidul kuivada
	Keti hambad näitavad valesse suunda	Paigaldage kett uuesti, nii et hambad näitavad õigesse suunda
	Tarvik on liiga kuum	Laske aiatööriistal jahtuda ja käivitage uuesti

Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine

www.bosch-garden.com

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 679 1122
Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Ärge visake kasutusressursi ammendanud aiatööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietu.



Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, gadījumā, ja ir aizķēries vai samezglojies tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot dārza instrumentu bez uzraudzības.



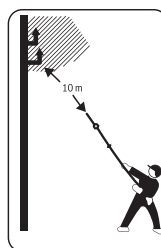
Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Bridinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.



Darba laikā nēsājiet aizsargcimdus un aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt arī citus aizsarglīdzekļus, piemēram, neslidošus aizsargapavus un aizsargķiveri. Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt krītoši zari vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.



Nepieskarieties elektrokabeļiem vai sakaru kabeļiem. Pa šiem vadiem tiek pārvadīts augsts spriegums. Pieskaroties tiem, pastāv risks saņemt elektrisko triecienu. Ieturiet vismaz 10 m lielu attālumu no tiem.

Nodrošiniet, lai no dārza instrumenta darbības vietas prom lidojoši priekšmeti neradītu savainojumus tuvumā esošajām personām.

Bridinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.

132 | Latviešu

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem**⚠ BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai smagam savainojumam.

Saglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

- ▶ Pirms dārza instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai tā elektrokabeli un/vai pagarinātājkabeli nav radušies bojājumi un vai tajos nav vērojamas novecošanas pazīmes. Ja dārza instrumenta lietošanas laikā elektrokabelis tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. NEPIESKARIETIES KABELIM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA. Nelietojiet dārza instrumentu, ja tā elektrokabelis ir bojāts vai nolietojies.
- ▶ Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāuztīc ražotājam, tās pilnvarotai elektroinstrumentu remonta darbnīcai vai kvalificētam speciālistam, jo tikai tā var novērst instrumenta darba drošības līmeņa pazemināšanos.
- ▶ Lietojot dārza instrumentu, ik dienas pārbaudiet, vai tam nav radušies acīmredzami, būtiski bojājumi. Šāda pārbaude jāveic arī tad, ja dārza instruments ir kritis vai spēcīgi sadūries ar kādu priekšmetu.
- ▶ **Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.**
- ▶ Nodrošiniet, lai dārza instrumenta ventilācijas atveres nebūtu aizplūkušas ar netīrumiem.
- ▶ **Ievērojiet arī piedziņas bloka lietošanas pamācībā sniegtos drošības noteikumus un norādījumus.**
- ▶ **Pirms lietošanas pārbaudiet, vai multiinstrumenta papildierīce ir pareizi savienota ar piedziņas bloku un nostiprināta ar stiprinošo skrūvi un spaili.** Ja stiprinājums nav drošs, multiinstrumenta papildierīce var nokrist un savainot lietotāju.

Drošības noteikumi koku atzarotājiem

- ▶ Ilgstoši strādājot ar elektroinstrumentiem (vai citām mašīnām), uz to lietotāju iedarbojas vibrācija, kas var izraisīt tā saucamo „balto pirkstu” slimību (Reino sindroms) vai karpālā kanāla sindromu. Šīs saslimšanas ietekmē taustes sajūtu un spēju regulēt temperatūru, rada tirpšanas un dedzināšanas sajūtas un var izraisīt nervu un asinsvadu bojājumus, kā arī ausu atmiršanu. Šobrīd vēl nav zināmi visi faktori, kas var veicināt „balto pirkstu” slimības attīstību. No vienas puses, starp zināmajiem faktoriem ir tādi, kā aukstuma iedarbība, smēķēšana un dažādas agrāk pārciestas saslimšanas, kā arī fiziskie apstākļi, kas ietekmē asinsvadus un asinsriti, bet, no otras puses, ļoti spēcīga vibrācija un ilgstoša vibrācijas iedarbība. Lai mazinātu saslimšanas risku ar „balto pirkstu” slimību un karpālā kanāla sindromu, jāievēro šādi noteikumi.
 - Nēsājiet cimdus un uzturiet rokas siltas

- Vienmēr stingri turiet instrumentu, taču visu laiku nespiediet tā rokturus ar lielu spēku
- strādājiet ar biežiem pārtraukumiem

Neviens no šeit minētajiem pasākumiem negarantē pilnīgu aizsardzību no saslimšanas ar „balto pirkstu” slimību un karpālā kanāla sindromu. Bieži un ilgstoši strādājot ar instrumentiem, sekojiet savu roku un pirkstu stāvoklim. Ja parādās kāds no iepriekš minētajiem simptomiem, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

- ▶ Lai varētu droši un ērti strādāt, noregulējiet plecu siksnas izmērus atbilstoši sava ķermeņa izmēriem.
- ▶ Iepildiet zāģa ķēdes eļļu eļļas tvertnē, līdz tā ir pilna (ieteicams izmantot bioloģiski degradējošu eļļu).
- ▶ Pirms darba sākuma pārbaudiet apstrādes vietu un atbrīvojiet to no visiem priekšmetiem, kas varētu radīt paaugstinātu bīstamību.
- ▶ **DARBA LAIKĀ NĒSĀJIET PIEMĒROTU APĢĒRBU.** Lietojot dārza instrumentu, kopā ar nepieciešamajiem darba aizsardzības līdzekļiem ieteicams nēsāt arī piemērotu apģērbu (blūzi vai kreklu ar garām rokām un garās bikses).
- ▶ **Koku atzarotāja darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tuvumā. Pirms koku atzarotāja ieslēgšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde ir brīva un nekam nepieskaras. Atbrīvojiet iestrēgušo materiālu tikai tad, ja dārza instruments ir izslēgts un atvienots no elektrotīkla.** Strādājot ar koku atzarotāju, pat viens neuzmanības mirklis var novest pie kāda priekšmeta iekēršanās zāģa ķēdē.
- ▶ **Turiet dārza instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem vai paša instrumenta elektrokabeli.** Zāģa ķēdei skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- ▶ **Stingri turiet koku atzarotāju ar abām rokām tā, lai ikšķis un pārējie pirksti sakļautos uz atzarotāja roktura.** Izvēlieties tādu ķermeņa un roku stāvokli, lai varētu pretoties atsitienu reaktīvajam spēkam. Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona atsitienu gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekādā gadījumā neizlaidiet koku atzarotāju no rokām.
- ▶ **Nestrādājiet ar koku atzarotāju, pakāpjoties kokā.** Koku atzarotāja lietošana, atrodoties kokā, var beigties ar savainojumu.
- ▶ **Strādājot ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli un lietojiet koku atzarotāju vienīgi tad, ja atrodaties uz stingrā, droša un līdzena pamata.** Stāvēt uz slidena vai nestabila pamata, piemēram, uz kāpnēm, var viegli zaudēt līdzsvaru un līdz ar to kontroli pār koku atzarotāju.
- ▶ **Zāģējot zaru, rēķinieties ar atsitienu iespēju.** Pēc zara aizzāģēšanas tas var noliekties lejup un iespiļēt zāģa ķēdi.
- ▶ **Pārnēsiet koku atzarotāju izslēgtā stāvoklī, turot to aiz priekšējā roktura tā, lai zāģa ķēde būtu vērsta uz priekšu. Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā vienmēr nosedziet zāģa ķēdi ar aizsargpārsegu.** Uzmanīgi apejoties ar koku atzarotāju, samazinās iespēja nejauši pieskarties kustīgajai zāģa ķēdei.

- ▶ **Ievērojiet norādījumus par koku atzarotāja eļļošanu, ķēdes spriegošanu un piederumu nomaiņu.** Nepareizi nospriegota vai nepietiekoši eļļota zāga ķēde var pārtrūkt vai izraisīt atsitieni.
- ▶ **Sekojiet, lai dārza instrumenta rokturi būtu sausi un tīri un lai uz tiem nenokļūtu eļļa vai smērvielas.** Ar smērvielu pārklāti vai eļļaini rokturi ir slideni un var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār dārza instrumentu.
- ▶ **Lietojiet koku atzarotāju tikai koksnes zāgēšanai. Nelietojiet koku atzarotāju darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemēram, nelietojiet koku atzarotāju plastmasas vai mūra zāgēšanai, kā arī tādu celtniecības materiālu zāgēšanai, kas nav pagatavoti no koka.** Lietojot koku atzarotāju darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var rasties bīstamas situācijas.
- ▶ **Atsitiena cēloņi un tā novēršana**
 - Atsitieni var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skar kādu priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāgēšanas laikā izliecas un zāga ķēde tiek iespiesta zāgējumā.
 - Ķēdes vadotnes gala saskaršanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā.
 - Zāga ķēdes augšējās daļas iespiešana zāgējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atsitieni, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā.
 - Ikviens no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār koku atzarotāju, kas savukārt var radīt smagus savainojumus. Jums kā koku atzarotāja lietotājam ir jāapgūst dažādi darba paņēmieni, kas ļautu strādāt bez negadījumiem un savainojumiem.
- ▶ **Atsitieni ir sekas dārza instrumenta nepareizai vai neprasmiņai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.**
- ▶ **Nomaiņai izmantojiet vienīgi ražotājfīrmās ieteiktās ķēdes vadotnes un zāga ķēdes.** Nepiemērotas ķēdes vadotnes un/vai zāga ķēdes izmantošana nomaiņai var būt par cēloni ķēdes pārtrūkšanai vai atsitienam.
- ▶ **Veicot zāga ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotājfīrmās sniegtos norādījumus.** Novietojot dziļuma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāga nosliece uz atsitieni.
- ▶ Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad dārza instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai tie nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- ▶ Neļaujiet lietot koku atzarotāju bērniem vai personām, kuras nav iepazinušas ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad koku atzarotājs netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶ **Bērni un jaunieši nedrīkst lietot koku atzarotāju, izņemot mācekļus, kas ir vecāki par 16 gadiem un darbojas pieaugušo uzraudzībā. Tas pats attiecas uz personām, kuras neprot apieties ar koku atzarotāju vai kuru iemaņas darbam ar to ir nepietiekamas.** Lietošanas pamācībai jābūt katrā laikā viegli sasniedzamai. Ar koku atzarotāju nedrīkst strādāt personas, kas ir pārgurušas vai nepanes fizisku slodzi.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet dārza instrumentu ar abām rokām un saglabājiet stingru stāju.** Dārza instrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Pirms dārza instrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas apstājas.** Pretējā gadījumā iestiprinātais darbinstruments var iekerties, izraisot kontroles zaudēšanu pār dārza instrumentu.
- ▶ Ik reizi pirms darba vietas maiņas, kā arī pirms novietošanas un transportēšanas izslēdziet koku atzarotāju un atvienojiet to no elektrotīkla.
- ▶ Nozāģētie zari var uzkrīst uz Jums vai arī atlēkt no zemes un Jūs savainot. Garākus zarus atzāģējiet pa daļām.
- ▶ Novietojiet ķēdes vadotni uz zara stingri, taču bez pārlieku liela spiediena un pārzāģējiet zaru, darbinot koku atzarotāju ar normālu griešanās ātrumu (attēls 6).
- ▶ AMW 10 ir aprīkota ar ierīci aizsardzībai pret pārslodzi. Pārāk stiprs spiediens uz ķēdi un tās vadotni lietošanas laikā var aktivizēt aizsardzības ierīci.
- ▶ Pirms zara pilnīgas pārzāģēšanas samaziniet spiedienu uz to. Dārza instrumentam pēkšņi kritot lejup, tas var savainot lietotāju vai arī izraisīt līdzsvaru zudumu un kontroles zaudēšanu pār koku atzarotāju.
- ▶ Resnus zarus zāģējiet vairākos paņēmienos: (1) izveidojiet iezāģējumu zara apakšējā daļā koka stumbrā tuvumā, aptuveni 1/4 zara diametra dziļumā; (2) pārzāģējiet zaru no augšas, mazliet tālāk no stumbra; (3) apzāģējiet zara atlikušo daļu līdz ar koka stumbru (attēls 6).

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūstiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Nēsājiet aizsargbrilles.
	Nēsājiet aizsargķiveri.
	Nēsājiet aizsargapavus.

134 | Latviešu

Simbols

Nozīme



Nēsājiet ausu aizsargus.



Reakcijas virziens



Kustības virziens

Pielietojums

Šo instrumentu var izmantot vienīgi kopā ar piedziņas bloku AMW 10.

Koku atzarotājs ir paredzēts koku un krūmu kopšanai personīgajos dārzos. Koku atzarotāju nedrīkst lietot koku gašanai.

Apkalpošana un tīrīšana

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Piezīme. Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru dārza instrumentu un jo īpaši tā ventilācijas atveres.

Regulāri pārbaudiet, vai koku atzarotājam nav radušies acīmredzami bojājumi, piemēram, no vadotnes izkritusi vai bojāta zāģa ķēde, vaļīgi stiprinājumi un nolietotie vai bojātas sastāvdaļas.

Pārbaudiet, vai uz instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti visi vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, koku atzarotājs tomēr sabojājas, nodrošiniet, lai tā remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Piezīme. Pirms koku atzarotāja pārsūtīšanas lūdzam noteikti iztukšot tā eļļas tvertni.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

Zāģa ķēdes un vadotnes nomaina un apgriešana

Pārbaudiet zāģa ķēdi un vadotni atbilstoši sadaļā Pareizi nosprīgojiet ķēdisnietajiem norādījumiem.

Ķēdes vadotnes grope ar laiku nolietojas. Zāģa ķēdes nomainas laikā apgrieziet vadotni par 180°, šādi panākot nodiluma izlīdzināšanos; tas ļauj palielināt vadotnes kalpošanas laiku.

Pārbaudiet piedziņas zobriteni. Ja zobritenis lielas slodzes dēļ ir nodilis vai bojāts, tas jānomaina elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Zāģa ķēdes asināšana

Zāģa ķēdi var profesionāli uzasināt ikvienā firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu apkalpošanas un remonta darbnīcā. Izmantojot Bosch ierīci zāģa ķēžu asināšanai vai Dremel multislīpmašīnu ar slīpēšanas piederumu 1453, lietotājs var uzasināt zāģa ķēdi arī saviem spēkiem. Ievērojiet zāģa ķēžu asināšanas pamācību, kas pievienota minētajām ierīcēm.

Automātiskās eļļošanas ierīces pārbaude

Zāģa ķēdes automātiskās eļļošanas ierīces darbību var pārbaudīt, ieslēdzot koku atzarotāju un brīdi paturot ķēdes vadotnes galu virs kartona vai papīra, kas novietots uz zemes. Neļaujiet zāģa ķēdei saskarties ar zemi un turiet ķēdi 20 cm attālumā no tās. Ja uz kontrolvirsmas kļūst redzamas eļļas pēdas, tas norāda, ka automātiskā eļļošanas ierīce darbojas bez traucējumiem. Ja pie pilnīgi uzpildītas eļļas tvertnes uz kontrolvirsmas nav redzamas eļļas pēdas, rīkojieties, kā norādīts sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana” vai griezieties Bosch elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Apkope pēc darba un uzglabāšana

Notīriet koku atzarotāja plastmasas korpusu ar mikstu suku un apslaukiet ar tīru auduma gabaliņu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet pielipušos netīrumus, īpaši no dzinēja ventilācijas atverēm.

Ik pēc 1 – 3 stundu ilga darba ņemiet instrumenta pārsegu, ķēdes vadotni un zāģa ķēdi un notīriet šīs daļas ar suku.

Ar suku palīdzību atbrīvojiet no netīrumiem telpu zem pārsega, piedziņas zobriteni un vadotnes stiprinājumu. Ar tīru auduma gabaliņu attīriet eļļas izplūdes atveri.

Gadījumā, ja koku atzarotāju paredzēts uz ilgāku laiku novietot uzglabāšanai, notīriet zāģa ķēdi un vadotni.

Uzglabājiet koku atzarotāju sausā un drošā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem.

Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

Sekoiet, lai koku atzarotājs vienmēr atrastos horizontālā stāvoklī un lai tā eļļas tvertnes aizdare būtu vērsta augšup.

Uzglabājot koku atzarotāju piegādes iesaiņojumā, pilnīgi jāiztukšo tā eļļas tvertne.

- **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

Tehniskie parametri

Papildierīce zaru apzāģēšanai	AMW SG	
Izstrādājuma numurs		0 600 8A3 B..
Vadotnes garums	mm	300
Ķēdes ātrums brīvgaitā	m/s	12
Ķēdes biezums	mm	1,3
Eļļas tvertnes ietilpība	ml	150
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003		
bez piedziņas bloka	kg	1,55
Sērijas numurs	skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta	

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums kopā ar piedziņas bloku AMW 10 (3 600 HA3 0..) atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335 un EN ISO 11680-1, kā arī direktīvām 2011/65/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK.

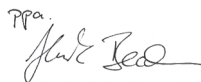
Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 107 dB(A).

Izstrādājuma kategorija: 25

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informācija par troksni un vibrāciju

Šeit norādītie dati attiecas uz piedziņas bloku, kas darbojas kopā ar kādu no papildierīcēm.

Izmērītās trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 11680.

Izstrādājuma radītā pēc raksturīgnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis ir

84,5 dB (A); trokšņa jaudas līmenis ir 104,5 dB (A). Izkliede $K = 2,5$ dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos): vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_{h1} = 4,5$ m/s², izkliede $K = 2,5$ m/s².

Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls
Piegādes komplekts	1
Pārsega atvēršana	2
Zāga ķēdes montāža un spriegošana	3
Multiinstrumenta papildierīces montāža	4
Eļļas iepildīšana	5
Norādījumi darbam	6
Uzglabāšana	7
Piederumu izvēle	8



Pareizi nospriegojiet ķēdi

Atbrīvojiet stiprinošo rokturi uz pārsega.

Lai palielinātu zāga ķēdes nostiepumu, grieziet ķēdes spriegšanas skrūvi, kas atrodas instrumenta korpusā aiz ķēdes vadotnes, pulksteņa rādītāju kustības virzienā, bet, lai samazinātu zāga ķēdes nostiepumu, grieziet ķēdes spriegšanas skrūvi pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.

Zāga ķēde ir pareizi nospriegota, ja to var pacelt 2 – 3 mm augšup no vadotnes.

Stingri pievelciet stiprinošo rokturi uz pārsega. Ar roku pavelciet zāga ķēdi virzienā uz aizmuguri. Zāga ķēdei viegli jāpārvietojas pa vadotni, taču tā nedrīkst būt pārāk vaļīga.

Kļūmju uzmeklēšana

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāga ķēde ir sausa	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējis izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
Zāga ķēde un ķēdes vadotne karst	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ķēdes nostiepums ir pārāk liels	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Uzasiniet vai nomainiet zāga ķēdi
Papildierīce zaru apzāģēšanai, vibrē un nezāģē pareizi	Ķēdes nostiepums ir pārāk mazs	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Uzasiniet vai nomainiet zāga ķēdi
	Ir aizsērējis ir nodilusi	Nomainiet zāga ķēdi
	Zāga ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā	Iestipriniet zāga ķēdi pareizi
	Spiediens ir pārāk stiprs	Samaziniet spiedienu uz instrumentu
Zāga ķēde un ķēdes vadotne karst	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vāciņā	Iztīriet eļļas tvertnes vāciņu
	Ir aizsērējis izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
	Ķēdes nostiepums ir pārāk liels	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Uzasiniet vai nomainiet zāga ķēdi

136 | Lietuviškai

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zaru zāgētājs darba laikā pēkšņi apstājas	Zāga ķēdes nostiepums ir pārāk „stiprs”	Koriģējiet zāga ķēdes nostiepumu
	Uz zāga ķēdi tiek izdarīts pārāk stiprs spiediens	Samaziniet spiedienu uz zāga ķēdi
	Jauna ķēde	Samaziniet spiedienu uz zāga ķēdi
	Ciets koks	Samaziniet spiedienu uz zāga ķēdi
	Koks ir mitrs	Nogaidiet, līdz koks ir apžuvis
Ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā		Pārmontējiet zāga ķēdi tā, lai tās zobi būtu vērsti pareizā virzienā
	Instrumenti stipri karsti	Nogaidiet, līdz dārza instruments ir atdzisis, un tad no jauna to iedarbiniet

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

www.bosch-garden.com

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendras įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nenaudokite sodo priežiūros įrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankį reguliuoti ar valyti, susipainiojus laidui arba prieš palikdami sodo priežiūros įrankį be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.



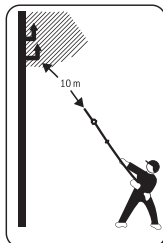
Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesusžalotų išmetamos dalelės.



Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.



Visada dirbkite su pirštinėmis ir apsauginiais akiniais. Kitas apsaugos priemonės, pvz., neslystančią saugią avalynę ir apsauginį šalmą, dėvėti yra rekomenduojama. Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali kilti dėl krentančių šakų ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.



Niekada nepalieskite elektros srovės ar telefono laidų. Tokie laidai yra su aukšta įtampa. Iškyla didelis elektros smūgio pavojus. Išlaikykite ne mažesnę kaip 10 m atstumą.

Saugokitės, kad netoli esančių žmonių nesužalotų skriejančios dalelės.

Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite visus saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo ar ilginamąjį laidą, ar jis nepažeistas ir ar nėra senėjimo požymių. Jei laidas naudojant pažeidžiamas, nedelsdami iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. LAIDO NELIESKITE, KOL NEIŠTRAUKSITE KIŠTUKO IŠ LIZDO. Nedirbkite su sodo priežiūros įrankiu, jei laidas pažeistas arba susidėvėjęs.
- ▶ Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, kad neiškiltų pavojus saugumui, tai turi atlikti gamintojas, jo įgalioto klientų aptarnavimo skyriaus specialistai arba reikiamą kvalifikaciją turintis personalas.
- ▶ Naudodami kasdien, patikrinkite, ar nėra žymių pažeidimų. Tokią patikrą taip pat reikia atlikti, jei sodo priežiūros įrankis nukrenta arba buvo stipriai sutrenktas.
- ▶ Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.
- ▶ Pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos visada būtų švarios.
- ▶ Taip pat laikykitės pavaros mazgo naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuorodų ir instrukcijų.
- ▶ Prieš įjungdami patikrinkite, ar daugiavandžio įrankio papildomas įtaisas tinkamai sujungtas su pavaros mazgu ir užfiksuotas fiksuojamuoju varžtu bei spausduku. Jei sujungta netinkamai, daugiavandžio įrankio papildomas įtaisas gali atsijungti, nukristi ir jus sužaloti.

Saugos nuorodos dirbantiems su aukštų šakų genėjimo įrankiu

- ▶ Elektrilise tūriiista (vo teiste seadmte) pikaajalisel kasutamisel puutub tūriiista kasutaja kokku vibratsiooniga, mille toimel voib tekkida Raynaud sündroom (valgesormsus) vo karpaalkanali sündroom. Sellised tūtiingimused põhjustavad sormede tundetust ja halvendavad

temperatuuri reguleerimise voimet, tekitavad tuimust ja surinat ning voivad põhjustada närvikahjustusi, veresoonte kahjustusi ja gangreeni. Valgesormsuse koik tekkepohjusted pole teada: Teadaolevated tegurid on ühelt poolt külm vesi, suitsetamine ja eelnevad haigused vo füüsikalised tingimused, mis kahjustavad veresooni ja verevarustust, teiselt poolt väga suur vibratsioon ja pikaajaline kokkupuude vibratsiooniga. Valgesormsuse ja karpaalkanali sündroomi riski vähendamiseks: – Kandke kindaid ja hoidke käed soojad; – Säilitage kogu aeg kindel haare, kuid ärge hoidke käepidemetest nii tugevalt, et käed on krampis; – tehke tihti pause. Eeltoodud ettevaatusabinoud ei anna garantiid, et valgesormsust vo karpaalkanali sündroomi ei teki. Pikemaajalisel tūtiimisel pōorake seetottu tähelepanu oma kätte ja sormede seisundile. Ühe vo mitme ülakirjeldatud sümptomi tuvastamise korral pōorduge kohe arsti poole.

- ▶ Kad dirbtumēte saugiai ir patogiai, diržą nustatykite pagal savo kūno dydį.
- ▶ Pripildykite pilną bakelį grandinių pjūklų alyvos (geriausia – biologiškai skaidžios alyvos).
- ▶ Prieš pradėdami dirbti patikrinkite darbo sritį ir pašalinkite galimus pavojus šaltinius.
- ▶ **VISADA DĖVĖKITE TINKAMUS DRABUŽIUS:** Dirbant su sodo priežiūros įrankiu rekomenduojame ne tik dėvėti privalomą apsauginę įrangą, bet ir tinkamus drabužius (marškinius ilgomis rankovėmis ir ilgas kelnes).
- ▶ **Kai aukštų šakų genėjimo įrankis veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami aukštų šakų genėjimo įrankį įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia. Įstrigusią pjaunamą medžiagą šalinkite tik tada, kai prietaisas išjungtas ir ištrauktas kištukas.** Dirbant su aukštų šakų genėjimo įrankiu dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti pašalinius daiktus.
- ▶ **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Aukštų šakų genėjimo įrankį visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę aukštų šakų genėjimo įrankio rankenas. Stovėkite taip ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atatrunkos jėgas.** Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atatrunkos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekomet nepalieskite aukštų šakų genėjimo įrankio iš rankų.
- ▶ **Nedirbkite su aukštų šakų genėjimo įrankiu įlipę į medį.** Aukštų šakų genėjimo įrankiu dirbant medyje kyla pavojus susižeisti.
- ▶ **Visada tvirtai stovėkite ir su aukštų šakų genėjimo įrankiu dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, pvz., ant kopėčių, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti aukštų šakų genėjimo įrankio.

138 | Lietuviškai

- **Pjaudami šakas turėkite omenyje, kad gali įvykti atitranka.** Įpjauta šaka gali išlinkti žemyn ir pjūvyje suspausti pjūklo grandinę.
- **Aukštų šakų genėjimo įrankį neškite išjungtą, paėmę už priekinės rankenos, o pjūklo grandinę nukreipę pirmyn.** Transportuokite ir sandėliuokite tik su apsauginiu dėklu. Rūpestingas elgesys su aukštų šakų genėjimo įrankiu padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- **Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nuorodų.** Netinkamai įtempta ar nepatepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atitrankos riziką.
- **Rankenos turi būti sausos, švarios ir neriebaluotos.** Tepalu ar alyva išteptos rankenos yra slidžios, todėl galite nesusvaldyti pjūklo.
- **Pjaukite tik medieną. Aukštų šakų genėjimo įrankį naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas.** Pavyzdžiui: nenaudokite aukštų šakų genėjimo įrankio plastikui, mūriui ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti. Naudojant aukštų šakų genėjimo įrankį ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Atitrankos priežastys ir kaip jos išvengti:**
 - Atitranka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklo grandinę pjūvio plyšyje.
 - Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjovimo juosta gali atšokti ir netikėtai imti judėti aukštyn bei link dirbančiojo.
 - Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.
 - Dėl šių reakcijų aukštų šakų genėjimo įrankis gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Naudodamiesi aukštų šakų genėjimo įrankiu imkitės visų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte.
- Atitranka yra sodo priežiūros įrankio netinkamo naudojimo arba neteisingo valdymo rezultatas. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:
- **Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjūklo grandines.** Netinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklo grandinės gali sukelti grandinės trūkumą ir atitranką.
- **Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros.** Per trumpi pjūvio gylį ribojantys dantukai padidina atitrankos pavojų.
- Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- Niekada neleiskite aukštų šakų genėjimo įrankiu naudotis vaikams ir su šiais reikalavimais nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su aukštų šakų genėjimo

įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- **Su aukštų šakų genėjimo įrankiu draudžiama dirbti vaikams ir paaugliams, išskyrus besimokančius nuo 16 metų, kuriuos prižiūri vyresnieji.** Šis draudimas taip pat galioja asmenims, kurie nemoka arba nepakankamai moka dirbti su aukštų šakų genėjimo įrankiu. Naudojimo instrukciją reikia laikyti patogioje vietoje, kad prireikus visada ją būtų galima paskaityti. Asmenims, kurie yra pervargę arba negali būti veikiami fizinio krūvio, su aukštų šakų genėjimo įrankiu dirbti draudžiama.
- **Dirbdami sodo priežiūros įrankį visada tvirtai laikykite abiem rankomis ir stabiliai stovėkite.** Abiem rankomis laikomą sodo priežiūros įrankį saugiau valdyti.
- **Prieš padėdami sodo priežiūros įrankį palaukite, kol jis visiškai nustos veikti.** Darbo įrankis gali užstrigti, dėl ko galite prarasti sodo priežiūros įrankio kontrolę.
- Aukštų šakų genėjimo įrankį išjunkite, ir kaskart prieš keisdami darbinę padėtį, prieš padėdami įrankį ar norėdami transportuoti, ištraukite kištuką.
- Nupjautos šakos gali nukristi ant jūsų arba atšokti nuo žemės ir jus sužaloti. Ilgesnes šakas pjaukite trumpesniais gabalais.
- Pjovimo juosta tvirtai pridėkite prie šakos, nenaudodami jėgos – leiskite pjūklui pjauti normaliu sukčių skaičiumi. (žr. 6 pav.)
- AMW 10 yra su apsauginiu įtaisu nuo perkrovos. Jei naudojant pjūklo grandinę ir pjovimo juosta veikiama per didelio slėgio, gali būti suaktyvinamas apsauginis įtaisas.
- Kol šaka nėra visiškai perpjauta, spauskite tik šiek tiek. Jei sodo priežiūros įrankis staiga kristų žemyn ir jus prarastumėte pusiausvyrą ar aukštų šakų genėjimo įrankio kontrolę, galite susižaloti.
- Storesnes šakas pjaukite tokiais etapais: (1.) netoli kamieno iš apačios įpjaukite apie 1/4 šakos; 2. šiek toliau į išorę esančiame taške iš viršaus perpjaukite visą šaką; 3. likusį šakos galą nupjaukite prie pat kamieno. (žr. 6 pav.)

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simolis	Reikšmė
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Dribkite su apsauginiais akiniais.
	Dėvėkite apsauginį šalną.
	Mūvėkite apsauginiais auliniiais batais.

Simbolis	Reikšmė
	Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.
	Reakcijos jėgos kryptis
	Judėjimo kryptis

Elektrinio įrankio paskirtis

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik su pavaros mazgu AMW 10. Aukštų šakų genėjimo įrankis yra skirtas medžių ir krūmų priežiūrai privačiame sektoriuje. Aukštų šakų genėjimo įrankį draudžiama naudoti medžiams kirsti.

Priežiūra ir valymas

- **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir iš lizdo ištraukite kištuką.**

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad sodo priežiūros įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.

Reguliariai tikrinkite aukštų šakų genėjimo įrankį, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, aukštų šakų genėjimo įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose BOSCH elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Nuoroda: prieš išsiųsdami aukštų šakų genėjimo įrankį remontuoti, iš alyvos bakelio būtinai išleiskite alyvą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Pjūklo grandinės ir pjovimo juostos pakeitimas ir apvertimas

Pjūklo grandinę ir pjovimo juostą patikrinkite, kaip nurodyta skyrelyje „Sureguliuokite grandinės įtempimą“.

Pjovimo juostos kreipiamasis griovelis laikui bėgant susidėvi. Kad pjovimo juosta tolygiai dėvėtųsi, keisdami pjūklo grandinę pjovimo juostą apsukite 180° kampu; taip pailginsite jos eksploatavimo trukmę.

Patikrinkite grandinės krumpļiaratį. Jei jis dėl didelių apkrovų yra susidėvėjęs ar pažeistas, dėl jo pakeitimo reikia kreiptis į įgaliotą elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

Pjūklo grandinės galandimas

Pjūklo grandinę profesionaliai gali išgalsti bet kuri įgaliotų Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvių specialistai. Su Bosch grandinių galastuvu ar Dremel-Multi šlifavimo antgaliu 1453 grandinę galite išgalsti ir patys. Laikykitės pateiktos galandimo instrukcijos.

Automatinio tepimo alyva tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo sistemos veikimą galite patikrinti įjungę aukštų šakų genėjimo įrankį ir jo viršūnę laikydami virš kartono ar popieriaus. Grandinė neturi liesti paviršiaus, reikia išlaikyti saugų 20 cm atstumą. Jei atsiranda didėjančios tepalo žymės, vadinasi automatinis grandinės tepimo įtaisas veikia nepriekiaisingai. Jei tepalo žymių neatsiranda, nors alyvos bakelis pripildytas, skaitykite skyrių „Gedimų nustatymas“ arba kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Baigus darbą. Sandėliavimas

Plastikinį aukštų šakų genėjimo įrankio korpusą valykite švelniu šepetėliu ir švaria šluoste. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite susikaupusius nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Po 1 – 3 naudojimo valandų nuimkite gaubtą, pjovimo juostą bei pjūklo grandinę ir nuvalykite juos šepetėliu.

Šepetėliu kruopščiai nuvalykite po gaubtu, ant grandinės krumpļiaratį ir pjovimo juostos jungties susikaupusius nešvarumus. Švaria šluoste nuvalykite alyvos purkštuką.

Jei aukštų šakų genėjimo įrankio nenaudosite ilgesnį laiką, nuvalykite grandinę ir pjovimo juostą.

Aukštų šakų genėjimo įrankį laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ant sodo priežiūros įrankio nedėkite jokių daiktų.

Kad neišbėgtų alyva, aukštų šakų genėjimo įrankis turi būti dedamas horizontaliai, alyvos bakelio dangtelį nukreipus aukštyn.

Jei grandininį pjūklą sandėliuojate kartoninėje pakuotėje, iš alyvos bakelio išpilkite visą alyvą.

- **Nedarykite jokių elektrinio įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas elektrinis įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.

Techniniai duomenys

Aukštų šakų genėjimo priedas	AMW SG	
Gaminio numeris		0 600 8A3 B..
Pjovimo juostos ilgis	mm	300
Tuščiosios eigos grandinės greitis	m/s	12
Grandinės plotis	mm	1,3
Alyvos bakelio tūris	ml	150
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“		
be pavaros mazgo	kg	1,55
Serijos numeris	žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio	

140 | Lietuviškai

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys kartu su pavaros mazgu AMW 10 (3 600 HA3 0..) atitinka toliau nurodytus standartus arba norminius dokumentus: EN 60335, EN ISO 11680-1 pagal direktyvų 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB reikalavimus.
2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 107 dB(A).
Produkto kategorija: 25

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

Robert Bosch GmbH *i. V. K. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Žemiau pateikti duomenys galioja pavaros mazgui su papildomu įtaisu.

Triukšmo matavimo vertės nustatytos pagal EN ISO 11680.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 84,5 dB(A); garso galios lygis 104,5 dB(A). Paklaida K = 2,5 dB.

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius):

Vibracijos emisijos vertė $a_{h1} = 4,5 \text{ m/s}^2$, paklaida

K = 2,5 m/s^2 .

Gedimų nustatymas

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Sausa pjūklo grandinė	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
Pjūklo grandinė/pjovimo juosta pernelyg įkaitusi	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Per daug įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Pjūklo grandinė atšipusi	Išgalaskite arba pakeiskite grandinę
Aukštų šakų genėjimo įrankis plėšo medieną, vibruoja arba blogai pjauna	Per mažai įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Pjūklo grandinė atšipusi	Išgalaskite arba pakeiskite grandinę
	Pjūklo grandinė susidėvėjusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjovimo dantys nukreipti ne į tą pusę	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę
	Per stipriai spaudžiate	Naudokite mažiau jėgos

Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.
Tiekiamas komplektas	1
Gaubto nuėmimas	2
Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas	3
Daugiafunkcinio įrankio papildomo įtaiso montavimas	4
Alyvos įpylimas	5
Darbo nuorodos	6
Sandėliavimas	7
Papildomos įrangos pasirinkimas	8

**Sureguliuokite grandinės įtempimą**

Atlaisvinkite gaubto fiksuojamąją rankenėlę.

Norėdami pjūklo grandinę įtempti, korpuse šalia pjovimo juostos esantį grandinės įtempimo varžtą pasukite pagal laikrodžio rodyklę, norėdami pjūklo grandinę atlaisvinti, pasukite prieš laikrodžio rodyklę.

Pjūklo grandinė įtempta tinkamai, jei ją galima pakelti aukšty 2–3 mm.

Tvirtai užveržkite fiksuojamąją rankenėlę. Ranka traukite pjūklo grandinę atgal. Pjūklo grandinė ant pjovimo juostos turi lengvai judėti, tačiau neturi būti per laisva.

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Pjūklo grandinė/pjovi-mo juosta pernelyg įkaitusi	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
	Per daug įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
Aukštų šakų genėjimo įrankis pjaunant staiga sustoja	Pjūklo grandinė atšipusi	Išgaląskite arba pakeiskite grandinę
	Grandinė per „smarkiai“ įtempta	Pakoreguokite grandinės įtempimą
	Pjaunat per smarkiai spaudžiama	Pjaudami naudokite mažiau jėgos
	Nauja grandinė	Pjaudami naudokite mažiau jėgos
	Kieta mediena	Pjaudami naudokite mažiau jėgos
	Šlapia mediena	Palaukite, kol mediena išdžius
	Grandinės dantys nukreipti ne į tą pusę	Grandinę uždėkite iš naujo dantimis į teisingą pusę
	Įrankis per smarkiai įkaitęs	Palaukite, kol sodo priežiūros įrankis atvės, ir įjunkite iš naujo

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

www.bosch-garden.com

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

البحث عن الأخطاء

الأعراض	السبب المحتمل	الحل
جنزير المنشار جاف	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
جنزير المنشار/سكة التوجيه ساخنين	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	انشداد الجنزير أكبر من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كلي	أعد شحذ جنزير المنشار أو استبدله
المشدبة العمودية تقوم بالتنظيف والاهتزاز أو لا تنشر بشكل صحيح	انشداد الجنزير أدنى من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كلي	أعد شحذ جنزير المنشار أو استبدله
	جنزير المنشار مستهلك	استبدل جنزير المنشار
	أسنان المنشار تدل إلى الاتجاه الخاطئ	ركب جنزير المنشار بالشكل الصحيح
	الضغط شديد	خفف القوة المستخدمة للضغط
جنزير المنشار/سكة التوجيه ساخنين	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	التهوية بقفل خزان الزيت مسدودة	نظف قفل خزان الزيت
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
	انشداد الجنزير أكبر من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كلي	أعد شحذ جنزير المنشار أو استبدله
تتوقف المشدبة العمودية أثناء النشر فجأة	انشداد الجنزير "زائد"	صح انشداد الجنزير
	ضغط زائد أثناء النشر	قلل استخدام القوة أثناء النشر
	الجنزير جديد	قلل استخدام القوة أثناء النشر
	الخشب صلد	قلل استخدام القوة أثناء النشر
	الخشب رطب	اترك الخشب ليجف
	اتجاه أسنان الجنزير تدل نمو الاتجاه الخاطئ	ركب الجنزير مرة أخرى مع تصحيح اتجاه الأسنان
	حراة العدة شديدة الارتفاع	اترك جهاز الحديقة ليرد ثم شغله مرة أخرى

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU
بصد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية
القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية،
يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية
والإلكترونية القديمة الغير صالحة
للاستعمال على افراد ليتم التخلص منها
بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

www.bosch-garden.com

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الحديقة بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلق بأمور الضمان والتوصيل وتأمين قطع الغيار.

التخلص من العدة الكهربائية

لا ترم أجهزة الحديقة في النفايات المنزلية!

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

إن المعلومات التالية سارية المفعول لوحدة الدفع مع الجهاز المسبق التركيب.

تم حساب قيم قياس الضجيج حسب EN ISO 11680.

يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادة: مستوى

ضغط صوت 84,5 ديسيبل (A)، مستوى قدرة صوت

قيم الاهتزازات الاجمالية (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات):
 قيمة ابتعاث الاهتزاز $a_h = 4,5$ م/ثا²، التفاوت $K = 2,5$ م/ثا².

التركيب والتشغيل

الصور ة	هد ف العمل
1	نطاق التوريد
2	فتح الغطاء
3	تركيب وشد جنزير المنشار
4	تركيب الجهاز المسبق المتعدد الاستخدام
5	ملئ الزيت
6	ملاحظات عمل
7	التفزين
8	اختيار التوايع

اضبط انشداد الجزير



حل مقبض الشدّ بالغطاء.

افتل لولب شد الجنزير بالهيكل إلى جانب السيف باتجاه حركة عقارب الساعة، لكي تقوم بشد جنزير المنشار، وبعكس اتجاه حركة عقارب الساعة، لكي تقوم بحل جنزير المنشار.

يكون قد تم شد جزير المنشار بالشكل الصحيح، إن كان بالإمكان أن يتم رفعه من الأعلى بمقدار 2-3 مم.

أحكم شد مقبض القمط. اسحب جزير المنشار نحو الخلف بواسطة اليد. ينبغي أن يسمح جزير المنشار بتحريكه على سكة التوجيه بسهولة، غير أنه لا يجوز أن يكون مرتخياً.

بعد إجراءات العمل/الخزن

نظف هيكل المشدّبة العمودية للدائني المجسم بواسطة فرشاة طرية وقطعة قماش نظيفة. لا تستعمل الماء، أو المواد المحلّة أو مواد الصقل. أزل جميع الأوساخ ولا سيما عن شقوق التهوية بالمحرك.

إن بلغت مدة الاستعمال 1-3 ساعات توجب أن تقوم
بفك الغطاء والسيف وجنزير المنشار وأن تنظفها بواسطة
فرشاة.

أبعد كل ما يلصق بمجال ما تحت الغطاء وعجلة الجنزير
المسننة ومكان تثبيت السيف بواسطة فرشاة. نظف منفث
الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة.

إن كان من المطلوب أن يتم خزن المشدّبة العمودية لفترة طويلة، توجب تنظيف جزير المنشار والسيف.

خزّن المشدّبة العمودية في مكان آمن وجاف وبعيدا من متناول الأطفال.

لا تترك أية أغراض أخرى على جهاز الحديقة.

يرجى الانتباه إلى ركن المشدّبة العمودية دائما بشكل أفقى مع توجيه قفل خزان الزيت نحو الأعلى.

ينبغي أن تقوم بتفريغ خزان الزيت بشكل كامل عند الخزن داخل غلاف البيع.

◀ لا تقوم بأية تعديلات بالعدة الكهربائية. إن التعديلات الغير مسموحة قد تؤثر على أمان العدة الكهربائية وقد تؤدي إلى زيادة الضيق والاهتزازات.

البيانات الفنية

AMW SG	المشّبة الحمودية المسبقة التركيب	
0 600 8A3 B..		رقم الصنف
300	مم	طول السيف
12	م/ثا	سرعة الجنزير بالدوران اللاحملي
1,3	مم	عرض الجنزير
150	ml	حجم خزان الزيت
		الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
1,55	كغ	بلا وحدة الدفع
	راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة	الرقم المتسلسل

تصريح التوافق CE

إننا نصرح على مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج الموصوف
 "بالبينات الفنية" بالاتصال مع وحدة الدفع AMW10

(.. HA3 0 6003): يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN ISO 11680-1, EN 60335, حسب أحكام التوجيهات 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

2000/14/EG: مستوى قدرة الصوت المضمون

107 دیسپل (A).

فئة المنتج: 25

المشّبة العمودية مخصصة للاعتناء بالأشجار والأحراش في مجال الاستعمال الخاص. لا يجوز استخدام المشّبة العمودية لقطع الأشجار.

الصيانة والتنظيف

⚠ **انتبه! اطفئ العدة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس.**

ملاحظة: طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة.

حافظ على نظافة جهاز الحديقة وشقوق التهوية، لكي تستطيع أن تعمل بشكل جيد وأمن.

افحص المشّبة العمودية بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

افحص عما إن كانت الأغصنة وتجهيزات الوقاية سليمة وإن تم تثبيتها بالشكل الصحيح. نفذ أعمال الصيانة والتوصيل الضرورية قبل الاستخدام إن تطلب الأمر ذلك.

عند حدوث أي خلل بالمشّبة العمودية بالرغم من أنها قد صنع بعناية فائقة واجتازت اختبارات عديدة توجب تصليحها في مركز خدمة وكالة شركة بوش للعدد الكهربائية.

ملاحظة: يرجى بشكل ضروري تفريغ خزان الزيت قبل إرسال المشّبة العمودية.

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الحديقة بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبات قطع الغيار.

استبدال/قلب جنزير المنشار والسيف

افحص جنزير المنشار والسيف حسب الفقرة 144.

يستهلك الحز الدليلي بالسيف مع مرور الزمن. اقلب السيف عند استبدال جنزير المنشار بمقدار 180°، لكي تقوم بتسوية الاستهلاك، مما سيزيد من فترة استخدام السيف.

افحص عجلة الجنزير المسننة. لو تبيّن بأنها تالفة أو مستهلكة من جراء الاستعمال الشديد، توجب استبدالها من قبل ورشة خدمة الزبائن.

شحن جنزير المنشار

يمكن إعادة شحن جنزير المنشار لدى جميع مراكز خدمة زبائن وكالة شركة بوش للعدد الكهربائية. كما يمكن أن تقوم بإعادة شحن الجنزير بمفردك بواسطة تجهيزة شحن بوش أو بواسطة الدريل مولتي بالاتصال مع لقمة الشحن 1453. تراعى عندئذ تعليمات الشحن المرفقة بها.

فحص آلية الزيت

يمكنك أن تفحص تزليق الجنزير الآلي من خلال تشغيل المشّبة العمودية وتوجيه رأسها نحو قطعة ورق مقوى أو نحو قطعة ورقية على الأرض. لا تلمس الأرض بواسطة الجنزير وحافظ على مسافة أمان تبلغ 20 سم. إن ظهرت آثار خط من الزيت تزداد شدة، فإن آلية الزيت تعمل بشكل سليم. إن لم يظهر أي أثر زيتي بالرغم من امتلاء خزان الزيت، فافقراً المقطع "البحث عن الأخطاء" أو اتصل بمركز خدمة زبائن شركة بوش.

⚠ إن الأغصان المقصوصة قد تسقط عليك أو قد ترتد عن الأرض لتصلبك بجروح. قص الأغصان الطويلة على مراحل.

⚠ ضع سكة التوجيه على الغصن بإحكام، دون استخدام القوة، واسمح لمنشار الأغصان أن يقوم بالقص بعد دوران اعتيادي (راجع الصورة 6).

⚠ لقد تم تجهيز الـ AMW10 بتجهيزة واقية من زيادة التخميل. إن الضغط الزائد على الجنزير والسكة أثناء الاستخدام قد يؤدي إلى إطلاق تجهيزة الوقاية.

⚠ تابع الضغط بخفة فقط عندما يكاد يكون قد تم قص الغصن بشكل كامل. قد تصاب بجروح إن سقط جهاز الحديقة للأسفل فجأة وإن فقدت توازنك والتحكم بالمشّبة العمودية.

⚠ اعمل على مراحل إن كان الغصن ثخين: (1) قص إلى حد ¼ المسافة من الأسفل على مقربة من الجذع، (2) قصه بشكل كامل من الجانب العلوي على بعد أكبر بقليل، (3) اقطع القرمة المتبقية على مقربة من الجذع مباشرة (راجع الصورة 6).

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال جهاز الحديقة بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	ارتد قفازات واقية
	ارتد نظارات واقية.
	ارتد خوذة واقية.
	ارتد أحذية واقية.
	ارتد واقية سمع.
	جهة رد الفعل
	اتجاه الحركة

الاستعمال المخصص

يمكن استخدام هذا الجهاز فقط بالاتصال مع وحدة الدفع AMW 10.

المشّبة العمودية لنشر اللدائن أو الجدران أو مواد البناء الغير مصنوعة من الخشب. إن استخدام المشّبة العمودية للأعمال التي لم تخصص لأجلها قد يؤدي إلى حصول الحالات الخطيرة.

▲ أسباب الصدمات الارتدادية وكيفية تجنبها:

- ▲ قد تشكل صدمة ارتدادية عندما يلامس رأس سكة التوجيه غرض ما أو عندما يلتوي الخشب وينزلق جنزير المنشار في مسار القص.
- ▲ إن التلامس مع رأس السكة قد يؤدي في بعض الحالات إلى رد فعل غير متوقع وموجه نحو الخلف، تُضرب به سكة التوجيه نحو الأعلى باتجاه المستخدم.
- ▲ - إن تشابك جنزير المنشار بالمافة العلوية لسكة التوجيه قد يدفع السكة بسرعة إلى اتجاه المستخدم.
- ▲ - إن كل من ردود الفعل هذه قد تؤدي إلى فقدان التحكم بالمشّبة العمودية وربما إلى الإصابة بجروح شديدة. يجب على مستخدم المشّبة العمودية أن يتخذ إجراءات مختلفة، لكي يتمكن من العمل بلا حوادث وإصابات. إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام جهاز الحديقة بشكل خاطئ أو غير صحيح، ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياطات الملائمة اللاحقة الذكر:
- ▲ استخدم دائما السكك الاحتياطية وجناريز المنشار التي خصصها المنتج. إن السكك الاحتياطية وجناريز المنشار القاطنة قد تؤدي إلى قطع الجنزير أو إلى تشكل الصدمات الارتدادية.
- ▲ تقيد بتعليمات المنتج بصدد شحذ وصيانة جنزير المنشار. إن محددات العمق الشديدة الانخفاض تزيد احتمال الصدمات الارتدادية.
- ▲ لم يخصص جهاز الحديقة للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المدمومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام جهاز الحديقة من قبل هذا الشخص.
- ▲ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بجهاز الحديقة.
- ▲ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبدا أن يستعملوا المشّبة العمودية. قد تحد الأمكان الوطنية من عمر المستخدم. احتفظ بالمشّبة العمودية بعيدا عن متناول الأطفال عندما لا يتم استخدامها.
- ▲ لا يسمح للأطفال والمراهقين، باستثناء المتمرنين مهنيا ابتداء من سن 16 إن كانوا تحت المراقبة، أن يستعملوا المشّبة العمودية. يطبق ذلك أيضا على الأشخاص الغير متمرسين أبدا أو بشكل غير كاف على استخدام المشّبة العمودية. يجب أن تكون تعليمات التشغيل في متناول اليد دائما. لا يسمح للأشخاص المراهقين أو الغير متمرنين جسديا أن يستعملوا المشّبة العمودية.
- ▲ امسك جهاز الحديقة أثناء العمل بواسطة كلتا اليدين واحرص على الوقوف بثبات. يتم توجيه جهاز الحديقة بواسطة اليدين اللتين بأمان أكبر.
- ▲ انتظر ليتوقف جهاز الحديقة عن الحركة قبل أن تركنه. قد تتشابك عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على جهاز الحديقة.
- ▲ اطفئ المشّبة العمودية واسحب القابس من المقيس كل مرة قبل تغيير وضعية العمل وقبل ركنها أو نقلها.

الرسغي. لذلك ينبغي أن تنتبه على حالة يديك وأصابعك عند استخدام باستمرار لفترة طويلة. راجع الطبيب فورا إن ظهرت إحدى الظواهر المذكورة أعلاه.

- ▲ اضبط حزام الحمل ليناسب طول جسمك للعمل بشكل آمن ومريح.
- ▲ عبئ خزان الزيت بزيت جناريز المنشار اللازم إلى أن يمتلئ (يفضل الزيت المتفكك بيولوجيا).
- ▲ افحص مجال عملك قبل البدء بالعمل وأبعد جميع مصادر الخطر.
- ▲ ارتد دائما الثياب الملائمة: إننا ننصح بارتداء الثياب الملائمة (قميص طويل الكمين وبنطال طويل) إضافة لعتاد الوقاية المطلوب أثناء استخدام جهاز الحديقة.
- ▲ أبعد جميع أعضاء الجسم عن جنزير المنشار أثناء عمل المشّبة العمودية. تأكد قبل تشغيل المشّبة العمودية بأن جنزير المنشار لا يلامس أي شيء. أزل الأعشاب المقصومة المتشابكة فقط بعد إطفاء الجهاز وبعد سحب قابس الشبكة الكهربائية. إن لحظة عدم انتباه واحدة فقط أثناء استخدام المشّبة العمودية قد تكون من عواقبها إصابة الأغراض من قبل جنزير المنشار.
- ▲ امسك بالعدة الكهربائية من قبل سطوح القبض المعزولة فقط، لأن جنزير المنشار قد يلامس الخطوط الكهربائية المخفية أو كبل الشبكة الكهربائية الخاص بالجهاز نفسه. إن تلامس جنزير المنشار مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يهز الأجزاء المعدنية بالجهاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.
- ▲ اقبض على المشّبة العمودية بواسطة يديك اللتين بإحكام، بحيث يحيط الإبهام والسبابة بمقابض المشّبة العمودية. ركز جسمك وذراعيك بوضع يسمح لك بصد قوى الصدمات الارتدادية. يستطيع المستخدم أن يتحكم بالصدمات الارتدادية عند اتخاذ الإجراءات المناسبة. لا تترك المشّبة العمودية أبدا.
- ▲ لا تعمل بواسطة المشّبة العمودية على الشجرة. تشكل مخاطر الإصابات عند العمل بواسطة المشّبة العمودية على الشجرة.
- ▲ احرص دائما على الوقوف بثبات واستخدم المشّبة العمودية فقط إن كنت تقف على أرضية ثابتة وأمنة ومستوية. إن الأرضيات المزلقة أو أمانك الوقوف الغير ثابتة كالسلاسل مثلا، قد تؤدي إلى فقدان التوازن أو إلى فقدان التحكم بالمشّبة العمودية.
- ▲ ينبغي أن تحسب حساب ارتداد الغصن الذي تقوم بقصه. عندما يتم قص الغصن، فقد يلتوي هذا الغصن نحو الأسفل فيقمت جنزير المنشار.
- ▲ احمل المشّبة العمودية من قبل المقبض الأمامي وهي في وضع الأطفال، مع توجيه جنزير المنشار نحو الأمام. ركب غطاء الوقاية دائما عند النقل أو الخزن. إن معاملة المشّبة العمودية باحتراس يقلل من احتمال ملاسمة جنزير المنشار الدوار بشكل غير مقصود.
- ▲ اتبع تعليمات التزليق وإنشداد الجنزير واستبدال التوابع. إن الجنزير المشدود أو المشحوم بشكل غير سليم قد ينقطع أو قد يزيد من مخاطر الصدمات الارتدادية.
- ▲ حافظ على بقاء المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. إن المقابض الملوثة بالشحم والزيت مزلقة وستؤدي إلى فقدان التحكم.
- ▲ انشر الخشب فقط. لا تستخدم المشّبة العمودية للأعمال التي لم تخصص لأجلها. مثال: لا تستخدم

عربي

تعليمات الأمان

شرح صور الرموز

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



لا تستعمل جهاز الحديقة أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.



اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن تشابك الكبل أو إن كنت سترك جهاز الحديقة دون مراقبة حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان من خلال الأشياء المقذوفة.

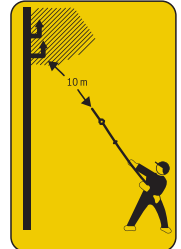


حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.



ارتد دائما قفازات واقية ونظارات واقية. كما ننصح بارتداء عتاد وقاية إضافي كأحذية الأمان الواقية من الانزلاق وخوذة واقية. إن ثياب الوقاية الملائمة تقلل مخاطر الإصابات من جراء الأغصان المتساقطة وملامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.

لا تلمس كبلات الكهرباء أو الهاتف أبدا. يسري جهد عال بهذه الكبلات. خطر كبير بحدوث صدمة كهربائية. حافظ على بعد 10 م على الأقل.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان من خلال الأشياء المقذوفة.

حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

تحذير اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات. إن القصور عند التقيد بملاحظات الأمان التالية

قد يكون من عواقبه الصدمات الكهربائية وخطر نشوب الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.

- أقصى كبل الامداد بالكهرباء أو كبل التمديد قبل الاستخدام على معالم التلف أو الاستهلاك. إن تم إتلاف الكبل أثناء الاستخدام، توجب سحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس فوراً. لا تلمس الكبل قبل سحب القابس من المقبس. لا تقوم بتشغيل جهاز الحديقة إن كان الكبل تالف أو مستهلك.

- إن تطلب الأمر استبدال خط الوصل، توجب أن يتم ذلك من قبل المنتج أو مركز خدمة الوكالة أو من قبل شخص متخصص بذلك من أجل تجنب المخاطر.

- أقصى الجهاز نظرياً يومياً على تواجد خلل واضح عند استخدام. ينبغي أن يتم هذا الفحص أيضاً في حال سقوط جهاز الحديقة على الأرض أو إن تعرض الجهاز لصدمة شديدة.

- ينصح باستخدام مفتاح FI (RCD) بتيار متخلف أقصى 30 ميلي أمبير لزيادة مستوى الأمان. ينبغي أن يتم فحص مفتاح الـ FI قبل كل استعمال.

- احرص دائماً أن تكون شقوق التهوية خالية من البقايا.

- ينبغي أيضاً مراعاة ملاحظات الأمان والتعليمات في تعليمات تشغيل وحدة الدفع.

- ينبغي أن تفحص قبل التشغيل عما إن كان قد تم وصل الجهاز المسبق التركيب المتعدد الاستعمال بوحدة الدفع بشكل صحيح وإن كان قد تم تأمينه بواسطة لولب التثبيت والمشبك. إن كان الوصل غير آمن، فقد ينحل الجهاز المسبق التركيب المتعدد الاستعمال، ليسقط ويصيبك بجروح.

ملاحظات الأمان للمشددة العمودية

- إن استخدام العدة الكهربائية (أو غيرها من الآلات) يعرض المستخدم للاهتزازات، وقد تؤدي هذه الاهتزازات إلى مرض الأصابع البيضاء (ظاهرة رايناود) أو إلى تناذر النفق الرسغي.
- إن هذه الظروف تؤثر سلباً على حاسة اللمس وعلى المقدرة بتسوية الحرارة وهي تنتج الشعور بالتدرد والحرق، وقد تؤدي إلى الأضرار العصبية، الأضرار بالأوعية وإلى نخر الأنسجة.
- إن مجمل العوامل التي تؤدي إلى مرض الأصابع البيضاء غير معروفة: أما العوامل المعروفة، فهي من جهة الطقس البارد، التدخين والأمراض السابقة أو الظروف الفيزيائية التي تؤثر على الأوعية الدموية وعلى الدورة الدموية، ومن جهة أخرى الاهتزازات الشديدة جداً وتأثير الاهتزازات لفترة طويلة. لتخفيف خطر الإصابة بمرض الأصابع البيضاء وبتناذر النفق الرسغي، ينبغي التقيد بما يلي:

- ارتد القفازات وحافظ على تدفئة يديك
- احرص على القبض بإحكام ولكن لا تضغط على المقابض بقوة شديدة محكمة طوال الوقت
- احرص على الاستراحة مرات عديدة
- إن إجراءات الاحتياط المذكورة أعلاه لا تشكل ضماناً بعدم الإصابة بمرض الأصابع البيضاء أو بتناذر النفق

کشش زنجیر را تنظیم کنید



زنجیر اهرم درست سفت شده است وقتی که بتوان آن را 2-3 میلیمتر به طرف بالا بلند کرد.

اهرم مهار را محکم بکشید. زنجیر اهرم را با دست از عقب بکشید. زنجیر اهرم بایستی روی ریل راهنما آزاد حرکت کند ولی نباید زیاد شل باشد.

اهرم مهار در سرپوش را شل کنید.

پیچ مهار زنجیر روی بدنه و نزدیک تیغه را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا زنجیر را سفت و در خلاف جهت عقربه های ساعت تا زنجیر را شل کنید.

جستجوی خطا

ایرادها	دلیل ممکن	راه حل
زنجیر اهرم خشک است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	کانال خروجی روغن گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
زنجیر اهرم/ریل راهنما داغ است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	کشیدگی زنجیر زیاد است	کشش زنجیر را تنظیم کنید
	زنجیر اهرم کند است	زنجیر اهرم را تیز یا تعویض کنید
ابزار برش در ارتفاع لق است، می لرزد یا درست نمی برد	کشیدگی زنجیر کم است	کشش زنجیر را تنظیم کنید
	زنجیر اهرم کند است	زنجیر اهرم را تیز یا تعویض کنید
	زنجیر اهرم فرسوده است	زنجیر اهرم را عوض کنید
	دندانه های اهرم جهت اشتباه را نشان می دهند	زنجیر اهرم را درست نصب کنید
	زیاد فشرده شده است	اعمال نیرو را کاهش دهید
زنجیر اهرم/ریل راهنما داغ است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	تهویه روی درب باک روغن گرفته است	درب باک روغن را تمیز کنید
	کانال خروجی روغن گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
	کشیدگی زنجیر زیاد است	کشش زنجیر را تنظیم کنید
	زنجیر اهرم کند است	زنجیر اهرم را تیز یا تعویض کنید
اهرم ی زنجیری هنگام کار ناگهان متوقف می شود	زنجیر «زیاد» کشیده شده است	کشیدگی اهرم را تنظیم کنید
	هنگام اهرم کاری زیاد گیر می کند	هنگام اهرم کاری نیروی کمتری وارد کنید
	زنجیر نو	هنگام اهرم کاری نیروی کمتری وارد کنید
	چوب سخت	هنگام اهرم کاری نیروی کمتری وارد کنید
	چوب مرطوب است	بگذارید چوب خشک شود
	دندانه های زنجیر در جهت مخالف هستند	زنجیر را دوباره با دندانه های در جهت صحیح نصب کنید
	ابزار خیلی داغ شده است	بگذارید ابزار باغبانی خنک شود و دوباره راه اندازی کنید

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آیین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU در باره ی دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

خدمات پس از فروش و مشاوره

با مشتریان

www.bosch-garden.com

برای هرگونه سوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار باغبانی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

اظهاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار می‌داریم، که محصولات مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم‌ها و مدارک فنی زیر با واحد موتور AMW 10 (3 600 HA3 0..) مطابقت دارند: EN 60335، EN ISO 11680-1 بر اساس مقررات و دستور العملهای 2000/14/EG، 2006/42/EG، 2004/108/EG، 2011/65/EU، 2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده 107 dB(A).

دسته بندی محصول: 25

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2013

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

اطلاعات زیر مربوط به واحد موتور با سرابزار هستند. مقادیر ارتعاش بر مبنای EN ISO 11680.

سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب a برای ابزار معمولاً برابر است با: سطح فشار صوتی (A) 84,5 dB; سطح توان صوتی (A) 104,5 dB. ضریب خطا (عدم قطعیت) K=2,5 dB

میزان کل ارتعاشات (جمع بردارهای سه جهت): میزان سطح ارتعاش $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$; ضریب خطا (عدم قطعیت) K=2,5 m/s^2

نحوه نصب و کاربرد

نوع عملکرد	تصویر
محتویات ارسالی	1
باز کردن سرپوش	2
نصب زنجیر اهر و تنظیم آن	3
نصب سرابزار	4
پیر کردن روغن	5
راهنمایی های عملی	6
نگهداری	7
نحوه انتخاب متعلقات	8

تیز کردن زنجیر اهر

زنجیر اهر را می‌توان توسط خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش به صورت تخصصی تیز شوند. بوسیله تجهیزات تیز کننده زنجیر بوش یا دستگاه چند منظوره با سر ساینده 1453 می‌توان زنجیر را هم شخصاً تیز کرد. به دقتیجه راهنمای دستگاه مربوط توجه کنید.

کنترل بخش اتوماتیک روغن

شما می‌توانید روغنکاری اتوماتیک زنجیر را کنترل کنید، به این ترتیب که ابزار برش در ارتفاع را روشن می‌کنید و آن را با نوک در جهت یک کارتن یا کاغذ روی زمین نگه می‌دارید. اهر را با زمین تماس ندهید و فاصله ایمنی 20 سانتی متر را حفظ کنید. چنانچه اثر روغن نمایان شد، اتوماتیک روغن درست کار می‌کند. در صورتی که با وجود پر بودن باک روغن اثری از روغن دیده نشد، بخش «جستجوی خطا» را بخوانید یا به خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید.

پس از انجام کار/نگهداری

بدنه پلاستیکی ابزار برش در ارتفاع را به کمک یک برس نرم و یک دستمال تمیز، پاک کنید. از آب، مواد حلال یا ساینده استفاده نکنید. آلودگی‌ها را بخصوص از شیارهای تهویه موتور جدا کنید.

پس از مدت زمان کارکرد 1-3 ساعت، سرپوش، تیغه و زنجیر اهر را باز کنید و آنها را بوسیله یک برس تمیز کنید. محدوده زیر سرپوش، چرخ دنده و اتصال تیغه را با یک برس از هر نوع چسبندگی پاک کنید. نازل روغن را با یک دستمال تمیز، پاک کنید.

چنانچه ابزار برش در ارتفاع را مدت زمان زیادی در انبار نگهداری می‌کنید، زنجیر اهر و تیغه را تمیز کنید.

ابزار برش در ارتفاع را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید.

دقت کنید که ابزار برش در ارتفاع را همیشه در حالت اقفی با درب باک روغن به بالا روی زمین بگذارید.

در صورت نگهداری دستگاه در پاکت بسته بندی بایستی تانک روغن را کاملاً خالی کنید.

◀ **ابزار برقی را دستکاری نکنید.** تغییرات غیر مجاز می‌توانند ایمنی ابزار برقی تان را کم کنند و منجر به تولید سر و صدا و لرزش شدید شوند.

مشخصات فنی

AMW SG	سرابزار برش در ارتفاع
0 600 8A3 B..	شماره فنی
300	طول تیغه
12	سرعت زنجیر بدون بار
1,3	عرض زنجیر
150	حجم باک
	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003
1,55	بدون واحد موتور
	شماره سری
	رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی

علامت	معنی
	مسیر یا جهت عکس العمل
	مسیر یا جهت حرکت

موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه را می توان همراه با واحد موتور AMW 10 بکار برد.

ابزار برش در ارتفاع جهت آرایش (هرس) درختان و بوته ها در محیط شخصی در نظر گرفته شده است. ابزار برش در ارتفاع را نباید جهت قطع درختان بکار برد.

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

❖ **توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید.**

توجه: جهت تضمین کارایی طولانی، دستگاه را در موارد زیر سرویس کنید.

ابزار باغبانی و دریچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.

ابزار برش در ارتفاع را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانهای آسپ دیده، شل و از بین رفته و یا شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسپ دیده کنترل کنید.

کنترل کنید که سربوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

در صورت از کار افتادن ابزار برش در ارتفاع، با وجود دقت بسیاری که در مراحل تولید و آزمایش آن صورت گرفته است، باید برای تعمیر آن به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید.

توجه: قبل از ارسال ابزارهای برش در ارتفاع لطفاً باک روغن را تخلیه کنید.

برای هرگونه سوال و یا سفارش ابزار بدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار باغبانی اطلاع دهید.

تعویض/برگرداندن زنجیر اره و تیغه

زنجیر اره و تیغه را مطابق بخش «147» کنترل کنید.

شیار راهنمای تیغه به مرور زمان کهنه می شوند. هنگام تعویض زنجیر اره، تیغه را حدود 180°، بچرخانید تا کهنگی را متعادل کنید؛ این کار مدت کارکرد تیغه را افزایش می دهد.

چرخ دنده را کنترل کنید. چنانچه به دلیل فشار زیاد، چرخ دنده کهنه یا آسپ دیده باشد، بایستی توسط یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش تعویض گردد.

راهنما بایستی همیشه در دسترس باشد. افراد با خستگی مفرط و عدم داشتن توانایی جسمی کافی نباید با ابزار برش در ارتفاع کار کنند.

❖ **ابزار باغبانی را هنگام کار با هر دو دست محکم بگیرید و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید.** ابزار باغبانی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

❖ **قبل از کنار گذاشتن ابزار باغبانی، صبر کنید تا دستگاه به ایست کامل برسد.** ابزار ممکن است گیر کند و باعث از بین رفتن کنترل روی دستگاه شود.

❖ قبل از تعویض حالت کار، کنار گذاشتن یا حمل ابزار برش در ارتفاع، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.

❖ شاخه های قطع شده ممکن است روی شما بیافتند یا از روی زمین جابجا شده و شما را مجروح کنند. شاخه های بلند را مرحله به مرحله ببرید.

❖ ریل راهنما را محکم روی شاخه، بدون اعمال نیرو، قرار دهید - بعد بگذارید شاخه با سرعت عادی بریده شود. (رجوع شود به تصویر 6)

❖ AMW 10 به سیستم کنترل فشار بار مجهز می باشد. فشار زیاد هنگام کار روی زنجیر و ریل باعث فعال شدن سیستم کنترل فشار بار می شود.

❖ قبل از قطع شدن کامل شاخه کمی فشار دهید. چنانچه ابزار باغبانی ناگهان از دست شما بیافتد و شما تعادل و کنترل روی ابزار برش در ارتفاع را از دست بدهید، ممکن است خود را مجروح کنید.

❖ در مورد شاخه های ضخیم طبق مراحل زیر کار کنید: (1.) نزدیک تنه از پایین حدود 1/4 خط بیاندازید؛ 2. کمی دورتر، از بالا کامل برش دهید؛ 3. شاخه (تنه) را قطع کنید. (رجوع شود به تصویر 6).

علامت ها

علامتهای ذیل برای خواندن و فهم دفترچه راهنما مهم می باشند. لطفاً این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از ابزار باغبانی کمک می کند.

علامت	معنی
	از دستکش ایمنی استفاده کنید
	از عینک ایمنی استفاده کنید.
	از کلاه ایمنی استفاده کنید.
	از چکمه ایمنی استفاده کنید.
	از گوشی ایمنی استفاده کنید

ایمنی آنرا بکشید. دقت در هنگام کار با ابزار برش در ارتفاع خطر جرات از طریق تماس با زنجیر اهر در حرکت را کاهش می دهد.

از دستورات جهت روغن کاری، سفتی زنجیر و تعویض متعلقات پیروی کنید. شل یا سفت بودن و یا روغن کاری غیر استاندارد می تواند پارگی یا خطر پس زدن را افزایش دهد.

دسته ها و گیره ها را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و چربی نگاه دارید. دسته ها و گیره های چرب و روغنی، لیز و لغزنده هستند و باعث از دست دادن کنترل می شوند.

ابزار برش در ارتفاع را برای کارهای متفرقه ای که ذکر نشده اند، بکار نبرید. مثال: ابزار برش در ارتفاع را جهت برش پلاستیک، دیوار یا مواد ساختمانی که از چوب نیستند، بکار نبرید. استفاده ابزار برش در ارتفاع در مورد کارهای در نظر گرفته نشده باعث ایجاد موقعیتهای خطرناکی می شود.

دلایل و رفع پس زدن:

- وقتی که نوک ریل راهنما با یک جسم تماس پیدا کند یا چوب خم شود و زنجیر اهر در محل برش گیر کند، دستگاه پس می زند.

- تماس با نوک ریل در برخی از موارد می تواند باعث ایجاد عقب گرد هایی شود که ریل راهنما را به بالا یا به طرف کاربر پرت کند.

- گیر کردن زنجیر اهر روی لبه بالایی ریل راهنما می تواند ریل را به طرف کاربر پس بزند.

- هر کدام از این عکس العملها می تواند منجر به از دست دادن کنترل روی ابزار برش در ارتفاع و ایجاد جرات سخت شود. به عنوان کاربر ابزار برش در ارتفاع بایستی جهت کار کردن بدون جرات و حادثه، اقدامات مختلفی را در نظر بگیرید. پس زدن، نتیجه کاربری اشتباه ابزار برقی خواهد بود. این عکس العمل می تواند با اقدامات مشروح زیر مهار شود:

همواره از ریلهای پدکی و زنجیر اهر های توصیه شده توسط تولید کننده استفاده کنید. ریلهای پدکی تقلبی و زنجیر اهر های بدلی می توانند باعث پارگی زنجیر یا پس زدن شوند.

برای تیز کردن یا سرویس زنجیر اهر به توصیه های تولید کننده عمل کنید. محدود کننده های عمق بسیار پایین، گرایش به پس زدن را افزایش می دهند.

کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار باغبانی را با اطمینان بکار برند، نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.

کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.

هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از ابزار برش در ارتفاع را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از ابزار برش در ارتفاع استفاده نمی کنید، آن دور از دسترس کودکان نگهدارید.

کودکان و جوانان به غیر از کارآموزهای بالای 16

سال زیر نظارت نباید ابزار برش در ارتفاع را بکار گیرند. این نیز برای افرادی که فاقد آشنایی کافی با ابزار برش در ارتفاع می باشند، صحت دارد. دقتیچه

- به محکم نگهداشتن دستگیره توجه کنید، با این وجود دستگیره ها را در مدت طولانی با نیروی زیاد فشرده نگه ندارید

- زمان استراحت را زیاد کنید

تمام تدابیر بالا ضمانتی برای جلوگیری از ابتلا به بیماری سفید انگشتی یا سندروم کارپالتونل نمی دهند. بدین جهت هنگام کار طولانی و مداوم به وضعیت دستان و انگشتهای خود توجه کنید. در صورت بروز یکی از علائم بالا، فوراً به پزشک مراجعه کنید.

جهت کار کردن آسان و مطمئن تسمه حمل را با اندازه بدن خود تطبیق دهید.

روغن اهر ی زنجیری را در باک روغن بریزید تا پر شود (ترجیماً روغن قابل دفع در محیط زیست).

قبل از کار، محیط کار خود را کنترل کنید و منابع خطر آفرین را دفع کنید.

همواره از لباس مناسب استفاده کنید. هنگام کار با ابزار باغبانی توصیه می شود، علاوه بر تجهیزات ایمنی از لباس مناسب (پیراهن آستین دار و شلوار بلند) استفاده کنید.

هنگام روشن بودن ابزار برش در ارتفاع، همه بخشهای بدنتان را از زنجیر اهر دور نگهدارید. قبل از روشن کردن ابزار برش در ارتفاع مطمئن شوید که زنجیر اهر با هیچ چیز تماس نداشته باشد. خورده های برش را فقط در حالت خاموش بودن دستگاه و کشیده بودن کابل برق جدا کنید. یک لحظه غفلت هنگام کار با ابزار برش در ارتفاع می تواند باعث گیر کردن اشیاء توسط زنجیر اهر شود.

ابزار برقی را تنها از دسته های عایق بگیرید، چون که امکان برخورد زنجیر اهر با کابل برق یا کابل خود دستگاه وجود دارد. تماس اهر زنجیری با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.

ابزار برش در ارتفاع را با دو دست محکم نگهدارید، در حالی که شستها و انگشتان، دسته های ابزار برش در ارتفاع را در خود جای می دهند. بدن و بازوهای خود را در حالتی قرار دهید که بتوانند نیروهای حاصل از پس زدن را تحمل کنند. در صورت رعایت اقدامات مناسب، کاربر می تواند نیروهای حاصل از پس زدن را کنترل کند. ابزار برش در ارتفاع را هرگز رها نکنید.

با ابزار برش در ارتفاع روی یک درخت کار نکنید. هنگام کار با ابزار برش در ارتفاع روی درخت، خطر جرات وجود دارد.

به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و تنها ابزار برش در ارتفاع را وقتی بکار گیرید که روی یک سطح صاف، مطمئن و محکم ایستاده اید. جای لغزنده یا سطوح متزلزل مانند روی نردبان ممکن است تعادل شما را بر هم بزنند یا عدم کنترل شما را روی ابزار برش در ارتفاع شوند.

هنگام برش شاخه حساب پس زدن دستگاه را بکنید.

در صورت قطع شدن شاخه، ممکن است شاخه به پایین خم شود و زنجیر اهر گیر کند.

ابزار برش در ارتفاع را در حالت خاموش با دسته ی جلویی حمل کنید به طوری که زنجیر اهر طرف جلو را نشان دهد. هنگام حمل یا نگهداری همواره روکش

راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

⚠ هشدار کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

◀ کابل برق یا کابل رابط را قبل از استفاده از لحاظ آسیب دیدگی یا کهنگی کنترل کنید. در صورت آسیب دیدگی کابل برق در حین کار، دوشاخه را فوراً از پریز بیرون بکشید. قبل از بیرون کشیدن کابل، به آن دست نزنید. ابزار باغبانی را در صورت آسیب دیدگی یا فرسودگی کابل بکار نبرید.

◀ در صورت نیاز به یک کابل پدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

◀ در صورت استفاده روزانه، ابزار را از لحاظ آسیب دیدگی های جدی کنترل کنید. همچنین بایستی دستگاه را بعد از زمین خوردن یا برخورد شدید با هر چیز نیز کنترل نمود.

◀ جهت افزایش ایمنی توصیه می شود از یک کلید (RCD) با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

◀ همواره مطمئن شوید که شیارهای تهویه از از پسمانده های چمن خالی باشد.

◀ همچنین به دستورات ایمنی و راهنمایی ها در دفترچه واحد موتور توجه کنید.

◀ قبل از راه اندازی کنترل کنید که سربازار با واحد موتور درست متصل باشد و بوسیله پیچ تنظیم و گیره محکم شده باشد. در صورت اتصال نامطمئن ممکن است سربازار شل شود، بیافقت و شما را مجروح کند.

دستورات ایمنی برای سربازار برش در ارتفاع

◀ استفاده طولانی از یک ابزار برقی (یا سایر ماشینها) کاربر را در معرض ارتعاشاتی قرار می دهد که ممکن است باعث بروز بیماری سفید انگشتی (سندروم راینود) یا سندروم کارپال تونل شود. این شرایط، حس لامسه و به تبع آن تنظیم حرارت را مختل می کند، منجر به بی حسی و سوزش می شود می توانند باعث آسیب دیدگی عصب، رگ و از بین رفتن بافتها شوند.

همه دلایلی که باعث بروز سفید انگشتی می شوند مشخص نیستند: دلایل تا کنون شناخته شده عبارتند از هوای سرد، سیگار کشیدن و بیماریهای قبلی یا شرایط بدنی تأثیر گذار روی رگهای خونی و گردش خون، از طرف دیگر ارتعاشات شدید و تأثیرات ممتد آنها، جهت کاهش ریسک ابتلا به بیماری سفید انگشتی و سندروم کارپال تونل بایستی به موارد زیر توجه شود:

- از دستکش استفاده کنید و دستهای خود را گرم نگهدارید

فارسی

راهنمائی های ایمنی

توضیح علائم

هشدارهای عمومی.



دفترچه ای راهنما را تا انتها بخوانید.



ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن ابزار باغبانی بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید.



توجه کنید که اشخاص در نزدیکی شما بوسیله اجسام خارجی پرتاب شده زخمی نشوند.

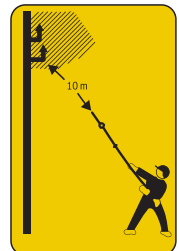


اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از ابزار باغبانی نگهدارید.



همیشه از دستکش و عینک ایمنی استفاده کنید. سایر تجهیزات ایمنی مانند کفشهای ایمنی ضد لغزش و یک کلاه ایمنی توصیه می شود. لباس ایمنی مناسب خطر جراحات را از طریق افتادن شاخه ها یا تماس اتفاقی زنجیر اهر کاهش می دهد.

از برخورد با کابل برق یا تلفن جلوگیری کنید. اینگونه کابلها دارای ولتاژ بالا هستند. خطر برق گرفتگی وجود دارد. فاصله حداقلی 10 متر را حفظ کنید.

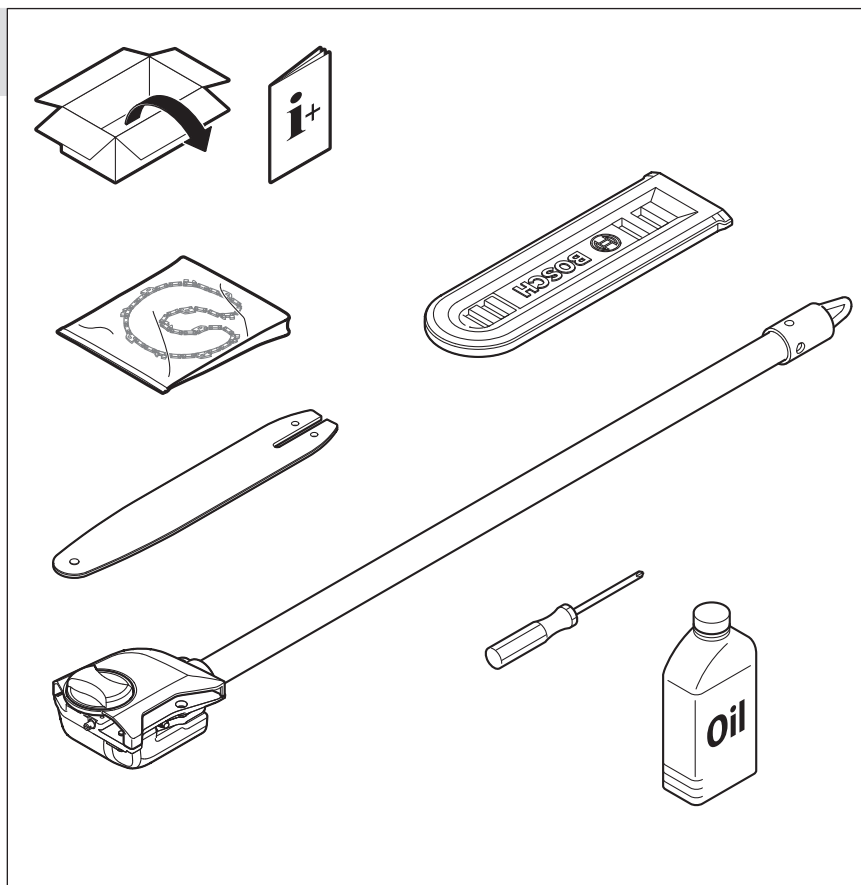


توجه کنید که اشخاص در نزدیکی شما بوسیله اجسام خارجی پرتاب شده زخمی نشوند.

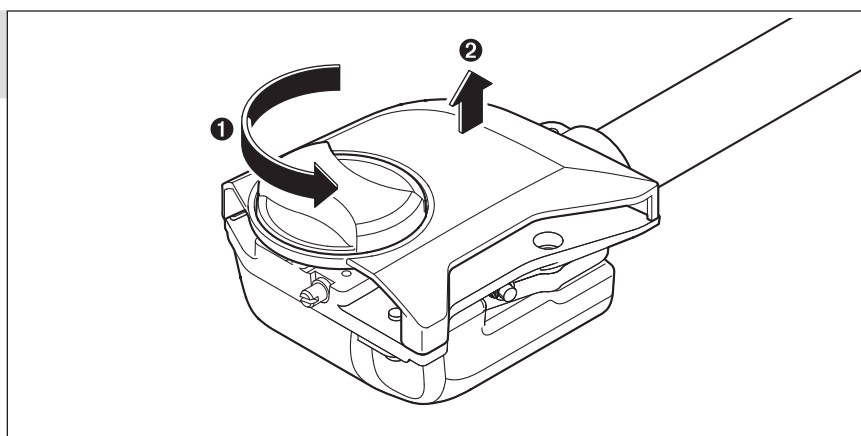
اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از ابزار باغبانی نگهدارید.

152 |

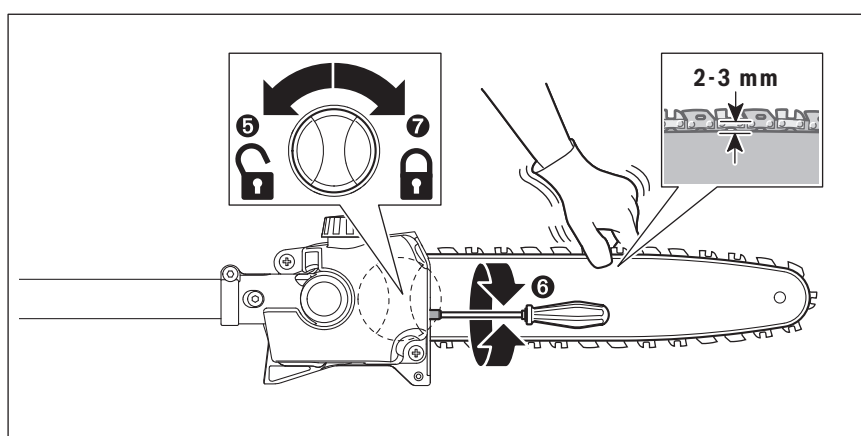
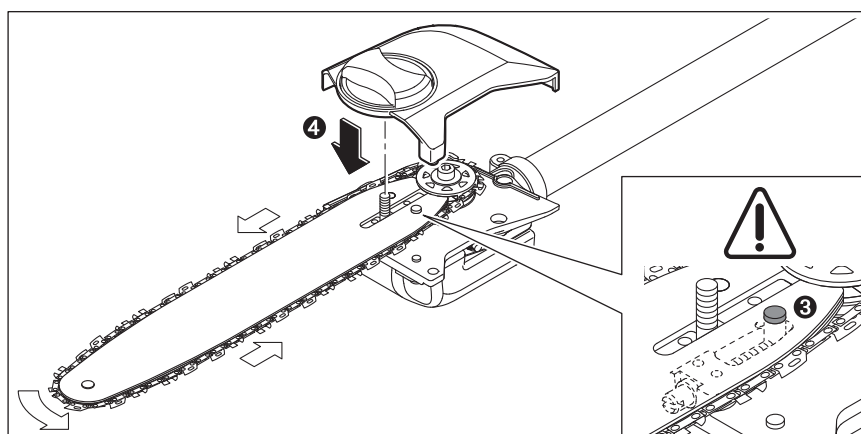
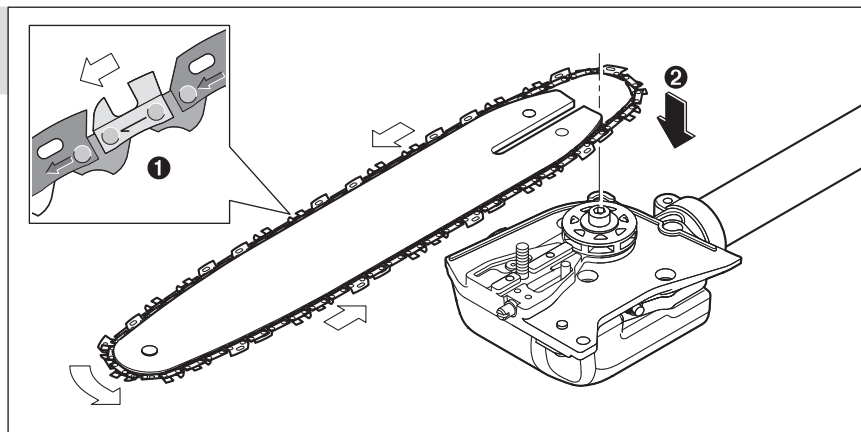
1



2

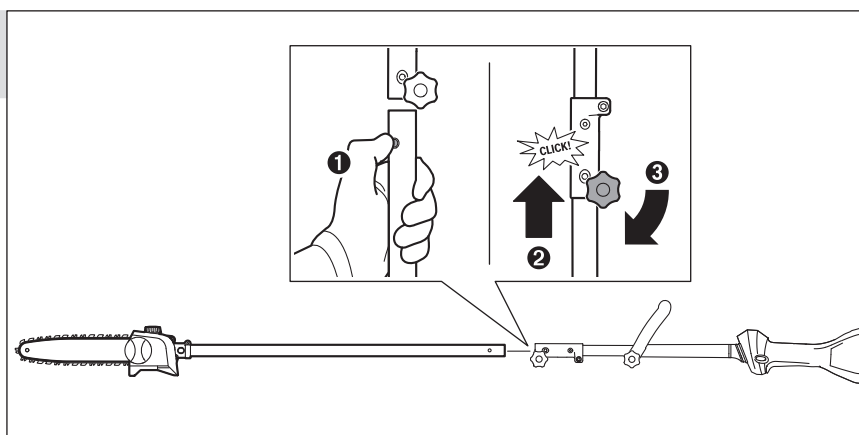


3

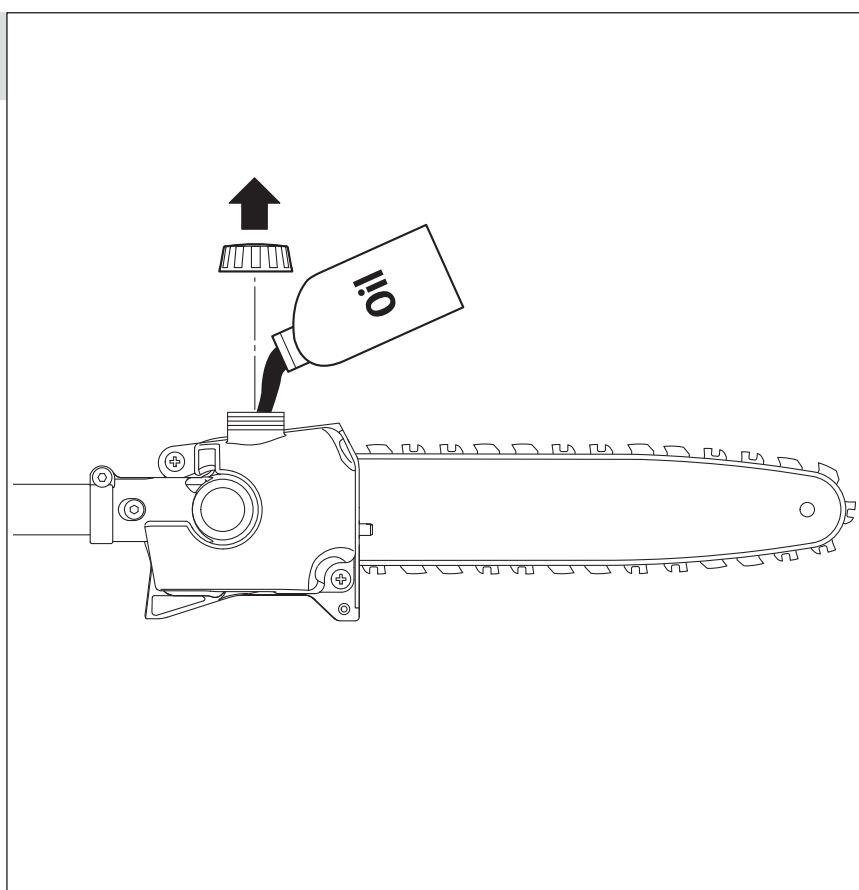


154 |

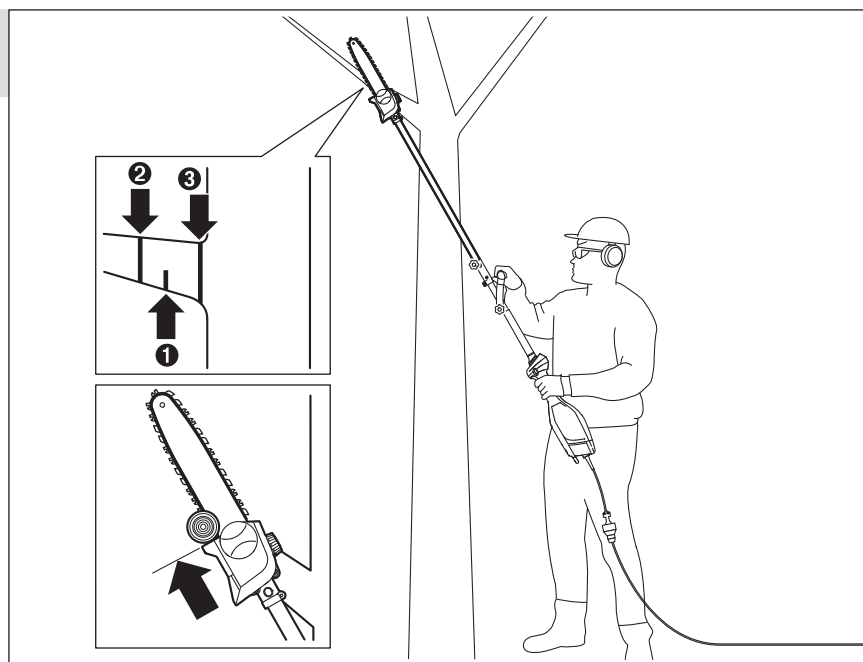
4



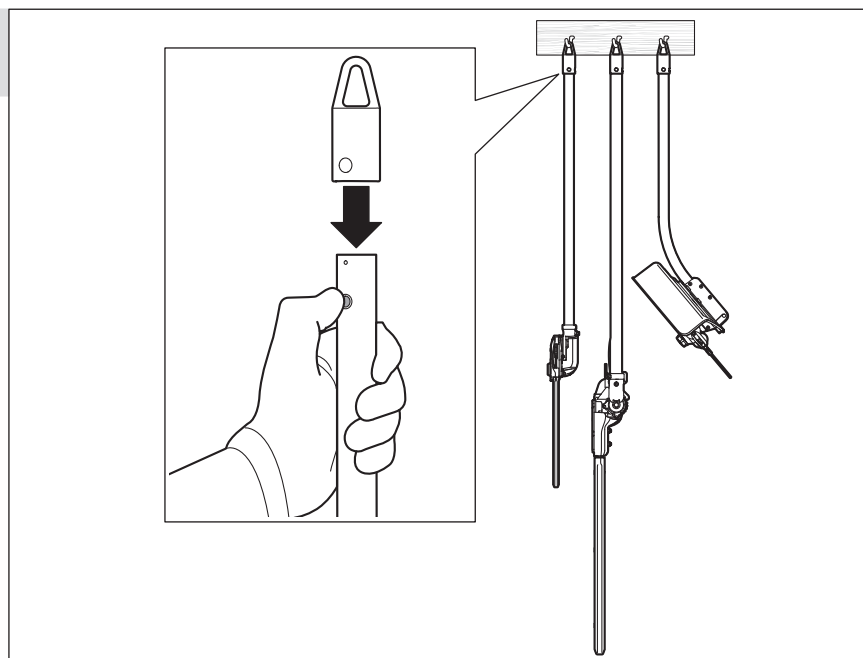
5



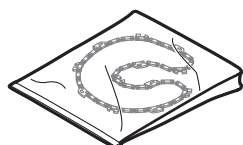
6



7



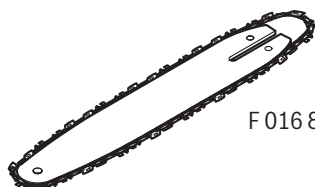
8



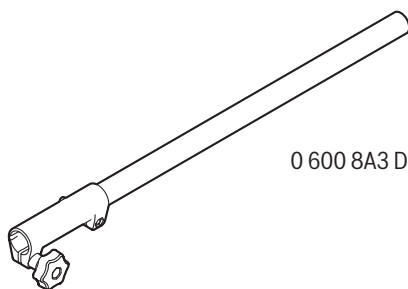
F 016 800 324



1 605 405 006



F 016 800 325



0 600 8A3 D00